Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Hội nghị Lusaka phổ biến dự thảo kiến nghị về ĐNÁ đòi tức khắc và vô điều kiện triệt thoái quân ngoại nhập

VẤN ĐỀ Đ. D. CHỈ CÓ THỂ GIẢI QUYẾT BẰNG THƯƠNG THUYẾT VÀ BẦU CỬ TỰ DO

Năm Thứ 7 — Số 1.950 — Thứ Sáu 11-9-1970 (Ngày 11 Tháng 8 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ INDIRA GANDHI : LẬP CHÍNH PHỦ RỘNG RÃI HÒA ĐÀM SẼ KHAI THÔNG

Suharto : Chiến tranh giải phóng là hiểm họa cho hòa bình thế giới

★ **Lý-quang-Diệu: Chỉ còn TC là sách động nội loạn**
★ **Đức Giáo Hoàng gởi thông điệp khuyến cáo hội nghị**

LUSAKA, 9-9.— Mở đầu phiên họp ngày thứ Hai, Hội nghị Thượng đỉnh Phi liên kết phổ biến dự thảo «kiến nghị về Đông Nam Á» đòi phải vô điều kiện triệt thoái tức khắc toàn bộ các quân đội ngoại nhập ra khỏi Việt Nam để nhân dân Việt Nam hành xử quyền tự quyết mà không bị ngoại bang nào can thiệp vào.

Quyết nghị bày tỏ niềm lo của các nước PLK trước cảnh chiến tranh vẫn kéo dài và leo thang do sự hiện diện của quân đội Hoa kỳ tại Đông Dương mà ra khiến nhân dân trong vùng nếm bao đau khổ, thiệt hại nặng nề về nhân mạng và tài sản, nhấn mạnh «chiến cuộc Đông Dương chỉ có thể giải quyết qua đường lối thương thuyết trên căn bản các Hiệp định Giơ Neo 1954 và 1962, và hứa «ủng hộ mọi dân tộc sử dụng quyền định đoạt bất cứ hình thức chính phủ nào mà họ cho là thích hợp nhất với công cuộc phát triển xứ họ mà không bị bất cứ ngoại bang nào can thiệp vào nội bộ».

Mặt khác, nguồn tin chính phủ cho biết hôm qua PTT Zambia và Đại sứ TC Chin Li Chen đã ra sân bay tiếp đón Nguyễn thị Bình tới Lusaka dự hội nghị PLK với tư cách quan sát viên.

Tại BK, Thái tử Sihanouk đêm qua công bố thơ ngỏ gửi quốc trưởng, thủ tướng các nước PLK yêu cầu họ «thừa nhận ngay» chính phủ lưu vong do ông lãnh đạo.

Chính phủ có căn bản rộng rãi

Sang phần thảo luận, sáng nay Nữ Thủ tướng Ấn Gandhi kêu gọi HK hãy làm gương cho «các quân đội ngoại nhập khác» tại ĐD bằng cách rút quân Mỹ ra khỏi vùng này.

Qua những lần tiếp xúc với các phe liên hệ, bà tin rằng « một chính phủ có căn bản rộng rãi gồm tất cả mọi phần tử ở Nam VN chắc chắn sẽ mở đường cho Hòa đàm Ba Lê đi đến thành công».

Lên án chiến tranh «giải phóng»

Tổng thống Nam Dương Suharto bi vọng chủ thuyết Nixon, chủ thuyết Brezhnev, tuyên ngôn Lâm Bưu hay bất cứ một trò nào khác sẽ không còn được dùng làm danh nghĩa che đậy việc can thiệp vào nội bộ một nước khác.

Người ta thường lấy cớ phải thi hành bổn phận do một hiệp ước quân sự ấn định để phát động chiến tranh xâm lược. Ngày nay, cái lối xâm lăng cổ điển đã bớt dần nhưng lại đua nhau xâm lăng nước khác bằng đường lối khuynh đảo.

Ông nhận định chiến cuộc Trung Đông, chiến tranh Đông Dương, thảm trạng ở Nam Phi đều do một nguồn gốc duy nhất mà ra. Ông cho biết Nam Dương ủng hộ nhân dân Ả Rập chống Do Thái. Ông lên án ngoại bang xúc tiến âm mưu khuynh đảo và can thiệp vào nội bộ VN và KPC.

Ông khẳng định rằng «nếu được sử dụng làm phương tiện phát động nội chiến trong một quốc gia độc lập đầy đủ chủ quyền nhờ nguồn viện trợ của một nước khác thì chiến tranh giải phóng đương nhiên biến thành mối nguy trầm trọng cho hòa bình và an ninh» và, lẽ dĩ nhiên «chúng ta bắt buộc phải ra mặt chống đối».

Ông lên án ách thống trị của thiểu số da trắng tại Phi châu chỉ là một hình thức áp bức mới mẻ để bóc lột kinh tế và tiêu diệt chủng tộc địa phương.

Vai trò của tam cường

Quốc Vương Mahjendra xứ Nepal nhận định «nếu TC không chịu hợp tác, không một vấn đề Á châu hay quốc tế nào có thể giải quyết xuông xuôi» và đề nghị hội nghị PLK đòi cho TC tham gia Liên hiệp quốc».

Thủ tướng Lý quang Diệu xứ Tân gia Ba cho rằng trong khi TC tiến dần lên địa vị đại cường, hai siêu cường Mỹ Nga phải xích lại gần nhau hơn và bắt đầu chán chuyện lôi kéo nước nhỏ về phe mình. Trên thực tế, Mỹ hết coi ngoại viện là 1 chính sách quan trọng và tuần tự bỏ các cam kết quân sự, giữa lúc

2 XEM TIẾP TRANG 12

HỌP BAN CHẤP HÀNH TRUNG ƯƠNG ĐẢNG CS SUỐT NỬA THÁNG TRỜI DO MAO ĐÍCH THÂN CHỦ TỌA

T.C. quyết định triệu tập Quốc Hội khóa 4 tiếp tục cách mạng thế giới chống Nga và Mỹ

★ T. C. quyết quét sạch nọc độc Lưu-Thiếu-Kỳ, chống phản cách mạng, tham ô, lãng phí, đầu cơ
★ T. C. quyết nắm chặt CS Đông Dương, Bắc Cao, CS Nhật, du kích Palestine để cùng chống Nga-Mỹ.

SAIGON, 10-9.— Hội nghị toàn thể lần thứ 2 ban chấp hành trung ương đảng CS Trung Hoa khóa 9 (tháng 4-68) nhóm từ ngày 23-8 và bế mạc ngày 6-9-70 dưới quyền chủ tọa của Chủ tịch Đảng Mao-Trạch-Đông đã quyết định triệu tập quốc hội khóa 4 của TC « vào lúc thích hợp », đồng thời đẩy mạnh cách mạng nội bộ, đẩy mạnh cách mạng thế giới chống Nga, chống Mỹ và « bọn phản động các nước ».

Toàn văn bản thông cáo của hội nghị dài 1.800 chữ đã được đài phát thanh Bắc kinh phổ biến đêm hôm qua cho biết tới dự hội nghị có 155 ủy viên và 100 ủy viên dự khuyết ban chấp hành trung ương đảng CS Tàu gồm tất cả 255 người.

Theo thông cáo, Mao trạch Đông và Lâm Bưu đã phát biểu tại hội nghị nhưng nội dung không được công bố.

Thông cáo cho biết hội nghị đã nhận định tình hình quốc nội và quốc tế từ đại hội lần thứ 9 đảng Cộng Sản Trung Hoa đến nay và cho rằng mọi việc đều tốt đẹp và đặc biệt là TC đã «được mùa 8 năm liên tiếp và năm nay cũng có triển vọng được mùa»

Về tình hình quốc tế, hội nghị nhận định rằng :

«Cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước của Nhân Dân ba nước VN, Lào và KPC liên tiếp giành được những thắng lợi mới. Ngọn lửa đấu tranh sôi sục của Nhân Dân Triều Tiên, Nhật Bổn, ĐNÁ và các nước khác ở châu Á chống đế quốc Mỹ, chống bọn phản động Mỹ Nhật làm sống lại chủ nghĩa quân phiệt Nhật đang bốc cháy hừng hực ; Không sợ uy hiếp, không bị mắc lừa, Nhân Dân Palestine và Nhân Dân Ả Rập vẫn tiếp tục kiên trì cuộc đấu tranh võ trang anh dũng.

«Cuộc đấu tranh cách mạng của Nhân Dân các nước đang phát triển sôi nổi từ châu Á, châu Phi, Châu Mỹ La tinh đến Bắc Mỹ, châu Âu và châu Đại Dương. Đảng lao động Albanie, các chính đảng và tổ chức Mác Xít Lê Nin Nít chân chính trên toàn thế giới không ngừng dành được những thành tích to lớn trong cuộc đấu tranh chống chủ nghĩa đế quốc do Mỹ cầm đầu, chống chủ nghĩa xét lại hiện đại, trung tâm là bọn xét lại Liên xô và bọn phản động các nước.

«Bị khốn quẫn cả trong lẫn ngoài và ngày càng bị cô lập trên thế giới, đế quốc Mỹ và đế quốc xã hội đã sa vào vòng vây của Nhân Dân cách mạng toàn thế giới. Trái lại nước ta ngày càng phát triển về mặt quan hệ quốc tế và không ngừng dành được những thắng lợi mới tranh thủ chung sống hòa bình với các nước có chế độ xã hội khác nhau trên cơ sở kiên trì 5 nguyên tắc, chống chính sách xâm lược và gây chiến của bọn đế quốc, bầu bạn ta ở khắp năm châu».

Về những quyết định của hội nghị toàn thể ban chấp hành trung ương đảng CS Tàu, thông cáo viết nguyên văn như sau :

«Hội nghị nhận định tình hình hết sức tốt đẹp cả trong lẫn ngoài, việc triệu tập quốc hội khóa bốn là nguyện vọng bức thiết của nhân dân cả nước. Hội nghị đề nghị ủy ban thường vụ quốc hội tiến hành những công tác trù bị cần thiết để triệu tập quốc hội khóa bốn vào lúc thích hợp. Hội nghị đã ch... y bản báo cáo của chánh phủ về ... nghị kế hoạch toàn quốc về kế hoạch kinh tế quốc dân năm 1970. Hội nghị đã chấp y bản báo cáo của quân ủy trung ương về tăng cường công tác chuẩn bị đối phó với chiến tranh. Hội nghị kêu gọi toàn đảng, toàn quân và nhân dân, các dân tộc trong cả nước giương cao cờ hồng vĩ đại tư tưởng Mao Trạch Đông, cương quyết chấp hành đường lối cách mạng và chánh sách vô sản của Mao chủ tịch, tiếp tục hoàn thành các nhiệm vụ chiến đấu do đại hội đảng lần thứ 9 nêu ra. Phải tiếp tục đưa phong trào quần chúng học tập và vận

8 XEM TIẾP TRANG 12

...ề quyết dằn mặt TC sau khi Brejnev đọc diễn văn ở biên giới

BỘ TRƯỞNG Q.P. NGA THỊ SÁT QUÂN KHU VIỄN ĐÔNG ra chỉ thị sẵn sàng tác chiến chống TC

● **Bộ Trưởng Nga chủ tọa hội nghị quân chính về tình hình biên giới**
● **Hội đàm Nga-Mông Cổ về chính trị, quốc phòng để đối phó với TC**

SAIGON, 10-9.—Đài phát thanh Mạc tư khoa nghe được ở Saigon sáng nay loan báo mới đây Bộ Trưởng Quốc phòng Nga xô, nguyên soái Gretchko, đã đến thị sát tình hình và cơ cấu quân sự tại quân khu Cờ Đỏ Viễn Đông tiếp giáp với TC và sau đó đã chủ tọa hội nghị quân chính toàn quân khu để ban hành mệnh lệnh quân sự đối phó với TC.

Vẫn theo đài MTK, hôm qua, 9-9, để thúc cuộc thị sát nói trên, Gretchko đã qua viếng Mông Cổ và hội đàm với lãnh tụ và Bộ trưởng Quốc phòng Mông cổ.

Cuộc thị sát và thăm viếng trên đây của Gretchko rõ ràng là một sự dằn mặt TC sau bài diễn văn ngày 28-8 của Brejnev tại AlmaAta (Chính Luận đã đăng tải) hiện đang được các cơ quan tuyên truyền của Nga khai thác rầm rộ.

Sau đây là bản tin của đài Mạc tư Khoa.

«Trong khi đến thăm quân khu Cờ Đỏ Viễn Đông, Nguyên Soái Liên xô Gretchko, Bộ trưởng Bộ Quốc Phòng Liên xô đã đến thăm các đơn vị quân khu Blagoveshchensk. Nguyên soái Gretchko và những người cùng đi cũng đã đến thăm các đơn vị không quân. Nguyên soái Gretchko đặc biệt chú ý tới các đơn vị đồn trú riêng biệt nơi các chiến sĩ quân khu Blagoveshchensk đang lãnh nhiệm vụ bảo vệ nền an ninh của tổ quốc. Bộ trưởng Gretchko đã khen ngợi các cán bộ, chiến sĩ nhiều đơn vị và sư đoàn về việc chấp hành và giải quyết rất tốt các nhiệm vụ huấn luyện quân sự và chính trị. Nói chuyện với các cán bộ chiến sĩ các quân khu này, Bộ Trưởng Quốc Phòng Gretchko đã đề cập tới thành tích của nhân dân Liên Xô trong công cuộc xây dựng chủ nghĩa CS, tới tình hình quốc tế và nhiệm vụ của các lực lượng võ trang Liênxô. Nguyên soái Gretchko nhấn mạnh sự cần thiết phải nâng cao tinh thần cảnh giác, sẵn sàng chiến đấu của từng đơn vị, nâng cao tinh thần các chiến sĩ trong việc thực hiện các nhiệm vụ mà đảng và chính phủ đã giao phó cho.

Sau khi nguyên soái Gretchko kết thúc cuộc đi thăm các đơn vị, một cuộc hội nghị các cán bộ quân sự và chính trị của quân khu Blagoveshchensk đã được triệu tập.

Tại hội nghị này, các tướng lĩnh và các cán bộ đã báo cáo về việc thực hiện kế hoạch huấn luyện chiến đấu, về tình hình công tác Đảng và công tác chính trị, về tổ chức vật chất và đời sống của các

9 XEM TIẾP TRANG 12

Quyết kéo dài chiến tranh cho đến cùng

Hà Nội dùng Mặt Trận Tổ Quốc để thúc dân chúng hy sinh

● *Nạn úng thủy đang tàn phá mùa màng ở Bắc Việt*

SAIGON, 10-9 : Tôn Đức Thắng, Lê Duẩn, Trường Chinh, Hoàng Quốc Việt, Phan kế Toại v.v... tối hôm qua đã chủ tọa một cuộc mít tinh tại hội trường Ba Đình Hànội để kỷ niệm 15 năm thành lập Mặt trận Tổ quốc CSVN.

Đài Hà Nội loan báo tin trên sáng nay và cho biết Tôn Đức Thắng đã đọc lời khai mạc và Hoàng Quốc Việt đọc diễn văn trong cuộc mít tinh này.

Trong bài diễn văn, Việt nói hòa bình sẽ đến ngay tức khắc «nếu Mỹ đơn phương chấm dứt chiến tranh, bằng cách rút hết, rút nhanh không điều kiện quân Mỹ và quân các nước thuộc phe Mỹ ra khỏi miền Nam VN», để công việc nội bộ miền Nam cho CS miền Nam VN tự giải quyết lấy.

Nhưng, theo Việt, Mỹ lại nhất định VN hóa cuộc chiến và như thế là «rất hiếu chiến, ngoan cố, xảo quyệt và tàn bạo» bởi vậy CSVN «quyết kiên trì đẩy mạnh đấu tranh về quân sự, chính trị và ngoại giao để dành lấy thắng lợi hoàn toàn».

Hoàng Quốc Việt cho rằng CS phải thực hiện 10 điểm của VC, đuổi hết Mỹ, lật đổ chế độ VNCH, tóm thâu miền Nam «góp phần xứng đáng vào sự nghiệp cách mạng thế giới».

Việt đe dọa rằng nếu không chấp thuận các yêu sách của CS VN thì Mỹ sẽ bị chết người, hại của, mất danh dự, suy sụp về kinh tế, rối loạn về xã hội, gặp khó khăn đủ mọi mặt.

Việt cũng nói rằng CSVN còn buộc nhân dân miền Bắc «càng phải kiên trì chịu đựng gian khổ khó khăn».

Cuộc mít tinh đã thông qua lời kêu gọi đồng bào toàn quốc và kiều bào hải ngoại giúp CS đánh đến cùng cho tới thắng.

Trong khi đó thì đài Hànội phổ biến tin tức nạn úng phá hoại mùa màng ở miền Bắc như sau :

« Những ngày gần đây, trời mưa nhiều, một số chân ruộng trũng tại tỉnh Nam Hà bị úng. Quyết tâm bảo đảm bằng được diện tích đã cấy, tỉnh và các ban huyện ủy, thành ủy, ủy ban hành chính huyện, tỉnh đã trực tiếp chỉ đạo việc chống úng cho từng Xã.

«Lấy gầu guồng là chủ yếu, đồng thời tận dụng các loại máy bơm, các hợp tác xã đã giữ vững được diện tích

10 XEM TIẾP TRANG 12

LỰC LƯỢNG CỘNG QUÂN tại quân khu 4 giảm đến 70°/o

CẦN THƠ 10-9 (Reuter) — Nguồn tin tình báo Hoakỳ tại đây cho hay nhờ các cuộc hành quân Việt và Mỹ qua KPC, các lực lượng CS tại châu thổ Cửu long đã giảm tới 70o/o.

Quân số lý thuyết của CS trong vùng này là 56.000 nhưng lực lượng thực hữu chỉ vào khoảng 17.700.

Nguồn tin cho biết các đơn vị VNCH tại Kampuchea đã tập trung kế cận các con đường xâm nhập mà CS vẫn xử dụng trước đây từ Đông Nam KPC qua các rặng núi Châu Đốc và tỉnh Kiên Giang. Sư đoàn 9 BB VNCH đang tạo thành dọc theo biên giới Châu Đốc-KPC. Các cố vấn Hoakỳ của vùng 4 cho biết đây là vùng đạt được mức độ VN hóa cao nhất.

Phi đã sẵn sàng thiết lập bang giao với các nước CS

MA NÍ 9-9 : Ngoại Trưởng Phi Carlos Romulo hôm nay nói rằng Bộ Ngoại giao đã sẵn sàng để thiết lập bang giao với các quốc gia CS ngay sau khi Quốc hội và Tổng Thống cho phép.

Trước khi lên đường đi Hoa Kỳ dự Đại Hội Đồng LHQ, NT Romulo loan báo rằng Bộ Ngoại Giao

7 XEM TIẾP TRANG 12

Đại Hàn nới rộng giao thương với các nước Đông Âu

HÁN THÀNH, 9-9 (Reuter).— Thủ tướng Đại Hàn Chung Il Kwon hôm thứ Tư tuyên bố trước Quốc

4 XEM TIẾP TRANG 12

Nhiều súng đạn C. S. bị tịch thu tại 2 tỉnh Tây Ninh, Phước Long

SAIGON 10-9.— Nguồn tin quân sự Mỹ hôm nay cho hay một đơn vị thuộc Sư Đoàn 1 không kỵ Mỹ đã tìm thấy một hầm chứa vũ khí của Cộng quân tại một địa điểm cách 37cs Nam, Tây Nam tỉnh lỵ Phước Bình chiều hôm 9-9.

Số vũ khí trong hầm gồm có 48 đạn hỏa tiễn 120 ly, 200 lựu đạn loại bắn xa, 153 cuốc xẻng, 4 thùng chất nổ không rõ loại gì tổng cộng nặng gần 3 tấn. Số vũ khí này được quân đội di tản về căn cứ vì đang còn tốt.

Nguồn tin quân sự VNCH cho hay lúc 10 giờ sáng 9-9, 1 đại đội Nhảy Dù giao tranh với địch tại một nơi cách Nam quận lỵ Thiện Ngôn (Tây Ninh) đã hạ được 15 Cộng quân, phía ta có 1 binh sĩ tử trận và 4 bị thương. Một đại đội Nhảy Dù khác cùng ngày tịch thâu được 9 máy rà mìn TC, 1000 ngòi nổ điện, 1500 thụ pháo và 2800 mẫu đá nam châm tại một hầm cách Đông Nam quận lỵ Thiện Yên 11cs.

Tại Kiến Phong, 1 đại đội Địa phương Quân được phi cơ và pháo binh yểm trợ đã hạ được 14 Cộng quân tại một nơi cách Đông Bắc quận lỵ Kiến Văn 7 cây số, phía ta tổn thất nhẹ.

Tại Bạc Liêu, quân khủng bố ném 1 quả lựu đạn vào ấp Xóm Mới trong tỉnh lỵ lúc 1 giờ sáng 10-9 khiến 2 thường dân tử thương.

Trong đêm 9-9, Cộng quân thực hiện 7 vụ pháo kích nhưng không gây thiệt hại gì. Có 2 phi vụ B-32 oanh tạc các vị trí địch trong 2 tỉnh Quảng Trị và Tây Ninh.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ác chiến kéo dài suốt 11 giờ trên đường Siem Reap - Angkor

NAM VANG 9-9 (UPI).— Phát ngôn viên quân sự KPC hôm nay tuyên bố là một đơn vị chính phủ đã thiệt mất 13 binh sĩ và 20 người khác bị thương trong một cuộc giao tranh kép dài 11 tiếng đồng hồ gần thành phố Siem Reap ở phía Tây Bắc KPC.

Phát ngôn viên trên cho biết thêm là trong cuộc giao tranh ngày hôm qua, quân BV cũng có 13 tên thiệt mạng bỏ xác trên chiến trường trong khi có một số khác bị thương và chết được kéo đi.

Cuộc giao tranh đã khởi sự lúc 7g địa phương khi có chừng 300 binh sĩ BV tấn công vào các cứ điểm KPC cách Siem Reap vào khoảng 4 cây số và nằm giữa thành phố và phi trường. Quân BV đã đeo những khăn quàng cổ màu đỏ tương tự như của các binh sĩ nhảy dù KPC.

Quân KPC liền mở cuộc phản công và trận chiến đã lan sang khu vực gần đền đài Angkor, và kéo dài đến 16 giờ chiều.

Phát ngôn viên chính phủ cho biết là một số vũ khí của CS đã bị tịch thu trong khi có 2 tù binh bị bắt sống

Về phía Nam của thủ đô Nam Vang, các binh sĩ Nhảy Dù KPC đã phục kích một đơn vị CSVN cách Tham Khuar chừng 3 cây số về phía Nam. Quân nhảy dù đã yêu cầu phi cơ thả trái sáng để ngăn cản quân CS có thể mang các tử thi và binh sĩ bị thương của bọn chúng. Phát ngôn viên cho biết rằng có một số binh sĩ CS đã bị bắn chết trong cuộc phục kích này, tuy nhiên ông không thể đưa ra được con số chính xác.

Cuộc hành quân của PKC tiến trên quốc lộ 6 nhằm giải tỏa thành phố Kompong Thom hôm 9-9 đã sang ngày thứ ba chỉ gặp sức kháng cự yếu của địch quân nhưng quân chính phủ tiến rất chậm vì phần lớn cầu cống bị phá hủy. Dân dọc quốc lộ ra tiếp đón quân chính phủ và xin chữa bệnh.

Trong khi đó, nguồn tin quân sự cho hay 600 Cộng quân VN đã lẩn trốn ra khỏi vòng vây giữa rặng núi Voi gần Srang, cách Nam Vang 40 cây số.

Một tiểu đoàn trưởng KPC cho hay cộng quân tiến về phía núi nhưng không làm sao được vì không có máy bay để oanh kích. Tướng Fernandez hôm thứ Bảy tuần trước có cho báo chí hay là số cộng quân trên không thể tiến về phía Đông hay phía Tây và nếu tiến vào núi sẽ bị ăn bom. Ông cho biết Cộng quân thuộc sư đoàn 101 BV và trung đoàn 3 không rõ là của VC hay BV.

Sihanouk tố cáo CIA ngụy tạo tiếng nói Sihanouk

Simvar đòi cấm cho Sihanouk dự bất cứ hòa đàm nào về KPC

● *Cựu Tổng Trấn Kampot tiếp tay với VC đã bị hành quyết*

ĐÔNG KINH, 9-9 (AP).— Đài Bắc Kinh hôm nay cho hay Chính phủ lưu vong của phế đế Sihanouk đã lên tiếng cải chính các báo cáo nói rằng có quân đội BV chiến đấu tại Kampuchea.

Đài Bắc Kinh cho hay chính phủ Sihanouk đã ra một thông cáo đặc biệt nói rằng cơ quan tình báo Hoa kỳ CIA đã ngụy tạo các tin tức có quân đội BV chiến đấu trên Kampuchea để làm mất tình đoàn kết giữa các lực lượng thân cộng tại Kampuchea, Ai Lao và VN.

Tin từ Đông kinh cho hay một cựu Thủ tướng KPC năm 1957—1958 đã viết một bài đăng trên tạp chí danh tiếng của Nhựt, tờ Cộng đồng Thái bình Dương—số ra ngày 10-9-1970 — nói rằng KPC không nên cho phép cựu lãnh tụ Sihanouk tham dự bất cứ một hội nghị quốc tế nào bàn về vấn đề hòa bình của KPC. Ông Simvar, tác giả bài báo viết : « Sự tham dự của Sihanouk sẽ là chướng ngại của bất cứ một hòa đàm nào về Đông Dương vì sự hiện diện của chính phủ Sihanouk chỉ đại diện cho ý chí của Bắc kinh và Hà nội».

Tin từ Nam Vang cho hay chính phủ Kampuchea hôm nay đã thực hiện vụ hành quyết đầu tiên về tội bội phản, kể từ khi Sihanouk bị lật đổ từ hôm 18-3 vừa qua.

Bộ tư lệnh quân sự cho biết Trung Tá Tom Saravan, nguyên tư lệnh quân sự của tỉnh Kampot đã bị xử bắn hồi sáng sớm hôm nay.

Theo bản cáo trạng, Trung tá Saravan đã bị kết tội vì cho VC mượn quân xa để chở đồ tiếp tế và khuyến khích các binh sĩ đào ngũ. Ba Sĩ quan cấp nhỏ hơn cũng bị xét xử với ông đã lãnh những bản án 20 năm tù và một người được tha bổng.

Cựu Bộ Trưởng QP Nhật : Muốn không trở thành cô nhi ở Á Châu

Nhật nên dự hệ thống an ninh chung gồm các nước Á Châu và TBD không CS

● **Hội đàm Nhật-Mỹ về an ninh đang khai diễn tại Hoa Thịnh Đốn**
● **H.N Ngoại giao Nhật khuyên Nhật đừng đi quá vào chính trị Á Châu**

ĐÔNG KINH, 10-9 (AP) — Trên tạp chí Pacific Community (Cộng đồng Thái Bình Dương) hôm nay, cựu Tổng Giám đốc Cơ quan Phòng thủ Nhật Bản Minoru Genda đề nghị là Nhật nên tham gia một hệ thống an ninh chung địa phương gồm các nước tự do thuộc vùng Á Châu — Thái Bình Dương trong khi đó vẫn giữ thế Liên minh với Hoa Kỳ.

Ông Genda nói hệ thống trên sẽ có một đạo quân chung đặt dưới quyền một bộ chỉ huy hỗn hợp.

Ông đả kích cuộc «phòng thủ tự trị» cho đó không hơn gì là một lời cầu nguyện suông và giấc mộng vô ích đối với một nước Nhật bao quanh bởi các cường quốc nguyên tử.

Lập trường của Ô.Genda khác với vị Tổng giám đốc Cơ quan Phòng thủ Nhật hiện nay là ông Nakasone đang hội đàm với giới lãnh đạo Hoa kỳ để Nhật Bản tự đảm nhận lấy công cuộc phòng thủ đối với một cuộc chiến tranh cổ điển.

Ông Genda cho rằng «dầu là trong một cuộc chiến tranh không nguyên tử, Nhật bản vẫn phải trông cậy vào HK để khống chế trên mặt biển vùng Tây Thái Dương và các căn cứ tàu ngầm và không quân của địch ». Ông chủ trương là cuộc phòng thủ độc lập không những không thể được cho hiện nay mà cả trong tương lai nữa.

Ông Genda còn cho hay một quốc gia muốn đe dọa đến sự sống còn của Nhật bản không phải «chỉ cần xâm lăng trực tiếp hay xúi dục nội loạn mà là ngăn tiếp tế nguyên liệu và tài nguyên cần thiết cho kỹ nghệ chế tạo, nông nghiệp và đánh cá của Nhật ».

Ông nói nếu Nhật bản không tham gia một hệ thống an ninh trên thì Nhật cũng sẽ trở thành « một cô nhi ở Á châu và đạp lên con đường suy vi và hủy diệt». Ông nói một cuộc chiến ở ĐNÁ hay ở Trung Đông sẽ gây nhiều hạn chế cho nền kỹ nghệ Nhật, vì thế theo ông thì sự tồn tại của Nhật trong hòa bình và thịnh vượng không thể có được nếu thiếu tình trạng ổn định ở vùng Á Châu—Thái-bình Dương.

Hội đàm Nhật—Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 9-9 (UPI): Ngày sau khi cuộc hội kiến dài 2 giờ giữa Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird và Tổng giám đốc Cơ quan Phòng thủ Nhật Yasuhiro Nakasone chấm dứt hôm nay, phát ngôn nhân phái đoàn Nhật cực lực cải chính tin cho rằng Nhật rắp tâm dùng quyền phê chuẩn hiệp ước chế tài sản xuất vũ khí hạch tâm làm lợi khí buộc Mỹ phải cung cấp kỹ thuật chế chất Uranium mạnh cho Nhật.

Theo phát ngôn nhân, Nakasone đã giải thích với Laird rằng khi nào lực lượng nguyên tử giám chỉ của Mỹ tại vùng Thái bình dương còn hữu hiệu thì Nhật vẫn chưa cần có vũ khí hạch tâm.

Tuy nhiên, vì càng cần thêm nhiều nguồn điện năng kỹ nghệ, vì chi phí thí nghiệm nghiên cứu quá tốn kém, vì ngại các lân quốc Á châu nghi ngờ

14 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Thái loan báo sẽ cho Mỹ biết rõ

Thượng viện Mỹ có âm mưu phá hoại chủ thuyết Nixon

▼ *Thái đòi Mỹ để lại vũ khí, trang bị khi rút quân*
▼ *Mỹ sẽ trao cho Thái 6 dàn hỏa tiễn địa không*

VỌNG CÁC, 9-9 (Reuter) — Ngoại Trưởng Thái Thanat Khoman hôm nay nói rằng ông sẽ bàn luận với các viên chức cao cấp Hoakỳ tại Hoa thịnh Đốn về các âm mưu của Thượng Viện Hoakỳ nhằm ngăn cản sự thi hành chủ thuyết Nixon.

Trước khi đi Nữu Ước dự Đại Hội Đồng LHQ, NT Khoman nói Quốc hội và nhất là Ủy Ban Ngoại giao Thượng viện Hoa kỳ cố tìm cách làm cho chủ thuyết Nixon chỉ còn là một ý niệm rỗng tuếch. N.T. Khoman cho biết ông sẽ thảo luận với các giới chức Hoa kỳ đề nghị của Thái Lan về một kế hoạch « Á châu hóa Đông Nam Á » như là một sự phát triển rộng rãi hơn của kế hoạch « VN hóa ».

Tại L.H.Q. N.T. Khoman sẽ yêu cầu tổ chức quốc tế này làm áp lực với các quốc gia tiền tiến giảm bớt hàng rào quan thuế đối với các sản phẩm xuất cảng của các quốc gia đang phát triển.

Sáng nay, Thủ tướng Thái Kittikachorn nói với báo chí rằng nhân dịp Đề đốc John Mc Cain Jr. Tư Lịnh quân lực Hoa kỳ tại Thái Bình Dương viếng thăm ông, ông đã nhờ chuyển tơ yêu cầu Hoa kỳ khi rút quân, xin để lại các phi cơ chiến đấu trực thăng, hệ thống viễn thông và trang cụ xây cất do gần 10.000 quân Hoakỳ đang sử dụng tại đây.

Cũng trong ngày hôm nay, sau một phiên họp với Quốc Hội, Thủ tướng Kittikachorn đã tuyên bố vắn tắt với báo chí là Hoa Kỳ vẫn còn cần phải duy trì căn cứ oanh tạc cơ chiến lược B 52 hoạt động tại phi trường U-Tapao, 170cs phía nam Vọng Các, để can thiệp vào chiến trường ĐD. Ông từ chối không cho biết thêm chi tiết.

Thống chế Chuitasapya, Thammưu trưởng quân lực Thái trong buổi tiếp tân đêm qua tiết lộ rằng vào dần năm tới Hoakỳ sẽ gửi cho Thái 6 dàn phóng và một số hỏa tiễn địa không «Hawk» để phòng thủ không phận Vọng Các,

Sự viện trợ hỏa tiễn này nhằm trám vào lỗ hổng 9.800 quân Mỹ rút đi mà đa số là không quân. Nguồn tin quân sự cho hay 90 quân nhân Thái đã hoàn tất khóa thụ huấn xử dụng hỏa tiễn tại Fort Bliss, Hoa kỳ.

Theo các quan sát viên, Thái Lan đã công nhiên thỏa hiệp chính sách Nixon và số quân rút đợt hai đã cao hơn số dự trù trước đây. Tuy nhiên hiện nay Thái đang gặp các khó khăn thực tế. Để đương đầu với chiến tranh lan dần tới biên giới, Thái phải rút số quân hiện đang ở VN về nước.

Trong nội bộ, sự công kích của phe đối lập ngày một gia tăng đồng thời nền kinh tế đang gặp trì trệ sau

3 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON : Tàu chở hành khách Il ... Norte của Phi luật tân sẽ tới Saigon ngày 15-9 này để hồi hương một số Phi kiều vô nghề nghiệp và một số hiện bị giữ tại các trạm cảnh sát ở VN. Có khoảng 5 ngàn Phi kiều tại VN.

CARDOBA (A Căn Đình).— Hai người đàn ông và 1 đàn bà xông vào phòng thông tin Mỹ tại đây trói 2 nhân viên, sau đó đặt chất nổ làm cháy văn phòng này.

HOA THỊNH ĐỐN.— Bộ Quốc Phòng Mỹ cho hay Hoakỳ đã chấp thuận gửi thêm cho Do Thái 18 phản lực cơ Phantom.

Lên án du kích Ả Rập cướp đoạt máy bay

Hội Đồng Bảo An LHQ họp khẩn buộc phóng thích tất cả con tin

★ *Du kích Ả Rập cướp thêm chiếc phi cơ thứ 5.*

BEIRUT, 9-9 (Reuter) : Một phi cơ Anh quốc lại bị cướp hồi 12 giờ 15 giờ quốc tế tại đây với 128 hành khách khi phi cơ đáp xuống phi trường để lấy nhiên liệu.

Bốn tên du kích Ả Rập mang chất nổ lẫn lộn trong đám hành khách đã ra lịnh cho phi cơ bay tới một phi trường tại sa mạc xứ Jordanie. Phát ngôn nhân của Mặt Trận GP Palestin xác nhận phi cơ đã đáp xuống an toàn tại phi trường của phe du kích và nói rằng đây là một hành động thúc đẩy chính phủ Anh phải trao trả nữ du kích Ả Rập bị bắt giữ tại Luân Đôn. Đây là chiếc phi cơ thứ năm nạn nhân trong chiến dịch cướp phi cơ của du kích Ả Rập.

Tại LHQ, hội đồng Bảo An LHQ cũng lên tiếng với mối lo ngại của thế giới đối với các hành khách thường dân trên các phi cơ bị du kích quân Palestine giữ làm con tin tại sa mạc Jordan.

Trong một phiên họp được triệu tập cấp thời ngày 9-9, Hội đồng đã chấp thuận một bản quyết nghị kêu gọi «việc phóng thích ngay tất cả các hành khách và nhân viên phi hành đoàn không trừ một ai bị bắt giữ sau các vụ cướp đoạt phi cơ và các vụ ngăn cản di chuyển quốc tế khác.

Bản quyết nghị kêu gọi tất cả các chính phủ «có mọi hành động có thể làm để đảm bảo chống lại mọi vụ cướp đoạt phi cơ sau này hay bất cứ vụ ngăn

6 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Câu chuyện hôm nay

Đặt lại vấn-đề kinh-tế hậu-chiến

Q NGUYỄN-VĂN

Được hỏi về chuyện làm ăn, một cô nhà kinh doanh cho biết : thì cũng tính mở kỹ nghệ, và lo dự án, trước sau rồi cũng phải làm, nhưng xông ra lúc nào gặp nhiều sự khó khăn, và nhất là còn nghe tình thế biến chuyển ra sao. Hối suất đồng bạc lên xuống thế nào ? viện trợ sẽ còn nhiều hay sẽ giảm đi ? chiến hay hòa, và hòa theo lối nào ?... Bởi thế đành tạm nhà những nhiệm vụ mới, thì cố lề phải cứ thế đến ngày «hậu chiến».

Nghĩa là đến bao giờ, thì không ai trả lời được, kể cả chính quyền.

Một ủy ban chuyên trách đã nghiên cứu và phác họa kế hoạch kinh tế hậu chiến, và chia ra giai đoạn tái thiết cũng giai đoạn phát triển. Song bắt đầu từ ngày nào, thì không thấy nói, và thật ra cũng khó nói.

Tóm lại, là cả tư nhân lẫn chánh giới đều nuôi mộng đẹp, song vẫn ngóng đợi thời kỳ hậu chiến, không biết bao lâu nữa, 2 năm, 8 năm hay 25 năm nữa ? ...

Trong khi đó sản xuất vẫn sút ở ngành này, nhích lên đôi chút ở ngành khác, song tựu chung vẫn thấp kém, tiêu thụ thì cứ tăng theo các nhu cầu mới, kiếm tất ít, chi quá nhiều, ngân sách thiếu hụt, tiền tệ trần ngập, vật giá leo thang, mọi biện pháp và hoạt động đều cải tính cách tạm bợ, giật gấu vá vai, được đâu hay đó, và hậu quả chung là một cảnh sinh hoạt càng ngày càng khó khăn.

Chẳng lẽ cứ lần quần mãi như thế ? Và nếu cứ như thế, thì có thể suy sụp trước khi tới hậu chiến, rồi khi hòa bình trở lại, thì sự phục hồi sẽ khó gấp năm gấp mười.

Bởi vậy, phải liều, không dợ nữa. Ngắm kỹ, thì tất cả cuộc sống, từ bao năm nay, đều đã mang một tính cách liều trong một hoàn cảnh đạn lửa ngoài rào. Nhưng vẫn bắc cầu đi hòm sau cố thể bị phá, vẫn trồng lúa tuy có thể phải bỏ ruộng đồng mà chạy loạn, vẫn đua chen, vẫn xây dựng, vẫn học hỏi, vẫn chia rẻ xung đột v.v... mặc dầu bao phen mọi sự mọi việc bị đe dọa tiêu tan. Con người VN đã luôn luôn phải liều mới sống đến ngày nay.

Bởi thế, cứ nên theo cái đà tự nhiên đã thúc đẩy dân tộc trên quãng đường phi lý và hào hùng này. thay vì dừng bước đẩn đo trong những giờ phút suy tính quá kỹ để có sở tưởng rằng lý trí phải làm chủ hành động. Nhưng thực ra, chỉ là ngưng sống mà thôi, khi ngưng liều lĩnh để cầu an và ích.

Cho nên, phải xét lại cả ý niệm kinh tế hậu chiến.

Nhiều quốc gia hứa giúp ta phục hưng kinh tế hậu chiến.

Các chuyên viên của ta đã hy vọng vào hòa bình mà dựa trên những chương trình kinh tế hậu chiến.

Rồi các giới cũng quen dần những danh từ kinh tế hậu chiến, và dựa vào đó mà dự tính công việc.

Nhưng chính vì không thể nào dợi chờ vô hạn, mà ta phải gạt bỏ các chữ kia đi.

Không có kinh tế hậu chiến, chỉ có kinh tế VN với những lối hội trước mắt, làm được gì thì làm đi, làm sớm, làm nhiều, heo sức mạnh đã cho phép vượt qua nhiều bước hiểm nghèo, là liều để sống, đếm tài thiết, đảm khuếch trương, đảm phát triển ngay bây giờ.

Nói rằng chiến tranh sắp tàn lụi nên phải bắt đầu, cũng là tối liều chớ không dựa vào đâu, và chưa đúng hẳn : vì đầu sáp ấn lại hay 30 năm nữa mới chấm dứt, thì ta cũng phải cố gắng không chờ đợi, mới tồn tại được và có hy vọng tiến lên.

oOo

Thực ra, không thấy chi khác, ở nhiều việc đã làm, và việc hy trù trong kế hoạch gọi là hậu chiến.

Xây lại một cây cầu lớn, dài 275 thước, rộng hơn 9 thước, trong số 4.000 thước cần sửa cần phải xây : chắc đây là một lợi ấn hậu chiến ? Không, cầu này vừa được khánh thành hôm 1/9 trên đường Đông Hà — Huế.

742 triệu bạc đề tái trợ về trang bị và kiến tạo, 837 đề tăng tu : phải chăng là những số dự trù trong khu vực nào đó ở thời kỳ hậu chiến ? Cũng không : đây là những ngân khoản mà Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ đã bỏ ra cho vay trong năm 1969.

Như thế, thì có rất nhiều dự án nên được hay cần được thi hành, để thực hiện ngay Kế Hoạch Kinh Tế Hậu Chiến. Trong 23 ngành sản xuất và 198 kỹ nghệ, từ phân bón, xi măng, bột giấy, vân ép, đường lọc, sửa đặc, thịt hiên chế, nhựa dẻo, đến hóa phẩm y dược, bộ phận xe cộ v.v... chắc chắn có thể xúc tiến thiết lập khá nhiều cơ sở, nếu tìm được phương tiện, khỏi cần theo lịch trình phóng mãi, mà dợi tới 1973 hay 1978, vì chắc đâu khi đó sẽ gặp trường hợp thuận tiện hơn ? Ngay đến thứ tự ưu tiên đã vạch cũng chỉ nên coi là có tính chất hướng dẫn mà thôi, ai muốn làm gì và có thể làm gì trong các ngành kia, cũng đáng được khuyến khích.

x x x

Nhưng ngoại tệ đâu, và chuyên viên đâu ? Mối lần nói đến ấn xuất, là câu hỏi đó bị đặt ra, như để làm nản lòng trước những ai muốn hoạt động.

Chúng ta vẫn có ngoại viện và còn hy vọng có nhiều hơn trong tương lai. Chánh quyền cũng cho biết là vẫn có vận động cho nhiều ngoại bang giúp đỡ.

Tuy nhiên, có hai thắc mắc cần được nêu ra.

— Nay thấy nói tổ hợp Nhật này, công ty Nhật khác cho người qua nghiên cứu một chương trình viện trợ tối thiết hậu chiến. Thỉnh thoảng, chánh phủ Mỹ, tổ chức Hội Đồng Tôn giáo Thế giới, và nhiều đoàn thể khác cũng cho hay là đang dự trù giúp phục hưng hậu chiến.

Có lẽ họ đều bị hấp dẫn, danh từ hậu chiến khiến họ đặt vấn đề trong tương lai mật mờ xa lắc. Mà khi vận động, ta cũng lại trình bày cho họ những ngoại viện vọng của ta trong viễn ảnh đám bảy năm sau nay. Như đã chứng minh trên kia, cả ta lẫn họ đều phải trở về hiện tại, vào giữa các nhu cầu khẩn bách bây giờ, và chấp nhận rằng muốn giúp cho mở mang thì cần giúp ngay cho đứng vững, còn nếu sụp rồi thì khỏi nói đến tái thiết và phát triển. Và lại, họ và ta đều phải hiểu rằng không có chi hấp tấp hoặc trái ngược cả, vì chính thiết ra ta vẫn tái thiết không ngừng, ta đã phát triển so với 1954, và trong chiến tranh, ta luôn luôn thi hành kế hoạch hậu chiến ; hoặc nói cách khác, thì tuy vẫn vướng nhau mạnh trên địa hạt quân sự, ta đã bước vô từ khuya vào thời «hậu chiến», trên địa hạt kinh tế.

— Trong Kế Hoạch Kinh tế Hậu Chiến, ta dự trù những số ngoại tệ cần thiết. Tỉ dụ, trong kỹ nghệ hóa học, ta sẽ cần 14 triệu Mỹ kim cho phân bón phốt phát, 6 triệu cho sợi hóa hợp, 2 triệu cho hóa chất linh tinh...

Trước hết, vì sao phải chờ đến 1978 ? Có lẽ nào thiếu ngoại viện cho kỹ nghệ, khi mỗi năm hàng trăm triệu Mỹ kim được dành cho hàng nhập càng tiêu thụ ? Thật là mỉa mai... Tại sao phải «hậu chiến» mới có được 2 triệu hoặc 6 triệu kể tiền ? Được hàng chục triệu để mua bơ sữa, mà không có đến ngàn kia triệu mà lập kỹ nghệ, thì vô lý biết chừ nói...

Hay là ngại rằng nếu viện trợ cho làm, thì bị chiến cự phá mất ? Nếu quả như vậy, thì sao đã bỏ ra chục triệu Mỹ kim với nhiều tỷ bạc để «tái thiết» sau cuộc tổng công kích Tết Mậu Thân ? sao không chờ đến «hậu chiến» cho chắc ăn hơn ?

Có thể các giới tư nhân ngoại quốc e ngại chiến cuộc, nên đợi hòa bình trở lại mới chịu đưa vốn vô đây đầu tư doanh nghiệp. Song các chánh phủ bạn đã không chờ. Mỹ cũng đã cung cấp ngoại tệ cho dụng cụ trang bị kỹ nghệ. Tây Đức vẫn cho vay để xây lò đúc sinh...

Thực ra, chính ta phải đi bước trước. Phải có vốn nhiều hơn cho hiện thời thay vì cần viện vọng tương lai. Và nhất là phải ưu tiên hướng kinh tế, *giảm bớt tiêu thụ để tăng nhiều hơn về sản xuất*, một sự quả thật chưa thấy bao giờ.

Nếu trong mấy năm triệu viện trợ, có thể đành ra, một phần, thì làm gì không có một số cơ sở sản xuất tối tân trong thời gian ngắn ?

Tóm lại, chúng ta *nên coi mình như đang ở thời kỳ hậu chiến*, nên sắt các kế hoạch về phương diện, cầu viện, tái cơ cấu và tổ chức kinh tế.

Tại sao P.I. Đồng quơ lấy các trào tranh-đấu ở Saigon?

SAU DIỄN VĂN MỚI NHẤT CỦA PHẠM-VĂN-ĐỒNG CÓ NHIỀU Ý-NGHĨA.—CÓ THỂ PHẠM-VĂN-ĐỒNG ĐƯƠNG DẦN-DỤ DÂN-CHÚNG BẮC-VIỆT VỀ MỘT HÌNH-THỨC ĐẤU-TRANH MỚI... THẬT RA LÀ MỘT HÌNH-THỨC TẠM NGHỈ ĐẤU-TRANH.— BẢO RẰNG SINH VIÊN, PHẾ BỈNH, PHẬT TỬ Ở SAIGON TRANH ĐẤU CHO MTGP LÀ CHUYỆN KHÔNG CHỨNG MINH ĐƯỢC.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Ngày 31 tháng 8 vừa qua, đề kỷ niệm ngày 2 tháng Chín là kỷ niệm 25 năm ngày thành lập chế độ CS ở BV, Phạm-văn-Đồng đã đọc một bài diễn văn thật dài và con đường chiến đấu của người CS. Cuộc lễ diễn ra trong một không khí trương đối tẻ nhạt hơn các năm trước, vì không có một nước CS nào cử phái đoàn đến tham dự. Nga và TC chỉ gửi điện mừng.

Cũng vì thời cuộc biến chuyển, bài diễn văn của Phạm văn Đồng đã có những nét khác hẳn trước đây. Trước đây, diễn văn nói về chiến tranh, chiến thắng; bây giờ, diễn văn nhắc đến cuộc Việt hóa chiến tranh và cũng trình bình định của VNCH để mà công kích và hi vọng là VNCH sẽ thất bại; diễn văn cũng nói đến những tàn nát ở miền Bắc và những cố gắng kinh tế mới, bớt nói đến những cố gắng chiến tranh; và ngoài ra, Phạm văn Đồng không quên từng chi tiết nhỏ ở Saigon như các vụ Sơn Mỹ, chuồng cọp Côn Sơn, các cuộc đấu tranh của sinh viên, phế binh, Phật tử, để nói cho hết vào, bảo rằng đó là công cuộc đấu tranh của người CS.

Diễn văn của Phạm văn Đồng, do đài Hà nội tuyên đọc ngày 1-9 vừa qua, được phân tích như sau cũng với một vài ý nghĩ.

Không nói đến chiến tranh giải phóng, mà nói đến sự chống Việt hóa

Trong diễn văn, mặc dù luôn luôn biện luận cho sự tất thắng của CS, Phạm văn Đồng đã không nói đến chiến tranh giải phóng nữa. Người ta không ngạc nhiên vì chỗ đó, vì giả sử Đồng muốn nói đến chiến tranh giải phóng đó, ông ta cũng không kiếm đâu ra tài liệu để chứng minh đã đánh nơi này, nơi khác, hoặc để loan báo là sẽ đánh những vùng kia vùng nọ.

Sự im lặng của Phạm văn Đồng về các trận đánh, được hiểu là Công quân đã không đánh trận nào nữa trong thời gian qua.

Và, để phân tích tình hình miền Nam, Phạm văn Đồng chỉ còn cần chuyện Việt hóa chiến tranh để nói lên và để chống đối, cũng như để nêu lên hi vọng rằng cuộc Việt hóa sẽ thất bại. Đây là nguyên văn đoạn diễn văn của Đồng nói về cuộc Việt hóa chiến tranh do Mỹ chủ xướng :

Nguyên văn đoạn diễn văn của Phạm văn Đồng.

«Thưa các đồng chí và các bạn, chính sách xâm lược của chính quyền Nixon đối với toàn cõi Đông Dương, gắn liền sự nghiệp chống Mỹ cứu nước của nhân dân ta với sự giải phóng dân tộc của nhân dân hai nước láng giềng Lào và KPC. Ở miền Nam VN, cuộc chiến của nhân dân ta tập trung mũi nhọn nhằm đánh bại hoàn toàn chính sách VN hóa chiến tranh của đế quốc Mỹ. Ngay từ buổi đầu, khi TT Nixon tuyên bố một chính sách không có lối thoát, nó sinh ra trong thế thua thế yếu của đế quốc Mỹ, bản thân nó chứa đựng những mâu thuẫn không thể giải quyết được, vì lẽ đó Mỹ càng duy trì và tăng cường nó thì càng chuốc lấy những thất bại nặng nề hơn. Thực tiễn đã chứng minh sự đánh giá đó là hoàn toàn đúng đắn».

«... Mỹ Ngụy đã chuyển sang thế chiến lược phòng ngự, quân sự và dương giao thông quan trọng của chúng. Biện pháp chiến lược rất trọng yếu của chính sách VN hóa chiến tranh là bình định, nhằm giành dân, mở rộng vùng kiểm soát các lực lượng cách mạng, tăng cường cơ sở chính trị và khả năng bắt lính của ngụy quyền nhất là ở nông thôn. Điểm mới của Nixon trong việc thực hiện chính sách bình định đã cũ này là sự chống chất những tội ác vô cùng dã man bằng dân áp và cùm kẹp nhân dân, dự luận thế giới đã hành động sản sắc trước những vụ giết người hàng loạt ở Sơn Mỹ cũng như trước cảnh tra tấn và giết hại những tù chính trị tại các chuồng cọp ở Côn Đảo và nhiều nơi khác.

«Chính sách bình định mòng manh đến nỗi báo chí phương Tây đã dự đoán rằng «chỉ một đêm tiến công là VC có thể quét sạch mọi thành quả của chương trình bình định».

Ngay cả những nơi bị địch tập trung, nhân dân ta vẫn một lòng hướng về MTDTGP và Chính phủ Cách mạng lâm thời Cộng hòa miền Nam VN đấu tranh mong đập tan âm mưu bình định của địch».

Những ngạc nhiên mới

Người ta ngạc nhiên rằng Phạm văn Đồng đã không lấy việc cụ thể để chứng minh điều mình nói, mà lại kể một cách mơ hồ rằng cố khảo ở phương Tây đã dự đoán rằng «chỉ một đêm tiến công là quét sạch các thành quả của chương trình bình định».

Ông thủ tướng đã bỏ BV mà lại dựa vào một nhận xét mơ hồ của báo chí Tây Phương để đem hy vọng về cho dân mình, đó chính là một điều lạ. Ngoài ra khi nói lên câu đó, Phạm văn Đồng đã mặc nhiên công nhận rằng chương trình bình định của VNCH đã có thành quả; còn việc đêm «một tiến công là sẽ phá hết», thì người ta lại chưa thấy. Dân miền Bắc có thể tự hỏi: «Nếu báo chí một đêm tấn công là phá hết, thì sao ông Đồng, ông Giáp không cho tiến tấn công đi ?»

Ông Phạm văn Đồng lại khẳng định mà không chứng minh rằng «ở các vùng bình định, nhân dân ta vẫn hướng về MTGP...Và vẫn đấu tranh mong đập tan âm mưu bình định của địch». Điều khẳng định rất tiền đề thoạt nghe là không quan trọng mặc dù là một «mong đập tan» chớ không phải là đập tan rồi; thật ra lại là đoạn rất quan trọng, bởi vì nó là phần chuyển đoạn để nói đến các cuộc đấu tranh của sinh viên, phế binh Phật tử tại Saigon.

Nhưng đó là chuyện tiểu mục sau. Còn ở đây, ta ghi nhận thêm rằng Phạm văn Đồng đã công nhận «biện pháp chính lược rất trọng yếu của chính sách VN hóa chiến tranh», rồi kể ra sự «bình định, sự giành dân; sự mở rộng vùng kiểm soát, sự tiêu diệt các lực lượng cách mạng (CS), sự tăng cường cơ sở chính trị và khả năng bắt lính». Nói ra như vậy tức là công nhận sự tiến triển của chương trình bình định và chánh sách VN hóa chiến tranh.

Trong đoạn trên, Đồng lại bảo rằng «cuộc kháng chiến của ta tập trung mũi nhọn nhằm đánh bại chính sách VN hóa chiến tranh». Có nghĩa là với sự suy luận thông thường của người dân, sau 9 năm khởi chiến tranh giải phóng, phe Cộng đã trông thấy cuộc bình định và VN hóa ở miền Nam, và bây giờ thì bọ lo chống lại cuộc VN hóa ấy. Nói cách khác là theo đuổi chiến tranh giải phóng 9 năm để phải xác nhận là cuộc bình định miền Nam hoàn thành, Phạm văn Đồng đã công nhận sự thất bại của chiến tranh giải phóng ấy. Điều đó phù hợp với diện văn của Lê Duẩn trước đó chủ trương trở lại chiến tranh du kích và xây lại từ bước đầu để chống lại cơ sở ổn định của miền Nam.

Ngoài ra, Đồng nhắc lại các vụ Sơn Mỹ, chuồng cọp Côn Sơn là thừa, vì nhân dân và báo chí cùng nghị hội VNCH đã tranh đấu và lo xong các việc ấy.

(xem tiếp trang 11)

Điểm quan trọng nhất trong diễn văn Đồng về các trào tranh đấu ở Saigon

Nguyên văn đoạn này như sau :

«... Ngay cả những nơi bị tập trung, nhân dân ta vẫn một lòng hướng về Mặt trận Dân tộc Giải phóng và Chính phủ cách mạng lâm thời Cộng hòa MNVN, đấu tranh mong đập tan âm mưu bình định của địch. Tại Saigon, Đà Nẵng, Huế, và nhiều thành phố, thị xã khắp miền Nam đương dấy lên một phong trào sâu rộng của các tầng lớp nhân dân, SV và học sinh công nhân và quần chúng lao động, thương binh và phế binh, chị em phụ nữ, tín đồ Phật giáo, giới trí thức, báo chí... đã liên tiếp diễn ra».

Như thế, Phạm văn Đồng đã quơ lấy tất cả những phong trào đấu tranh ở Saigon, để bảo rằng sinh viên, học sinh, công nhân, thương phế binh, phụ nữ, Phật tử, luôn cả trí thức và chủ báo, ký giả đều đương một lòng hướng đến Mặt Trận Dân Tộc Giải Phóng và chánh phủ của CS, hơn thế, đều đương chống lại cuộc bình định của «địch».

Như vừa viết, cố lẽ là nhận xét hơi vội chăng? Thưa không ổ rằng cầu chuyện đoạn và cắt sau đã rằng buộc khít khai. Rõ ràng Phạm văn Đồng đã quơ lấy tất cả những người đấu tranh ở đây, như sinh viên, phế binh, công nhân, Phật tử, nhà báo, v.v... rồi là những người đấu tranh vì lý tưởng dân chủ, vì sự thực thi hiến pháp, vì quyền sống của mình, rồi bảo luôn rằng họ nằm trong kế hoạch của CS để chống «Mỹ và ngụy».

Nếu quy loạn chưa tin nhận xét đó là đúng. thì lại xin mời quý bạn đọc đoạn tiếp theo của Phạm văn Đồng, viết về các phong trào tranh đấu ở Saigon đó, một cách rõ hơn. Đồng đã đọc :

«Cái mới trong cuộc đấu tranh chống chính sách VN hóa chiến tranh của Đế quốc Mỹ ở miền Nam nước ta, lắc biểu ở vùng tạm bị chiếm ngay tại Saigon, cũng như ở nước Mỹ và các nơi khác, là sự nhận thức mới về cuộc chiến tranh và nguồn gốc của nó, nguy cơ của nó, và đòi là chủ trương nhằm tập diệt nó để khôi phục hòa bình trên cơ sở những quyền dân tộc không thể xâm phạm của nhân dân ta ở miền Nam.

«Cuộc đấu tranh của các tầng lớp nhân dân đông đảo ở Saigon, Đà Nẵng, Huế và các thành phố khác ở miền Nam, cuộc đấu tranh có tính chất quần chúng giam khỏ bền bỉ, có lúc quyết liệt ngay trong lòng địch, có ý nghĩa sâu xa và quan trọng. Cuộc đấu tranh đó chĩa mũi nhọn vào nguồn gốc của chiến tranh là xâm lược Mỹ và công cụ đắm máu của chúng là bọn Thiệu—Kỳ—Kiêm.

«Khẩu hiệu của cuộc đấu tranh đó là những quyền lợi thiết thực và cấp bách của từng giới gắn liền với quyền lợi tối cao của dân tộc trong đó có khẩu hiệu có sức mạnh rộng lớn và cũng là hòa bình, là chấm dứt chiến tranh xâm lược, chấm dứt VN hóa chiến tranh, vãn hồi hòa bình.

«Khẩu hiệu vãn hồi hòa bình được gắn liền với một loạt những chủ trương mà thực tiễn của cuộc đấu tranh đã chứng minh là thiết thực và cấp bách : độc lập, dân chủ, hòa bình, trung lập — và đó là tiền đề của chánh phủ Liên hiệp, đó là sự gặp gỡ

(xem tiếp trang 11)

Từ cuộc ngưng bắn 90 ngày đến hòa bình Trung Đông

PHAN-LÂM-HƯƠNG

Suốt từ ngày 5.6.1967, ngày khởi sự của cuộc chiến tranh được gọi là sáu ngày mà thực ra đã kéo dài ba năm, tiếng súng đã tạm thời im lặng trên chiến trường Trung Đông. Nhưng tất cả các quan sát viên, kể cả những người lạc quan nhất cũng không giám dự đoán là hòa-bình sẽ đến nay mai. Sở dĩ người ta có thái độ dè dặt như thường thuyết vẫn còn quá rộng lớn.

Những điểm dị đồng giữa Do Thái và Ai Cập

Đứng trên bình diện lịch thử, Ai cập buộc Do Thái phải trả lại tất cả những đất đai của người Ả Rập mà Do Thái đã chiếm trong trận chiến tranh sáu ngày. Những đất đai này bao gồm vùng bán đảo Sinai và vùng Gaza của Ai Cập, miền đông Jérusalem và tây ngạn sông Jordanie của Jordanie, và vùng Golan của Syrie. Do Thái, ngược lại, đòi hỏi một vùng biên giới «an toàn» và cho rằng việc trở lại các biên giới trước ngày 5/6/1967 là một việc không thể chấp nhận được. Người ta nghĩ rằng Do Thái sẽ tìm cách duy trì vùng đồi núi Golan mà Syrie vẫn dùng để tấn công Do Thái và một phần của bán đảo Sinai để giữ thủy lộ duy nhất không ra biển của Do Thái là vịnh Aquaba cũng như thành phố Jérusalem.

Bà Golda Meir Thủ tướng Do Thái, cũng tuyên bố là Do Thái sẽ không rút một tên lính nào khỏi những vùng trên trước khi có được một thỏa hiệp kết quả của những cuộc gặp gỡ trực tiếp giữa Do Thái và Ai Cập. Trong khi đó TT Nasser bác bỏ một thỏa hiệp hòa bình trực tiếp với Do Thái trước khi quân đội Do Thái triệt thoái khỏi những vùng đất đã chiếm.

Về phương diện dân số, nạn người Palestine thì Ai Cập đòi hỏi là họ phải được phép trở về quê quán của họ, những vùng đất hiện nay là lãnh thổ Do Thái.

Do Thái bác bỏ đề nghị này vì sự trở về đông đảo của những người tỵ nạn sẽ làm mất «Do Thái tính» của quốc gia Do Thái.

Những lực lượng chống lại cuộc hòa đàm.

Ngoài những trở ngại trên, hòa bình Trung Đông còn phải chịu đựng những cuộc chống trả kịch liệt bằng lời nói và võ lực của nhiều phe, trong khối Ả Rập. Lực lượng đáng kể nhất trong các lực lượng chống hòa đàm là những nhóm du kích người Palestine. Trại ra với một quân số độ từ 25.000 đến 50.000 người mà trong đó chỉ có độ 10,000 tới 15.000 người là có khả năng chiến đấu, lực lượng này rất không đủ sức chống cự công khai quân đội hùng hậu của Do Thái. Tuy vậy họ vẫn có ảnh hưởng mạnh vì hiện nay họ nắm như làm chủ vương quốc Jordanie và hoạt động mạnh theo ý muốn tại Liban...Ngay sau khi Ai Cập loan báo chấp nhận cuộc ngưng bắn, một phát ngôn viên của các tổ chức du kích này đã tuyên bố rằng: «Chúng tôi muốn giải phóng xứ sở của chúng tôi. Quyết định của Ai Cập sẽ không làm cho chúng tôi thay đổi ý kiến.

Ngược lại, quyết định đó sẽ khuyến khích chúng tôi tấn công mạnh hơn». Theo các chuyên viên quân sự thì các chiến thuật đó kích sẽ có thể phá cuộc hòa đàm bằng cách tấn công mạnh vào Do Thái từ các vùng đất thuộc Jordanie hiện thời chiếm giữ. Do Thái đã nhiều lần trả đũa. Một khi cuộc chạm súng giữa Do Thái và các nhóm du kích đã đi đến chỗ trầm trọng, Ai Cập bắt buộc phải tham dự, bởi nếu không Ai Cập sẽ bị các nước Ả Rập cho là đã «bán đứng» anh em trong nhà.

Ba quốc gia Ả Rập thuộc thành phần tả khuynh, Irak, Syrie và Algérie, đã lên tiếng chống đối cuộc hòa đàm nhưng Nasser đã tỏ ra khinh thường khả năng phá rối của các quốc gia này.

Khi Nga và Hoa Kỳ dọng ý

Mặc dầu có nhiều lực lượng trong khối Ả Rập chống đối cũng như những điểm dị đồng giữa Do Thái và Ai Cập vẫn còn dây dưa, hai nước này đã: một cách gián tiếp qua sự trung gian của Bắc sĩ Gunnar Jarring của Liên hiệp Quốc, bắt tay để nói chuyện hòa bình.

Sở dĩ như vậy được là nhờ hai đại cường quốc Nga và Mỹ vì quyền lợi riêng tư đã đồng ý là chiến tranh Trung Đông phải chấm dứt.

Mục đích chính của Nga khi tham dự vào chiến tranh Trung Đông là để dành một chỗ đứng tại vùng này. Hiện nay Nga đã đạt được mục đích. Tại Ai Cập, Nga đã có đến 8.000 chuyên viên và binh sĩ nói là « cố vấn » cho Ai Cập. Ngành không quân, một lực lượng cần thiết cho tiềm lực chiến tranh của Ai Cập sẽ không hoạt động được nếu Nga rút hết các phi công và chuyên viên. Nhưng tuy muốn có ảnhhưởng Nga lại không muốn hay chưa muốn chọm trán với Hoakỳ. Nếu để cho một cuộc chiến nữa xảy ra giữa Do Thái và các quốc gia Ả Rập thì hiển hoa chạm trán với Hoa kỳ sẽ gia tăng gấp bội. Ngoài ra nếu chiến tranh còn tiếp diễn, ảnh hưởng của Nga ở Trung Đông có thể giảm dần vì Nga sẽ bắt buộc phải tăng cường việc huấn luyện các chuyên viên Ai Cập thay thế điều khiển các phi cơ MIG và các dàn hỏa tiễn SAM-3.

Một khi lực lượng Ai Cập có thể đứng vững, Nasser vì muốn giữ tiếng trong khối Ả Rập, sẽ theo một đường lối độc lập hơn đối với Nga.

Trong khi đó, lý do cần bàn khiến Hoa kỳ đã can thiệp ở Trung Đông trong quá khứ là vì Do Thái hay đứng hơn vì ảnh hưởng của những người Mỹ gốc Do Thái. Ngày nay Hoa kỳ đủ muốn cũng không thể nào bỏ Do Thái được, khi bỏ Do Thái có nghĩa là để cho Nga toàn quyền hoành hành ở Trung Đông. Mặt khác, Hoa kỳ cũng không muốn cắt đứt mối dây liên lạc với các nước Ả Rập là những quốc gia hiện kiểm soát độ 2,2 tỷ Mỹ kim, số tiền mà các hãng dầu hỏa Hoa kỳ đã đầu tư tại Trung Đông. Do đó một nền hòa bình mà vẫn duy trì được hiện trạng của một quốc gia Do Thái hùng mạnh cũng bảo vệ được quyền lợi dầu hỏa của HK, sẽ là lý thoái lý tưởng nhất cho HK trong vấn đề Trung Đông.

Thế nên HK và Nga đã buộc Ai Cập và Do Thái ngưng bắn, gặp gỡ để đi đến một cuộc hòa đàm. Nhưng liệu họ có đạt duy trì được nền hòa bình này không, đấy lại là một vấn đề khá

(Xem tiếp trang 11)



TRANG 3 — THỨ SÁU 11-9-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

NÓI CHUYỆN VỚI CÁC NGHỊ VIÊN H.Đ. ĐÔ TỈNH THỊ, T.T. THIỆU ĐƯA RA NHIỀU QUYẾT ĐỊNH MỚI:

Từ nay các HĐ liên lạc thẳng với Tổng Thống

Sắp triệu tập Đ.H. Chủ tịch Hội Đồng - Tỉnh Trưởng

- CÁC NGHỊ VIÊN VỖ TAY RẦM RẦM KHI NGHE T.T. LOAN BÁO LƯƠNG MỚI 20.000 ĐỒNG
- TT THIỆU MINH XÁC: KHÔNG TRIỆU TẬP ĐẠI HỘI ĐỂ PHÁ HỘI NGHỊ DIÊN HỒNG CỦA Ấ.Q. CŨNG KHÔNG TRIỆU TẬP NHẰM MỤC ĐÍCH KIẾM PHIẾU KỲ BẦU CỬ 1971

+ LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 10-9.— Trong cuộc nói chuyện với 540 Nghị viên Hội Đồng Đô, Tỉnh và Thị Xã trên toàn quốc tại Dinh Độc Lập chiều hôm qua, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã quyết định gia tăng quyền hạn và trách nhiệm của các Nghị viên, đồng thời đề nghị những lề lối sinh hoạt mới để mở màn cho một không khí sinh hoạt dân chủ trong sự liên lạc giữa trung ương và địa phương.

Theo đó, sau kỳ đại hội này, các nghị viên về địa phương sinh hoạt tìm hiểu tình hình địa phương, nhất là guồng máy hành chánh, đúc kết ý kiến chung của mỗi Hội Đồng, và đến 20 tháng 9 sắp tới gửi thẳng về Phủ Tổng Thống để «làm yếu tố trang bị cho sự hiểu biết của trung ương». Và nếu không có gì trở ngại, đến tháng 10-70, Tổng Thống sẽ triệu tập một đại hội gồm 50 Chủ tịch Hội Đồng và 50 Tỉnh Trưởng về sinh hoạt với Tổng Thống về tất cả mọi vấn đề trong một thời gian dài «bao lâu cũng được». Đại Hội kiểu này sẽ được duy trì thành một thông lệ hàng năm.

TT Thiệu cho biết thêm, kể từ nay, tất cả các đề nghị, thỉnh nguyện của các Hội Đồng có thể lên thẳng tới Tổng Thống, thay vì chỉ đến Thủ Tướng như trước kia, và nếu trong một thời gian ngắn, sẽ được ấn định sau, mà Trung Ương không trả lời, địa phương có quyền thi hành. Ngoài ra, các Hội đồng Tỉnh có quyền ấn định một giá ngạch kinh phí hàng năm lên đến 3 triệu thay vì 1 triệu như cũ, Hội Đồng Đô Thành được quyết định tới 10 triệu đồng thay vì 5 triệu như trước đây.

Riêng về quyền lợi cá nhân, TT Thiệu quyết định phụ cấp khẩn hàng tháng cho các nghị viên là 20 ngàn đồng, chưa kể các phụ cấp vụ, di chuyển, văn phòng.

Đại Hội đã vỗ tay rần rần hoan nghênh những quyết định mới trong 5 lần liên tiếp nhau. Cuộc nói chuyện của TT Thiệu đã đánh thức khá nhiều nghị viên gần như ngủ gật, làm ngưng nhiều cuộc đấu láo, bỏ đi uống nước, đi vệ sinh... vì những bài thuyết trình trước đó quá dài và khô khan, không đem lại hứng thú cho một số nghị viên.

Sau buổi ăn trưa, một số khá đông Nghị viên dắt díu nhau đi khắp ngõ ngách Dinh Độc Lập để xem cho biết quang cảnh của cơ quan đầu não quốc gia.

TT không xin phiếu

Sau khi lập lại quan điểm chống chủ bại, liên hiệp, trung lập như nhiều lần trước đây, TT Thiệu minh xác rằng ông không lợi dụng đại hội này cho một mục tiêu cá nhân nào cả, không phải để kiếm phiếu, không phải để phá vỡ một hội nghị mệnh danh là Diên Hồng gì cả. Ông nói với các Nghị viên: «Tôi chưa cần và cũng sẽ không xin phiếu của quí vị. Tôi không lợi dụng chức vụ của tôi lẫn chức vụ quí vị. Nếu tôi tái ứng cử, có thể cá nhân tôi sẽ nhờ đến cá nhân quí vị. Tôi không hề có ý muốn quí vị đắc cử rồi phải lo giúp phiếu cho tôi».

Riêng về hội nghị Diên Hồng của khối Phật Giáo Ấn Quang, TT Thiệu nói rằng điều đó không làm ông bận tâm đến nỗi phải tạo ra một đại hội nghị viên để đối phó. Ông

XEM TIẾP A TRANG 10

Sau khi bị Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục tố nặng

Bộ Giáo Dục đang lâm «đại hoạ»

VÌ VỤ TRANH CHẤP Ở TT LÊ QUÝ ĐÔN

- ĐẠI HỌC VẠN HẠNH CÓ THÊM PHÂN KHOA SƯ PHẠM
- Tổng Hội Thanh Niên VN được phép hoạt động toàn quốc

• NHƯ HÀ

SAIGON 10-9.— Viện Đại Học Vạn Hạnh vừa được Bộ Giáo Dục cho phép mở thêm một Phân khoa Sư Phạm kể từ niên khóa này. Như vậy trên toàn quốc hiện nay có 6 trường Đại Học Sư Phạm trong đó có Viện Khoa Học Giáo Dục cũng đã được phép hoạt động nhưng niên khóa 71-72 mới chính thức khai giảng sau một năm chuẩn bị. Viện này cũng đang chuẩn bị một chương trình giáo dục Sinh Lý do một số chuyên viên và giáo chức Y Khoa và Tâm Lý diễn giảng.

Mặt khác, giáo chức thuộc Viện Đại Học Saigon cũng đang chuẩn bị tổ chức một khóa Hội thảo tại Vũng Tàu trong vòng một tuần lễ vào dịp nghỉ lễ Quốc Khánh năm nay. Khóa Hội Thảo nhằm 2 vấn đề chính yếu là Tự trị Đại Học và Chương trình đào tạo giáo chức Đại học. ĐH Việt Nam công cũng như tư hiện đang bị khủng hoảng lớn về nhân sự. Số giáo chức ĐH bị thiếu hụt trầm trọng. Trường Đại Học Văn Khoa Saigon với 12.000 Sinh Viên nhưng ban giảng huấn không tới 30 người mà đa số là phụ khảo và giảng viên dạy giờ.

Bộ GD lâm nạn

Trong một tuần nay Bộ Giáo Dục bị «lâm nạn»... cuộc khủng hoảng đang âm ỉ nhưng đã có nhiều dấu hiệu nổ lớn vào những ngày tới. Theo nguồn tin của một số giới chức tại Bộ thì DB Dương Văn Ba sẽ «viếng tư dinh» hỏi thăm «sức khoẻ» ông Thứ Trưởng Nguyễn danh Đàn. Một tuần nay ông Chánh Văn phòng Lưu Trung Khảo trở thành nạn nhân của cuộc tranh chấp tuy âm thầm nhưng rất gay cấn phát xuất từ vụ thay đổi Giám đốc Trung Tâm Giáo Dục Lê quí Đôn. GS Hiếu Hiệu trưởng Trung học Hồ ngọc Cẩn được bổ nhiệm Giám đốc Trung tâm này thay thế Ô. Hồ văn Thể đảm trách về Trung học. Nhưng GS Hiếu đã đệ đơn từ chức ngay vì một bài báo của một nhật báo nọ đã tố cáo GS Hiếu được làm Giám đốc Trung tâm là vì có họ với GS Lưu trungKhảo và thuộc phe cánh BS Đàn. GS Hiếu từ chức vì sự tố cáo sai lầm trên bởi ông không có họ hàng bà con gì với ông Khảo và chính BS Nguyễn Lưu Viên đã chỉ định và bổ nhậm ông. Cũng vì vụ bổ nhậm trên và sự ngộ nhận nên GS Lưu Trung Khảo trước đây đã đệ đơn từ chức Chánh Văn Phòng và xin trở về trường Nguyễn Trãi dạy học mà Cựu Tổng Trưởng Lê minh Liên đã chấp thuận cho ông Khảo trước khi ông Liên rời Bộ Giáo Dục. Tuy nhiên Phó Thủ Tướng Nguyễn lưu Viên đã không chấp nhận đơn xin từ chức của ông Lưu trung Khảo.

Vụ Giám đốc Trung tâm GD Lê quý Đôn còn hứa hẹn nhiều pha sôi nổi mặc dầu Trung tâm vừa có một Hiệu trưởng thay GS Hiếu và ông Thể vẫn đảm trách phần Tiểu Học

Tổng Hội TNVN thành lập

Mặt khác, Tổng trưởng Phủ Thủ Tướng đã ký Nghị Định cho phép Tổng Hội Thanh Niên Việt Nam được chính thức hoạt động trên toàn quốc kể từ niên khóa 70-71 do ô. Lưu Vĩnh Khương làm Chủ tịch. Tổng Hội Thanh Niên VN đã xin phép hoạt động từ 3 năm trước đây. Ban Chấp Hành lâm thời cho biết, Tổng Hội sẽ qui tụ các Hiệu đoàn Trung học Công Tư trên toàn quốc và đây là một tổ chức nhắm vào khối Học sinh trung học.

Bộ GD phản ứng về vụ bị tố

Ngoài ra, giới chức cao cấp tại Bộ Giáo Dục đã tỏ ra bất mãn về lời tố cáo của LM Đỗ đình Tiệm tại Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục cho rằng Bộ Giáo Dục đã «ăn cánh» với các nhà bán sách để tham nhũng cho nên đã chậm trễ trong việc ban hành Chương trình Cập nhật hóa. Giới chức cao cấp này cho biết, sự tố cáo của Linh Mục Tiệm có tính cách «vơ đũa cả nắm» và bôi nhọ Giáo Dục vì tại sao L.M. Tiệm không có can đảm tố cáo đích danh ai.

GS Phạm Tấn Kiệt, Giám Đốc Nha Nghiên Cứu và Kế Hoạch cho

XEM TIẾP B TRANG 10

Ứng viên bị bác trong kỳ bầu bán phần TV vừa qua

Ô. Khoáng Trọng Vinh bị ám sát chết ngay cửa phòng hiệu trưởng của ông

SAIGON 10-9.— Một vụ ám sát táo bạo vừa xảy ra tại Chợ Lớn mà nạn nhân là ông Khoáng Trọng Vinh nguyên ứng cử viên T.V. trong liên danh Bông Huệ của Luật sư Nguyễn văn Huyền bị bác đơn. Nguyên do nội vụ như sau: vào hồi 8 giờ 20 phút sáng nay, trong lúc ông Vinh đang ngồi làm việc trong Văn phòng Trường Trung Tiểu học Tư Thục Minh Quang tại số 71 đường Nghĩa Thục CL do ông làm hiệu trưởng thì có 3 tên lạ mặt xông vào trong trường. Hai tên đứng chận ở dưới thang lầu để «yểm trợ» cho tên thứ ba bước lên thang lầu xông vào văn phòng của ông Vinh. Sau khi giáp mặt ông Vinh, tên khủng bố liền rút súng ra bắn luôn 5 phát, nhưng chỉ trúng có 4 phát và ông Vinh chết ngay tại chỗ. Thi hành xong thủ đoạn ba tên khủng bố bỏ đi.

Theo một nguồn tin khác thì vụ án mạng lại xảy ra vào hồi 7 giờ 45 phút là giờ các Học sinh đương vào lớp. 3 tên khủng bố trà trộn vào trong đám HS này rồi theo bén gót ông Vinh, lúc đó vừa tới. Khi ông bước đến trước cửa văn phòng hiệu trưởng trên lầu thì bọn khủngbố ra tay hạ sát. Những người thân cận ông Vinh cho biết, trước ngày bị hạ sát, ông Vinh đã nhận được ba lá thư hăm dọa của Việt Cộng. Hiện xác ông Vinh được chuyển tới đặt tại Bệnh viện Triều Châu, Chợ Lớn. Nhà chức trách đang tiến hành

XEM TIẾP X TRANG 10

Đức Giáo Hoàng sẽ ghé Saigon

LA MÃ, 9-9 (UPI).— Đức Tổng Giám Mục Saigon Nguyễn văn Bình hôm nay tuyên bố với hãng thông tấn Công giáo Asca là Ngài đã mời ĐứcGiáo Hoàng ghé lại phi trường Saigon trong dịp Đức Giáo Hoàng viếng thăm Phi Luật Tân và Úc vào cuối tháng 11 này.

Đức Giám mục Bình nói Ngài đã đề nghị Đức Giáo Hoàng ngừng lại Saigon dầu là trong 1 thời gian ngắn để chứng tỏ Đức Giáo Hoàng «luôn luôn chú ý tới một Dân tộc bị hy sinh thê thảm». Ngài nói VN là nước có dân Công giáo đông nhất ở lục địa Á Châu (10 phần trăm).

Nước Cửu Long dâng cao có thể có lụt lớn

CHÂU ĐỐC (10-9).— Mực nước năm nay của sông Cửu Long đã dâng đến một mức độ nguy hiểm, báo hiệu một trận lụt lớn có thể xảy ra trong vòng tuần tới, nếu nước vẫn tiếp tục dâng cao.

Theo bản thống kê của Nha Thủy Vận miền Tây Nam Phần, nếu so với những năm lụt 1961 và 1966, năm nay nước sông Cửu Long đã dâng cao hơn.

Hôm nay, mực nước đã lên tới 3m72 và mực nước gây ra nạn lụt trong những năm qua là 4m96. Sau một phiên phiên họp đặc biệt, Tòa Hành Chánh Tỉnh Châu Đốc đã quyết định thành lập một uỷ ban cứu trợ nạn lụt để đối phó với hiểm họa có thể xảy ra.

Tin giờ chót cho biết, mỗi ngày mực nước dâng cao từ 5 đến 6 phân.

tin cần biết

9 khóa huấn luyện cấp chỉ huy các Bộ

— 9 khóa huấn luyện và tu nghiệp về môn quản trị Hành Chánh sẽ được tổ chức trong năm 1970 tại Tổng Nha Công Vụ dành cho các cấp chỉ huy các Bộ.

Theo nghị định của Phủ Thủ Tướng ký ngày 7-9 vừa qua, chín khóa huấn luyện nói trên gồm 6 khoá tu nghiệp dành cho cấp chủ sự và ba khoá hội thảo dành cho cấp Giám Đốc, Chánh sự Vụ các Bộ.

Chi phí về các khoá huấn luyện trên do Ngân sách Quốc Gia (Chương 216- Mục 05) đài thọ.

Vụ đấu súng ở nhà hàng Tháp Ngà kết thúc

TT Cẩn chỉ bị 6 tháng treo

2 Đại uý Nuôi, Bạch bị 6 năm treo

▶ *Bản án vừa tuyên đọc, cả phòng xử đã vỗ tay vang dậy*

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã thuật phần đầu phiên xử vụ đấu súng ở nhà hàng Tháp Ngà diễn ra sáng 8-9. Hôm nay xin thuật tiếp phiên xử buổi chiều:

Trong phiên xử chiều khởi sự lúc 14g30, Thiếu tá Lư Tấn Hồng ngồi ghế Ủy viên Chính phủ, trong phần buộc tội đã cho đây là một vụ án «hết sức mâu thuẫn và rối ren».

Sau khi xác nhận tội trạng của các bị can, ThiếuTá Uỷ viên Chính phủ đã yêu cầu Tòa bảy lấy sự «công minh của luật pháp» để tuyên án.

Sau đó, các Luật sư Vương Văn Bắc, Võ Văn Quan, Phạm văn Ba, Ngô Khắc Tỉnh, Phạm Đình Đạm Lã Thế Tùng, đã lần lượt biện hộ cho ba bị can.

Các luật sư đã cho rằng không có bằng chứng để kết tội Trung Tá Nguyễn Viết Cần đã cố ý gây thương tích cho 2 Quân Cảnh Mỹ Cox Eugene và Workman James. Các Luật sư biện hộ rằng chính các Quân Cảnh Mỹ này đã nổ súng vào các Sĩ quan Nhảy Dù kể trên trước và vì lý do tự vệ nên Trung Tá Cần đã buộc lòng phải phản ứng.

Các luật sư cũng nêu lên một điểm mâu thuẫn, theo đó y chứng của bác sĩ Việt Nam cho rằng trong thi thể của Trung sĩ Mỹ Cox Eugene có một viên đạn trong khi đó y chứng của bác sĩ Mỹ lại nói rằng có đến hai viên đạn trong thi thể Quân cảnh này.

Sau khi nêu ra các dữ kiện trên, các luật sư đã yêu cầu Tòa tha bổng 3 bị can. Sau 1g15ph nghị án, trở ra lúc 18g40, Tòa đã tuyên án:

— Trung tá Cần 6 tháng tù treo về tội «cố ý gây thương tích».

— 2 Đại úy Đỗ Ngọc Nuôi và Phạm văn Bạch mỗi người 3 năm tù treo về tội «cố sát» với trường hợp giảm khinh.

Khi bản án được tuyên đọc xong, trong phòng xử đã nổi lên những tràng pháo tay vang dậy.

Ấn định lại giá gạo nội địa

SAIGON 9-9 (VTX).— Nhằm mục đích khuyến khích nông dân tăng gia sản xuất và bán lúa dễ dàng với giá phải chăng, Bộ Kinh Tế đã ấn định giá lúa bảo đảm tối thiểu 1 giạ (20kilô) lúa trắng từ 503đ tới 522đ, lúa Thần Nông 478đ và lúa đỏ 453đ.

Từ đầu năm 1970 đến nay, Bộ Kinh Tế đã mua của các thương gia thuộc Quân Khu IV 98.022 tấn gạo chia ra như sau:

1) Giao kèo A/70 (30-2-70): Tổng số gạo là 16.850 tấn với giá: 3.800đ (100kg), gạo Mặt thảo 15o/o tấm 3.650đ (100kg), gạo trắng thường số 1 25o/o tấm.

2) Giao kèo B/70 (30-3-70): Tổng số gạo là 15.000 tấn với giá: 3.950đ (100kg), gạo Mặt Thảo 15o/o tấm 3.800đ (100kg), gạo trắng thường số 1-25o/o tấm 3400đ (100kg), gạo đỏ số 2-50o/o tấm.

3) Giao kèo C/70 (15-6-70): Tổng số gạo là 28.560 tấn giá: 4.200đ (100kg), gạo Mặt Thảo 15o/o tấm 4.050đ (100kg), gạo trắng thường số 1-25o/o tấm 3.850đ (100kg), gạo Thần Nông 3.650đ (190kg), gạo đỏ số 2-50o/o

4) Giao kèo D/70. (20-8-70): Tổng số gạo là 47.612 tấn với giá: 4.170đ (100kg), gạo Mặt Thảo 15o/o tấm 4.020đ (100kg), gạo trắng thường số 1-25o/o tấm 3.820đ. (100kg), gạo Thần Nông 3 620đ. (100kg), gạo đỏ số 2-50o/o tấm.

T.T. Khiêm nói gì về chuyến đi Mỹ của Phó T.T. Kỳ?

SAIGON.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm sáng nay, nhân dịp khánh thành căn cứ Bộ Chỉ Huy Lực Lượng Giang Cảnh, khi được yêu cầu bình luận về chuyến đi Hoa Kỳ của Phó TT Kỳ đã nói rằng, việc đi Mỹ của Phó Tổng Thống tùy thuộc vào những báo cáo liên quan đến hiện tình chính trị Hoa Kỳ. Những báo cáo đó đã được trình lên Phó Tổng Thống và tùy nơi sự định đoạt của Phó Tổng Thống. Thủ Tướng không chịu đưa ra nhận định là chuyến đi của Phó Tổng Thống có lợi cho quốc gia hay không?

Được hỏi về việc gặp gỡ giữa Nghị Sĩ Trần Văn Đôn và Xuân Thủy, Trưởng Phái Đoàn Hòa Đàm Bắc Việt tại Ba Lê, Thủ Tướng xác nhận rằng ông chỉ được biết

XEM TIẾP M TRANG 10

Mục sư Mc Intire đích thân qua Saigon MỜI P.T.T. KỲ ĐI MỸ

PHILADELPHIA 9-9 (AP).— Mục Sư Carl Mc Intire ở Collinswood thuộc tiểu bang New Jersey, hôm thứ Tư lên đường sang Saigon để đích thân mời Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ sang Mỹ ngỏ lời tại một cuộc tập họp ở Hoa Thịnh Đốn vào tháng tới.

Văn phòng Phó Tổng Thống hồi tuần trước cho biết Phó TổngThống đã nhận lời mời tham dự và chủ tọa phiên họp của «tổ chức diễn hành đòi chiến thắng» nhằm ngày 3-10.

Tổ chức này hy vọng rằng họ sẽ lôi cuốn được khoảng 500.000 người đến tụ tập trước đài kỷ niệm cố Tổng Thống Washington.

Lập trường của tổ chức này là đòi phải chiến thắng Cộng Sản bằng quân sự.

Phủ Phó Tổng Thống minh xác

Sáng nay Nha Báo Chí Phủ PTT cho công bố 1 bản tin nguyên văn sau đây: «Một số báo xuất bản ngày10-9 đã tường thuật những lời tuyên bố của Phó Tổng Thống trong bữa tiệc trưa mà Phó Tổng Thống đã dự với quí vị Nghị viên Đô, Tỉnh, Thị tại dinh Độc Lập ngày 9-9 vừa qua. Nhận xét về nguồn tin trên, giới chức thẩm quyền Phủ Phó Tổng Thống rất tiếc là bản tường thuật đã không đầy đủ trung thực với ý mà Phó Tổng Thống đã nói, trong cuộc tiếp xúc với một vài vị Nghị viên tại bàn tiệc.

Giới chức trên cũng đã minh xác, tới nay vẫn chưa có gì thay đổi, như bản tin mà Phủ Phó Tổng Thống đã nhờ T.T.Q.G.B.C. phổ biến hai ngày trước đây.»

Tưởng cũng nên biết hôm qua, báo chí đã loan tin P.T.T. Kỳ đã cho các Nghị Viên HĐ Đô Tỉnh Thị biết ông cứ nhất quyết đi Mỹ vì «ai mời Agnew quaVN mà Agnew cứ qua».

Vụ 1 nhóm thanh niên Phi bao vây Sứ quán VNCH

Bộ Ngoại Giao: LÁO, KHÔNG ĐƯỢC PHÉP!

SAIGON 10-9.— Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao hôm nay lên tiếng cho rằng vụ một số người Phi Luật Tân đến bao vây Sứ quán VNCH tại Phi hôm thứ Ba vừa qua là một hành động «láo, không được phép».

Phát ngôn viên cho biết có khoảng 10 thanh niên Phi bao vây sứ quán VNCH đòi phóng thích tên Phi kiều làm bạc giả đang bị giam ở Saigon. Tuy nhiên nhóm trên không gây được một hành động nào đáng tiếc.

Được hỏi liệu Bộ Ngoại Giao VNCH có can thiệp với Bộ Tư Pháp về vụ án bạc giả kể trên không, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao nhấn mạnh rằng «luật pháp được áp dụng đồng đều cho mọi người, công lý sẽ xét xử Phi kiều kể trên nếu có tội thì phạt, Bộ Ngoại giao không hề vì áp lực này mà can thiệp cho Phi kiều bị kết tội buôn bạc giả».

Đã có PB tự sát?

Cảnh Sát và P.B. CÙNG DỌA LÀM TỚI!

SAIGON 10-9 — Trong dịp khánh thành căn cứ Bộ Chỉ huy Lực Lượng Giang Cảnh sáng nay, Thủ Tướng Khiêm đã ngỏ lời kêu gọi PB không nên đi quá trớn vì chánh phủ không chấp nhận sự quá trớn và phải hành xử luật pháp để duy trì an ninh trật tự, tuy nhiên Thủ Tướng nói ông không chủ trương áp dụng biện pháp mạnh đối với vấn đề này.

Về vấn đề Phế binh, khi được hỏi về trường hợp hai Phế binh Trương Văn Bộ và Quách Gia Định, Chuẩn Tướng Trần Văn Hai bằng một giọng cương quyết và cứng rắn đã nhấn mạnh rằng: họ phải mang vũ khí ra nộp và trả lời

Xem tiếp Q trang 10

Sau các pha tố tùm lum

H.Đ. VĂN HÓA GIÁO DỤC CHỈ TUYÊN CÁO KHÁI QUÁT

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 10-9.— Sau 3 ngày bàn thảo chi tiết của mỗi vấn đề hôm nay Hội đồng Văn Hóa Giáo Dục đã bắt đầu thảo luận và biểu quyết 1 bản tuyên cáo để gửi Chính Phủ. Nhóm soạn thảo và thuyết trình gồm các giáo sư Trần Ngọc Ninh, Vũ quốc Thông Thanh Lãng và Uông Đại Bang cho biết bản tuyên cáo đó có thể được chung quyết vào thứ bảy 12-9 này.

Tuy nhiên, sáng nay Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã được đặt trước một thách thức trong vai trò Hành pháp của ông là có nhiều Hội viên tỏ ý không tin tưởng 1 bản tuyên cáo hay khuyến nghị của Hội đồng có thể có ảnh hưởng nào đối với hiện trạng của Quốc gia như mọi người đã biết.

Hiện trạng đó được Giáo Sư Đỗ Trọng Huề mô tả rằng, trong một xã hội mà một người dân gian dối một đồng thì bị tù tội còn 1 Dân Biểu dám ăn cắp cả Tượng Chàm đem bán cho ngoại quốc lấy tiền bỏ túi, bây giờ vẫn phây phây ngồi ở Hạ Viện lãnh lương cả trăm ngàn còn tuyên bố lung tung, thế mà vẫn không hề bị đá động.

Vì lẽ đó mà GS Đỗ trọng Huề nói rằng, để ra khuyến nghị khuếch trương và trang bị bảo tàng viện Quốc gia trong khung cảnh xã hội này là thiếu thực tế.

Tưởng cũng cần nhắc lại, trước đây dư luận đã có lần đặc biệt chú ý đến việc Dân biểu Nguyễn ngọc Nghĩa thuộc đơn vị Thừa Thiên bị tố đã đánh cắp Tượng Chàm tại Quảng Tín và sau đó ông đã đem trả lại cho Tỉnh này.

Bản tuyên cáo mà Hội Đồng sẽ hoàn thành vào cuối tuần, theo GS Dương Thiệu Tống, chỉ là một bản nhận định khái quát và kèm theo những đề nghị chấn chỉnh khái quát mà thôi. Hội Đồng không quan niệm đây là một chính sách Văn Hóa Giáo Dục, vì theo ông cũng như nhiều Hội Viên khác đã đồng ý, là muốn soạn thảo được một chính sách như thế, tối thiểu cũng mất 1 năm và chính sách phải được Quốc Hội thảo luận, Tổng Thống ban hành thành 1 đạo luật hẳn hoi, mới có ý nghĩa thiết thực lâu bền được.

GS Tống, Tổng Thư Ký Viện Đại Học Vạn Hạnh nói rằng, chúng ta đã mất 25 năm không có chính sách văn hóa giáo dục nay nếu có mất 1 năm để thảo luận xây dựng thì cũng phải chấp nhận.

Tuy nhiên điểm quan trọng là Hội đồng có muốn làm chính sách hay không, vì lẽ riêng trong lĩnh vực Văn hóa, có nhiều Hội viên đã hiểu chính sách đồng nghĩa với văn hóa văn nghệ chỉ huy, nên họ còn do dự vì sợ đụng đến quyền tự do sáng tác của Văn nghệ sĩ.

2.000 SV THÁI CHIẾM ĐÓNG QUỐC HỘI

Phó Viện Trưởng, T.T. Ký Viện ĐH bị cách chức vì tham nhũng

VỌNG CÁC, 10-9 (Reuter).— Đêm qua Thủ Tướng Thái đã nhượng bộ yêu sách của sinh viên đòi Chính Phủ phải điều tra vụ tham nhũng trong Đại Học.

Thống chế Thanom Kittikachorn, Thủ Tướng Thái Lan đã đích thân tới gặp 2.000 sinh viên chiếm giữ Quốc Hội và đồng ý thiết lập ngay một Ủy ban điều tra vô tư về các lời buộc tội của sinh viên nói rằng 3 viên chức cao cấp đã dính líu tới một vụ bán đất của Đại Học trị giá 1.5 triệu Mỹ kim. SV đã tụ tập trên bãi cỏ trước Quốc Hội để nghe Thủ Tướng Kittikachorn nói chuyện, ông đã ra lệnh ngưng chức Phó Viện Trưởng và Tổng Thư Ký Viện Đại Học Chulalongkorn và Khoa Trưởng Kiến Trúc theo lời yêu cầu của SinhViên.

● Cảnh sát Thái Lan đã được gửi tới Quốc Hội nhưng không «đàn áp» và cũng không bắt giữ một SV nào cho tới khi Thủ Tướng tới.

Trực thăng Mỹ đánh rớt thùng dầu xuống 1 làng, 3 chết, 7 bị thương

SAIGON 9-9 (Reuter).— Bộ Tư Lịnh Hoa Kỳ hôm nay cho hay một trực thăng Mỹ làm rớt 3 thùng nhiên liệu vào một làng Việt Nam gây ra 1 đám cháy khiến thiệt mạng 3 người và 7 người bị thương.

Ba chiếc thùng, hai chứa dầu hỏi và một chứa dầu chạy máy, đã rớt xuống một làng gần Hội An từ chiếc trực thăng của hãng Hàng Không Mỹ Quốc (Air America). Khi rớt xuống, một thùng dầu hỏi phát nổ thiêu rụi 3 căn nhà và làm hư hại một nhà kế cận.

Xe đò bị mìn 19 DÂN THƯƠNG VONG

SAIGON 9-9 (VTX).— Cộng quân, trưa qua, đã giật mìn một chiếc xe đò trên đường từ quận Lạc Thiện (Darlac) đến Ban Mê Thuột làm cho bốn thường dân chết và 15 người khác bị thương. Chiếc xe đò bị hủy hoại hoàn toàn.

Ngoài ra, nguồn tin quân sự Việt Nam cho biết, tối qua, quân khủng bố Cộng sản đã đặt chất nổ tại một quán ăn trên đường Võ Tánh (Qui Nhơn) làm cho một quân nhân và hai thường dân bị thương. Căn nhà bị hư hại 100 o/o.

Mặt khác, vẫn theo nguồn tin trên hồi tối qua, Cộng quân đã pháo kích 12 quả đạn súng cối 82 ly vào xã Long Vĩnh ở 6 cây số Tây Bắc quận lỵ Long Toàn (Vĩnh Bình) làm cho hai thường dân chết và ba người khác bị thương.

Chồng tạt át xít cháy nửa mặt vợ

GIA ĐỊNH.— 7 giờ sáng 8-9, cô Trương thị Liên Ch. (30t) ngụ tại ấp Tây Ba đường Chi Lăng thức dậy sớm sửa soạn đi làm thì bị chồng là cựu Thiếu Tá C. (42t) tạt át xít cháy nửa bên mặt trái và cháy quần áo phỏng cả tay chân, con mắt phía trái của cô có thể bị mù.

Nguyễn cô Ch. và chồng cách đây 5 tháng bất hòa nên thôi nhau cô phải đi làm nghề bán bar để nuôi mẹ và con. Sau khi cô bị tạt át xít người ta bắt gặp 1 bức thư gởi cho cô C. dưới ký tên Thiếu tá C. Theo người hiểu chuyện cho biết đêm ấy ông C. đến nhà gây sự với cô Ch và ở lại suốt đêm đó. 2 người nói chuyện với nhau nhưng lời lẽ rất gay gắt. Ông C. ngủ trong phòng còn cô Ch. ngủ với mẹ cô. Đến sáng cô sửa soạn đi làm thì bị chồng tạt át- xít và người rồi lên xe Honda trốn mất(DL)



SỨC MẤY

ghi chép

VÕ RỪNG

Cách đây ít lâu, Việt Nam khám phá được một tổ chức làm bạc giả, có người Phi Luật Tân dính vào, một tên Phi bị bắt ở Saigon, và giới hữu trách còn sang cả Thủ đô Ma Ni mở cuộc điều tra.

Theo tin của hãng Reuter ngày 8-9, các công nhân Phi Luật Tân đã bắt đầu phong tỏa Tòa Đại Sứ VNCH ở Ma Ní, để đòi phải thả tên Phi làm bạc giả đang bị giam ở Saigon. Họ nói rằng sẽ phong tỏa trong hai tuần lễ, để chánh phủ VNCH phải phóng thích «các người Phi Luật Tân vô tội đang mòn mỏi trong lao tù VN».

Một tối hậu thư đã được gửi cho Sứ Quán VN ở Ma Ní, nói rằng: «Bỏ tù người Phi vô tội, không phải là cách cư xử thân hữu đối với một quốc gia đã đóng góp viện trợ dân sự vụ, trang bị và ngay cả mạng sống của các công dân để giữ cho nước VN được tự do».

Người Phi Luật Tân dám làm như vậy và dám viết như vậy, quả thật họ không còn biết ngượng là gì.

Những người Phi Luật Tân theo chân Mỹ đến Việt Nam, đã được dễ dãi làm ăn, như thế là một đặc ân. Đáng lẽ phải làm ăn lương thiện, tử tế, nhưng một số người Phi lưu manh đã làm quá, lường gạt, cướp vợ của người Việt buôn lậu, làm bạc giả v.v... Nên bị bắt là đương nhiên. Nhà tù Việt Nam đâu có thừa cơm để nuôi những người Phi vô tội?

Bây giờ mà người Phi còn dám kể công với Việt Nam, thì họ liều thật!

Phi Luật Tân kéo đến Việt Nam một đoàn dân sự vụ hai ngàn người (bằng tiền tài trợ của Mỹ), và mang theo mấy chục ngàn công nhân đến đây cướp việc làm của công nhân VN. Bây giờ Mỹ thôi tài trợ, đoàn dân sự vụ đã rút về, nhưng công nhân Phi vẫn còn đầy ở Việt Nam.

Phi trang bị kỹ thuật cho VN? Những ai có điện thoại số 40, đều đã biết quá rõ cái tài trang bị của Phi.

Phi đóng góp mạng sống cho tự do ở VN? Nếu đi chim vợ người bị đâm chết, mà coi như đóng góp mạng sống cho tự do, thì điều này có lẽ đã xảy ra. Cái tự do mà người Phi đóng góp ở VN là tự do luyến ái, và tự do buôn lậu!

Cứ làm như chỉ có công nhân Phi mới biết phong tỏa sứ quán VN còn VN không biết trả đũa?

THÔNG TIN QUỐC NGOẠI

HãngTin Việt ngày hôm qua, có loan một mẩu tin nhỏ rất đáng chú ý. Theo đó, VNCH sắp khánh thành một phòng thông tin đầu tiên ở Bắc Âu, đặt tại Thủ Đô Thụy Điển Stockholm. Phía Cộng Sản VN đã có một phòng thông tin tại đây từ năm ngoái.

Chức Trưởng phòng Thông tin VNCH ở Stockholm được giao cho một ký giả, là ông Trần Nhã, Chủ bút báo Saigon Post. Ông Nhã đã lên đường đi nhậm chức. Vẫn theo bản tin TV, ông Nhã đã được ông Đổng Lý Bộ Tài Chánh đặc biệt chấp thuận cho đổi năm trăm (500) đô la theo hối suất chánh thức. Ông Đốc Phủ Mỹ Đổng Lý Bộ Tài Chánh cho biết «hiện Chính phủ cần tiết kiệm ngoại tệ để cấp phát cho các Dân biểu và Nghị sĩ xuất ngoại trong dịp Quốc Hội nghỉ hè. Việc cho ký giả Trần Nhã đổi 500 đô la chứng tỏ Chánh phủ cũng như Bộ Tài Chánh luôn luôn lưu tâm tới vấn đề thông tin hải ngoại, để tranh thủ cảm tình của nhân dân thế giới, chống lại bộ máy tuyên truyền quy mô của Bắc Việt»

Mẩu tin trên đã đăng báo rồi, thế mà Sức Mấy chép đăng lại gần hết, vì muốn cho độc giả biết rằng bây giờ Việt Nam ta đã chú ý tới việc thông tin quốc ngoại rồi, và chú ý ghê lắm, nên chỉ một năm sau khi Cộng Sản có phòng thông tin ở Bắc Âu, ta cũng có để chọi lại.

Nhưng Sức Mấy nghĩ rằng «để tranh thủ cảm tình của nhân dân thế giới, và để chống lại bộ máy tuyên truyền quy mô của Bắc Việt», mà Bộ Tài Chánh đặc cách cho đổi tới 500 đô la, thì hơi nhiều. Số tiền này có thể dùng để nhập cảng bao nhiêu «áo mưa», và các đồ xa xỉ khác. Đáng lẽ chỉ nên cho ông Nhã đổi năm chục hay 100 đô la cũng đủ rồi. Hơn nữa, chỉ riêng cái việc Dân biểu, Nghị sĩ nghỉ hè, cũng là một đòn đánh mạnh vào bộ máy tuyên truyền quy mô của Bắc Việt. Vì chúng nó làm gì có ngoại tệ cho DB, NS nghỉ hè xuất ngoại

từ QUÊ ra TỈNH

Lại có bệnh lạ ở Thị Nghè ?

GIA ĐỊNH.— Tại vùng đường Hùng Vương Thị Nghè vừa phát sinh một chứng bệnh lạ, nạn nhân đang mạnh khỏe như thường bỗng phát bệnh đến 40 độ mê man bất tỉnh, có người quá nặng phát ói dữ dội. Gia đình bà Tào thị C. (45t.) bị phát bệnh cả nhà gồm các em Nguyễn thị B. (11t.), Nguyễn thị H. (11t.), Nguyễn đạt H. (10t), Nguyễn đạt H. (7t), Nguyễn thị H. (6t), và Nguyễn thị H. (12t). Hiện các bệnh nhân đã được đưa vào bịnh viện cứu cấp, cơ quan Y Tế đang theo dõi để tìm ra chứng bệnh gì. (DL)

Đang ngồi ăn cơm bị cướp mất 100.000 đồng

SAIGON.— 6giờ 30 chiều 8-9, ông Nguyễn Văn X. ngụ tại hẻm 188 đường Đỗ Thành Nhân nối dài đang ngồi ăn cơm trong nhà bỗng có 2 tên cướp xông vào dùng súng lục uy hiếp bắt ông mở tủ cho chúng lục soát và cướng đoạt số bạc gần 100 ngàn đồng. Ông X. tri hô. 2 tên cướp chạy ra đường tẩu thoát, bắn lại 2, 3 phát súng để thị oai, nhưng rất may không ai bị trúng đạn. Ông X. trình nhà chức trách Quận 4 và theo lời khai thì ông được biết danh tánh và công việc làm của 2 tên cướp nọ, chúng cũng ở tại hẻm 188 đường Đỗ Thành Nhân nối dài. Cũng theo lời đồng bào ở xóm này cho biết 2 tên nói trên đã dùng súng uy hiếp đồng bào cướp tiền, đồng hồ đeo tay nhiều lần rồi. (CC)

Ăn quỵt giữa đường Tự Do còn bắn hỏa pháo

SAIGON.— 7 giờ tối 8-9, 6 người mặc quân phục, trong số có 2 tàn tật ở tay và chân vào bar F. đường Tự Do nhậu nhẹt rồi không trả tiền còn kêu chủ bar ra bảo phải đưa 20.000đ. Bà chủ bar không chịu kháng cự lại thì họ đập phá rồi bắn 1 phát súng hỏa pháo báo hiệu rồi tẩu thoát, làm cho người làm công tên Trần Th. bị thương nơi tay. Theo lời người trong bar thuật lại thì trong khi ăn nhậu bọn nọ bảo chủ bar rằng: có biết lực lượng TPB hay không. (AH)

Chó điên cắn một hơi 7 người

HÀM TÂN.— Cách nay vài hôm tại khu Chợ Mới Bình Tuy xuất hiện một con chó dại cắn một hơi 7 người đi đường làm đồng bào ở đó rất sợ hãi. Chủ con chó này phải dùng rựa chém chết và cắt đầu chó giao cho một cơ quan Y Tế Mỹ đem về Saigon thí nghiệm. Sau đó sở thí nghiệm viện Pasteur đã xác nhận đây là chó điên, nên 7 người bị chó cắn đã được đưa vào bệnh viện cứu cấp. (STA)

Chưa kịp đậu đã bị bắn, 2 cậu hấp hối

SAIGON—9 giờ đêm 9-9, Cảnh sát kiểm soát tại góc ĐềThám và Bến Chương Dương thấy 2 thanh niên chở nhau trên 1 chiếc xe Honda chạy qua, thổi còi kêu đứng lại để xét và nổ nhiều phát súng làm cho 2 thanh niên nọ tên Thái Lương X. (23t), và Thái Tô T. (20t) bị trúng đạn hết sức trầm trọng e khó sống. Trong số 2 nạn nhân có người còn tỉnh nói chuyện được cho biết họ nghe cảnh sát thổi còi họ đã cho đậu xe lại nhưng không kịp. (CC)

2 người bị xe đụng chết

GIAĐỊNH.— Chiều 9-9, trên đường từ Tân Thuận đi Phú Xuân (Nhà Bè), 1 xe Mobylette và xe đò chạy Phú Xuân đụng nhau, làm người cỡi xe Mobylette tên Phạm văn Giai (65t.) ngụ số 386 đường Đỗ thành Nhân (Khánh Hội) bị bể đầu chết liền tại chỗ.

— Chiều 8-7, em Nguyễn thị Liễu (4t), ngụ tại đường Triệu Đà đi chơi qua đường Triệu Đà bị xe đụng chết liền tại chỗ. (CC)

.— 11giờ trưa 5-9, chiếc xe đò Tân Hưng chạy từ Saigon đi Bình Tuy khi đến Rừng Lá, giáp ranh Bình Tuy—Long Khánh thì gặp trời mưa to đường trơn trợt, nên khi đến khúc quanh ôm sát lề, xe bị trợt bánh lật nghiêng qua một bên đường. Tai nạn này đã làm một số hành khách bị thương nhẹ và một quân nhân bị gãy chân. (STA)

3 người bị VC lên về hạ sát

GIA ĐỊNH.— Đêm 8-9, có toán VC lên về ấp Tây xã Bình Trưng Thủ Đức bắt ông Phạm văn X. cán bộ XDNT và ông Lộc văn L. binh nhì biệt phái dẫn ra khỏi nhà hạ sát rồi vất thây bên lề đường, đến sáng ngày mới có người hay.

— Tối 8-9, ông Lê phát Th. (57t) ngụ ở đường Mai hắc Đế (thuộc Quận 7) đang ở trong nhà bị kẻ lạ mặt mà người ta cho đó là VC xông vào nhà bắt ông dẫn đi và hạ sát bỏ thây ngoài ruộng. (CC)

Tin bạn mất gần 4 triệu ?

SAIGON.— Cách đây hơn tháng bà Trần T. (45t) nữ thương gia nhà ở đường Nguyễn công Trứ, cần tiền để trả tiền hàng, có một số nữ trang hột xoàn trị giá 3.665.800đ định đem đi bán, thì có xầm Huỳnh M. ngụ ở đường Huỳnh thúc Kháng đến chơi. Xầm này liền bảo đưa số nữ trang cho bà ta bán dùm, vì có quen nhiều người buôn bán hột xoàn lớn. Tin bạn quá đã lâu ngày bà T. liền đưa, nhưng M. bán rồi lờ đi luôn. Sáng [illegible] bà T. đã trình nhà chức trách. (AH)

Cò Phó CSĐB bị cướp giựt đồng hồ

SAIGON.— 5 giờ chiều 8/9, ông Nguyễn Đ. cò phó Ty Cảnh Sát Đặc Biệt Quận Nhì mãn giờ làm việc ra về, khi đến góc đường Nguyễn thái Học và Trần hưng Đạo thì bị một tên cướp giật chiếc đồng hồ Rolex bỏ chạy.

— 8 giờ tối 8-9, bà Đoàn thị G. (56t), nhà ở bến Vân Đồn đi thâu tiền hàng về trên đường Trần Hưng Đạo, bị 2 tên đi xe Honda cướp xách tay đựng 40.000đ.

— 10 giờ đêm 8-9, Ngô Thanh Y. (45 tuổi) đến tủ bán thuốc lá của cô Lê thị H. (18 tuổi) ở Ngã Tư Bình Hòa giả vờ mua thuốc rồi đập bể tủ kiếng để cướp tiền. Y. bị bắt. (DL)

Chồng Mỹ tố vợ Việt

SAIGON.— Trưa 9-9 ông L.P.R. (40t) Mỹ kiều Kiến Trúc Sư ngụ tại đường Cao Thắng đệ đơn đến nhà chức trách thưa vợ ông là bà Trần Thị K.L. (25t) (vợ không hôn thú) từ lâu có chuyện xích mích với ông, thừa lúc ông đi làm ở nhà đập phá đồ đạc trong nhà làm thiệt hại nặng nề rồi bỏ nhà mang theo nhiều đồ đạc với 1 «chó lửa» có đạn. (CC)

4 tên ép một cậu toan cướp Honda

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 8-9, cậu Seidy-N. (19t) ngoại kiều ngụ tại đường Trần quang Diệu cỡi xe Honda đi học về, khi gần đến trước nhà bị 4 thanh niên đi trên xe Honda ép té toan cướp xe, nạn nhân la cầu cứu, cảnh sát đến can thiệp, chúng bỏ chạy để lại 1 chiếc xe Suzuki. (DL)

Trộm Honda bị bắt tại trận

SAIGON.— Tối 9-9, học sinhTrần Quốc Ph. ngụ tại Phú Nhuận qua Bàn Cờ chơi dựng xe Honda tại chúng cư Nguyễn thiện Thuật trước số 19 lô B, bị 1 thanh niên đến ăn cắp đẩy đi nhưng may có ông Trung Sĩ Nguyễn văn L. tùng sự tại Phủ Thủ Tướng trông thấy bắt quả tang. Tên này khai là Thái Tấn Ng. họa sĩ ngụ tại đường Lý Thái Tổ. (CC)

5 NDTV bị tố toan hiếp gái

SAIGON.— 23 giờ đêm 7/9, Cô Nguyễn thị H. (14t) đi thăm bà con tại bến xe đò đường Pétrus Ký khi về bị 5 thanh niên mặc quần áo NDTV chận lại xét hỏi giấy tờ. 5 người này bắt cô giữ tới 3 giờ sáng ngày 8/9 lại định đưa cô vào một phòng ngủ ở đường nói trên toan cưỡng hiếp. Cô phản đối và tri hô lên chạy thoát ra đường tới bót trình nhà chức trách. (AH)

Cướp súng NDTV, bắn chết học sinh

GIA ĐỊNH.— Chiều 7-9, cậu Trương văn N. (18t) NDTV đang gác tại trụ sở Ấp Nhất Trí 7 Thị Nghè, bỗng có đứa em là Trương văn V. (15t) vì có việc xích mích với cậu Nguyễn phúc D. (15t), nên nhảy vào cướp súng Carabine của cậu bắn D. chết liền tại chỗ rồi bỏ trốn mất. N. đã bị bắt. (DL)

KEM BẠCH-TUYẾT

6 YÊN ĐỎ

NGON – RẺ – TINH-KHIẾT

Bán buôn – Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây

MỘT CƠ HỘI TỐT CHO CÔNG THƯƠNG KỸ NGHỆ GIA

BÁN GẤP, GIÁ THẬT RẺ

– Một Lô đất trống 4300 T/v, Remblai Compact, trước làm Xưởng sửa Xe. Trong có 1 Hangar rộng 700 T/v, 1 dãy nhà Văn Phòng có Điện thoại.

– Một Biệt Thự song lập 3 Tầng lầu gồm có 15 phòng/Toilet riêng, 1 phòng khách 120 T/v, 3 phòng dépendent, Garage 2 xe, Cuisine. Đất rộng 570 T/v có bằng khoán riêng. Khu Cư Xá Lữ Gia. Lô Đất và Biệt Thự ở kế nhau rất tiện cho Giới Công Kỹ Nghệ Gia làm Xưởng Kỹ Nghệ, Xưởng Ráp Xe, Kho Hàng, Vừa làm Văn Phòng vừa làm Cư Xá cho Nhân viên. Liên lạc ông PHÁT số 9 Trịnh Minh Thế Saigon Tél. 91.685 để biết chi tiết.

Thông Cáo

PHIM, GIẤY, DỤNG CỤ KODAK

Quý vị thương gia, Công ty nhập cảng ngành Điện Nhiếp Ảnh xin vui lòng liên lạc với Công ty chúng tôi :

BROWNELL LANE ENGINEERING COMPANY

«ENGINECO»

232 đường Trịnh Minh Thế, Saigon

Điện thoại : 24.727/8/9

trong việc cấp phát hóa đơn chiếu lệ để nhập cảng phim, giấy: dụng cụ điện ảnh KODAK.

TIVI–TUNER–AMPLI–TAPE

RADIO–CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh–Mỹ–Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cảm ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tân tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một cây OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiệm ước», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại, chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây:

– Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO–CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử và trả máy khách hàng

– Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu, chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI–TUNER–AMPLI–TAPE DECKS–TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát đĩa tự động đặt tại các nhà hàng, như SELECTOMATIC, ROCK OLA, máy áp trường, máy phát tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy thử điện tử như OSCILLOCOPE, SWEEP MARLKER GENERATOR, AUDIO... và các loại khác, xin tiếp xúc trước với kỹ sư trưởng xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang gấp tiệm tạp hóa vì không người trông nom. Hỏi tiệm Liên Phát số 251C Nguyễn minh Chiểu PN từ 11g trưa tới 5g chiều.

Phố sang Một căn phố thương mãi, ở gần chợ Saigon, đường Trần Hưng Đạo. Xin hỏi 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Sang đất 350m2 Vùng Cholon, mặt tiền, cao ráo. Địa điểm rất tốt để cất biệt thự, xưởng, kho hàng. Giá 3 triệu 1/2. Hỏi ô. Phùng Ngươn Quả, giáo viên Trường Tiểu Học Bình Tây (Quận 6 Cholon).

Sang gấp. Vì không đồng ý trong việc làm ăn, cần sang gấp một vựa cây tại số 121 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Cần sang một căn nhà ở trong hẻm (từ 200 đến 400ngàn) khoảng đường Võ di Nguy PN. Trương-t-Bửu, Chi Lăng, Trương M. Giảng PN Gia Định. Địa chỉ liên lạc Bà Cho 386/57B Trương minh Giảng Saigon.

Sang APT từng trệt gồm 2 phòng ngủ 1 phòng khách, 1 phòng bếp rộng 1 sân phơi đồ, nơi lịch sự tiện cho mọi giới làm. Văn phòng hay để ở. Hỏi 109B Đinh tiên Hoàng Đakao, hay 190 Lê Thánh Tôn Saigon. ĐL 23.283. Sang (2 triệu) vào ở ngay liền.

Sang 1 căn phố yên tịnh, khu an ninh, vùng Tân Định. Xem nhà tại 79 Đặng Dung Tân Định

Một may mắn

Cho người sang được căn nhà rộng rãi, mát nơi yên tịnh và trung tâm tại đường Duy Tân Saigon. Giá phải chăng. Xin hỏi tại số 339 Võ di Nguy Phú Nhuận.

XƯỞNG SANG GẤP

Chi Lăng G.Đ. Xưởng 22mx10m mới xây cất, cột, đà, kèo bằng sắt cao 10m tiện làm xưởng ráp xe, kho hàng, garage sửa xe hơi v.v... giá 3T7. Kiosque Nguyễn Huệ sang 2T7. Phố 4mx18m 1 lầu 1/2 đường Calmette sang 5T4. Xin hỏi 151A Ngô Tùng Châu SG suốt ngày.

Phố sang 2 phòng ngủ sân để xe, ngay sau Quốc Hội Saigon. Phố lầu đúc bán: khu chợ cháy đường Đỗ thành Nhân. Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn, Saigon.

NHÀ …

Bán rẻ nhà tôn

5m,x6m, tiện buôn bán 3 đường Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon kế trụ sở N.D.T.V.

Nhà bán ngang 3m5x10m có lầu có điện nước. Số 327/39A đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Nhà bán dời đi xa bán nhà hai từng lầu đúc đủ tiện nghi đẹp, trước nhà có công viên. Xin hỏi tại tiệm Mỹ Hương số nhà 1317i đường Huỳnh quang Tiên trước nhà thờ 3 chuông chỉ dẫn.

Bán 1 Căn nhà số 88/3D đường Bà Huyện Thanh Quang Saigòn 4mx18m có điện nước nhà nền đúc, có hồ nước đủ tiện nghi.

450.000 Nhà đủ tiện nghi 3,60x14m bếp nhà cầu 10m2. Số 68/307 Trần quang Khải sau trường Văn Hiến lối 200m ĐB.

3T2 1 nhà đúc mặt tiền, đầy đủ tiện nghi 5m,8x30m. 5 phòng riêng biệt có sân thượng, giao nhà ngay. Hỏi số 584U Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà Bàn Cờ. Bán 1.400.000. Gác suốt. Điện, nước, gần chợ, trường học. 16/55/27 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Đất Vũng Tàu bán, có bằng khoán đường Nguyễn tri Phương gần xa cảng. Hỏi ông Hòa 88 Trưng Trắc Vũng Tàu ĐT 178.

Gấp bán nhà mặt tiền 3m5x12m nơi thị tứ, đủ tiện nghi, giao nhà trống. Tại 019 lô A Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

NHÀ BÁN

3 căn phố lầu luôn đất, đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại vô 100 thước. Hỏi 301. Lý thái Tổ, Saigon.

Nhà đúc 2 tầng, sân thượng mặt tiền, cửa hậu, tiện buôn bán, đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon

580.000 nhà bán đầy đủ tiện nghi, nhà xây, lót gạch bông, có lầu, gần đường. Hỏi cô Vân số 123/5 Trương tấn Bửu PN.

Nhà gạch 16x3,5 gạch bông mặt tiền đủ tiện nghi trên trục TSN/SG gần chợ trường học giá phải chăng. Hỏi 237/5 Duy Tân Phú Nhuận (tức hẻm 48 Cách Mạng cũ vào 20m).

Nhà bán cần bán gấp một căn nhà 528/15/75 đường Trương minh Giảng Saigon đủ tiện nghi đèn nước đủ.

Nhà bán gấp 15mx3m khu Bàn Cờ đầy đủ tiện nghi, có lầu suốt công hậu, công tiền. Hỏi 443/12 Phan thanh Giản Saigon.

Phố thương mại 4 tầng luôn 104m2 đất, sân thượng, 12 phòng rộng đủ tiện nghi điện nước, góc đường vào chợ Huyện Sĩ và Ng. v. Thoại; bán hoặc đổi Villa quận 1, 2, 3. Hỏi 26 công trường chợ Trương-M-Giảng.

Villa bán tại Công Lý (hẻm lớn) 300m2. 2 tầng, tel, sân, 12T tại T.T. Bửu, PN. M.tiền 425m2, 9 ngủ, Tel, 2, 3, giây 10T và nhiều nhà, đất, xe bán, sang tại SG, P.Nhuận, Hỏi 1Đ Cách Mạng ĐT.41.361.

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi mặt tiền giá 7T5. Hỏi 101 Trương minh Ký PN, Gia Định hỏi buổi chiều.

Bán nhà trống 3m50x18m, luôn đất, đủ tiện nghi, hướng Đông, có gác, có chỗ đậu xe, giá phải chăng. 133/2 Chi Lăng Gia Định.

NHÀ THỊ NGHÈ BÁN GẤP

Nhà mặt tiền chợ, tiện buôn bán, có dòng bỏ điện nước. Nhà xây lót gạch bông, bề dài 14m bề ngang 3m,8. Nhà tắm, bếp cầu đều cẩn gạch men và có gắn máy nước nóng. Cần tiền bán gấp. Hỏi tại 44/6 đường Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (gần dốc cầu Thị Nghè).

Nhà bán Nhà bán luôn đất khu Chính Trang Vườn Cao Su đủ tiện nghi điện nước xe hàng vô tận nhà : tại đường Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175 vô 100m nhà số 203/5 Cạnh trường Nhân Chủ thẳng vô chắc giá 1 triệu.

Bán rẻ nhiều căn phố trệt mới xây luôn đất, rất lịch sự gần ngã tư Xa lộ (Khu Caltex) giá còn thật đặc biệt cho Việt Kiều hồi hương và quân nhân Dự 416 Võ di Nguy PN.

Phố bán phố lầu luôn đất 20mx4m. trong Cư xá Lê đại Hành, Chợ Lớn. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT : 40.652.

Bán gấp căn nhà số 91/14 Trần quang Diệu (ND)Sg ngang 5m30 dài 16m00 hẻm rộng có Compteur điện nước. Hỏi tại đây.

820.000đ nhà ngang 5th sâu 10th đủ tiện nghi, tường xây, gạch bông, luôn 60th vuông đất, có điện nước, bán gấp. 182/71D Lê quang Định Gia Định (ngã tư Bình Hòa).

Bán căn nhà 8mx5,m0 đủ tiện nghi. Hỏi 873/80B Trần-Hưng-Đạo

820.000đ nhà bán luôn đất (4x18m) đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi. Hỏi Khải Hoàn A4 cư xá Phú Lâm B, đường Bà Hom Cholon.

Bán đất 7m5x16m mặt tiền đường Hòa Hưng sẵn điện nước nơi buôn bán sầm uất Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Đalat bán Villa

bán Villa 5 phòng gần chợ mới Đalat điện 3 dây. Đất rộng 2500thv Hỏi 29B Phan bội Châu Đalat. Tại Saigon hỏi 175 Nguyễn Lâm CL.

Quí vị có nhà đã gắn Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38º sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 7.000đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý-Đại-Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Nhà đẹp bán có sẵn Béton. Sân để xe hơi thật đẹp đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng dài 24m ngang 4m. Giá 2.250.000. Xem nhà 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định.

Bán nhà mặt tiền 121/1C Hàng Vương Thị Nghè ngang Garage Tân Phước.

Lầu Cư Xá Vĩnh Hội sửa lại thật đẹp, đủ tiện, giao nhà trống. Hỏi J27 cùng cư xá.

Đất bán đất chia lô mặt đường Trương-q-Dung. Đất mặt tiền Võ di Nguy Phú Nhuận. Đất hẻm Ngô-t-Châu. GĐ. Hỏi số 62A Ngô-t-Châu GĐ.

Đất Xa Lộ 1000m2 trước cửa trường Cứu Thế bên cạnh các trại chăn nuôi, địa thế rất đẹp, bán. Hỏi 288 Hòa Hưng.

Bán nhà tường gạch, lợp tôn, ngang 2m9x12, điện nước, phố thương mại. Hỏi 1F1 Cư xá Đô Thành.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. 457/20A Phan thanh Giản Sg, giá 3.500.000đ

Bán nhà lầu xinh 3m5x9m, tiện nghi. 165/28 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà xinh 450.000đ rộng 3m dài 14m, vách tường, gạch bông suốt, điện nước. Hỏi 232/1B hẻm 76 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà nơi yên tịnh mát mẻ, có chỗ để xe, luôn đất. 414/4 Võ di Nguy Phú Nhuận, xem nhà 17g đến 20g.

Phố bán cửa hàng đẹp, rất tiện buôn bán bất kể loại hàng gì, giá 3.800.000đ. Hỏi 75 Phạm hồng Thái (ngã ba Ô.Tạ).

Nhà bán có cổng tơ điện nước 3mx12m. Hỏi 585/44 Phan đình Phùng S.G.

Bán gấp 2 căn nhà trệt liền tiếp giá rẻ. 027 lô G Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 3T5 mặt tiền tiện buôn bán lầu đúc 4 tầng 6mx7m Phan thanh Giản 385 cổng cư xá Đô Thành 1C

BÁN VĂN PHÒNG-NHÀ Ở

Bán từng phòng giá 1-2 triệu, đủ tiện nghi cho 1 gia đình điện, nước máy lạnh, nhà tắm. Bán tại Tự Do và Trần hưng Đạo Cholon và tại cao ốc số 146ab Pasteur Saigon.

Nhà bán Phố lầu, điện 110-220, sân để xe. Hỏi 14/30 Kỳ Đồng Saigon. Miễn trung gian.

Bán giao trống phố lầu Lê Thánh Tôn, Tạ thu Thâu Pasteur Hàm Nghi Bùi thị Xuân. Villa lầu Vũng Tàu gần Bãi trước Minh Sang 145Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán số 210 đường Tôn Đản mặt tiền đủ tiện nghi bề ngang 3 thước rưỡi Bề dài 20 thước.

Bán nhà mặt tiền căn bis 14thx 7,30 điện nước, sân để xe máy phát điện 3KW xem tại 266B Nguyễn tiểu La Chợ Lớn (song song Nguyễn tri Phương) thương lượng 259B Trần quí Khải Tân Định Sg.

Nhà bán lầu đúc 32/95 Cao Thắng Saigon.

Bán đất bán đất mặt tiền đường Mũi Tàu Phú Lâm, đường Rạch Cát Bà Điểm, tiện cất kho hàng kỹ nghệ, garage hay cư xá, có điện nước. Bán từ lô 5.000m2 hay 40.000m2 giá mỗi thước 1.500đ. Xin hỏi Mai Bình Thương Cuộc Công Ty 331 Trần hưng Đạo (góc Phát Diệm Sg)

Nhà bán Mặt tiền rộng rãi đầy đủ tiện nghi tại số 187 đại lộ Thống Nhất Đà Nẵng (gần ngã ba Cây Lan). Rất tiện mở cửa hàng, lập kho, cơ xưởng.

Đất vườn cao su Phú Thọ, khu villa bán 1.300m2. Hỏi 44 Trần hưng Đạo ĐT.98.305. Trong giờ làm việc.

Bán Villa khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46. Phan thanh Giản Saigon Cholon. Tiện mở trường học, giá phải chăng. Xin hỏi 214, Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT. 92.956.

Nhà Bán luôn đất lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi. 125Bis Trần quang Diệu Phú Nhuận hiệu Thiện Chí giá nhất định 3T5.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

LẦU BÉTON 1 TỪNG BÁN

1.500.000đ Đèn, nước, quạt trần, đủ dụng cụ vệ sinh. Hỏi 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần bán gấp

1 lò bánh mì luôn nhà (4m2x15m), đang làm hằng ngày đầy đủ tiện nghi hiệu Mỹ Hương số 165C Đô thành Nhân nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Trại mộc «Tông kỳ» 318A Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình.

Nhà bán 10mx13m50 điện nước riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 bếp, 1 phòng ăn, chỗ để xe, 2 nhà vệ sinh. Sân trước rộng trồng bông và có 100 nuôi sẵn cá, sân sau dư 5mx13m. Nhà đất giấy phép hợp pháp, khu Cư xá, an ninh, đường xe lớn ra vào rộng. Hỏi 395 Pétrus Ký chỉ dẫn. Giá 4 triệu.

2 nhà bán 392 Hẻm 6 Trương M Ký gần cổng XL 6 lầu đúc 5x27 Hẻm ngang buôn bán tốt đường vô cổng sân cho xe hơi gần Trường chợ. Compteur điện nước giá 5.T. Hiệu Mỹ ở 5v.

Nhà bán đủ tiện nghi đường Trương Minh Ký, Đường Thiệu Trị số 75.

Vũng Tàu Bán 1 nhà nghỉ mát địa điểm thật tốt, gần Bãi Dâu, ngay mé biển mặt tiền đường, nhà rộng 8thx7th gió biển thật mát tất cả được 300thv còn dư đất có thể cất thêm căn bán gấp Hỏi 46/2 Phan hồng Thái Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường, đủ tiện nghi Hỏi 150 Yên Đổ Saigon, (cạnh tiệm điện Vinh Lợi).

Bán nhà mặt tiền số 287 đại l. Lê văn Duyệt (Cầu Bông) GĐ. Hỏi 416 Hai Bà Trưng SG.

Bán 5T2 phố 3m4x15m 1 lầu 1/2 gát lửng Trần H Đạo Sg 2T5 phố 6m6x11m mặt tiền Đ. Huỳnh mẫn Đạt Saigon 3T6 phố 4m5x15m 1 lầu. Hòa Hưng Lê văn Duyệt Saigon 2T nhà 3m2x12m 1 lầu 1/2 đúc đ. Chiến anh Các chợ Hòa Bình 5T phố 3m1x18m luôn đất đúc Trần q-Cáp Sg. Hỏi 151A Ngô-T-Châu Saigon suốt ngày.

Nhà mặt tiền, hướng Đông Nam, cất kiểu biệt thự song lập, sân trước rộng, trên lầu 3 phòng bán luôn đất 6T5. Hỏi 224B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6).

900.000đ nhà 3,30x10m cửa trường đua đường Lê Tung 9/12F Compteur điện nước, gác, gạch bông.

BÁN PHỐ LẦU

Bán 1 căn phố có 2 lầu rưỡi 4mx13m20, luôn cả đất, mới xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin xem họa đồ và coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần bán gấp nhà mặt tiền 3m.20x30m hỏi Lan Hương 221/4 Bạch Đằng GĐ.

Nhà bán gấp 1.500.000đ nơi Thị Tứ gần trường chợ đủ tiện nghi luôn đồ đạc hỏi 178/28 Chi Lăng PN.

Bán đất Thủ Đức sau làng Đại học. gần hãng Vimytex Hỏi BS Dzung 31 Cách Mạng, buổi chiều.

Bán gấp nhà 3x12 gác suốt điện nước hỏi số 7 lô 3 đường Vườn Chuối hẻm cạnh nhà may Tâm và 1 căn lầu đủ tiện nghi điện nước giá 2 triệu. Hỏi số 54/4 đường Vườn Chuối mặt tiền

Bán nhà 1 Triệu 4. Có gác suốt đầy đủ tiện nghi Hỏi 245S Huỳnh Quang Tiên ngang nhà Thờ Ba Chuông.

Nhà bán nhà lầu vách tường gạch bông. điện nước cầu tiêu hồ tắm, mặt tiền. chợ, 3 Lô 22 chợ Vườn Chuối.

1.000.000đ nhà 3m6x19, đủ tiện nghi thật 162A. Hẻm 4 Trương-m-Ký, gần cổng xe lửa 6 xem nhà chiều thứ bảy và chủ nhật.

Bán gấp giá rẻ chưa từng có !!

Nhà lầu đúc(5m,2x12m) bao lơn sắt bông, cửa lưới, kiến bông, 2 cầu tiêu, 2 bếp, 2 lavabo, douche, 3 quạt trần, trên dưới gạch bông suốt, điện nước đầy đủ, thang gác đi riêng ngoài, tiện ở 2 gia đình riêng biệt. **ĐẶC BIỆT : Nhà đúng bộ, không thiếu một sắc thuế nào của Chính Phủ.** Đất thuê vĩnh viễn hợp pháp 50đ. 1 tháng, 3 mặt nhà đi ra 3 đại lộ : Võ di Nguy, Cách Mạng 1-11, Nguyễn h. Đức có 50m, gần sát chợ Phú Nhuận, trường Trung học nội trú phú quí, chùa, nhà thờ, phòng mạch, bộ sinh v.v... Chắc giá 1 triệu 300 ngàn, khỏi trả, mua xong giờ nào giao nhà giờ ấy. Đến số 55 Nguyễn huỳnh Đức đi vào hẻm năm (5), mới vào nhà số 207/3, xem nhà giờ nào cũng có người thường trực tiếp xúc.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Bell bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp tiếp khách ở xa về uống nhiều có thưởng. Hỏi 91C tầng dưới Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp Sg cần nhiều Chiêu đãi viên, bao ăn ở ở 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Saigon. Cần em nhỏ 15 tuổi làm công việc vặt.

Cần Chiêu đãi viên biết tiếng Anh cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Quán Thủy Lan số 671 PétrusKý tại bến xe MinhTrung đi DALAT hay số 77 Nguyễn văn Giai DAKAO Hay Bar Salvader 38 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Bar Minh Châu đẹp rất đông khách bảo đảm uống nhiều bao ăn ở và có thưởng (Hỏi 180 Đồng Khánh Chợ Lớn)

Bar Hotel Rộng rãi mát mẻ đầy đủ tiện nghi, rất đông Mỹ ở xa về gái uống được nhiều rượu tuần 400. Cần gấp nữ Chiêu đãi giỏi nghề. Chủ đối đãi tử tế bao ăn ở. Hỏi Man's Hotel 33 Phú Hòa, đến 142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 100m

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh cũng được. Xin hỏi tại Lys Bar 424 Trần quí Cáp Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi Bà Muội 145 lầu 6 Phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10g-12g trưa có xe đưa rước

Nhà hàng mới mở, sang trọng cần gấp nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp và biết tiếng Anh. Xin hỏi tại Villa 117 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Phú Thọ Bar

96 Nguyễn văn Thoại Gia Định cần nhiều chiêu Đãi Viên bao ăn và ở. Hỏi chị Tư

Cần gấp Nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp duyên dáng hỏi quán Hương Mai số 78 Bùi viện Saigon

Club mới mở có máy lạnh rất đông khách ngoại quốc, cần nhiều chiêu đãi viên. Không cần thạo tiếngAnh.392/4 Ấp Đông I Hẻm 187 gần nhà thuốc tây Lan Khanh Chi Lăng, Phú Nhuận

Cần chiêu đãi viên Bar Tấn Đạt Nhà Bè. Hỏi 114 đường Hoàng Diệu Quận Tư Phòng 21

Cần Chiêu đãi viên ranh nghề lương tháng 3000đ. Hoa hồng nhiều. Hỏi quán Phương Nga 148 Trần quang Khải Tân Định

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh, tuổi từ 18-25, cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ. Đến hẻm 291 Trần quí Cáp vô độ 15m. Hỏi số 408/635 Hồng Thập Tự Saigon chỉ bộ

TV-RADIO

Cần mua TV cũ

Cần mua lại tất cả các loại TV giá cao. Hỏi 96 Bùi Viện Saigon.

Mua Tivi cũ

cần mua nhiều Tivi cũ của Nhật lớn nhỏ đủ hiệu giá cao, trả tiền ngay. Hỏi nhà May Thanh Long 78 Cống Quỳnh Saigon.

SONY 230W

Akai M9. Teac 7010. Revox A77. The Fisher 400T (autoscan System). Eico ST40 (bóng đèn). Sony TA 2000, 3120A, ST80F Tuner, Loa SS2800, AR4X, TV Sanyo 19" portatif. 30 Hồng thập Tự (đi ngõ sau).

Đi xa bán thật rẻ 1 máy thâu băng (lớn) Hitachi Tro 700 Toàn hảo hỏi 611/14B Phan Thanh. Giản Sg.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

TIVI HƯ

Hãy gọi ngay số điện thoại 23.686 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhựt ngày lễ không nghỉ. 34 Lê Lai Saigon.

Bán máy Cassette deck Stereo Scott 2560 có Radio AM/FM Stereo (50 ngàn, máy Mỹ giá 340 đôn), Loa Pioneer CS99 (40 ngàn), máy quay đĩa Kenwood stereo PC200 (25 ngàn). Hỏi cô Thu hẻm 72 số nhà 54/8B Hùng Vương Thị Nghè. Trước Viện Dưỡng Lão rẽ vào 20m).

Sửa Ampli Magné chuyên nghiệp tại nhà quí vị. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân định.

Cần mua nhiều T.V. cũ giá cao. Radio Long Phát 342 Thành Thái Cholon

Vỏ cây Ampli Sansui 2000. 5000A, 4000, Pioneer 1500TD, Teac 1500W, 1500A Aiwa 1012 (pin -l- điện), loa CS24, CS44, loa Sansui SP30 (kiểu mới tuyệt đẹp), Kenwood KL60, Coral BX85, Bozak 211 (Mỹ), Sonica 202. Elac 50H, PL41, Garrard 95B1. Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

TỐI TÂN NHẤT

Ampli SX 9000 (điện tử nhiều màu tối tân nhất của Pioneer) C-5600 trọn bộ (Ampli, quay đĩa và dôi loa tuyệt đẹp) mới có tại Việt Nam. Hỏi 259/1 Nguyễn-h-Đức PN.

TV Rca 16 Sylvania 19 1 thâu băng General 4 PU National PU Garrard Stereo 1 Tủ Lạnh Toshiba 140L Trung Tâm tạm cư, Pétrus Ký hỏi Khu J số nhà J 31o

Nivico 250 UB 8 Track Cartridge Stéreo loại nhà nghề mới nguyên, Hỏi 207/2 Lô i C.X. Trương M. Giảng. GĐ.

Bán thật rẻ M.8 (38) Và 1 quay đĩa Stéréo P 184 có cả Radio 3 Băng 2 Loa rời chạy điện và Bin Hiệu Aiwa (20) còn mới 100%. 254/38 Bến Vân Đồn Bên này dốc cầu Dừa

Thợ sửa T.V.

Và Radio Transistor cần gấp 2 thợ giỏi, lương tháng khoảng 30.000đ. Hợp lệ quân dịch. Hỏi Radio Phúc Lợi 601 Trần Hưng Đạo Saigon.

Mua đổi Ampli TV Tape Recorder, máy xài rồi máy cũ đổi máy sửa chữa đầy đủ phụ tùng. 184 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao ĐT 25.910

Loa The Fisher XP 7 có 1 cái bán hoặc mua thêm 1 Pickup luôn 2 loa của Mỹ. Hỏi 35C lầu 1 Lão Tử Chợ Lớn.

Bán 1 bộ máy nhạc trứ danh (loại nhà nghề) gồm : Teac 7010 Ampli 1500TD, cặp loa CS 99 máy quay đĩa PL 41, (máy còn nguyên thùng) xem máy lấy chịu ngay, hỏi và xem máy 528/15/48 Trương minh Giảng Sg. (nếu qui vị mua từng món cũng được)

Loa Pionner CS77. CS69. CS66. CS44. Loa Sansui 2000. 1.500. Nguyên thùng, bán thật hạ. Hỏi 254/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Teac 7010 4010S loại mới nhất. Ampli Pioneer SX 9000. Kenwood KR100. Sony 230W 366. Akai M9. Loa AR4X. AR3A. CS99 CS33 2.000. SP1000 Loa Akai 150W. Cassette Nivico Hitachi. Quay đĩa PL2040. 2020. PL41 Garrard 95B. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (Góc Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon.

TV Admiral 19. General 19. Motorola 19. bán rẻ giao tận nhà; Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 (Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát bảng xe buýt vàng).

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đã có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

VÀNG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc TRỊNH - QUAN hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chả Tân Phẩm).

Mua TV Denon Sanyo, Sharp Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sgn. (Bến xe Dalat).

Bán rẻ Radio - Casette Standard, mới nguyên hảo. Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tândịnh.

Loa AR 3a, CS88, Sonic 401, Sony 230W, quay đĩa SL 95B, PE 2020 Cassette Roberts Model 2200 Sansui Reverberation RA-500 Headphones Akai ASE 9S. Toshiba cat Stereo xe hơi. 535/27B Ng-tri-Phương gần mã đa)

Bán gấp TV Nhật 19 inches -l- 2 cặp loa Kenwood -l- 1 cassette, 17/4 Bạch Đằng Giadinh (Hẻm Long Vân Tự).

139 lot-i có gì lạ !

Ampli quay đĩa, loa cổ đèn bảo kiều mới nhất. Pioneer 5.600 SX-9000. Sansui 5000A 4000. Akai 1710W 1800SD. CS99, 88, 66, 44, 33. Sony 530, 250 cần tiền bán gấp.139 lot-i khu tái thiết Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Mua TV Cần mua TV Nhật giá cao đủ loại. Xin cho biết địa chỉ sẽ đến nhà. Hỏi 13 Ngô Tùng Châu Saigon hay ĐT 93007.

Teac 2060 tape recorder kiểu mới auto reverse Panasonic RS796 US deck auto reverse nhà nghề vỏ gỗ (42) đều mới nguyên bán rẻ. 88 Nguyễn Du SG.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vinh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Teac 4010S-5000A

Loa CS 99 88 SP 200 1500 2000 AR3 Teac 6010S Akai 200D 150 D Sony 630 355 Ampli 1000A loại mới đặc biệt, SX 990 TK 140U Tất cả còn mới giá thật hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ giao hàng tận nhà, có chuyên viên theo gắn ráp. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao

5000AW M10w

Sansui 5000A (vỏ gỗ), 5000A, Sony 6120 (âm thanh tuyệt hảo), Nivico 5003, Teac 4010S, Akai M10 (vỏ gỗ). 200D. Sony 255. Nivico Deck Cardrige, Cassette Toshiba, loa CS99, 88A, 88, SP2000, 1000, AS303, SW130, BX1000, 200, AR4X, Fisher XP7B, 55B, quay đĩa lab.95B.-PL41, PE2020. Nivico bán rẻ giao tận nhà.

Hỏi hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. (sát bảng xe buýt vàng).

Ampli Pionner

1000 TW, 1500TD Tape deck Teac 4010S, Sony 350, Panasonic 790DS hát xuôi ngược hai chiều. Tất cả đều nguyên thùng, bán giá rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Akai 200XD deck (72). Sansui 5000A (76) chưa khui thùng. 73 Nguyễn văn Giai Đakao (góc Ng-v-Giai – Đinh tiên Hoàng).

DECK SONY

560A AutoReverse vỏ gỗ nắp kiếng. Akai X360D nắp kiếng dọc đứng. 150D, Ampex 1100X, Ampli Sony kiểu sau cùng 250W vỏ gỗ, Sony kiểu dọc đứng có Turn table và loa luôn AM/FM Sorti 80W kiểu lạ nhất. Kenwood KA6000, Fisher TX100. LOA Fisher 111K mặt gỗ 7 loa 100w mỗi bên kiểu sau cùng. AR3a cắt chỉ. Đặc biệt giá hạ. Sansui 3000, CS88. Hỏi Đ/u Hoàn 6 Bùi Hữu Nghĩa GĐ (Cầu sắt Đakao).

The Fisher với Echo Ampex Auto Reverse Akai X 360D : sẽ hoàn thành một cuốn băng trung thực 100/10 cho bạn. Chuyên viên Kinh nghiệm. Sưu tầm đủ loại nhạc danh tiếng. Xin mời lại Hoan'S Recording Center 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định Cầu Sắt Đakao. Tiếp đón Văn Nghệ.

Đại hạ giá

TRONG 1 THÁNG

Băng thu sẵn cho đủ loại máy : **Kinh Phật, Châu Văn, Ca Bắc, Hát Cô Đầu, Ca Huế Truyện Kiều. Tân Cổ nhạc, Tân Nhạc đủ loại. Bài học Anh, Pháp, Đức, Nhật.** Bán Băng Trắng đủ loại. Tại 276A Lê văn Duyệt Saigon. (Nhận sang băng giao gấp).

MÁY TỦ LẠNH

Bán một tủ lạnh rất tốt hiệu «Général Electrique» 240 lít. Giá 80.000đ. Coi tại 313 Gia Long Saigon.

Máy bọc nút áo

Bán 2000đ một chiếc, nút chưa bọc 120đ một trăm, mới lại 87 Bùi Viện Saigon.

Gestetner máy ronéo quay tay, máy đánh chữ Olympia (loại chữ viết). Royal 470 Underwood five, Olivetti, máy tính 04 phép bán rẻ do nơi 518/299A Sư Vạn Hạnh Cholon.

May túi nylon

Bán 1 máy làm giấy túi Nylon, có luôn bộ phận làm chỉ dệt chiếu. 1 Freezer hiệu Unitex. Hỏi 277 Đ. Phạm thế Hiển.

Máy May đủ hiệu

Có giá từ 9.900đ trở lên, và đủ các loại danh tiếng như : Singer, Sinco, Mitsi v.v... Đặc biệt mỗi máy may được tặng thêm 1 phiếu học may miễn phí. Xin mời đến hãng THA-LA-O «THỦY LAN» 339B Bến xe Pétrus Ký Saigon.

Máy răng Dư dùng ghế, máy cả loại 3 bánh, bộ máy Airotor Hand pierre (mới). 198 Pétrus Ký Saigon.

Mua lại các loại tủ lạnh cũ gì giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận ĐT. 41.014.

Bán máy làm kem bột hiệu Yamakin và máy chữa hiệu Sanyo. Hỏi : 583/7B/4 Bà Hạt Cholon.

Máy rang bắp điện (29.00) -l- Máy xay trái cây mới. 59 Thoại Ngọc Hầu Gia Định (giờ làm việc).

Kelvinator tủ lạnh Mỹ 450L, mới tinh, 2 cửa điện 110V, kiểu mới nhất. Bán gấp giá rẻ Hỏi 362/270 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General Eletric 220V C50 bảo đảm còn nguyên thủy. 242A Nguyễn minh Chiếu TSN.

Máy giặt Frigidaire 5 ký điện 110v, tự động, hoàn hảo, tốt, 1 máy giặt sách tay tự động 1 ký giặt quần áo mỏng của quý bà, cô làm quà tặng thật tuyệt. 4 Nguyễn minh Chiểu P.N.

Tủ lạnh 181 lít của Pháp, ít hao điện, xả đá tự động, cần tiền bán gấp. 151/10 Trần bình Trọng Chợlớn.

Bán Freezer 80 litres inoxidable giá 55.000đ. Máy làm nước đá cục kiểu lớn có thể sửa làm máy kem còn nguyên thủy. giá 120.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán 1 máy làm kem. 1 máy làm nước đá. Hỏi 58 Thoại ngọc Hầu (Giadịnh).

Bán thật rẻ Một thùng làm cà rem đủ loại, còn mới tinh, dài 3mx120, thùng đóng kỹ đẹp, vì không người làm nên bán lỗ vốn theo giá trước thuế kiệm ước. Do 341-F Lê quang Định Xóm Gà Gia Định Đ.T. 40.371.

Freezer mới hiệu United đứng 1m80. 800L. 384/46 Công Lý (cư xá Saigon).

Chuyên đóng Freeze các loại Đẹp 90/100 xo với nhập cảng, một dịp may đến với các Kỹ Nghệ lạnh và nhà buôn. Nhận sơn sửa các tủ lạnh đẹp như mới. 275/104 Nguyễn văn Thoại (Hẻm 3 Cư Xá Lữ Gia (Căn chót hẻm,).

Bán giá rẻ Feezer đứng của Mỹ, Máy lạnh, Tủ lạnh Hot Point 2 cửa, Tại 45 Trịnh minh Thế. Điện thoại 90.400.

Bán 1 máy lạnh Westinghouse mới tinh, 1 ngựa, điện 110 volts Hỏi 55 cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái Gia Định. Điện thoại 90302.

Cần mua 1 máy lạnh «còn trong thùng» cho xe Toyota Corona.Hỏi 523 Trần Hưng Đạo Đ.T.98827.

Tủ lạnh Toshiba 47L Sanyo 127L. 147L Sharp 110L, Frigidaire 200L. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi **Hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát bảng xe buýt vàng)**

Bán Freezer đứng hiệu Sgb. Zéro 800 Lít toàn bảo. Hỏi 1/49 Lý văn Phức Đakao.

Máy lạnh 1 ngựa rưỡi 90% mới bloc Origine, đi xa, bán rẻ (70.000đ). Tại 220 Hưng Phú (trước cửa lò Heo Chánh Hưng).

Freezer Subzero 800L mới với phụ tùng Hỏi Tân Phát, 80 Bạch Đằng Saigon.

Máy dầu HENSCHEL (Đức)

Dư dùng muốn nhượng lại : 1 máy kéo 200 Mã lực. 1 máy kéo 150 Mã lực. 1 máy tàu 140 Mã lực. Do 32-34 Bùi Viện Saigon.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán gấp Tủ lạnh Nec 75L, Sanyo 47L (27 ngàn). Hỏi Cô Bé Năm 564B Hậu Giang Chợ Lớn.

Điều hòa không khí dư dùng 1 ngựa rưỡi hoặc 13000 BTU Fedders, Kelvinator, Westinghouse Amana. Xin hỏi trong giờ làm việc tại 601 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Ai có máy may

Bất cứ 1 hiệu máy may nào nếu không dùng đến. Muốn bán xin đến cho biết, hay viết thư đến cho biết giá. Nơi trường may Thành Mỹ 339B Pétrus Ký Saigon.

Freézer Sanyo(Nhựt) 104L 1 kiểu chứa kem làm bịch (có luôn chân đầy) bán rẻ. tủ lạnh (Sanyo) 150 lít T.V Panasonic 9 inch sài Pile và điện 110V. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Cần bán 1 máy cày 7 mã lực hiệu Honda còn rất tốt. — Một tấm sáo gỗ 4x3m dùng che nắng. — Hai tủ kính thấp bán tạp hóa. — 1 máy ảnh Cannon QL25 còn mới. Hỏi tại số 008 lô K Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Sài Gòn.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước của Đài Loan 43 Nguyễn Tri Phương Cholon ĐT 37533.

Bán máy trộn thực phẩm gia súc của Nhật hiệu IHI Star FM1 700 kg/giờ còn trong thùng. Hỏi 475/6 Hai Bà Trưng Saigon.

Máy chữ bán gấp máy chữ điện tự động hiệu Smith Corona 210. Còn mới nguyên. Hỏi 153 Trần quang Khải giờ làm việc.

Bán máy làm kem hiệu Swedeus Softserar còn mới nguyên Hỏi 194 Yên Đổ Saigon.

CUNG CẤP VÀ BẢO TRÌ SỬA CHỮA ĐIỆN LẠNH

Sẽ có chuyên viên rành nghề đến tận nhà, xin gọi điện thoại 23.596 hoặc đến Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, giờ làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả chủ nhật và ngày lễ.

Freezer nằm hiệu Sanyo, Hitachi. 104lít. 168lít. 200lít. chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Máy lạnh 110v-220v Fedders 11000 BTU, 13000. Westinghouse 13000, Weatherite 1CV, GE 13000, Carive, 13000, Tủ lạnh 400lít 2 cánh Hotpoint, 199 Cô Giang Saigon.

Bán gấp tủ lạnh Toshiba, Hitachi, Sanyo 140L, 127L, 120 và 47L (mới, có hóa đơn; bảo đảm Origine). Hỏi Cô Tư 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

FREEZER TỦ LẠNH

Freezer Sanyo 104-160-190Lít Hitachi 100-180 Lít, Algor 100 Lít Norge năm 400-600 Lít Tủ Lạnh National, Sanyo, Hitachi điện Electrolux Gas. Bếp gas Sanyo 302 Nồi cơm điện máy hút bụi. 454 Minh Mạng Cholon

Máy giặt mua lại cao loại máy giặt Nhật Y còn chạy hoặc hư hỏng cho học viên thực tập. 266 Lê Quang Định Xóm gà Đ.T 41323.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Tủ lạnh Sharp 135L. Tivi Sylvania 19 inches còn mới bán gấp. Hỏi tại 443/12 Phan thanh Giản Sg.

Bán rẻ máy giặt, máy vắt, máy xay còn mới tinh chưa sài, một lần giặt 30 phút 400 tấm đã chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G chung cư SưVạn Hạnh Chợ-Lớn hoặc 27 lô đ Lam Sơn Trần bình Trọng Chợ Lớn.



Bán máy vắt sổ

Hiệu Seganea DCM 201 và máy thêu 534 Necchi Super Cuilla còn mới. 651 Pétrus Ký 651, Bến xe Đà Lạt Saigon.



mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐỊNH-HIỀN, TRỌNG-TÂU, TÔ-NGỌC

Buổi sáng mùa Thu

PHƯƠNG THU

(tặng Dung thương của mình)

Sáng nay trời lành lạnh, một cơn gió lùa vào cửa sổ làm em giật mình, tỉnh giấc. Em nhìn đồng hồ : « 1 sáu giờ rưỡi rồi còn gì ! (em thường hay dậy thật sớm, lúc cả nhà đang ngon giấc để ra vườn ngồi một mình).

Thế là em bước một xuống đất, nó chưa vào đôi dép vội đi nhanh ra khép cửa sổ. Ối chao ! Lại một cơn gió nữa lướt qua mặt em, lạnh ghê lắ, mà em lại mặc có 1 chiếc áo. Nhưng thôi kệ ! Em hãy nhìn ra vườn trước đã.

Nắng mùng tên. Em reo khẽ : « 1 mùa thu đẹp rồi. Em yêu mùa thu, làm hãy ở lại đây với em nhé !

Ngoài vườn những chiếc lá đa vàng bay theo chiều gió rồi một số lá lại rơi xuống đầy mặt sân lắng. Em đứng im nhìn say đắm cảnh vật. Ô ! thật thơ mộng. Em ngước lên trời. Bầy giờ trời lấu sáng hơn, lúc tháng 3, tháng 4, bên chỉ bắc mặt trời vẫn còn núp sau những đụn mây nặng nề, thỉnh thoảng lại nhô lên trời. Bằng một ý nghĩ lóe lên trong đầu. Em vội vàng vào lấy chiếc áo len mầu hồng nhạt khoác ra ngoài và khẽ mở cửa đi ra vườn.

Em đi sát vào một bên tường đưa mắt nhìn khắp vườn, mảnh vườn xinh xinh của em cùng đã thay đổi để chuẩn bị đón nàng thu thương của em đấy mà. Em ngồi xuống lựa từng chiếc lá, lá vào tới để đặt tặng tại bạn. Con bé Dung (Em nhưng kêu Dung bằng con bé làm bận tức lắm vì người hơn thấp lên lên, chứ chẳng có « sến vườn » như em đâu) cũng thích làm thế.

Hằn cũng thương mùa thu như em và cũng hay mơ nộng vu vơ vẩn hai đứa hợp nhau làm sao. Nhưng có một số khác làm lạ mấy « xem » bên cạnh hay chọc ghẹo tụi em (nhất là từ khi chúng biết tụi em làm thơ đăng báo). Chúng vẫn gọi tụi em là «đôi» nhân tình không-có thể chết không cơ chứ ! Em và con Dung có không hỏi nào đâu, tức thật !

Con Dung thì vốn có tính mít ướt nết, dụng 1 chút cũng khóc. Thế là lại có dịp cho nó «nước tràn» rồi. Vừa nghe thấy nói kia nói vậy, đôi mắt nó tự nhiên đỏ hoe và 2 hàng nước lăn trong vắt rồng rồng chảy xuống. Thế là tụi em gần 5 đứa xúm xít vào để, để lấy để để, nào là : đâu có gì đâu mà có bé khóc ; khóc xấu lắm Dung ơi ; Nào, lau thay đi, cho tụi nay thưởng thức nào.

Nói tiếng làm thơ là có bé cười liền.

Thế là chúng em là vui đùa như cũ. Nhưng...

Bỗng có tiếng chị Hồng :

Ối giời ơi ! Có bé làm gì mà dậy sớm thế, lại nơ nộng chứ gì. Thế dậy, chị ky lắc nào cũng chọc em hoài, em tức ghê lắm, bàn nói :

Một buổi sáng em đi tặng con Dung chứ bộ...

— Ối dào ơi ! thật là. Thế mà chị thấy có bé ngồi, một tay để lên cằm, hai mắt thì nhìn ra trời tận đâu đâu ấy, không mơ thì dang làm gì thế ?

— Thôi em chịu thua tài chọc giận của chị rồi đấy. Bây giờ tụi mình lên đối chơi tí nghe chị.

Thế là 2 chị em đắt nhau đi trong tiếng cười đùa tan, trong vắt như pha lê chêm chêm lên những chiếc lá vàng trải thảm lối đi nghe thật vui tai, vì lá rụng rụng lúc đầu lèo kèo công cộc, Ngoài kia bác mặt trời đang từ từ lộ dạng để đón mừng một buổi sáng mùa thu...

MỘT LẦN ĐI

HOA BẰNG KHUÂNG

Chủ H.Ế. là ngày mai em rời đất Sài Thành này rồi. Giã từ tất cả nhé, những đêm mẫu hồng đã đưa hồn em lạc vào cung phiêu cao vời vợi những của những khúc nhạc tiền chiến ngợt lịm thương yêu, trả anh hùng về với « quyện bi » của anh đấy. Em không hiểu vì sao ngày em rời đất được mệnh danh là hòn ngọc viễn đông này em chẳng lưu luyến 1 tý nào cả, mà bảo tồn hồn chỉ hợp ý gì « với nơi trăm tình thôi, cô lê vì thế những ngày nghỉ hè ở Saigon em chả thích đi đâu cả. Một lần viếng thăm các viện, đi thăm mồ là quán Lê văn Duyệt ở gia định, đi có nê 2 lần, đạo SàiGon 2 lần trong khi anh Bắc đi Pleime với con chú Mẫn mất tận thủ đức. Biển Hòa.

Ngoài những ngày đi thưởng ngoạn em heo anh Hùng nghe nhạc ở Quyện Bi thưởng em thích Đêm mẫu Hồng hưu nên tối nào anh Hùng cũng đắt em vào đó nghe nhạc anh Hùng chiều dậy, chở em biết nhiều thứ hay hay, em lại ghi tên vào lớp Anh Văn. Đó là những cuộc vui của em trong 3 tuần ở Saigon.

Một buổi sáng em rời xa Saigon không một chút quyến luyến, không em cũng gửi những lời âu yếm tốt đẹp đến Sài thành cất bụi nhé. Rồi em lên đường, hành xa xa là nhớ hương vấn vấn trực chỉ, giã thôi xe chạy êm phẳng vun vút trên con đường, em thế nhâm mắt để giấc ngủ cho đỡ mệt và để tránh sự say xe. Em chợt tỉnh bởi tiếng ồm ào, tiếng mời gọi mua gọi đây, thưa đây ... Đến nơi hỏi ra mới anh Bến đò lới gần tới vùng tiếp rồi đấy mọi là

Bát đầu từ đó em không một mắt em ông ruột nhìn thấy mặt V.T sau 5 năm xa cách. Xe vẫn phóng nhanh qua những hàng cây bên đường là xanh ngát ngàn rồi thoáng qua cánh đồng cỏ vàng đa mênh mông xa thật xa những ngọn núi xa nhưng trước mắt. Tuyết, em thế kêu lên và tiếc thầm đã ngủ trên xe cả 2/3 quãng đường. Em thấy khe chịu trong người, em xin mọ một cục xí mụi ngâm. Chàng mấy chốc mấy ngọn núi nhìn đã rõ hẳn, đến nơi rồi xe rẽ vào bến rồi ngừng. Chúng ve lam đưa em vào thị xã. Ô Vũng Tàu của em sau 5 năm bây giờ đẹp quá, tất cả đều thay đổi làm em bỡ ngỡ. Công viên ngày xưa em vẫn thường đùa nghịch mảnh đất đó giờ được xây lâu cao tốt.

Thông tin mất tốt. Em thoáng nghe tiếng sóng vỗ và mùi nước xanh lơ của biển tự nhiên em cảm thấy lợi nói một. Em chả biết sao biển lại có một sức thu hút em một cách lạ lùng.

Sáng nay 5g30 em đã tỉnh ngủ tối hôm qua ăn cơm xong một quá em cùng bạn em thế là em không đi đao trên bãi với mọ. Em mở trung cách cửa sổ phòng không quên kéo tấm màn giữ che giá chỗ mọ sẵn những cơn gió tự nhiên phía thổi vào, những gió cỏ lẫn cả mùi mặn mặn của biển Em lấm một vài cử động thổ bút không thì đặc biệt trên đợ buông phải Em nghĩ đến lúc tâm biển, ngâm mình xuống dòng nước mát trong gỡ của phòng, anh Bảo chạy xe. Em mới kêu lên, 5 ông bạn của anh Bắc Khiếp anh ấy đi đến đâu cũng có bạn. Em vào trong mọ cùng đã dậy và dang sửa soạn quần áo mọ nhìn em cười hảo sao dậy sớm thế con, hãy giữ tâm trước, chiều vắng thích ca Phật đài.

— Mọ ơ tâm bát Thầy Vân mọ nhé — Bát ấy sáng to lắm. mọ bọi không giữ đâu, con liệu nhé — mọ ơi chú con bọi chưa cơ, con không dám ra xa đâu. Hai mọ con xách túi quần áo ra bãi, anh Bảo và các bạn tắm ở bãi Phương Thảo. mọ ghé vào chùa mua 2 ổ bánh mì và Chốc nữa tâm xong thế nào cũng đói ta ăn cơn ọ.

Sáng chủ nhật có khác, biển đông người ghê. Nhìn vùng nước xanh mọ mớn em thấy thèm quá. Em cởi áo ngoài chạy ra biển — Con xuống trước ngại bà. Những ông ngoại khơi chạy vào anh em muốn ngã. Em dìm mình xuống nước, Lạnh. Em bơi 1 lúc thấy ấm trở lại. Ở biển bơi khó giữ được bộ sống đeo lên lại giật xuống làm em một quá Em đi lẫn lên bãi tìm mọ, mọ đang bơi ở đằng xa với 1 người bạn ; mọ vẫy em lại, em ra dấu bảo mọ rằng em bơi ở đây bình yên lắm.

Em chợ lên bờ nhìn đồng hồ mâm lm trên đây em đề mặc cho áo trời, ngực một mặt trời, nước xanh lắm mây cũng xanh, áo tâm của em cũng mầu xanh trông dịu mắt, em cảm mây cơn mặt trời xa dang bước giữa em và biển. Chao ôi mọ mà thấy em bơi xa thế này chắc mọ hết thật to gọi em, mọ lo cho em ghê. Em lái phao vào bờ nghỉ chân. Em thấy bãi cát đứa nghịch với những con ốc, em buồn ghê, phải chi có con Dung thì thích biết mấy, em thấy nhớ con Dung chỉ lạ. Em khoác chiếc áo choàng đi đạo một chốc một mình lang thang trên biển có có một thế đặc biệt hơn là đi với bọ một hai. Em ngạc nhiên để ý thấy một người đến nhìn em — có lẽ tại chiếc áo choàng màu Hoàng yến này đấy — Chế Chiến giá tặc Cửa Nã Đại sẽ cho em đấy.

Em đi dọc theo bờ biển, đến chỗ vắng người em lên ngồi trên tảng đá trắng ra biển những ngọn sóng bọt trắng nóa bùng bể trắng vào bờ mang theo những lời gầm thét. Bài Thùy Vân đẹp hùng vĩ bao nhiêu thì lời Tân Dương đẹp dịu dàng uy mị bấy nhiêu với làn sóng thật nhẹ, ở cách xa bờ không xa lắm em thấy có một mỏ đất cây cối xanh mát trên mặt nước giá em bơi giỏi, em sẽ bơi sang hòn đảo ấy, chắc có nhiều sự thích thú. Em sẽ ăng ở đấy luôn rồi em sẽ là Nữ Vương của hòn đảo bé nhỏ ấy, thân dân của em sẽ là cây cỏ muôn hoa cùng chim chóc à em sẽ rủ Hằng đến với vị thiên quốc bé nhỏ của em nhé. Chao ôi giá mà... giá mà...

Em cứ ngồi nhìn mà mơ mộng. Bằng em đã ý thấy 1 cô bé có lẽ cũng bằng em đi qua đi lại chỗ em ngồi. Em phải để ý mọ đi được. Em đứa mắt nhìn thẳng vào cô bé vừa đúng lúc anh mặt cô bé liếc nhìn em. em thấy ngại ngùng, bỗng cô ấy gập ở đâu rồi thì phải. Cô bé cũng đứng lại nhìn em. Cô bé để thương chỉ lý em khẽ mỉm cười. Cô bé chạy lại gần em hỏi :

— Xin lỗi nhé, đứng ấy có phải là Hạnh viết trong ĐTB không ? — Đúng rồi, đứng ấy là Diệu Lưu nó. đứng không ? Hai đứa sắn tay nhau cười tỷ tuế.

— Gớm hình Lưu chụp đẹp ghê giống Lưu kinh không vậy

— Chuyện, hình của mình không giống cho giống ai mà giống mọ mà không nhận ra người ta, phét gớ Hai đứa nói chuyện thật vui. Em kể cho Lưu nghe mọ trước của em đối với bác Thầy Tâm Châu, Lưu đặt lại nhà chơi, có thể nhớ chứ hàng xóm lấy thuyền chở hai đứa qua thăm bác đấy Lưu có ấy số làm hương đạo đất em đi xem thăng cảnh ở Vũng Tàu, viếng giếng ngọc Bến Đình, miếu Thần Hổ, Lăng cá Ông và Lưu hẹn sẽ đi dạo biển với em tối nay. Em thấy đói bụng em rủ Lưu ra chỗ mọ nấu.

Ở em biển ghê đi, một tuần lễ mà đưa nói chuyện thật nhiều. Vũng Tàu ngày mai em xa ở cấp rồi, nhớ bắt thầy vẫn nói ngon sống thật hùng con dưỡng xuống bãi Tâm Dương nói hàng lá hàng dừa như mơ. Nhớ nhiều những đêm với Lưu trên bãi biển, lắng nghe tiếng sóng vỗ thì thầm như những lời thì thì của bạn đứa. Nhớ cảm phòng của bác Hồ cho mọ con em ở ấm cũng và sinh ghê. Bác Hòa giữ mọ em ở lại thêm vài ngày nữa, mọ viện có em gấp trực trưởng em phải về để đi bài Em chân thành cảm ơn tất cả đã cho em một kỷ niệm đẹp ; tVũngTàu thật đẹp. Mặc dù anh Bảo chỉ Hồng anh Thăng còn ngại ngại ngùng với em.

4 ngày sống bên nhau, thời gian ngắn ngủi để dài có đủ cho mọ và chị em chúng mình thân mật nhiều sau 5 năm xa cách anh Thăng nhỉ. Em chả bao giờ quên được anh chị đâu, ngày em đến anh Thăng chị nhìn em rồi thôi, (chả bù với 5năm về trước anh em tụi mình đùa giỡn phá phách tối ngày, ngày đó em là

(Xem tiếp trang 6)

Chiều

Viết để tặng Hiền Thu và Bé Bảy nhớ

Thế gian buồn nhiều nẻo đường
Mấy buồn chiều thật đoạn trường
Có những người hành phúc
Đến trên lầu lắc nhớ
Mem mem trên thềm cỏ
Những ngày có mưa mai
Quên quên lắng chiều tối
Tắt mắt chiều nhớ
Có ghế thật ê ru
Làm cho mọi lúc xanh
Bay bay theo chiều gió
Có đến chim bé nhỏ
Hãy kể không phiền muộn
Ngoài những chiều tối
Những lại cho bóng tối
Thêm những chiều ấy nữa
Những người chiều thương
Tắt mắt chiều nhớ
Có ghế thật ê ru
Làm cho mọi lúc xanh
Bay bay theo chiều gió
Thế là buồn đã ở
Thì người nói chuyện
Với bạn bè thân
Cùng chung một lối...
Thì Hương tới thấy:
Bên chung một cơ
Bé nhiều lắm ơ
Bé ơi bé lại
Bị đến 5 roi
Từ nay em chớ
Bé chỉ đến lười
Vì bé rồng chỉ
Chỉ thêm nết chuyện
Với bạn bè đến
Hết thì em chớ

DIỄM TRINH
(Gia Long)

Làm cơm

(cho nhà Bích-Hằng thương)

gây nên nỗng nỗng nỗng
Bé phải làm cơm
Ơ sao chẳng thế
Nhìn rồi bé lười
Bé nhỏ nhiều lắm
Thế mà cần phải.
Cường hiếu làm cơm.
Với cơm ơ sao
Bé không đi ?
Thì ngồi nói chuyện
Với bạn bè thân
Cùng không hay lắm..
Vậy thì làm cơm
Bé nhiều lắm ơ
Bé ơi bé lại
Bị đến 5 roi
Từ nay em chớ
Bé chỉ đến lười
Vì bé rồng chỉ
Chỉ thêm nết chuyện
Với bạn bè đến
Hết thì em chớ

DIỄM TRINH
(Gia Long)

Đối mắt

(Thương tặng M...)

Giữa thung sâu cùng cốt
Một đôi mắt to tròn
Nhìn hiu trời xám đục
mơn mởn hạt mưa nhẹ
Một giờ nhiều nỗi trăng khuya
Gửi hoa si tình tứ
Hai ngày sao trên thế
Ánh mắt gợn trăng thu
Long lanh hai hàng ngọc
Lăn trên trên má ơi
Và trong mắt phút chốc
Mơn người bỏ bay bay
Giữa anh đêm mờ ảo
Đôi mắt thật ngây thơ
Như một ai sơn
Sống chết giữa trần mơ

YÊN KHANH

Ca khúc bi lụy mình

Ơng mây thức giấc
Nhẹ tiếng chim ca
Mình ơi vùng dậy
Mở cửa nhìn ra
Dưới làn sương mỏng
Mấy cụm hoa hồng
Xay nắng trong nước
Một giọt nước ơi
Bình minh trong sáng
Sương đêm tan đến
Một trời thắc đẹp
Chiếc xuống lòng giếng
Ôm giấc bình minh
Bóng soi vọng cổ
Vọng mãi đêm thâu

DIỄM TRINH

Mực

Mực ơi thuốc hay
Bé nhớ những hại hại
Trong những giọt thấy tinh
Trong vắt gợi những nỗi cô
Rất hồn nào tốc em
Vàng lành như những viên kim cương
Làm em nhớ chuyện ngày xưa. (...)
Bé thật hơn bé
Hay đi được trời mưa
Nhìn những giọt mực thấy tinh
Trong hơn trên tóc cô ấy
Thấy ấn mình thêm nhớ
Nhìn nhem cười, hai đứa khó hòa nhau:
Ấn nhớ lạnh quá nhỉ
Hà Bubu

Cù lao

Trong giờ Địa, thầy giảng bài, dặt nhỏ nhỏ cao ở giữa biển gọi là cù lao, bỗng thấy Ba ngó quc, thầy hỏi :

— Ba, thì đang giảng về cái gì ?

Ba lắp bắp :

— Dạ thầy giảng về.... về....

Cả trăng nhắc thế :

— Cái cù... cù... đó

Ba mừng quá :

— Dạ thầy đang giảng về cái cù....

.... Loi.. ỷ !

THẦY : ? ! ? ! ? ! ? ! ? ! ?

N.T. HUYỀN NGA

Ngớ ngẩn

Bé bảo Bi :

— Thế vật mua ở ngoài quốc về không hợp thầy thế để chết liền.

Bi :

— Thảo nào con mèo Xiêm của tó, chó thằng thái mới cho vừa chết hôm qua.

Bé : — Thế nó bị bệnh gì ?

Bi : — ! No bị,.. xe cán ! ! ! !

P.T.M.HƯƠNG

Bóng hồng cài áo

Cho các bạn ở chín 4 Thanh Thomas

Bằng hăng này cho em,
Cho người con bết lạnh.
Bé mới lớn, nhiều tôi,
Khi còn thơ thiếu thốt,
Em thường cài lên áo.
Một bông hồng đơn xa,
Bé nhé đến mẹ hiền.
Vì sao mẹ sớm thế...
Bằng hăng nhớ cho em
Một bông hồng phai tàn,
Nhưng em cần yêu quí
Vì nó gợi lại nhiều.
Kỷ niệm mẹ tôi em.

NGUYỄN-THỊ-DIỆP
lớp (Tenh Ô-Mai)

Bước chân ai

Bé chân nai bé nhỏ
Ai sẽ đến con đi.
Bước đến tiền bé ngỡ
Khi mẹ không còn đây
Con bước đi có còn đến
Để gặp nhiều khó khăn
Mẹ ơi giải quyết hộ
Dùm con bước đến
Bé nhỏ lắm mẹ ơi
Con bước chân nào đây
Lọa loạt giữa thành đô
Gặp biết bao khó khăn
Nhưng không làm sao được
Vì mẹ không còn đây.
Con bước chân nào đây.
Không có mẹ ơi ơi
Ai còn chỉ lối bước
Sân vắc khi thất bại
Mẹ ơi! Mẹ đâu rồi!

HÀ-GIAO-GIAO
(Biên Hòa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ở chỗ tranh để vui vẻ... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư tín, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÒ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON

(ĐIỆN THOẠI : 23744)

Truyện cổ tích

Mùa Thu trừ thủy quái

BÚT VIỆT kh

(tiếp theo và hết)

Nhân DũngMánh, Vinh an Vương ấy nảy nói :

— Trăng sẽ còn nhỏ tuổi không nên vẫn chưa vào chỗ chết, để tôi ăn hận. Đã có nhiều người bỏ mạng tại sông Huyết Hà rồi.

Dũng vội tâu :

— Thưa bệ hạ, kẻ này tin mình có đủ tài trí, để giết quái vật đem gươm lịnh trở về.

Thấy Dũng mạnh nhất quyết, nhà vua chấp thuận và chức chàng lên đường gặp nhiều may mắn.

Đoàn Dũng Mánh hăm hở ra đi mang theo một khu mâu nóng, quyết diệt trừ quái vật.

Đang sải nguyn phi nhanh. Dũng Mánh nghe bên tai có tiếng ai gọi : «Trăng ơi, trăng ơi hãy dừng ngựa lại». Dũng Mánh ngơ ngác nhìn chung quanh nhưng không thấy ai. Chàng cho là mình tai ù nên toan phóng đi. Nhưng tiếng gọi kia lại nghe lên. Lần này, chàng mới biết đó là tiếng gọi của 1 con chim.

Dũng Mánh nói :

— Hỡi chim kia, mi gọi ta có chuyện chi ? Tại sao mi lại biết nói tiếng người ?

Chim đáp :

— Trăng ơi kìa ơi, ta vốn thật không phải là loài chim thường. Ta là một vị thần trông giữ sông Huyết Hà. Vào một hôm, vì ta bay chơi xa, khi về qua một nẻo ta nằm nơi trên cây này. Lợi dụng cơ hội đó, một con quái vật đã lội xuống sông và nhả ra một chất làm nước đỏ như máu, chiếm con sông làm giang sơn riêng. Dân đi chài đều bị nó giết sạch. Mấy lần ta định chết trừ nó, đã bị giết chết hết, ta rất lấy làm tiếc hận. Do đó, khi thấy trăng đi ngang qua, ta biết trăng sẽ đi diệt trừ loài thủy quái, nên ta ngươn theo giúp.

Dũng Mánh phi cười đáp :

— Tuy là chim thần. Nhưng chim quá nhỏ làm sao giúp gì ta được chim nói :

— Điều đó chớ lo ngại. trăng sẽ hãy coi đây :

Tức thì, chim đại bàng, không lồ Đôi chân to như hai cột nhà, mỏ bọc và lớn, cặp cánh che trọn cả bầu trời.

Dũng Mánh còn đang ngạc nhiên thì chim thần thu hình lại rồi nói :

— Tôi có thể theo trăng sĩ nổi chớ !

Nói rồi chim bay đậu trên vai chàng. Dũng Mánh cho ngựa phóng đi.

Đến chiều, Dũng Mánh và chim thần đã đến bờ sông Huyết Hà.

Chim thần nói :

— Trăng sĩ hãy dưỡi ngựa đi nơi khác rồi lại đây kéo chiến với quái vật.

Sau khi đưa ngựa đi nơi khác. Dũng mánh trở lại bờ sông Huyết Hà, lấy kiếm chém mạnh xuống nước gọi lớn :

— Bộ loài thủy quái, hãy lên đây tử chiến cùng ta.

Một lúc sau nước sông nổi sóng sục, thủy quái từ từ trồi chiếc đầu xanh lơ lớn lên. Khắp bề là ra mặt hội, chim thần bay xà lại, mổ thẳng vào mắt trái của quái vật. Thủy quái rống lên một tiếng, rồi lặn xuống. Máu của thủy quái chảy ra hòa lẫn với nước sông, làm nước sông càng đỏ thêm hơn...

Chim thần nói :

— Quái vật đã bị thương. nó đã hoảng sợ lặn xuống lòng sông chứng ta hãy nghỉ ngơi, mai sáng hãy tiếp tục khiêu chiến với nó.

Dũng mánh cải lại :

— Hiện giờ thủy quái đang bị thương. ta hãy nhân cơ hội này, lặn xuống giết ngay nó.

Chim thần lại nói :

— Nước sông đỏ như máu. khi lặn xuống dưới làm sao trăng sĩ thấy được. Xuống dưới nước thủy quái tất đã hại ta.

Dũng Mánh không tin nhảy xuống nước, dưới theo quái vật. Bỗ giờ, Dũng Mánh mới thấy lời nói của chim thần đúng. Khắp chung quanh chàng đều đều cùng một màu máu. Đang tình trôi lên, một cái chân vừa dài, vừa tròn cuốn lấy chàng. Dũng Mánh quơ gươm chém. Nhưng chân này đứt chân khác lại tiếp tục quấn lấy chàng. Chân thủy quái tất dài, nên vẫn chưa chém được ba chân thì Dũng Mánh đã mệt đứt.

Biết nguy. Dũng Mánh trồi lên mặt nước, thủy quái đuổi theo. Dũng Mánh vừa lo, đầu lên mặt nước, chân đầu rồng của thủy quái cũng vừa trồi lên. Không bỏ cơ hội. Dũng Mánh vận dụng hết cả sức lực còn lại đâm mạnh vào đầu thủy quái. Một vòng máu. Dũng Mánh ngất đi.

Khi tỉnh dậy, chàng thấy trước mặt mình, có một cây gươm lịnh, chàng đứt công tìm kiếm. Cuối cùng chàng tìm thấy dưng đồng: Không để chàng hỏi, chim nói:

— Khi trăng sĩ đâm mạnh vào đầu quái vật và ngất đi, tôi trông thấy được kịp thời cứu trăng sĩ. Còn đây là gươm lịnh của nước Vinh An. trăng sĩ hãy cầm đi. Lát nữa, xác quái vật nổi lên, trăng sĩ hãy chặt đầu đem dâng nhà vua. Còn tôi, phận sự của tôi đến đây đã hết. tôi xin cáo từ trăng sĩ.

Dũng Mánh vội nói:

— Thế chim thần không lại thăm tôi sao ?

Chim thần đáp :

— Tạm tôi thích tự do. Nhưng tôi cũng có gắng, lại nương hòn lệ của trăng sĩ. Rồi tôi đi chim thần bay lượn. sóng 1 cuộc đời tự do, ngang dọc.

Từ nay, nước Vinh An lại tự đời nay, sang đời khác sống yên vui với những ngày tàn tháng 8 cho mộng và trung bừng nhớt.

❀ ❀

Đại náo đài truyền hình



Chuyện phiếm

Ông Nghị... hụt

của ĐỖ-HẢI

Liên danh 3 : —121.060 phiếu
Liên danh 4 : — 94.251 phiếu
Liên danh 11 — 88.291 phiếu

Không thấy bóng dáng liên danh của mình, Tư vội tắt phụt radô, không thèm nghe tiếp nữa. Mồ hôi tháo ra ướt đẫm sơmi. Trông anh thật thiểu não. Anh lầm bầm đủ nghe một mình: «Thế là đi đời mất ba tê rồi ! Lại còn uổng bao tâm cơ và sức lực. A mà còn phải làm sao phải dụ con mẻ. Và bà con bạn bè nữa. Bây giờ còn muốn thấy mặt ai !»

Thật là tội nghiệp anh Tư quá ! Đoạn đường ai có qua cầu mới hay. Bỗng dưng bước đồng nghe lời thuốc của mấy quân sư quạt mo.

xXx

Nửa tháng trước đây. Mùa tranh cử đang sôi động...

—Ê. Hải ! ! Hải !

Nghe tiếng gọi phách lối, Đệ lừ đừ quay cổ lại. Ai như bạn Tư thì phải. Ừ mà chính lấy rồi. Nhưng mà mập, mà trắng, trông cứ phây phây ngộn ngộn ra như thế thì bố ai mà nhận ngay ra bạn Tư được sau mười năm xa cách.

Tư vồ lấy Đệ ở giữa đường Catinat, lôi xềnh xệch Đệ vào nhà hàng Givral, phang bánh mì bánh ngọt tối bụi. Lại còn đi thêm tí tí rượu mạnh cho nó khởi sắc. Vỡ lẽ ra mới biết ông bạn vàng của Đệ đã phát sồi từ mấy niên trở về đây mà Đệ không biết.

—Này nhé, trúng áp phe hàng nhảy dù cả mấy chục Tê chứ ít à. Thừa thắng xông lên, phang trúng áp phe binh đinh cho méo mướn. Ba mươi phòng, mỗi phòng bỏ rẻ ba vạn một tháng này.

Đệ nghe bredeng so sơ mà cũ rét run lên bần bật. Cha mẹ ơi ! tiền của nó nhiều như vỏ ốc vỏ hến ấy. Mà nói thực từ thuở lọt lòng mẹ đến nay, Đệ toàn sống ở thị thiềng nên cóc thấy đồng vỏ ốc vỏ hến nào to và nhiều cả.

Biểu dương lực lượng xong, người anh em quẹo ngay sang địa hạt chánh trị chánh em.

Ô cái thằng này dạo này hỗn quá các cụ ạ ! Nó chửi vung vít, chửi lung tung beng, hầm bà làng, vung tí mẹt. Bạ ai nó cũng gọi bằng thằng. Cỡ xếp của nó mà nó dám gọi bằng anh thì ra quân này nó còn mặt các cụ quá lắm rồi.

Đệ thôi cái oóc-đơ (hors jeu) nó mới chịu khựng lại mấy phút. Rồi nó hạ giọng bí mật:

—Tao phải hạ sơn cứu nguy đất nước mới được.

Đệ vội can lấy can để. Nhưng vô hiệu, hắn vẫn phát thanh tiếp. Hắn ngâm khẽ câu thơ của Nguyễn công Trứ:

—«Phải có danh gì với núi sông».

Dạ thưa bà con cô bác, bạn tôi nói giọng Bắc miền bể, nên âm d và âm gi thường đọc tuốt là r, dù các nhà ngữ học trứ danh có kiện đến mai hắn cũng tiếng khách «Mậu phu», tiếng tây «Mãng phú», tiếng ta «không cần».

Nghe chuyện đàn anh rùng rợn như màn đấu dao găm trên sân khấu Kim Chung, Đệ sợ rem chỉ lo vạ lây. E có phen đi tù hộ đàn anh thôi vì đàn anh vãi tiền ra thì sức mấy mà đàn anh chịu tù. Còn đối với đàn em đây, đường vào dân tộc học, í quên, đường vào xã hội học, lại í quên nữa, tên tác phẩm chó gì cũng đường vào.., làm người ta quên hoài, vậy thì nói lại cho đúng: đường vào ấp Chí Hòa cũng không xa, gần sịt à.

Sau khi bánh no rượu say rồi, đàn anh mới khều cái Samsonite lại sẵn, nhấc lên bàn, mở ra lấy một tập giấy. Thấy cái samsonite, kẻ bên này lấy làm lạ không hiểu tại sao hồi này thiên hạ đua nhau sài samsonite dữ vậy. Các tấp, tấp da để đựng giấy tờ tất tiện sao không xài mà lúc nào cũng kè kè cái va li samsonite như người sắp sửa viễn du vậy. Kỳ cục quá.

Hắn mở cái samsonite rút ra một tập truyền đơn bầu-cử. Thì ra quân này ứng cử. Gan nó chắc to bằng cái thớt. Học hành lem nhem i tờ rít, nói vừa ngọng vừa cà lăm mà dám liều mạng lăn xô vào chính trường. Thật là điếc không sợ súng.

Đệ liếc nhìn cái bản mặt ô kíp của hắn in trên tờ quảng cáo. Đệ chê liền:

—Anh đi với mấy chánh khách sách nát và lỗi thời này thì hi vọng ăn cái giải gì.

—Thú thực với anh liên danh này tính tiền vô cửa nhọ. Chứ cái liên danh nhất đẳng tiền, chắc ăn đấy, nhưng tiền vô cửa mắc còn hơn tiền sang một căn phố đường Catinat để mở bar. Mà lại còn hạch xách bắt buộc tên mình phải đính tước vị có tý tiếp vĩ ngữ sĩ sư thì mới nhận.

Hắn nằn nì Đệ đi phổ biến hộ truyền đơn tranh cử của hắn tại các trường học và tại phòng hớt tóc, tiệm phở mà Đệ thường lui tới. Quân này khôn thật, khai thác anh em kỹ quá. Còn khoản thù lao cho một cán bộ tuyên truyền bầu cử cho một «a đăng ê lếch tô ran» thì hắn lờ đi coi như nơ pa.

Ngày bầu cử đã tới. Cả gia đình nhà hắn được huy động toàn lực, hoạt động nhộn nhịp hẳn lên. Vợ con, người ăn người làm chạy ra chạy vào, nhốn nháo, tu bin hai chiếc bóp kèn inh ỏi như nhà có đám cưới. Hắn cho tài xế lái xe lặn lội vô con hẻm lấy lội cố đón vợ chồng con cái Đệ đi bỏ phiếu. Gia đình Đệ có 8 phiếu chứ ít à. Lúc vô phòng bỏ phiếu kín, Đệ kín đáo gấp tư lá phiếu của liên danh hắn lại, bỏ vào sọt rác, không dám liệng xuống dưới chân sợ hắn đứng ngoài ngó thấy. Kẻ Đệ cũng sổ lá kềnh, xứng danh là trưởng ban...«Tệ»

Mấy hôm sau, có kết quả cuộc bầu cử xong rồi, Đệ mới lò cò lại nhà hắn ra cái điều có thủy có chung. Hắn nằm phượt người trên fauteuil thở dài sườn sượt. Vợ con nín khe.

Đệ vội an ủi:

—Thôi mà, của đi thay người. Coi như hư một áp phe như một chuyến hàng bị lỗ vốn. Ăn nhằm gì đối với cậu. Muỗi đốt gỗ. Âu cũng là một dịp cho cậu tập giao tế nhân sự, vua biết mặt, chúa biết tên. Đâu có dất. Thời xưa các cụ nói mua danh ba vạn. Tính theo thời giá, thì ba vạn đời xưa chả là ba triệu thời nay là gì. Cũng phải giá chứ không mắc mỏ gì đâu mà buồn.

Kể ra thì bạn tôi cũng có lời chứ không hoàn toàn lỗ. Này nhé đó cũng là dịp để bạn tôi giao du bình đẳng bình quyền với vô số các ông tai to mặt nhớn. Có được cái vinh dự bỗng dưng ấy cũng đủ hả vong linh nhà mình đã mười đời đứng mãi ở nấc thang chót của xã hội, theo đúng gia phả các cụ truyền lại. Hình ảnh của mình lại được khơi khơi đưa lên các bích chương, đóng đinh trên gốc me gốc sấu từ Cà Mau đến Bến Hải, dán hồ cứng vào tường, có cái đóng khung gỗ như ảnh thờ, có cái bao nylon như chui vào poncho nữa kia. Hân hạnh quá còn gì

Hắn vẫn thở dài. Tiếc ba Tê ngom ngóp. Tính hắn vốn rất kẹo kéo. Rất ít khi làm việc nghĩa. Bà con cơ nhỡ đến cầu cứu, hắn cần nhẫn, cư xử bủn xỉn. Đi với bằng hữu, hắn chỉ khẽ lắm. Sợ đau tiền. Thế mà lần này, «thật là không cái dại nào giống cái dại nào », cả nhẫn nói chẳng bỏ đi câu nào, lần này vì máu háo danh bốc lên phừng phừng hun húc hăng thế. Ba tê lặn.

Để phá tan bầu không khí nào nùng ai oán ấy, Đệ vội phát ngôn:

—Này thôi, chẳng nghĩ nhiều làm gì nữa, anh Tư ạ.

Đi nhậu với Đệ một chầu mộc tồn giải đen. Thua keo này ta bày keo khác. Cần cóc gì.

Nhưng mà ơ kìa sao hắn vẫn ngồi sụ một đống trên phô tơi nơi phòng khách thế kia kìa !.

ĐỖ HẢI

Đã Phát Hành
Hoàng Hải Thủy
Định Mệnh Đã An Bài
CHIÊU DƯƠNG

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

VẤN ĐỀ TRƯỜNG SINH BẤT LÃO

— XỨ BALKARS SINH SẢN RA CHẤT YAOURT CÓ NHIỀU NGƯỜI SỐNG LÂU NHẤT
— NHỮNG NGƯỜI HOẠT ĐỘNG VỀ TINH THẦN SỐNG LÂU HƠN CẢ

(Tiếp theo và hết)

Ngoài những phương pháp có mục đích kích thích những tế bào của cơ thể, còn phải áp dụng mọi cách để giữ gìn cho các cơ quan khỏi bị suy nhược nữa.

Trước hết cần phải trị kịch liệt mọi chứng bịnh ngay khi mới phát sinh ra: Hiện nay, nhờ ở các sự phát minh của mọi ngành khoa học: khoa trị liệu đã tấn tới nhiều hơn xưa và rất nhiều bịnh, xưa coi là nan y, nay đã trở nên dễ chữa.

Ví dụ như những bệnh nhiễm về bịnh phổi của người già, vẫn có tiếng là nặng, ngày nay có thể chữa khỏi một cách dễ dàng nhờ ở các loại thuốc trụ sinh; thuốc pénicilline trị khỏi bịnh giang mai trong một thời gian ngắn thuốc Streptomycine. Pas inh trị khỏi bịnh lao; những thuốc trị bịnh thận, bịnh máu, bịnh thần kinh cũng rất công hiệu; người ta nhiều cách để định bịnh, bịnh ung thư ngay khi mới phát sinh ra, và có nhiều phương tiện để trị bịnh một cách có hiệu quả hơn.

Đến như bịnh cứng các tĩnh mạch (artèresolitcse), xưa nay vẫn coi là bịnh riêng của tuổi già hiện nay cũng đã có cách để phòng ngừa được Người ta nhận thấy rằng bịnh sinh ra vì có nhiều chất cholestisol quá ở trong máu. Đem thí nghiệm ở giống vật (gà, thỏ, chó) người ta thấy rằng nếu được nuôi bằng đồ ăn có nhiều chất cholestisol thì những giống ấy sẽ sinh bịnh cứng động mạch. Một mặt khác, người ta lại nghiệm thấy rằng giáp trạng tuyến tiết ra một chất kích thích tố có thể làm cho động mạch khỏi cứng được. Vì thế muốn để phòng bịnh cứng động mạch, người ta khuyên không nên ăn những chất có nhiều cholistisol, như trứng, sữa óc và nên dùng kích thích tố qui giáp trạng tuyến.

Ở vài nước tân tiến, người ta tổ chức những nơi khám sức khoẻ cho người già : Mỗi năm, 1 hay 2 lần, những người này vào nằm ở những dưỡng đường này, trong 2,3 ngày, để được khám sức khoẻ 1 cách tỉ mỉ và được thử máu và nước tiểu cùng mọi thứ cần thiết khác nhờ ở cách khám nghiệm này mà có thể được ra những bịnh mới nhóm lên và trị liền ngay được.

Một cách khác để giữ gìn sức khoẻ là giữ gìn vệ sinh trong sự ăn uống trong món ăn hàng ngày: cần có đủ các chất cần thiết : protides (thịt) lipides (Mỡ) glucides (đường) cùng các chất sinh tố và khoáng chất nhưng không nên lạm dụng những chất đường và chất mỡ. Chất yaourt là một chất rất nên dùng Xứ Balkans sinh sản ra chất yaourt là xứ có nhiều người sống lâu nhất.

Hiện nay người ta đương thí nghiệm chất mật ong huyết, vì nhận thấy rằng những ấu trùng nuôi bằng chất này sẽ sinh ra ong chúa và ong chúa này sống lâu 4 hay 5 năm trong khi những ong thường, sống bằng mật thường chỉ sống được có bốn năm mươi ngày thôi. Những cuộc thí nghiệm cho người chưa có kết quả gì rõ rệt lắm.

Người già không nên lạm dụng rượu và không nên hút thuốc lá. Người ta đã nhận thấy rằng trong 100 người không hút thuốc thì 66 người sống qua 60 tuổi / trong 100 người hút ít thì chỉ có 61 người còn, trong 100 người hút nặng thì chỉ có 46 người thôi.

Người già cần phải tập thể dục để cho cái khớp xương khỏi bị cứng lại. Thủ Tướng Tây Đức Adenouer chính trị gia Pháp Paul Reynaud, sáng nào cũng tập thể dục trong 25 phút, sau khi trở giậy, nên mặc dầu tuổi cao, các ông ấy vẫn tráng kiện và sáng suốt.

Ngủ nhiều cũng là một điều cần cho người già.

Còn về phương diện chống tính, thì tùy ở ở khả năng từng người không thể có luật nhất định rằng đến tuổi này thì còn hoạt động được và đến thời nào thì việc bạn chế. Những người già 8,90 tuổi còn lấy vợ và đẻ con không phải là sự rất hiếm.

Người già cần phải giữ cho trí tuệ được sáng suốt hoạt động về tinh thần là một cách giữ gìn sức khoẻ được lâu bền và làm cho sống lâu được. Một nhà khoa học đã điều tra về tuổi của 20.000 danh nhân trong lịch sự thế giới ông thấy rằng những người hoạt động nhiều về tinh thần là những người sống lâu hơn cả : chính khách 69, 1 tuổi, tu sĩ 69, 1, bác học 68, 9, tướng lĩnh 67, 7, văn sĩ 66, 9, nghệ sĩ 66,2, thám hiểm 60,0, vua chúa 58, 8

Nói tóm lại thì muốn sống lâu, với ý nghĩ đầy đủ của sự sống, không phải là dùng thuốc là đủ ; cần phải có sự cố gắng và tranh đấu không ngừng, không những về phương tiện tinh thần.» Sự nguy hiểm không phải là tăng thêm tuổi, mà là tự mình cho mình là cằn cỗi rồi »

Một lần đi

(Tiếp theo trang 5)

(Tiếp theo trang 5)

con gái mà nghịch hơn con trai nữa anh Thắng nhỉ), ngày em rời ô cấp xa tất cả, anh Thắng cũng chỉ nhìn em chả thèm nói gì, ghét anh Thắng ghê đi.

Thôi các bạn em yêu ơi, tất cả hãy ở lại nhé; Em xin hẹn mùa hè năm sau chúng mình sẽ gặp lại, ngày ấy em sẽ nói thật nhiều những gì thiếu sót hôm nay. Em trở về Vĩnh long với sâu chuỗi ốc và những kỷ niệm êm đẹp. Xe đi ngang qua khách sạn em ở hai ngày đầu trước khi sang ở nhà bác Hòa, em vẫy tay chào khách sạn có khu vườn thật đẹp. Tiếng sóng biển vẫn gầm thé thân nhiên như không bao giờ biết rằng cơ kẻ đang luyến lưu hắn. Cũng tại bến xe ngày đến với bao cảm giác vui sướng thì buổi từ giã trời ơi buồn ghê là- Thôi cho em vẫy chào ả cấp lần chót nhé.

Sống đời sống mới

Đừng luyện cho con trẻ tính kiêu căng

— Thiệt con tôi là một hòn ngọc, một hòn ngọc quí, hiếm có ! Một đứa trẻ có một không hai ! Này nhé, nó ngoan ngoãn, sạch sẽ, lễ phép, thông minh... tột bực, Không bao giờ nó chơi dơ bôi lấm quần áo. Đồ dùng của nó tự sắp, tự lo, không bao giờ ba nó hay tôi phải nhắc nhở nó : « Con ơi, đem vở ra học bài ! » Cũng không bao giờ phải bảo nó rửa tay, chải tóc, Tươm tất : lúc nào nó cũng tươm tất.

Lại biết nghe lời, dặn một lần là nhớ, không hề phạm lỗi lần thứ hai

Nó có hiếu, thương em, chơi với bạn bè hòa nhã. Hãy trông thứ quyền vở của nó thử : Không có 1 điểm nào kém cả. Lại xem cái tủ của nó : Đồ chơi, quần áo, sách vở, đâu vào đấy, ngăn nắp đàng hoàng. Thiệt không có con cái nhà ai mà bằng nó được đừng nói là hơn nó.

Tôi nói như thế, không phải là vì nó là con tôi, Nhưng thật thế, tôi chưa thấy có con ai mà tốt nết được như nó cả !...

Bạn tự hào về con của bạn Bạn nói câu chuyện trên với bạn bè, Bạn sung sướng hãnh diện nêu những đức tánh tốt của nó lên, và bạn nói những điều ấy trước nó.

Con trẻ, nghe được sẽ tự nhủ :

— À thì ra mình là một trẻ gương mẫu, một đứa trẻ đặc biệt ! Có một không hai !

Nó sẽ cảm thấy tự hài lòng, tự cho tài tình, lỗi lạc, hoàn toàn. Nó sinh ra kiêu căng. Tự đó, nó nhìn bạn bè với 1 cái nhìn ở trên cao : Nó tự tôn tự đại, xa lánh dần các bạn, vì cho rằng «không có đứa nào xứng làm bạn với nó cả».

Cho dù nó có đánh bạn với lũ trẻ kia, nó vẫn giữ thái độ khinh khỉnh làm cao kết quả : Bạn nó xa lánh nó lần lần, bỏ nó 1 mình trong cái «lâu đài bác cực» của nó. Nó thành cô độc. Nó sống ngoài xã hội con trẻ của nó, xa cái tập thể rất cần cho con trẻ biết bao !

Rồi có lần nào nó lỡ phạm một sai lầm nào. Nó có lỗi, và bạn rầy nó, chỉ cho nó chỗ phải chỗ không nó nghe bạn, và nghi ngờ bạn. Nó không thể tin lời bạn được ! Đứa trẻ « đặc biệt như nó làm lỗi Nó đã tin tưởng vô biên rồi, thì khó mà cho nó hạ mình để chịu nhận lỗi vậy.

Tính kiêu căng này tập độ đã làm mờ quáng lương trí của nó rồi. Và tính kiêu căng ấy chính bạn gây mầm cho nó, vun trồng cho nó, do sự mù quáng tin tưởng [illegible] nhất"

Không [illegible] yêu (Ai có con mà lại không yêu không quí, không nâng niu chiều chuộng ?) : khen con mình là [illegible], là tốt, là lành ? Đôi mắt người [illegible] mẫu vẫn bao giờ cũng [illegible] lắm !) Nhưng phỏng ta có nên mù quáng đến nỗi không thấy những khuyết điểm khác của con trẻ ư ? Là mẹ, ta phải dè dặt hơn, chính tề hơn, trách nhiệm về hành vi tư tưởng của con nhiều hơn chính nó nữa. Hãy dẫn nó lại con đường tự nhiên Và chớ để nó ở trên mây.

Chuyện tí chút

Nguyên do

Trong một lớp nọ thầy giáo đang hỏi Tý :

— Nguyên do gì mà em không học bài ?

Thì bỗng có một trò ở cuối lớp ngủ gật tên Nguyên đứng bật giậy nói :

— Thưa thầy gọi con ạ ?

Thầy !!!

Cả lớp cười rộ lên.

UYÊN VĨNH TRÂM

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 121 TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Họ không bao giờ ngưng cãi nhau. Riêng mình thì mình vẫn cứ luôn luôn áp dụng một phương pháp rất có hiệu quả. Và thiên hạ đã phải nhảy nhỏm người lên như vừa bị rệp đốt : Mình chỉ buông ra một tiếng thôi. Mình đặt một câu hỏi- Chỉ một câu thôi cũng đủ làm cho cả điên đầu.

Vì tụi này đã quá ngấy những chương trình phát thanh của Đức và của đài B.B.C. rồi nên ít lâu nay người ta đã cho tụi nghe đài Luftugemeldung. Thật là đẹp, nhưng vẫn có mặt trái của huy chương.

Người Anh dùng đài phát thanh của họ như một thứ khí giới tuyên truyền thường xuyên để chỉ chuyên môn chống lại những lời láo khoét của bọn Đức. Từ đó trở đi cứ mỗi lần nghe đến đó, người ta lại vặn đi chỗ khác ngay.

Điều đó chứng tỏ rằng kiên nhẫn đến như người lớn, đôi khi họ cũng đã bị mất trí, trừ một vào trường hợp đặc biệt thì không kể. Mình không muốn đả kích ai cả. Trong ngày tụi này chỉ được nghe tin tức đàng hoàng trong một hay hai chương trình phát thanh mà thôi. Những người già ấy, bồ biết là mình nghĩ về họ ra sao không ?

Cứ mỗi lần không ăn không thì người ta lại cứ vậy lấy cái radio để bàn về chuyện ăn, chuyện mất ngủ và chuyện chính trị.

Thật là mệt ! Mình phải làm sao cho đừng bị già mới được ! Dù sao thì những người già ở đây cũng không có gì là đáng sợ cho lắm.

Mình kể lại cho bồ nghe một cảnh đọc diễn văn của Thủ Tướng Winston Churchill nhé ! Tụi này rất thích cảnh ấy.

Đó là tối chủ nhật vào lúc 9 giờ. Ấm trà để trên bàn và những người khách đã vào trong phòng tất cả rồi. Ông Dussel ngồi ở phía bên trái cái Radio, ông Van Doan ở phía trước, Peter bên kia, bà Van Doan ngồi phía sau Mẹ ngồi bên cạnh bố; tại bàn thì có Pim chị Maacot và mình.

Các ông đều nín thở để nghe- Peter nhắm mắt lại như để cố hiểu. Mẹ thì mặc một bộ đồ ngủ, có cóc cần gì đến bài diễn văn. Những tiếng phi cơ đang bay về hướng Essen đã làm cho bà Van Doan rùng mình. Chị và mình có vẻ thân mật với nhau hết sức bên cạnh con Mouschi đang ngủ trên hai đầu ngối tụi này. Và Bố thì ngồi nhấm nháp tách trà. Chị Margot có những que tóc trên đầu. còn mình thì mặc một cái áo ngủ vừa ngắn vừa chật.

Khi nhìn thấy tụi này, người ta phải tự nhủ : gia đình êm ấm ghê thân mật ghê, yên vui ghê. Cho là đúng một lần đi ! Nhưng khi bài diễn văn sắp sửa hết thì bỗng dưng mình cảm thấy sợ hãi rụng rời. Người ta chỉ chờ cho bài diễn văn chấm dứt là bắt đầu nổi lên cãi cọ với nhau dữ dội. Rồi người ta giận nhau.

Chào bồ.

ANNE

Thứ Ba 28 tháng 3 năm 1944

Kitty rất thân mến,

Mình có thể viết về chuyện chính trị từ trang này đến trang kia, nhưng mình còn nhiều chuyện khác để nói với bồ. Bữa nay, Mẹ có cho mình biết rằng những cuộc thăm viếng của mình tại căn gác trên có vẻ hơi nhiều. Theo mẹ thì mình đã làm cho bà van doan phải ghen tức, Một điều khác nữa : Peter đã mời chị Margot đến với tụi này. Vì xã giao ư ? Hay thật tình chàng muốn như vậy ?

(Còn nữa)

Bến Mê

(19) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 4

CHƯƠNG 5

Lớp học thiếu con Liên, đối với chuyên, không có gì thay đổi hết, Chàng vẫn tận tâm giảng bài, lòng không bợn một chút thắc mắc. Vụ con Liên đã làm xôn xao dư luận một dạo, rồi lặn, dần xuống trong thời gian ấy, nhiều lúc Chuyên cũng thấy bực mình đã hơn một lần, chàng có ý định xin đổi ngay đi nơi khác để khỏi phải nghe những lời bóng gió, nói cạnh nói khoé của các bạn đồng nghiệp. Nhưng Hoàng luôn luôn khuyên chàng nên giữ vững tinh thần. Xin đổi đi tức là gián tiếp công nhận mình phạm tội mà chắc gì người đã đá cho đi ngay.

— Mày dại lắm, anh nói, không việc gì phải sợ chúng nó. Đứa nào lôi thôi cứ đập bể mặt chúng nó ra, Nếu cần, mình cũng phải cho du đãng chúng nó tởn. «Cây ngay không sợ chết đứng» ! Mấy lão già làm cảm ngày xưa lắm lúc nói những câu đúng dếch chịu được. Tao cam đoan với mày là chỉ nửa tháng nữa, mọi việc sẽ êm ru bà rù.

Quả như lời anh, vụ con Liên chìm dần vào những sinh hoạt khác của học đường. Rồi người ta quên quấy đi. Thế là cuộc sống đã trở lại bình thường. Trong thâm tâm, chàng cho đó là 1 bài học hay cho chàng. Có lòng tốt chưa đủ, phải biết tùy trường hợp tùy hoàn cảnh mà thi ân cho kẻ khác.

Những hôm đầu tiên con Liên đi Saigon, bọn con Ngọc Như và Cẩm Hồng thường tỏ vẻ hờn giận chàng. Chúng luôn luôn tìm cách xa xôi trách móc chàng là kẻ vô tình để đến nỗi con bạn thân của chúng phải khổ mà trốn lên Saigon.

Có lần chàng gặp hai đứa đứng ngoài sân, nhưng chúng vẫn không nhìn thấy chàng đang đi qua. Con Ngọc Như nói với con Cẩm Hồng, cốt để chàng nghe thấy :

— Người ta là thầy giáo thì lại phải kiếm cô giáo mà lấy chứ.

— Con Cẩm Hồng gật gù :

— Lấy cô giáo thì đỡ phải nuôi, chớ lấy học trò thì... hơi mất dẫy.

— Vậy người ta mới kêu bằng...

—... Môn đương hộ đối, Hì hì !

— Thầy lấy cô thì lý tưởng nhứt rồi !

Chàng giận lắm, nhưng cũng phải làm ngơ bước thẳng. Thì ra chúng vẫn nghi chàng yêu Quỳnh nên không thèm ngó ngàng tới con Liên. Chàng nghĩ rằng chàng không cần cải chính, chỉ trong một thời gian ngắn nữa chúng sẽ hiểu

Quả nhiên, cách đây hơn hai tuần, Quỳnh làm lễ đính hôn với một viên chức khá cao cấp làm việc trong tòa tỉnh trưởng. Thế là cuộc đính hôn ấy dập tắt ngay những dư luận bất lợi cho chàng. Không còn ai dám đồn chàng và Quỳnh có tình ý với nhau nữa. Chàng lấy làm mừng vô cùng vì đã thoát được sự ngượng ngùng mỗi lần gặp Quỳnh. Chắc chắn nàng cũng đã nghe đồn nhiều về mình nên luôn luôn giữ vẻ lạnh nhạt trước mặt chàng. Sau ngày đính hôn của nàng, hai người mới lấy lại được tự nhiên, không còn phải tìm cách tránh nhau hoặc phải e dè giữ ý tứ với nhau nữa.

Chẳng bao lâu, không còn ai đồn dại điều gì về chuyện nữa, đó cũng là lúc học sinh các lớp không phải đi thi sửa soạn nghỉ hè. Chỉ còn một tháng nữa, là hết một niên khóa cuộc thi đệ nhị bán niên đang tiến hành một cách tốt đẹp. Các học sinh vừa hí hửng chờ đón những ngày nghỉ dài dầy thích. Có đứa để bàn tới vấn đề nghỉ mát, đổi gió ở vùng biển hay ở vùng núi. Có những đứa khác thì lo lắng tìm lớp học ở những môn còn yếu kém.

Các giáo sư cũng phải gắng sức chấm bài liên miên để còn kịp làm thông tin bạ cho học sinh. Chuyên thường thường phải thức khuya, sớm cũng phải quá nửa đêm mới đi ngủ, để thanh toán đúng kỳ hạn những xấp bài thi. Do đó, chàng đôi khi tỏ ra mệt mỏi khi tới trường dạy. Vì uy tín của một giáo sư, chàng vẫn phải giữ vẻ tươi tỉnh. Nhưng, thật ra, chàng chỉ lo giảng bài cho đầy đủ mà ít để ý đến vấn đề trật tự trong lớp.

Một hôm, chàng đã gặp buồn phiền vì sự lộn xộn ấy. Đó là một giữa tuần lễ, chàng vừa phải dạy liền 6 tiếng, bốn ở trường tư, và hai ở trường công, còn phải thanh toán nốt hai giờ cuối ở một lớp đệ nhị C. Chàng đang chăm chú nhìn vào sách để giảng thì bỗng cả lớp ồn ào, xôn xao một cách khác lạ: Chàng giật mình ngửng lên thì thấy la liệt trên bàn học sinh và trên mặt đất toàn những mảnh giấy nhỏ bằng một bàn tay. Chàng ngạc nhiên hỏi một đứa ngồi bàn đầu :

— Cái gì thế chị ?

Nó đứng lên, rụt rè đáp khẽ :

— Thưa thầy... Truyền đơn của... Việt cộng.

Chàng vội nhặt một tờ lên coi và thấy quả như lời nói. Lúc lòng chàng hoang mang tột độ, vừa giận vừa sợ vừa lo không biết nên giải quyết thế nào, nhưng ngoài mặt chàng vẫn cố giữ thái độ bình tĩnh, nghiêm nghị hỏi

— Ai ném truyền đơn ?

Tức thì cả lớp im phăng phắc

Chàng đưa mắt nhìn từng đứa 1 như muốn tìm xem đứa nào là thủ phạm, Nhưng không ! đứa nào có vẻ khả nghi hết. Chúng đều ngây thơ, ngớ ngẩn như nhau. Chàng nổi cáu gắt :

— Anh chị nào thì đứng lên nhận đi, đừng để cả lớp phải bị vạ lây,

Chàng chợt 1 phút, vẫn không có đứa nào nhúc nhích. Chàng liền sai 1 nam sinh chạy xuống phòng tổng giám thị để báo cáo tự sự, cùng mời ông ta lên ngay để giải quyết. Trong khi chờ đợi, chàng la mắng bọn học sinh ầm ĩ- Nào là bèn nhát, nào là vô liêm sỉ, nào là khốn nạn, v.v...

Ông tổng giám thị cùng mấy ông giám thị hốt hoảng chạy lên, Ông đứng đừng ở cửa lớp, mặt tái đi rất nhanh, không hiểu vì giận hay vì sợ quá. Ông cầm một cái roi dài phép bằng ba cây roi mây nhỏ bằng ngón tay út chậm chạp đi vào. Ông không thèm để ý tới bọn nữ sinh, chỉ ngó chằm chặp vào mặt từng nam sinh một. Cây roi luôn luôn giơ cao như sẵn sàng quệt xuống đầu bất cứ đứa nào.

Bỗng, ông dừng lại trước một nam sinh ngồi bàn cuối cúi tận sát mặt nó, cười gằn:

— Thế nào ? Có phải mày không ?

Tên học trò vội chối : — Thưa thầy đâu có phải c...

— Vậy thì mày phải biết đứa nào ném truyền đơn

Nó run rẩy, luống cuống:

— Thưa thầy,..con...con cũng không hết..,

Ông trừng mắt :

— Mày ngồi ở cái góc này tất phải trông được bao quát cả lớp. Nếu mày không thấy ai, tức là mày đấu. Thôi nhận đi, con ơi !

— Nó mếu máo :

— Thưa thầy, quả thiệt con không thấy gì hết.. Con đang chăm chú nhìn vô sách để theo dõi thầy Chuyên đọc thi,..con thấy lớp ồn ào mới ngửng lên.

(CÒN NỮA)

Cát bụi mùa thu

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 144 —

« Đúng là má chín ra ngoài, theo lịnh của thầy thông để kêu lính tới. Phải giết bọn này ! Nghĩ vậy, thằng Tính hỏi :

— Họ tới làm gì. Tại ở đây có sao không ?

Thầy thông nói :

— Tụi tay em của tôi mà !

Vừa nói, thầy vừa ra ngoài ngưỡng cửa,. cố ý để biểu dương uy thế và đồng thời cũng là để trấn an thằng Tính.

Thằng Tính bước lui, nhìn cửa sau. Nó quay mặt ra cửa sau rồi rút chốt lựu đạn, liệng thẳng tay. Trái lựu đạn rớt ngay phòng khách.

Thằng Tính nằm xuống.

Đây là lần đầu tiên mà nó sử dụng võ khí giết người. Trái lựu đạn nổ ầm lên. Nó nằm xuống vì nó đã nghe vài người bàn tán như vậy chớ nó không hiểu gì về lý thuyết quân sự. Vài người kêu rú lên.

Nó vụt đứng dậy, chạy ra sau vườn.

Khu vườn quá trống trải, nó thấy mình quá trơ trẽn. Nó lại chạy lom khom. Vài người cày ruộng la lên, từ xa :

— Đi cho thẳng lưng. Chạy thì nó gởi mọt chè, chết cả đám !

Nhưng thằng Tính nghĩ đến chuyện giết người vừa rồi, Năm bảy loạt súng nổ chát chúa, phía trước sân và sau hè nhà má chín Hấn.

Nhà máy như ngưng hoạt động.

Súng lại nổ phía đồn giặc.

Ngoài kia, mấy người cày ruộng la lớn :

— Nó gởi mọt chè ! Nó rượt kìa ! Mạnh ai nấy chạy.

Bấy giờ thằng Tính mới thấy tình trạng nguy ngập của mình. Nó cắm đầu chạy nhanh ra ngoài đồng khơi, về phía gọn rạch. Hai ba trái mọt chè nổ vang, khói mù mịt. Như vậy là nó không còn đường để chạy về phía sông Cái. Nó thấy hơi ấm áp vì bao nhiêu người ruộng đều chạy như nó. Bầy trâu chạy tán loạn. Súng lại nổ, sao nhà má chín Hấn.

Nó té xuống nước bùn rồi ngồi dậy.

Một ông lão ngồi dựa vào bờ đất, nói nhanh :

— Chạy làm chi vậy ? Ngồi đây, để sống hơn. Hễ thấy người nầy chạy thì tụi nó cứ bắn hoài.

Ông lão ung dung hút thuốc, ngồi đâm mình trên đất cày. Nó ngồi xuống, dạy lại.

Ông lão hỏi :

— Cái gì vậy ?

Thằng Tính hỏi :

— Nó có chạy ra đây không !

Ông lão nói .

— Nó đứng sau nhà máy, vàng khè kìa. Năm mươi đứa, làm sao dám chạy ra đây. Tụi nó mang giày « săn đá », lội bùn sao được ! Như vậy là yên rồi.

Thằng Tính phỏng định khoảng cách từ chỗ nó ngồi đến khu vườn : trên bảy trăm thước. Ông lão hỏi :

— Cái gì vậy ? Chú em ở đó chạy ra ! Chắc là lụi nó bị... bạn ám sát lâm thịt !

Thằng Tính chưa tin ông lão nên trả lời vu vơ :

— Cháu ở gần nhà máy, nghe nổ thì chạy trốn ra đây. Khó quá, không biết đi đâu bây giờ !

Ông lão đáp :

— Theo kinh nghiệm của bác thì mình nên ở ngoài nầy, đừng lò đầu về xóm Tụi nó như con chó điên vậy, gặp ai bắn nấy.

Thằng Tính vừa mừng vừa lo. Mừng vì thoát nạn chắc chắn là nó còn sống và nếu đừng hành động nóng nảy thì nó về bên kia sông, an toàn. Nó nhớ tới anh du kích thằng Tiện còn chờ đợi tại bờ sông, gần nhà bà Tư.

Hồi lâu, nó và ông lão nín thinh. Ông lão cứ nhìn khói thuốc, theo dõi con con trâu đang đứng nhơi cỏ, ở vũng đất hoang. Vài con trích, con cò hay sập sận. Lát sau, ông lão nói.

— Vậy là xong, tụi nó chắc rút lui rồi. Mình về.

Thằng Tính giựt mình

— Dạ, bác về đâu ?

— Về xóm mà ăn cơm. Buổi cày sáng nay coi như xong rồi. Trời nắng, trâu mệt. Hồi sáng tới giờ bác làm được tám phần mười công việc. Đằng kia thiên hạ cũng về xóm rồi đó.

Thằng Tính hỏi :

— Bác ở đâu !

— Ở xóm gọn.

Nếu tất cả mọi người đều về nhà, ngoài ruộng thì còn một mình nó thì nguy quá. Làm sao nó dám về bờ sông để gặp thằng Tiện, để rồi cả hai trở về bên rừng mà báo cáo công tác.

Nhưng báo cáo chuyện gì đây ?

Nhớ lại chuyện lúc nãy, nó giựt mình. Ai chết ai sống ai bị thương ?

Lịnh của anh Sáu chỉ là bắt sống, nói đúng hơn là mời má chín Hấn để nói chuyện riêng điều gì về trường hợp Bích Liên và Hạo đi mất dạng. Theo sách lược chung mà nó được biết thì lúc nầy chưa có chủ trương ám sát, bất cứ ai.

Làm sai lời căn dặn của cấp trên là tội lớn. Thằng Tính lo rầu vô cùng. Ông lão vụt đứng dậy :

— Về ăn cơm chớ. Cháu không về à ?

Bấy giờ, Thằng Tính mới thú thật :

— Cháu nhờ bác một việc là...

Ông lão nheo mắt :

— Việc gì nó thử coi. Bác đây có một thằng con trai... cũng như cháu, cháu chớ e ngại gì hết. Tuổi già rồi, làm chuyện lớn không được thì bác dùm chuyện nhỏ: Hồi nảy, thấy cháu ở trong vườn chạy ra là bác biết rồi.

Thằng Tính nói khẽ :

— Dạ, cháu muốn biết chuyện gì đã xảy ra.

— Xảy ra tại nhà máy ? Bác hứa, Nhưng nhắn tin bằng cách nào ? Hễ vô nhà rồi thì khó trở ra ruộng lần thứ nhì. Coi vậy chớ lối xóm có người dòm ngó, bác không muốn làm điều gì quá vụng về.

— Chừng nào bác trở ra ?

— Sáng mai, đúng bữa cày.

— Cháu mong bác giúp cách nào...

— Ông lão suy nghĩ hồi lâu rồi gật đầu :

(CÒN NỮA)

Y SĨ NGÀY NAY

(Tiếp chuyện Bác sĩ T)
(Báo Chính Luận ngày 19-8-70)

Bài của PHẠM-THUẦN-VÕ

Trước khi tiếp chuyện cùng Bác Sĩ T, chúng tôi cần xác định một vấn đề để tránh mọi ngộ nhận. Chúng tôi không phải là Y tá tư cũng không phải là Đông y sĩ và nhất là không phải« người của Chính Quyền» đứng «bên kia bờ» để chỉ trích giới Y Sĩ. Chúng tôi chỉ là một bệnh nhân ở một ngày nào đó.. cần đến những khối óc minh mẫn, những bàn tay «Cứu nhân độ thế» của quý Bác Sĩ.

Thưa Bác Sĩ, chưa bao giờ chúng tôi được nghe tiếng nói chính thức của giới Y Sĩ nhiều bằng lúc này.

Phải chăng vì quyền lợi va chạm, Bác Sĩ mới lên tiếng để chỉ trích chính quyền.-. kể công với tiền đồ tổ quốc ?

Một lần nữa, chúng tôi xin xác định lại, chúng tôi với tư cách một «con bệnh, một bệnh nhân» ở một ngày nào đó.. Xin được tiếp chuyện cùng Bác Sĩ.

I.— ĐÁNH THUẾ LỢI TỨC PHÒNG MẠCH. CHÍNH QUYỀN ĐÃ DỰA THEO TIÊU CHUẨN NÀO ?

Theo Bác Sĩ, «Nếu dựa theo số bệnh nhân hằng ngày mà chia ra các hạng A,B,C,D,E thì có thể chia ra được nhiều hạng hơn nữa». Có thể chia nhiều hạng như thế nào ? Sao Bác Sĩ không nhín chút thì giờ góp ý kiến với Chính Phủ để cải thiện chế độ thuế khoá mà chỉ nói suông thôi ! ?

Bác Sĩ lại còn đưa ra một tỷ dụ «phòng mạch ở phố lớn lâu năm số thân chủ là 20, thù lao 500đ cọng là 10.000đ, còn khu ở bình dân, thân chủ 5 thù lao 100đ cọng là 5000đ»

Đọc đoạn tỷ dụ trên, chắc độc giả cũng thấy rõ, tỷ dụ mà Bác Sĩ T. đã nêu lên không xác thực chút gì cả.

Không xác thực vì :

1— Con số 5 thân chủ là con số Giả Tưởng quá Khôi Hài (Chúng tôi sẽ có dịp nói rõ ở đoạn IV)

2— Thù lao thấp nhất ở khu bình dân hiện nay không phải là 100đ như Bác Sĩ tưởng.

Nhắc đến vấn đề thù lao, chúng tôi nghĩ ngay đến Nghĩa vụ. Luận nghề Y sĩ. Theo nghĩa vụ luận này, một trong những nguyên tắc mà Y Sĩ phải tuân theo trong khi hành nghề là «Sự thỏa thuận trực tiếp về y phí giữa bệnh nhân và Y sĩ» (điều 8 Sắc lệnh 47 YT ngày 28.1.64) Nhưng trong thực tế, có bao giờ con bệnh «Mặc Cả» thù lao với Y sĩ đâu.

Nếu Bác Sĩ cho rằng «Nói Là Đất, thì đừng tới khám Ông ấy» thì thật là Vô Lương Tâm, vì ai cũng biết những Ông ấy là Y sĩ chuyên môn, khi một người Nghèo. đau một bệnh chuyên môn mà không được người chuyên môn chữa trị vì lý do không có tiền thì thật là Ác Độc quá.

Với lý luận trên, vào khoản tháng 11.1961, một Y Sĩ (chúng tôi không muốn nhắc tới tên) đã nêu vấn đề ấn định giá biểu xem mạch với Bộ Kinh Tế để tránh trường hợp có những vị Bác Sĩ «cắt cổ đồng bào» với số tiền thăm bệnh quá cao... thì Y Sĩ Đoàn nêu ra đủ lý lẽ nọ cho rằng như thế là ngụy biện, là không biết gì cả. Rốt lại, vấn đề đặt ra của Y Sĩ nọ cũng theo mây gió mà không chút dư âm..

Khi có sự cạnh tranh nghề nghiệp, chẳng hạn như khi có tin 1.000 Y sĩ Đại Hàn sang hành nghề thì Bác sĩ luôn luôn tự hào «đứng về phía bệnh nhân để bảo vệ sức khỏe cho dân chúng» Chúng tôi không biết rõ Bác sĩ đã bảo vệ bằng cách nào ?

Một điểm nữa, mà chúng tôi cần nêu ra là Bác Sĩ T. đã ngạc nhiên «Có một điều lạ là giới Y sĩ bị đòi tiền thuế các năm về trước cũng bằng giá biểu mới». Theo chúng tôi, không có gì lạ cả. Đó là một chế tài hợp lý đối với người thọ thuế khai không đúng sự thực.

Từ trước đến nay, đối với các nghề tự do, nhất là giới Y sĩ được mọi người trọng vọng, và, nhiều Bác Sĩ đã, đang đảm nhận nhiều vai trò quan trọng trong guồng máy Quốc gia nên Chính phủ chỉ đánh thuế căn cứ theo lời khai mà thôi. Nhưng thực tế quá phủ phàng !. Bác sĩ chỉ lợi dụng sự tin tưởng của Chính Phủ.

II.— TƯƠNG QUAN LỢI TỨC GIỮA GIỚI Y-SĨ VÀ CÁC GIỚI HIỆN TẠI.

Theo Bác Sĩ T, «nếu chúng ta kể tới những phòng mạch có lợi tức cao nhứt so với các Nghề Tự Do khác cũng không có gì»

Chúng tôi xin thưa : Tại sao Bác Sĩ không so sánh với nghề Luật Sư, Giáo Sư tư thục ? Đã nói Nghề Tự Do thì không thể nào nói đến «buôn hàng ngoại hoá» hay «Chủ tiệm Kim hoàn» được. Nghề tự do theo chúng tôi hiểu là Nghề Không Thương Mại (Profession non commercial) mà luật lệ không bắt buộc phải giữ sổ sách kế toán. Hiện nay, Y sĩ, Luật sư và Giáo sư tư thục... là các giới hành nghề tự do.

Chúng tôi cũng không biết Bác Sĩ căn cứ vào luật lệ nào mà quả quyết rằng «buôn hàng ngoại hóa»... Dĩ nhiên không phải đóng một xu lợi tức nào» ?

Nếu một bà vợ Sĩ quan trung cấp nào đó buôn bán hàng ngoại hoá mà không đóng thuế Lợi Tức (dĩ nhiên không có môn bài) như sự mục kích của Bác Sĩ thì chính Bà ta là một người buôn lậu, trốn thuế. Bác sĩ mục kích được mà không báo cho cơ quan thuế vụ biết thì dương nhiên, Bác Sĩ đã từ bỏ quyền Công dân hay nói cách khác, là không làm tròn bổn phận công dân của mình rồi.

Còn việc những nhà buôn đầu cơ tích trữ, những người buôn bán nàng lậu» là những thành phần mà lúc nào Chính quyền cũng thanh trừng thì Bác Sĩ đem so sánh làm gì với nghề trí thức của giới Y sĩ ?

III.— CÔNG LAO CỦA Y GIỚI VN ĐỐI VỚI TỔ QUỐC

Chúng tôi không bao giờ phủ nhận sự đóng góp của giới Y sĩ hiện đang trong Quân Đội cũng như ở các bệnh viện Dân Y.

Chúng tôi cũng đồng ý với Bác Sĩ về điểm «Cuộc chiến đấu chống độc tài áp bức... sẽ đưa đến vinh quang một phần không nhỏ do công lao của Y giới đóng góp». Nhưng Bác Sĩ cũng đừng quá tự hào khi hỏi : Ai là những người ngày cũng như đêm, ngoài tiền tuyến cũng như hậu phương đã đem khoa học và tình thương để thoa dịu nỗi thống khổ của chiến tranh ?» Chúng tôi cũng không ngần ngại có thể trả lời rằng : Giới gần nhiều nhứt với con bệnh (thương binh) đêm cũng như ngày, ngoài tiền tuyến cũng như hậu phương được xếp theo thứ tự là Y tá, sĩ quan trợ y... rồi sau cùng mới đến Y Sĩ ở liền với con bệnh thì còn Ai để khám bệnh ở các phòng mạch tư ? Tranh đấu để Chính Phủ cho phép hành nghề ngoài giờ làm việc ở các công sở để làm gì ?!

IV.— MỘT CÁI NHÌN VỀ Y GIỚI HIỆN TẠI

Vì quan niệm «Y sĩ là người cực nhọc nhứt, chịu nhiều nguy hiểm và bị bạc đãi nhất» nên giới Y Sĩ đã Dành Cho bệnh nhân Nhiều Chờ Đợi Nhất, nhiều Cảnh Đau Lòng Nhất.

Thực vậy, muốn biết giới Y Sĩ hành nghề với tinh thần công vụ ra sao, chúng tôi thử xét qua thời khắc biểu mà Bác Sĩ đã nêu lên — Chúng tôi xin trình bày sơ lược về giờ làm việc của các Công sở hiện tại . Sáng 8 g đến 12 giờ, chiều 2 g đến 6 giờ. Và, theo luật lệ hiện hành, các Y sĩ «được phép chữa tư ngoài giờ làm việc ở các công sở» (điều 4 khoản 2 Dụ 5713 ngày 23. 10.1956.) Bệnh viện, Quân y Viện đều là những công sở.

10). THỜI KHẮC BIỂU CỦA BÁC SĨ :

Theo Bác sĩ Phạm Hữu Chương, nếu chúng tôi không lầm thì số báo Chính luận ra ngày 8-7-70 trong bài «Đừng nhắm vào giới y sĩ mà tấn công» thời khắc biểu của một y sĩ như sau :

«Y sĩ phải làm việc từ 7 g 30 đến 8 g 30 ở phòng mạch rồi vội vã đi Dân Quân y đến 12 giờ ; chiều từ 2 g 30 đến 5 g 30 ở các Dân Quân y ; 5 giờ 30 về phòng mạch đến 7 giờ 30»

Còn thời khắc biểu của Bác sĩ T. như sau :

«Sáng dậy từ 6 giờ sửa soạn ăn điểm tâm để đến phòng mạch, nếu phòng mạch ở quá xa. Làm ở phòng mạch 7 g đến 8 g 30 rồi thì gấp tốc chạy về nhà thương khám bịnh hoặc giải phẫu. Buổi trưa thường ở nhà thương ăn bánh mì nguội rồi làm việc đến 4 g 30 chiều, Ở nhà thương ra lại phải thẳng tới phòng mạch tới 7 giờ tối.»

20) NHẬN XÉT :

Qua 2 thời khắc biểu ấy, chúng tôi xin nêu lên vài nhận xét sau đây :

A). TẠI PHÒNG MẠCH TƯ :

Bác sĩ Chương : Sáng 1 giờ
Chiều 2 giờ — cộng 3 giờ
Bác sĩ T : Sáng 1 giờ 30
Chiều 2 giờ 30 — Cộng 4 giờ,

Lấy con số trung bình thì một ngày các y sĩ làm tại phòng mạch tư là $\frac{3+4}{2}$: 3 g 30

Với con số 3 g 30 tại phòng mạch tư mà Bác sĩ T. bảo rằng số thân chủ chỉ có 5 người : Nếu không nói là một sự khôi hài thì còn gì nữa !? Giả thử đúng 5 thân chủ — chắc có lẽ — Y sĩ trung bình cứ khám xong một bệnh nhân lại phải ngồi đợi và xả hơi hơn 30 phút mới có một thân chủ khác tới khám.

Thực tế, tại các phòng mạch tư có đúng như thế không ? Chúng tôi xin dành quyền trả lời cho những độc giả đã từng là bệnh nhân lui tới các phòng mạch tư. Và, đồng thời, suy ngẫm lợi tức 300đ một ngày mà Bác sĩ T đã nêu lên trong tỷ dụ.

b) TẠI CÁC BỆNH VIỆN DÂN QUÂN Y

Căn cứ vào 2 thời khắc biểu trên, 8 g 30 Bác sĩ mới «hộc tốc» (lời Bác Sĩ T) hoặc «vội vã» (lời Bác Sĩ Chương) bắt đầu tới bệnh viện. Chúng tôi nói :mới bắt đầu khổ. Vì, có biết đâu hầu hết các Bác sĩ đều được bệnh nhân.-. «chiếu cố» còn phải thanh toán cho trống phòng mạch mới bắt đầu (lại bắt đầu một lần nữa) tới bệnh viện.

Nếu không như thế, chúng tôi không thể nào giải thích được «hộc tốc» hoặc «vội vã» của Bác sĩ bằng cách nào ; Hay vì lý do kỹ thuật nào khác mà hầu hết các y sĩ ở Đô Thành cũng như tại các tỉnh lỵ đều đến bệnh viện sớm nhất vào mỗi buổi sáng cũng là vào khoảng 9 g 30 đến 10 giờ ?

Trong 2 giờ trưa nắng (10 g — 12 g) mà một y sĩ phải khám trung bình từ 50 đến cả trăm bệnh nhân — có khi con số còn vượt hơn nữa.

Chúng tôi thiết nghĩ với thời giờ eo hẹp, với sự sút kém về tiện nghi ở Bệnh viện công (chật nóng bức..) liệu bác sĩ có đủ tinh thần để làm tròn sứ mạng cao quý của mình không ?

Nếu không kể Bác sĩ đã lợi dụng thời giờ của chính phủ không kể đến sự kém nhã nhặn của nhân viên bệnh viện — Về phía bệnh nhân — Sau cảnh chờ đợi sốt ruột, đau lòng rồi đến trưa (12 g) chỉ được khám qua loa mà thôi.

Như thế, chúng tôi tự hỏi : Bao giờ Bác sĩ mới đứng về phía bệnh nhân để bảo vệ sức khoẻ cho dân chúng ?

V HƯỚNG VỀ TƯƠNG LAI.

Bác sĩ T. đã khẳng định rằng : «trong quá khứ, y giới VN đã làm tròn sứ mạng của nó đối với quốc gia dân tộc trong sự quên lãng của chính phủ.»

Hiện tại, chính phủ nói riêng, dân chúng nói chung có «quên lãng» Bác sĩ không ? Nếu chính phủ không nghĩ đến sự Đã đóng góp của giới Y sĩ VN, thì chắc 1000 y sĩ Đại Hàn đã sang hành nghề rồi !

Còn bảo rằng «y sĩ chịu nhiều nguy hiểm (như ở đoạn IV) thì tại sao Bác Sĩ không mở phòng mạch ở hầu hết các quận, chỉ ở quận thôi để Bác sĩ được trực tiếp dương đầu với «nguy hiểm» cho xứng với danh «cứu nhân độ thế» ? Đằng này các phòng mạch tư chen chúc ở Saigon Gia Định và các tỉnh lỵ. Muốn đi xa, Bác sĩ lại còn đề nghị lấy 1 / 10 Ngân sách chương trình Dân Sự Vụ để trợ cấp !

Trong khi đó, giới Y tá giới Đông y muốn hành nghề theo khả năng, theo kinh nghiệm sẵn có thì Bác Sĩ lại cho rằng thiếu căn bản khoa học !

Cái hiện trạng Giáo sư hết chịu nghiên cứu... Bác Sĩ vì phương tiện eo hẹp chữa bịnh lạc hậu... sẽ ảnh hưởng đến Ai ?» Hỏi xong, chắc Bác sĩ đã tự trả lời rồi.

Chúng tôi tin tưởng rằng con người ngoài phần vật chất còn có tinh thần. Mà nhứt là tinh thần Cao Cả của nghề thuốc sẽ không đưa đến hiện trạng đó.

VÒNG HOA TANG QUÀNG VÀO CỔ ÔNG GIÁO DỤC VN !

Phóng sự của PHAN

Khi Phong chỉ, tên bạn thân đến báo tin cả hai đều thi đỗ, tôi tưởng phải mừng đến phát điên mới đúng. «Mày đậu rồi, Phan ơi». Lẽ ra, tôi đã nhảy chồm lên như ngựa sổ chuồng, và đập vào cái mặt mụn trứng cá của nó cho sướng. Rồi cả hai thằng sẽ dắt nhau đi ăn bò viên, bàn tính chuyện tương lai. Nhưng thú thật, tôi chỉ thấy một chút thỏa dạ, một chút vui thích, hả hả, Và sau đó, tôi bắt đầu nghĩ đến những ngày tháng, những niên học sắp đến.

Tôi sẽ làm gì đây ? Sẽ ghi tên học ngành nào ? Ngay từ lúc mới bước chân lên lớp Đệ Tam trung học, tôi đã nuôi ý định thi vào trường Y Khoa. Làm cái nghề chích mông coi nát coi vậy chứ thanh nhàn, tự do lắm. Tôi không thích suốt ngày phải cặm cụi ở bàn giấy, dầu làm chức cao như ông Giám đốc, ông Bộ trưởng.

Nhưng rồi đúng một phát như trời giáng, còn vài hôm nữa đến ngày đi thi thì lại có tin sẽ bãi bỏ kỳ thi vào trường Y Khoa năm dự bị. Tôi chán nản ghê gớm đi lang thang, không muốn học bài, làm bài, làm bài, chuẩn bị cho ngày thi gần kề. Chính trong những giờ phút đó, ý tưởng xin đi du học đã đến với tôi. Đó là động cơ thúc đẩy tôi làm việc trở lại.

Và trong khoảng thời gian từ ngày có kết quả đến lúc lãnh chứng chỉ Tú Tài, tôi băn khoăn suy nghĩ không biết nên xin đi xứ nào, chọn môn học nào. Một giải pháp tương đối ổn thỏa được tôi tạm chấp nhận Hóa Học Kỹ Nghệ môn học tôi thấy thích trong niên học. Còn đối với một thằng lỡ dại chọn Pháp Văn làm sinh ngữ chính như tôi, chỉ có cách xin đi mấy xứ : Pháp, Thụy Sĩ, Bỉ,Gia Nả Đại.

Tôi đem đến Tòa Hòa Giải xin dịch 1 đống giấy tờ tốn ngót 2000đ Sau đó, mới bắt đầu mò lên Nha Du Học. Sao đông đảo quá thế này ? Mới tháng trước, có dịp đi ngang đây, tôi hãy còn thấy cửa đóng im im, hàng rào kín mít. A, thì ra các cô cậu đang xin học bổng Tân Tây Lan. Chỉ được cả thảy 10 cái học bổng, mà ít nhất, với ông bộ sơ cao nghệu, cũng có chừng 200 ứng viên. Tôi leo lên lầu đến phòng Học Bổng Quốc Gia thì may quá, lại gặp 1 cô thư ký đang ngồi ngáp vặt :

— Chưa có gì đâu, cũng cuối tháng đã, mới có thông cáo lận.

Cô lầm lì, lạnh lùng đáp khi tôi lên tiếng hỏi.

— Năm nay xin đi Pháp được không ạ ?

Vài 3 cái lắc đầu thay cho câu trả lời.

Nguy quá ! Bây giờ chỉ còn cách xin đi Thụy Sĩ hay Bỉ. Buổi chiều, sau khi thăm hỏi kỹ càng, tôi đến tòa lãnh sự Thụy Sĩ. Mệt muốn đứt hơi vì phải bò lên đến lầu ba, tôi lại bò xuống vì buổi chiều không làm việc.

Ngày hôm sau, đồng hồ mới gõ tám tiếng, tôi đã có mặt ở Hotel Catinat, nơi làm việc của tòa lãnh sự. Vẫn hai cánh cửa đen ngòm đóng kín mít. À, đến chín giờ mới làm việc. Mà hôm nay lại là thứ bảy, đóng cửa đành phải đợi đến ngày mốt vậy.

Lẽ dĩ nhiên, vào sáng thứ hai, đúng chín giờ tôi đã có mặt ở đấy rồi. Xem nào, giấy tờ cần thiết gồm những gì : Khai sanh Bằng cấp phiếu điểm thi Tú Tài... chết rồi, thứ này tôi làm gì có ? Tôi vội vã xách chiếc xe nhắm Sở Thư trực chỉ tiến về Nha Khảo Thí. Sau nửa tiếng đồng hồ lạc lõng, tôi mới được rõ ; phải làm đơn xin được cấp phiếu điểm thi, mẫu đơn có tại Nha Du Học.

Buổi chiều, gió thổi hây hây, tâm thần mát mẻ,đơn xin đã sẵn sàng. tôi đã cẩn thận làm đến ba bản tên bên trở lại nha nộp đơn và được hẹn đến một tuần lễ sau sẽ đến lấy. Về đến nhà lại gặp C.. một thằng bạn cũ học chương trình Pháp đến thăm.

— Mày có định xin đi du học không ? — Có chứ. tao định xin đi Thụy Sĩ đây. — Đã xin được lâu chưa ? Tôi lắc đầu cười : — Giấy tờ đã xong xuôi gì đâu, mới bắt đầu hà. Nó mở tròn xoe cặp mắt ốc bươu, gớm, mắt gì mà to đến dữ vậy:

— Vậy thì sức mấy mà mày làm kịp. Hình như hết hạn rồi đó Tao đã xin gần hai tháng nay mà cũng vất vả lên cổ đây. Nó lim dim cặp mắt, bây giờ ti hí như cá chết. tiếp lời : — Tao xin được bảy cái rồi.

— Hả. ?

— Tao lập lại : bảy cái, này nhé, hai cái ở Canada : Montréal, Québec; ba cái ở Thụy Sĩ : Genève, Lausanne, Fribourg; hai cái ở Bỉ : Bruxelles, Liège.

Sướng cho cái bạn học trường Tây như tên này : Thi trước Tú Tài việt một tháng,cộng với thời gian gần một tháng chờ lãnh chứng chỉ, vị chi là hai tháng. Vừa lãnh chứng chỉ, chúng ta có ngay phiếu điểm thi, không phải lạy lục, chờ đợi cả tháng trời như tôi.Bởi vì một tuần lễ sau, khi đến nha khảo thí, vừa xuất trình biên nhận thì tôi đã bị xua đuổi :

—Hôm nay mới có mười tây thôi,làm gì có ! (Tôi đã xin phiếu điểm ngày 3-8) Nửa tháng sau hãy trở lại,bây giờ người ta đình lại hết cả rồi. Có lẽ là may cho anh lắm đó.

Quí vị nhân viên nha Khảo Thí ơi, chúng tôi nhờ quý vị một tí. Định giết chết tương lai của chúng tôi hay sao ? Xin Ông Giám Đốc Nha Khảo Thí lưu tâm dùm đến sự làm việc trễ nải, tắc trách của các nhân viên.Sau hai mươi hai ngày chờ đợi mới rút ra được phiếu điểm thi, tôi lại phải ba chân bốn cẳng đem dịch sang tiếng Pháp. Rồi năm hôm sau, khi tôi hí hửng mang đến Tòa Lãnh Sự thì được họ trả lời :

— Phải có con dấu ở Bộ Ngoại giao mới được.

Lại một lần nữa, tôi phải đến Bộ Ngoại Giao để đóng dấu kiểm nhận với một giá cắt cổ : 180đ cho mỗi chữ ký.

— Được rồi, chiều mai trở lại lấy. Thử xem : một, hai, ba, bốn.. tám, chín.Tất cả là một ngàn tám mươi đồng. Có tiền lẽ không đó ?

Sau một tháng trời nôn nuột vì chờ đợi mỏi mòn cả hai con mắt, ngày hôm nay, tôi mới có được mảnh giấy nhập học trên tay. Đó là nhờ công trình của một người chị họ, xin từ đầu tháng 8, với một số giấy tờ «bất hợp lệ» vì thiếu con dấu của Bộ Ngoại Giao, của Tòa Lãnh Sự... và thiếu cả phiếu điểm thi Tú Tài nữa.

Tôi làm nhâm đọc : « Nhận ông X vào phân khoa Kinh Tế Học ở Fribourg, với điều kiện phải trúng tuyển kỳ thi nhập học ». Kèm theo thư trả lời là chương trình học thi, đại ý như thế này : sinh viên chỉ được thi hai lần thôi, nếu hỏng phải đi học nước khác, đó là một chuyện nhé. Thi bài viết mỗi môn học 3 tiếng đồng hồ : vấn đáp 15 phút, đó là hai chuyện Phải thi 4 môn bắt buộc, 2 môn nhiệm ý : tổng cộng là ba chuyện.

Chương trình thi sao mà dài thườn thượt thế này. Tôi mở sang trang kế bên và đọc :

— Vạn Vật : thực vật học là một. sinh vật học là hai nhân, chủng học là ba, Sinh vật học tổng quát là bốn. Trời đất ơi, thứ này trong sách. Vạn Vật đệ nhất A cũng làm gì có ! Để xem tiếp thử coi : Toán gồm có : Đại số, Số Học, Hình Học, Hàm số (cái môn gì mà kỳ cục vậy). Một vài thí dụ : Hàm số lô ga rít (thứ này có học, may quá) hàm số vi phân (không biết ban B chương trình Việt có dạy cái này không đây ?) Thế này thì có lẽ phải học đến phát điên mất.

Tôi đã thấy bắt đầu chóng mặt, óc gần lộn ngược, mắt gần hoa lên :

— Sử ký 23 bài, chọn 4, nào là Lịch Sử Phi Châu (tương đương với bọn độ Lục, độ Ngũ mà), Nền Văn Minh Mỹ Châu La Tinh... Pháp Văn bài viết : Một bài Composition, 3 đề chọn 1 thí sinh hãy cố gắng tránh đừng lạc đề (1) Rồi lại còn tiếng La Tinh, tiếng Ý, tiếng Đức... may thay, đó chỉ là môn nhiệm ý.

Sau khi đã tính toán kỹ lưỡng, tôi bèn loay hoay viết 1 lá đơn cho trường Fribourg, xin được phép thi vào tháng 4 năm sau. Như vậy họa may mới có đủ thời giờ để học thi. Rút kinh nghiệm ở lần trước đã bị 1 cô trường Đầm chơi 1 vố khá đau : «Viết gì giống như người nhà quê vậy» khi nhờ cô sửa chữa dùm thơ xin nhập học, lần này tôi không dám nhờ đến cố vấn nữa, đóng cửa phòng, moi óc vừa nặn từng chữ, vừa giận cho khả năng Pháp Ngữ kém cỏi của mình. Rồi đây, liệu tôi có qua được kỳ khảo hạch sinh ngữ không đây ?

xXx

Giai đoạn nguy hiểm thứ nhất đã trôi qua. Còn một vấn đề khác cũng không kém phần gay go ; phải lo chứng chỉ không thiếu thuế. Điều này, làm khi tôi tự hỏi, mấy ông Ba Tàu ở Chợ Lớn, không biết mỗi lần muốn xin cho con cái đi du học, mấy ông phải làm như thế nào nhỉ ? T.. một thằng bạn, đã từng nhắn nhó bảo tôi :

— Nhà tao làm Pharmacie, đóng thuế đủ thứ. Nào là thuế thổ trạch, thuế lợi tức, thuế gì gì đủ thứ. Bốn năm năm mới trốn thuế một lần mỗi lần chỉ trốn có..chút xíu thôi hà. Vậy mà bây giờ vì lo cho tao đi, ông già phải đóng gần năm ngàn đồng

Ba tôi vốn là một công chức nghèo. Làm nghề gõ đầu sinh viên, lương tháng không đến hai chục ngàn, vậy mà mỗi năm phải mất ba mươi ngàn tiền thuế nhà: thuế lương bổng. Ông không thiếu thuế mộ. năm nào cả nhưng lỡ quên... đánh mất biên lai thâu tiền thuế của mấy năm về trước.

Vì vậy nên đầu đã làm đơn xin cả tháng trời, mà mãi đến hôm nay : 30-8, tôi mới được cấp giấy chứng nhận không thiếu thuế. Đó một phần cũng nhờ tài năng nỉ của Anh Hai tôi, chứ nếu không cũng phải đành bóp bụng chờ đi năm sau. Mười một giờ trưa, trước cổng Ty thuế vụ, tay run run cầm tờ chứng chỉ trong tay, và trước cặp mắt thèm thuồng của... anh chị đồng nghiệp khác, tôi muốn khóc ba tiếng vì quá ư chờ đợi nhiều năm, cười ba tiếng vì sung sướng, vừa muốn vòng tay cúi đầu cảm tạ « Cảm ơn quí ngài ở Ty thuế vụ đã thương xót kẻ hèn này » vừa muốn văng tục một tràng dài cho hả giận ; « Làm ăn cái gì mà chậm như rùa Bưu điện vậy»

Lại một chuyện rắc rối thứ ba xảy đến : đó là tờ khai danh dự về giá tư, dành cho cha mẹ ứng viên học bổng. Buổi sáng hôm ấy, tôi phải dẫn cả ba lần mà đến văn phòng phường TMG.Sau khi đã bị cửa vào đủ điều, trả lời đến khô cả nước bọt mồm, tôi được một nhân viên cấp giấy biên nhận hẹn đến 2 giờ chiều. Chiều hôm ấy, mãi đến gần 4 giờ, mới thấy ông xuất hiện :

— Chưa có chữ ký, đợi đến mai.

— Thưa ông cho tôi lấy chiều nay, vì đang cần gấp ạ.

Ông ta nói như tát nước vào mặt tôi :

— Không có tại vì cái gì cả. Chưa có ai ký đâu !

Tôi cố nén giận trả lời :

— Thưa ông lúc này tôi đã thấy đơn xin của tôi có đóng dấu ký tên rồi cơ mà (Chuyện này tôi xin thề là có thật).

— Chưa có ký, tôi bảo là chưa có ký !

Ông vừa nhướng cặp kiếng lên, vừa gầm thét dữ dội, một con cò như bò về già : « Đừng có lộn xộn ».

Nhờ ông Phường tí chút ! Tôi đâu phải là nạn nhân độc nhất đâu. Buổi sáng,tôi đã từng thấy cảnh những người quả phụ ôm con đến xin cấp chứng chỉ còn sống, và bị nạt nộ xua đuổi một cách thảm tệ. Tôi đã chứng kiến cảnh mấy cụ già lom khom, vì van lạy, cầu khẩn mà bị xài, xẻ bất nạt như đứa con nít. Những cảnh tượng ấy, nếu có, phải dành cho một cơ quan hành chánh cao hơn một chút như ở các nha, các Sở, các Bộ chẳng hạn. Nhưng ở đây,nếu phải công nhận sự làm việc trật tự, có qui củ của Tòa Hành chánh Quận thật mau lẹ, chưa đầy mười lăm phút, thì đã xong được một đống giấy tờ cần thiết —, thì thật là kỳ cục, đáng chê trách lối cư xử, thái độ xấc xược của các nhân viên của Phường. Thỉnh cầu ông Phường Trưởng phải lưu tâm đến chuyện này một chút. Quí vị nhân viên còn hay làm khó dễ hơn ông Liên Gia Trưởng của xóm tôi 1 bực.

Cuối cùng, tôi đã xong xuôi mọi giấy tờ

Buổi chiều tôi hớn hở phóc lên chiếc Yamaha tiến đến Nha Du Học. bước vào phòng Học Bổng QG nộp đơn, trước cặp mắt thán phục của mọi người, «Cậu này tài ghê, mới có đầu tháng chín mà đã có giấy nhập học rồi», một cụ già tấm tắc khen. Nhưng ở đời này có mấy ai học được chữ ngờ ! Khi vừa chìa ra cho nhân viên kiểm soát xem thì trời ơi ;

— Không được ! Cậu phải xin giấy nhập học trực tiếp mới được (nghĩa là không phải chịu kỳ thi nhập học). Lỡ đi sang bên đó, ăn tiền của chính phủ, cậu thi rớt thì làm sao ? Xin giấy nhập học ở trường khác thử xem, Cậu có mention cao, biết đâu được miễn thi.

Than ôi, quý nha Du học có biết đâu, đối với người ngoại quốc — trừ người Mỹ, Úc Đại Lợi, Tân Tây Lan, Tây Đức — Thì các bằng Tú Tài Việt Nam được xem như tương đương với Tú Tài Lào, Tú Tài Kampuchia là cùng. Sự kiện này đã được chị họ của tôi minh chứng trong lá thư Lausanne gởi về Saigon :

« Em biết không, khoảng mấy năm sau này, sinh viên VN tại Thụy Sĩ học dốt quá, rớt như sung rụng nên bị ghét, không được công nhận giá trị của bằng Tú Tài Việt (?) ... thiểu là Bình Thứ mới được xét đơn, và dầu có đậu Ưu đi chăng nữa thì cũng phải thi như thường.. »

Thôi thôi, thế là hết, mộng du học tan tành mây khói: Tôi cảm thấy chua xót, thất thểu dắt xe đi về nhà. Tôi nghĩ đến những niên học tới, những ngày ngồi mài đũng quần tại 1 trường Đại Học Saigon, trong một không khí, 1 sinh hoạt xô bồ tranh đấu, hỗn tạp, ồn ào và không khí nặng phần buồn chán.

Tôi thờ thẫn nghĩ đến nàng: Người đứng giận hờn anh có đi đi những vui Phương hờ hững, lãnh đạm nửa nghe. Tôi đi về nhà, muốn tuôn ra những giọt nước mắt yếu hèn. Kìa là mọi người đang nóng lòng chờ đợi..

Và câu chuyện du học của tôi được chấm dứt bằng một cơn mưa thật buồn, một trận mưa giữa mùa trong một buổi chiều tháng chín.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Bà Lê Thị Ngọc (Phú Nhuận)

HỎI : Tôi thuê một căn nhà đã được 12 năm. Nay chủ nhà kiện xin trục xuất tôi để xây cất lại cao hơn, xin cho biết liệu tôi có thể bị thua kiện không ? và nếu bị trục xuất tôi có quyền trở lại thuê, khi căn nhà được xây cất cao lên không ?

ĐÁP Đối với các bất động sản xây cất trước 1-7-1947 người thuê nhà có quyền lưu cư, nhưng chủ nhà có thể đòi lại nhà vì lý do xây dựng lại, xây cao lên hoặc xây nới rộng thêm ra. Nhưng quyền đòi lại nhà phải lệ thuộc những điều kiện sau đây :

1) Diện tích có thể ở được của bất động sản mới xây lại ít nhất cũng gấp đôi diện tích có thể ở được của nhà cũ.

2) Diện tích có thể ở được của phần nhà mới xây cao lên hay nới rộng thêm ra phải ít nhất là bằng diện tích có thể ở được của nhà cũ.

3) Phải báo trước cho người thuê nhà trước 6 tháng.

4) Các công tác xây dựng phải được khởi công trong hạn 3 tháng kể từ ngày người thuê nhà dọn ra khỏi nhà. Nếu không tuân theo điều kiện sau cùng này người chủ nhà phải trả cho người thuê nhà bị đuổi một số tiền bồi thường không dưới tiền thuê nhà một năm vì đã tước đoạt một cách vô lý quyền hưởng dụng của y. Ngoài ra người thuê nhà bị đuổi còn có thể đòi vào ở lại nhà thuê theo giá thuê và điều kiện trước.

Trong trường hợp làm lại nhà xây cao lên hoặc nới rộng thêm ra người thuê cũ có quyền ưu tiên thuê lại một diện tích bằng chỗ ở lúc trước. Ngay sau khi hoàn thành các công tác người chủ nhà phải bằng thư bảo đảm có biên nhận hoặc bằng văn thư ngoại tư pháp bắt buộc người thuê cũng bằng cách thức ấy và trong hạn một tháng cho biết muốn xử dụng quyền thuê lại không, giấy tống đạt phải ghi chú rõ ràng thể thức và thời hạn trả lời nếu không sẽ vô hiệu.

Bà Nguyễn Thị Lai (đường Võ Tánh Phú Nhuận)

HỎI : Tôi lấy chồng có hôn thú được 3 năm nay có 2 con, nay chồng tôi có người tình lại đánh đập tôi, tôi muốn xin ly hôn có được không ? Tôi có thể xin ở riêng,giữ các con và xin cấp dưỡng cho các con được không? chồng tôi là một công chức có thể sai áp lương bổng một phần được không?

ĐÁP Nếu có đủ bằng chứng về sự ngoại tình của chồng và sự ngược đãi thường xuyên khiến vợ chồng không thể sống chung với nhau được thì có thể xin ly hôn được. Sau hai lần hòa giải bất thành cách nhau 3 tháng, tòa có thể quyết định về nơi tạm trú của 2 vợ chồng trong thời kỳ vụ kiện, về việc giữ con, về quyền thăm viếng của vợ chồng và về tiền cấp dưỡng. Muốn xin sai áp lương bổng phải làm đơn riêng nêu rõ lý do và nếu có duyên có chính đáng tòa có thể cho sai áp chế chỉ lương bổng nhưng sự sai áp không thể chận giữ lại quá phân nửa số lương bổng của người chồng. Bản án sai áp chế chỉ lương bổng sẽ đương nhiên được thi hành tạm mặc dầu kháng cáo hay kháng tố.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 58

Một cái án văn tự đời Thanh

Cuộc ác chiến tuy ngắn nhưng cũng đủ cho mọi người xóm riềng chung quanh biết được, họ đổ xô tới xem. Người chồng có cô vợ vừa được cứu thoát, vội quì xuống trước Bạch thái Quan dập đầu tạ ơn. Thế rồi, bọn dân xóm cũng đều bước tới, chắp tay lạy chào và nói với Quan :

— Tên ác tăng này tới đây đã lâu, chuyên hãm hiếp đàn bà con gái, gây sóng gió tùm lum khắp vùng. Có người báo tới nha môn, quan tri huyện phái quân tới lùng bắt, nhưng đều bị hắn đánh cho tơi bời hoa lá cả. Bọn quan quân hoảng quá, bỏ trốn về thành hết, không còn dám bén mảng tới để can thiệp. Nay tên ác tăng vì tội lỗi ngụt trời đã bị chết về tay hảo hán, quả hảo hán đã giúp dân trừ hại và thực là 1 vị ân nhân của dân chúng vùng này vậy.

Nói đoạn, họ níu kéo, mời mọc cho kỳ được Bạch Thái Quan về nhà 1 vị thân sĩ trong làng, dọn rượu thết đãi. Qua ngày hôm sau, quan tri huyện được tin, vội cho người mang kiệu tới, đón Quan về nha. Lúc đó chính là lúc Khang Hi Hoàng Đế gặp thích khách ở Thái Hồ, rồi chiêu thỉnh hảo hán bốn phương, cho nên viên tri huyện bèn bảo cử Bạch thái Quan báo tin cho Quan tuần Phủ sau đó lại báo tiếp lên cho quan Tổng Đốc. Vị quan Tổng Đốc bèn đem Bạch Thái Quan và Ngư Xác cùng cả trên mười mấy vị hảo hán khác tới bệ Kiến Hoàng Đế. Khang hi thấy Quan bản lĩnh cao cường bèn cho sung chức Thị tùng võ Quan. Ngoài ra, các tay hảo hán khác cũng đều được sung vào Chấn Thị Vệ, nhất tề đưa cả về Kinh.

Ung Vương nghe Tái Lăng Ngạch kể lại một lượt câu chuyện xảy ra, trong lòng vừa lấy làm kỳ lạ vừa lấy làm ghen tức. Vương tự nghĩ :

— Thiên hạ sao lại có kẻ bản lĩnh cao cường đến thế nhỉ ! Tiếc thay họ lại không ở trong phủ ta cho !

Đúng nghe chuyện còn có cả một bọn đông anh em như Dận Đề, Dận Nhưng, Dận Dị, Dận Đường, Dận Chỉ, Dận Kỳ, Dận Ngã, Dận Tường, Dận Đề, cho nên Vương không tiện nói điều gì, đành lặng thinh. Vương vốn ăn ý với Đại ca Dận Đề, bởi thế 2 anh em bèn quay về nhà riêng bàn tính đại sự. Vương cho dò được tin Hoàng thượng đã phái Ngư Xác tới Đông cung để bảo hộ Thái tử, mặt khác sai Bạch Thái Quan tới Tô Châu giúp quan địa phương lùng bắt tàn thích khách ở Thái hồ.

(Còn nữa)

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Sáu 11-9-1970

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Người Cày Có Ruộng
19g05 Thông Cáo
19g15 Cải lương : Kim Hoàng « Hẹn anh giờ chót »
20g00 Tin Tức
20g20 Người dân muốn biết
20g50 Cải lương (tiếp)
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20 Thời sự Quân Đội
21g30 Cải lương (tiếp)
22g10 Tin cuối cùng
22g15 Cải lương đoạn kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1200 Mod squad
1300 Variety special
1400 Missuon impossible
1500 News
1515 Young Mr Lincoln
1700 In which We Live
1730 Bewitched
1800 Honey West
1830 Duran te Presents
1930 News
2000 Iron Horse
2100 Playboy after Dard
2140 Drub show 2200 Krad music hall
2300 News
2330 Boxing

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Thi sát hạch Anh Ngữ sao lại kỳ quặc quá vậy

Kính gởi :
Ông Tổng Trưởng Bộ Quốc Gia Giáo Dục.
Ông Giám Đốc Nha Học Bổng và Du học.
Ông Giám Đốc Ban Giáo Sư Hội Việt Mỹ.

Tôi, một thí sinh xin hưởng học bổng Tân Tây Lan, niên khóa 1970/1971, xin trình bày như sau về những bê bối trong kỳ thi sát hạch Anh ngữ cho những thí sinh xin hưởng học bổng nói trên tổ chức tại trụ sở Hội Việt Mỹ ngày 17.8.70 và các ngày kế tiếp :

1.— Ban giám thị toàn là Việt Nam, không một người Mỹ nào, do đó có thể có sự dồi bài, khi thi xong.

2.— các thí-sinh không được hỏi thẻ căn -cước, do đó có thể có việc thi thay.

3.— các thí-sinh được chia ra làm nhiều nhóm, mỗi nhóm thi một ngày do đó có thể có những người thi sau được hỏi các câu hỏi ở những người thi trước để bài làm của mình được tốt hơn.

Như quí vị đã rõ, những bê-bối này có hại cho những thí-sinh có khả năng về Anh- ngữ mà lợi cho những người kém nhưng biết chạy-chọt hay có thân-thế

Sự hiểu biết về Anh ngữ, nếu tôi không lầm, là yếu tố quan trọng hơn hết trong các yếu tố để ứng viên được tuyển nhận hay bị đánh rớt nhứt là là trong thời buổi này được đi du học và lại được hưởng học bổng là một điều hết sức quý báu cho thanh niên.

Vì những lẽ trên, để cho công bằng và để tránh mang tiếng cho cơ quan Giáo Dục ViệtNam (có tin có người giám chạy đến hạc triệu để được đậu) cũng như cho Hội Việt Mỹ, tôi xin đề nghị Quý vị cho điều tra việc sát hạch này, và, nếu thấy lời tố cáo trên đây của tôi là đúng sự thật cho thi lại và tổ chức thế nào để không có sự gian lận.

Nay kính
NGUYỄN VĂN HAI
506, đ. Lê Văn Duyệt Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Đấu thầu về việc cung cấp dịch vụ chuyên chở và khai quan thuế tiếp nhận hàng hoa nhập cảng hay hàng nội hóa cho Cục Quân Tiếp Vụ trong địa phận Saigon — Cholon và Vùng Phụ Cận

II.— ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :

Hồi 09 giờ 00 ngày 22 tháng 9 năm 1970 tại Cục Quân Tiếp Vụ — Trại Tô Hiến Thành — Số 2 Đường Tô Hiến Thành Saigon.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc, tại Cục Quân Tiếp Vụ (Khối Mãi Dịch) theo địa chỉ trên

KBC. 44.61, ngày 05-9-1970

CỤC QUÂN TIẾP VỤ / QLVNCH



Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 11-9-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 12-9-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Vũ-Minh Ngọc — 76 Đồng Khánh — CHOLON
— Phạm-Dụng-Hưởng — 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu — GIAĐỊNH
— Vũ-Ngọc-Nhã — 622-bis Phan Thanh Giản — SAIGON
— Nguyễn Kiến Ngọc — 70-Bis Nguyễn Đình Chiểu, Tân Định — SAIGON

5-9 **Luyện thi DƯỢC** Tr Bích Tân
17-9 Lý Hóa Vạn Vật đệ I AB — 202 Trần quý Cáp B.S. Nhân

13-9 Mở **LÝ HÓA** lớp 12AB
GS. Hà ngọc Bích
Tại Trung học Lê Bảo Tịnh
386/42 Trương-minh-Giảng, Saigon ĐT. 20315.

- LỚP 11 AB HỌC LẠI
- LỚP 11 C
- LỚP 12 AB

GHI TÊN TẠI
TRÍ THÀNH
54, TỰ ĐỨC — ĐAKAO

Luyện Thi Tú Tài I
NÔNG LÂM SÚC

Trung Tâm LAM SƠN : 612/105 đường Bàn Cờ Saigon
Trung Tâm GIA ĐỊNH : 118 đường Lê quang Định, Gia Định

Tổng khai giảng ngày 15-9-1970

Ban MỤC SÚC-CANH NÔNG và CÔNG THÔN

— Dành cho :
- Học Sinh lớp 11 (A và B) các trường Trung học Phổ Thông
- Học Sinh lớp 10 các trường Trung học Nông Lâm Súc công lập và tư thục
- Công tư chức và quân nhân muốn trau giồi kiến thức hoặc lấy văn bằng để chọn ngành và thăng trật

— Quyền lợi được hưởng :
- Một năm được thi 2 bằng Tú Tài I (Phổ Thông và Nông Lâm Súc)
- Đương nhiên được vào lớp 12 công lập NLS khi đậu Tú Tài I
- Ưu tiên được chọn ngành quân nhu, quân y khi nhập ngũ

— Thành phần giáo sư giảng huấn thuộc Nha Học Vụ NLS và các trường NLS công lập Bình Dương, Định Tường, Tây Ninh và Bảo Lộc.
ÔÔ Đồng phúc Hộ : Kỹ sư Thủy Lâm. NLS Bảo Lộc
- Phạm phi Hoành : Chuyên môn Thổ Nhưỡng học Nha học vụ NLS Sg
- Hà văn Thân : Kỹ sư Canh nông. Nha Học vụ NLS
- Bùi sanh Báu : Giáo sư NLS Bình Dương
- Trần tấn Miêng : Giáo sư NLS Bình Dương
- Bùi châu Xương : Giáo sư NLS Bình Dương
- Trần văn Hồng : Giáo sư NLS Định Tường
- Lâm thành Nghiêm : Giáo sư NLS Định Tường
- Phạm văn Nê : Giáo sư NLS Tây Ninh
- Nguyễn ngọc Hạnh : Giáo sư NLS Tây Ninh

Giới hạn — Kết quả chắc chắn
— Giáo sư Tận Tâm — Số học viên

15/9 Toán Lý Hóa
Đệ Nhất AB — Đệ Nhị AB
GS Đinh đức Mậu — Phan tương Dân
7 giờ tối — Phan nhất Hùng — Hoàng kim Hùng
CAO ĐẠT Đặng trí Biên — Vũ mộng Hà — Nguyễn khắc Lãng
264 T.M.G — Ghi tên giữ chỗ trước tại VP.

TOÁN LÝ HÓA Nhị AB Nhất AB
N.T. Vọng GS TOÁN : BĐ Vỹ, NT Vọng LÝ : Ng v Luận, TQ Tuấn
Khai giảng 16-9-70 (4g Chiều, 7g Tối)
ghi tên trước tại Hồng Lạc 75 Trần quốc Toản

ANH VĂN CẤP TỐC

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (dạy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực để du học, xuất ngoại, kinh doanh, áp dụng phương pháp triết tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm tổng quát.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÒNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh, Pháp, Việt, Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mới liên lạc GIÁO SƯ LÚY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI. Tiến sĩ BAN, Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2.

Trường VĂN-LANG
214/30 Trần quang Khải — Tân Định
16 - 9 Khai giảng
LỚP BÀI TẬP VẬT LÝ ĐỆ NHẤT A.B. (Buổi Sáng)
Giáo Sư LÊ TRỌNG LẬP

TƯ THỤC Trường Sơn 16-9-70
— ĐỆ NHẤT A-B-C Chiều và Tối.
129—131 Lê văn Duyệt Saigon
— Đệ Nhị A-B-C học lại Chiều
— Đệ Tam A-B-C niên khóa. Tối.
GIÁO SƯ ĐỆ NHẤT: ÔÔ. Cù An Hưng, Vũ Mộng Hà, Đinh Đức Mậu, Hà Xuân Châu, Phan Nhật Hùng, Trương Thiệu Hùng, Nguyễn Dương Thoại, Trần Mạnh Tường, Vũ Đình Lưu, Nguyễn Trí Lực, Trần Đức Lợi, Tô Đăng, Lê Trung Nhiên, Lê Hữu Phụng, Nguyễn Xuân Hoàng, Nguyễn Sỹ Tế, Lê Ngọc Huỳnh.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Bánh TRUNG THU



Lớp CHIỀU và TỐI **Thượng - Hiền**
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
Đã mở thêm : ĐỆ NHẤT B
ĐẶC BIỆT
ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C
(dành cho học sinh CHƯƠNG TRÌNH PHÁP)

HOÀNG XUÂN VINH
16-9
TOÁN LÝ HÓA : Đệ Nhất AB. Đệ Nhị AB
(Sáng — Chiều và Lớp Tối)
(Lớp mới dạy kỹ từ đầu cho học sinh kém, mất căn bản và Học Sinh trường Pháp muốn thi Tú Tài Việt)
29 Hồ xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

T.T. Nông Lâm Súc QUANG ĐỊNH
giấy phép số 358/6 DHVNLS/NCTL
Các lớp Sáng hết số. Mở Tam chiều 1953 hoãn dịch 2 năm 70—71 và 71—72 Nhị ôn Tam thi 2 Tú Tài PT và NLS. Ghi tên 64 F2 mặt đường Lê quang Định GĐ gần Hồ Ngọc Cẩn

---

7/9 70 Khai giảng lớp 12-b (đệ nhất b)
(Buổi Chiều)
Tại Trường
Phan Sào Nam
657, Phan Thanh Giản — SAIGON

Lớp Tối **Trí Đức** 16/9
55 Cao Thắng

NHỊ AB - NHỊ Học Lại
LUYỆN THI THĐNC Tráng niên (Khóa 70-71)
CÁC LỚP : 6-1-7, 8-1-9, 10
toán lý hóa: NHẤT NHỊ TÚ TÀM
Đặc Biệt —NHỊ CD

Trường Tư Hồng Lạc
75 Trần-quốc-Toản Saigon ĐT 99.823
NÔNG LÂM SÚC và PHỔ THÔNG (giấy phép NLS 6604/GD/KHPC/HV 7) (giấy phép PT 5743/GD/TT/2 A)
16-9-70 Mở thêm lớp mới Sáng, Chiều, Tối
3 TAM (Anh Pháp riêng) (3 NHỊ A.B riêng) 3 NHỊ học lại —1953 hoãn dịch học văn 2 năm, thi 2 TÚ TÀI đến học ngay để kịp chương trình, nạp hồ sơ hoãn dịch gấp kẻo trễ hạn

---

Tư Thục Tổng Hợp **NHÂN-VĂN**
Số 5 đường Nhà Thờ Chí Hòa Gia Định
Điện thoại : 40.298
Giấy phép Phổ Thông : 6878/GDTN/TT/TRH
Giấy phép Kỹ Thuật — Nông Lâm Súc : 6608/GD/KHPC/HV 7

Mở các Lớp mới : 16 - 9 - 1970 Chiều, Tối

Lớp 10 Nông Lâm Súc và luyện thi Nông Lâm Súc (đủ ban : Công Thôn ; Súc học và Canh nông có lớp dành cho nữ sinh — Lớp Đệ nhị học lại. (Đặc Biệt lớp Tối dành cho công tư chức, quân nhân và những học sinh ban học phổ thông ban ngày)

LỚP KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP

Lớp điện nhà — lớp máy nổ : 2 thì và honda 4 thì — chỉ cần học 1 khóa cấp chứng chỉ tốt nghiệp mãn khóa — có năng lực để tự sửa hoặc mở tiệm.

Đặc biệt riêng của Trường Nhân Văn

1 — Trường đủ điều kiện (nông trại, nông xưởng, xưởng động cơ, xưởng điện) cho học sinh thực tập — không phải di chuyển xa — Tránh mọi tai nạn có thể xảy ra.
2 — Trường đủ điều kiện pháp lý để lo hồ sơ thi cũng như giấy hoãn dịch cho học sinh.
3 — Trường đặt sự học của học sinh lên trên hết — không phải vì vấn đề hoãn dịch để chèn ép học sinh vì trường cho rằng: Vấn đề hoãn dịch là đặc ân của chính phủ — là quyền lợi của học sinh được hưởng — là bổn phận của trường phải lo — vì thế không phải đóng một phí khoản nào, nếu ngoài học phí của học sinh.

SALON XE HƠI PHI-LONG
64—66—68 Võ Tánh Saigon ĐT. 93072
Nơi tập trung đầy đủ các hiệu XE HƠI Danh Tiếng

HIỆN TRƯNG BÀY 20 Xe Hơi đủ loại
- 2 NISSAN EO - EI.
- 4 Toyota : Corona EE Corolla EH-EI, 800EH
- 1 DAUPHINE EE
- 3 Peugeot : 404/EC — 403/BS 204/EH
- 2 Chevrolet : Corvair BH máy lạnh (Compact). Belair 62/EB.
- HONDA du lịch EI.
- Datsun 1000 EI.
- MAZDA 1000 PU/EI.
- 2 CV./.EK ĐAIHATSU v.v.

Tân Văn Học Đường
110—112 Trần quý Cáp
KẾT QUẢ KHÓA 1970 ! — Tú Tài 2 đậu 99o/o duy nhất 1 em rớt — Tú Tài I AB 59o/o
(3 ưu — 32 bình — 56 bình thứ)
15-9 Mở thêm 1 Nhất B, 1 Nhất A (chiều) 3 Nhị học lại (Nữ sinh ban A riêng)
Lớp tối 2 Nhất A.B — 2 Nhị AB (từ đầu chương trình) Đặc Biệt, Nhất CD do gs Vĩnh Đệ hướng dẫn

Tân Việt Học Đường
204 Yên Đổ Saigon

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa học nhận dạy kèm các môn : Toán Lý Hóa Sinh Ngữ Anh cho các lớp từ đệ Nhị (lớp 11) trở xuống tại tư gia. Xin liên lạc Huỳnh trung Nghĩa 181/5 vườn ương cây Phú Mỹ Saigon.

— Sinh viên Kỹ sư có chứng chỉ MPC nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống thư hay liên lạc Đỗ huy Ngọc 33 Huỳnh quang Tiên Saigon hoặc Điện Thoại 92214

— Cựu giáo chức lớn tuổi nhiều kinh nghiệm dạy dỗ, chuyên kèm chương trình Pháp Việt từ 11e đến 5e, đặc biệt luyện thi 6e, và tận tâm chỉ dẫn rành rẽ các em thi Tú Tài Việt về sinh ngữ Pháp. Hỏi ô, Hoài Xuân, 18 Phan Ngữ Dakao.

— Sinh viên Kỹ sư chuyên nghiệp có chứng chỉ M.P.C. nhận dạy kèm từ đệ nhị trở xuống, môn Toán lý hóa. Tv/liên lạc: Hoàng-Ngọc Cơ Xá s.v. 45 Cường Để Sài gòn.

— Một người tận tâm, trình độ văn bằng Tú Tài, đã từng dạy học tư gia. Nhận kèm trẻ em từ bậc Tiểu học đến đệ tứ trung học các môn : Toán Lý Hóa Anh Pháp văn. Xin biên thư về : Đàm. 311/5 Phan đình Phùng Saigon.

THÔNG BÁO
GỞI QUÝ VỊ NÔNG GIA

Để phụng sự Quốc Gia, theo đường lối của Bộ Kinh Tế nhằm tăng gia sản xuất lúa gạo, cũng như để ngăn chặn nạn chợ đen, ngỏ hầu giúp cho nông dân mua được máy với giá chánh thức tại các hãng nhập cảng máy cày, Trung Tâm Nông Cơ chúng tôi trân trọng yêu cầu quý vị Nông gia, nếu gặp trở ngại trong việc đặt mua máy cày loại 4 bánh trên 30 mã lực, xin tin cho chúng tôi được biết để can thiệp dùm quý Vị.

Hiện nay với số ngoại tệ do Bộ Kinh Tế đã cấp phát, rất dồi dào, và từ nay đến vụ mùa tới (trước tháng 3 dương lịch 1971) khoảng 3.000 chiếc máy cày, xuất xứ Âu, Mỹ Châu (chưa kể một số lượng quan trọng máy cày xuất xứ Nhật Bản) đủ loại từ 30 mã lực trở lên sẽ tới Saigon vậy không có sự khan hiếm máy cày khiến quý vị phải mua quá giá chính thức.

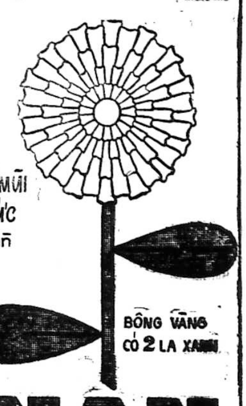
Hơn nữa, Trung Tâm cũng sẽ thông báo đầy đủ, trong một ngày rất gần đây, trên các nhật báo lịch trình máy cày cập bến của tất cả các Công ty hội viên Trung Tâm Nông Cơ để quý Vị tiện theo dõi và nhận máy đúng kỳ hạn.

Kính Báo,

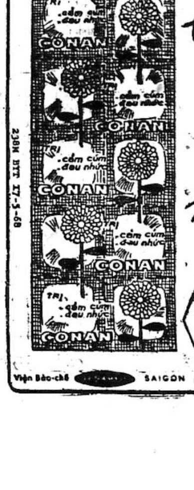
TRUNG TÂM NÔNG CƠ

Số II, Công Trường Mê Linh SAIGON

Khí hậu ở Việt-Nam thay đổi bất-thường ngày nóng đêm lạnh, khi mưa khi nắng khi trở trời hay sinh các chứng
CẢM CÚM_NHỨC ĐẦU_SỔ MŨI
NÓNG LẠNH_ĐAU NHỨC
khiến cơ-thể bản-thân khó chịu



CONAN



thuốc giải nhiệt và trị đau nhức

CẢM CÚM_NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU_NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP

Nhớ uống **CONAN** để làm dịu cơn đau

CONAN được bọc trong giấy nhôm in hình bông vàng có 2 lá xanh

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Viện Bào-chế SAIGON

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 1 căn nhà luôn cả đất 16mx4 mặt tiền khu thương mại đủ tiện nghi, tại 103 đường Bùi Viện Saigon.

Villa bán luôn đất tư : 750m2 khu kỹ nghệ Thông Tây Hội Gò Vấp. Hỏi : 22 Nguyễn thượng Hiền Saigon.

Bán nhà gạch mái ngói 3th20x11th gác suốt, gần trường chợ, nước điện riêng, hướng mát. Xem tại 390/61 Phan đình Phùng Saigon.

830.000đ Bán rẻ 1 tiệm kem có gác 3m5x12m Điện nước, đất chánh phủ có giấy phép. Ngay mặt tiền chợ Tân Phú (Tân Bình). Luôn 1 Freezer Hitachi còn mới, 1 máy nhạc Sony 260, bàn ghế và dụng cụ, giao ngay khi mua xong, 454 Minh Mạng Cholon.

Chợ Trương minh Giảng
Nhà trước chợ T.M.G ngang 10m5 dài 14m, có gác, điện nước Đồng Nai giá 850.000đ. Hỏi garage Phi Mã 47 Xa Lộ chỉ dẫn.

Bán gấp nhà đg Trương Quốc Dung dài 16m ngang 4m3 phòng đủ tiện nghi. Hỏi số 11 đường BS Trần Tấn Phát Tân Định.

280.000đ nhà bán, gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi gấp tại 115/3 Nguyễn Thân Hiến Khánh Hội Saigon.

Nhà bán Phố lầu có đất, chỗ đậu xe. Hỏi tại 26/3 Lê thánh Tôn.

Cần mua gấp
Biệt thự tại Cư xá Lữ Gia (Phú Thọ). Liên lạc với địa chỉ 55C Hồ Xuân Hương Saigon.

Nhà bán rẻ
Giá 5.000.000đ. Luôn đất, đủ tiện nghi, ba lầu đúc. Dài 25m. 199A Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 900.000đ đầy đủ tiện nghi. Gần chợ và trường học. Hoặc đổi xe Pick-up. Tại 124 đường số 111 Cư xá Kiến Thiết Chánh Hưng Quận 8 Saigon.

Phố lầu đúc, đủ tiện nghi, ở ngã tư Lê quang Định, Ngô tùng Châu GĐ. Tiện thương mại, mở phòng mạch v.v... Xin hỏi 171 Ngô tùng Châu, ngã Ba Cây Thị. Gia Định.

Bán đất Bán 2140m2, gần cô nhi viện Thủ Đức có đèn nước giá 1500đ 1m2. Hỏi số 10/4 Gò Xoài. Thủ Đức Lò bánh hỏi.

2.000.000đ Phố lầu đúc, mặt tiền, nóc bằng tiện lên lầu 3, có gian hiện bán hàng và kho chứa hàng riêng biệt, khu đông Mỹ kiều, huê lợi 50.000đ mỗi tháng, gần nhà thờ, chợ, trường học. Địa chỉ : đường Ng văn Thoại theo chiều từ Saigon đến Bảy Hiền, qua Depot Mỹ, tới số 48B, 48C đối diện cây xăng Esso quẹo đường Nghĩa Phát 60m hỏi số nhà 4A.

Phố lầu đúc song lập mặt tiền kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 ph. phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi chắc giá 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi Thị Xuân (Trương minh Giảng. Saigon tới Trương Minh Ký Thoại Ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân.

Bán nhà mặt tiền
Đại lộ tại ngã tư lầu đúc 3 tầng kiến cố tân kỳ, địa điểm khang trang đủ tiện nghi, tiện mở ngân hàng phòng mạch văn phòng, buôn bán... Giao nhà trống xin hỏi tiệm buôn Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè hay nhà đối diện số 97.

Bán Villa tối tân coi nhà 17 Mai Khôi gần nhà Thờ Chí Hòa có sân có và Hồ cá Nhật Bổn hay đổi phố buôn bán.

BÁN QUÁN GIẢI KHÁT
Vì không người trông nom, bán rẻ một quán giải khát nơi thị tứ đang đông khách. Hỏi số 1 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Xin mời bà trả giá 1.800.000đ đến thương lượng.

Bán 1 căn phố lầu đúc 4mx19m luôn đất tiện buôn bán mặt tiền có điện nước. Số 407B Trương minh Giảng.

PHÚ LÂM A. NHÀ BÁN
Hướng Đông Nam 4mx20m có compteur điện, nước, có cửa hậu, gát lửng, mặt dựng, cửa kiếng, dương lớn. 5R Cư xá Phú Lâm A. Coi nhà suốt ngày, mua xong giao nhà. Mời ông trả 1.620.000đ. đến thương lượng.

Nhà lầu mặt tiền, cửa hàng buôn bán đầy đủ tiện nghi 4x20m gần ngã Tư Bảy Hiền giá 6 triệu. Hỏi : Tiệm Lade «Hồng Thái» Số 275 đường Phạm Hồng Thái (Gia Định).

Bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất tại 88 Pasteur Saigon. Hỏi tại chỗ.

Bán căn nhà mặt tiền 4mx15m lầu suốt, cửa hậu gần chợ trường học đầy đủ tiện nghi, mua xong giao ngay (xem nhà trong giờ làm việc) số 239 Vĩnh Viễn Cholon

Gấp Bán phố mặt tiền. 101A Trần quang Diệu Saigon. (Tr.T.Bửu).

BÁN CAO ỐC
5 tầng 60 phòng, điện 220, máy nước nóng, xây cất mới, luôn đất 1060th.v., ngoại kiều mướn, huê lợi 8T một năm, bán rẻ 32T — Cao ốc 3 tầng 30 phòng, điện 220, máy quạt, máy nước nóng, xây cất mới, luôn đất 530th.v., ngoại kiều mướn huê lợi 3T một năm, bán rẻ 15T — Villa xây cất tối tân, đầy đủ tiện nghi điện nước, phòng khách, phòng ăn rộng rãi, 4 phòng ngủ, lavabo baignoire tối tân, nhà bếp tối tân, nhà người làm, luôn đất 530th.v., ngoại kiều mướn, huê lợi 1T2 một năm, bán rẻ 14T—Đất 10.000th.v., sau Cư xá Việt Nam Thương Tín, vị trí rất đẹp, bán rẻ 300đ 1 thước vuông. Xin liên lạc ông Luật Tel 40.209. Địa chỉ 148 Nguyễn minh Chiếu gần Lăng Cha Cả T.S.N.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng khu yên tĩnh, mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 200.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường "An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100thước)

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ và trường học Hỏi tại 539/8 Lê-văn-Duyệt (sát chợ Hòa Hưng).

Đất bán 9000m2 đất, gần suối Lồ Ồ Biên Hòa, tiện chăn nuôi hay làm vườn giá 120đ. 1m2 có thể bán phân nửa 4500m2. Hỏi 176/13 đường Gia Long Saigon.

Bán rẻ Nhà luôn đất, mới xây, đẹp, mặt đường giá 1.200.000đ Khách sạn Hoa Đô (Barwado) số 42 Nguyễn-văn-Thoại Chợlớn đi vào cuối đường, xem nhà 268.

Nhà bán luôn đất (đất có bằng khoán) nhà lầu xây, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thờ, xóm yên tĩnh, nhà rộng rãi, trang hoàng kiểu mới, phòng khách, phòng ngủ, 2 phòng tắm, nhà bếp, 2 quạt trần, WC, hồ chứa nước, lavabo, lava d. hè rộng trồng cây ăn trái, sân trồng hoa, quí vị xem nhà vừa ý ngay. Hỏi và xem nhà 528/15/48 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán gấp 2T1 tiện nghi điện nước gần trường chợ 4x19th hướng Đông. Hỏi 249/5 lô X Cư xá Kiến Thiết TrươngM.Giảng. Giao nhà liền (Miễn trung gian).

Nhà bán tiện nghi giao trống. Hỏi chủ chỉ dẫn 88/1 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Nhà bán
Đủ tiện nghi. Giá phải chăng. Hỏi 490/58 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán một căn nhà lầu 3 tầng mới xây cất rất đẹp ngang 3m60 dài 14m. Hỏi 21 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ tiện mở cửa hàng hay phòng mạch.

Nhà bán 221 Vĩnh Viễn đầu hẻm, compteur nước, điện riêng tiện mở cửa hàng 1T550.

345 ngàn một nhà gạch nhỏ có lầu, gần đường, trường, chợ, tiện nghi. Hỏi 116/4/6 Tô Hiến Thành Saigon.

Bán gấp Nhà đủ tiện nghi gần trường học giá 700.000đ. Hỏi tại 413/23B T.M.Giảng Saigon

Nhà hẻm Ngô tùng Châu Saigon vách tường gạch bông đủ điện nước 990.000đ. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng SG.

Bán nhà 1T500 nhà gạch rào tường có sân hè rộng, nước điện riêng 10mx20m gần nhà hàng Thanh Thanh xa lộ đi tắt qua 238/3 Bạch Đằng (GĐ).

Nhà bán 3m.5x10m. gác suốt lót gạch bông. Đủ tiện nghi (điện nước) gần chợ và trường học : 88/15D Trần Bình Trọng ChợLớn.

Bán phố lầu cần bán gấp. 3,5x10 nơi an toàn, tiện việc mở cửa tiệm, nơi đông dân xe lớn vào tận nhà 721C/8 Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận (gần cổng số 6 quẹo trái Cư xá KiếnThiết).

Vũng Tàu Bán 2 căn nhà lầu 4x12 tại 10 Duy Tân có điện nước. Hỏi tại 11A Lý thường Kiệt Vũng Tàu, thứ Bảy và sáng Chủ Nhựt.

Bán căn nhà đầy đủ tiện nghi giao nhà trống. Số 118/53 Hỏi số 118/53bis Trương Tấn Bửu Saigon.

Nhà bán có điện nước. Miễn trung gian giá trên 1 triệu. Hỏi 443/61 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi điện nước, có chỗ để xe, gần chợ, trường học. Giá phải chăng. Hỏi 55 sau chợ Trương Minh Giảng buổi chiều và tối

Đất Vũng Tàu
Mặt đường Trương công Định Vũng Tàu bán gấp giá rẻ 4816m2 1m2 giá 250đ. Ô. Pháo H Việt Mỹ 335, Trần quý Cáp. ĐT.90.689

Chánh Hưng
nhà bán 2 tầng lầu 3m6x11 ngay ngã ba rất tiện việc làm ăn 253 Dương Bá Trạc, giá cả xin hỏi số 347 Chương Dương Saigon.

BÁN PHỐ LẦU
Kiến trúc tối tân khu vực sang trọng Garage, máy lạnh, 3 p.ngủ, p.khách rộng. Hỏi 268 số 47/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà mặt tiền
4mx15m gác suốt, đủ tiện nghi 1 đồng hồ nước, 1 đồng hồ điện và 1 đồng hồ điện giấy cho công kỹ nghệ. Hỏi 2 2. đại lộ Pétrus Ký ngay bến xe An Đông đi lục tỉnh.

Nhà bán mặt tiền, lầu đúc, căn bìa có balcon, điện nước đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, có điện 3 giây 220V/20A tiện làm kỹ nghệ.Hỏi tại TK 33/10 Nguyễn cảnh Chân (Bộ Lao Động) Sài Gòn.

780.000 bán nhà Chung Cư Nguyễn Th. Thuật 210 lô J (3,5x14) điện nước, gạch bông, men cầu, tắm, evier.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi mở cửa hàng phòng mạch, nhà thuốc. Hỏi 269 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Nhà 4mx16m, Có lầu sân thượng ban công điện 220, nước Đồng Nai đủ tiện nghi. Mặt tiền đại lộ. Hỏi 503 Võ di Nguy P.N.

Đất Nguyễn minh Chiếu 118m2 có giấy phép xây cất có điện nước Đồng Nai, 5 tấn sắt đủ cỡ, 400 bao Cement. Hỏi 503 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Phố bán Phố thương mại, mặt tiền 69 Đại lộ Chi Lăng luôn đất có bằng khoán riêng 4thx22tb đủ tiện nghi, thị tứ cho mọi ngành có giấy phép xây cất mua xong giao nhà ngay. Hỏi 65 Võ Tánh sát đài TSN.

Bán nhiều nhà ở và phố buôn bán vùng Tân Định và đường Đồng Khánh Chợlớn. Hỏi ông Lý 9B Hoàng hoa Thám G.Đ.

Bán Kiosque đường Chi Lăng bán thức ăn và giải khát giá rẻ. Hỏi bà Hai 212/41 Nguyễn hữu Cảnh vô hết đường quẹo tay trái. Xóm Chùa Tân Định.

Nhà bán một căn nhà trệt, vách tường mặt tiền tô đá rửa, có điện và nước giếng có gác phân nửa, bề ngang 4th bề dài 9th. 248/17 hẻm Nguyễn huỳnh Đức cạnh xa lửa số 6 đi vô.

Villa bán Villa Vũng Tàu 600thv khu Bãi Dứa. Villa Dalat 3.685thv đường Lý thái Tổ. Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn Saigon Tel. 92.398.

Nhà gạch bông, điện nước, đủ tiện nghi, số 325/9G Hòa Hảo Chợlớn. Coi nhà từ 17g30 đến 20g.

Bán 1 căn nhà luôn đất, đầy đủ tiện nghi, 3mx16m, tại đường Trần quí Cáp gần ciné Văn Văn Hoa Sg giá 1.700.000đ. Hỏi tại 425/30 Phan đình Phùng Saigon Miễn trung gian

Bán hoặc hợp tác
Có 5 mẫu đất tại trung tâm châu thành Vũng Tàu, ngay đại lộ, tiện cất dưỡng đường, hay rạp hát, hoặc cất nhà phố thương mại. Xin thương lượng với ô. Ba ở số 237 Chi Lăng trong giờ làm việc: ĐT. 22148.

Bán gấp nhà lầu hướng Đông thoáng mát có hẻm rộng để xe điện nước riêng Hỏi 242/11 Bùi Viện gần cửa Trường Hưng Đạo.

Nhà bán gấp số 325 đường Hậu Giang C.L. Lầu đúc 3 tuần, đủ tiện nghi nước điện, nhà để trống. Xin hỏi số 228 Hậu Giang, nhà mua xong giao liền.

Phú Lâm B Bán nhà cư xá có gát, căn bìa đất rộng 8mx20m có điện nước, chỗ để xe hơi. Xin hỏi B14 cùng Cư Xá.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi bán 650/3 Phan thanh Giản.

Bán gấp nhà 2 từng rưỡi đầy đủ tiện nghi. Số 193/6E/12 đường Nguyễn tiểu La «Chợ Lớn» (hẻm vô 15m).

Nhà bán lầu đúc, thật đẹp, đủ tiện nghi, trung tâm thành phố, trong hẻm rộng, yên tĩnh. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Saigon (gần Cây Xăng Nguyễn thiện Thuật).

NHÀ THUÊ

Phòng cho mướn trên lầu mỗi tháng 3000đ. Hỏi số 15bis Lương Hữu Khánh Saigon (buổi chiều).

Phòng cho ngoại kiều thuê, máy lạnh, nước nóng, quạt trần, meublé. Hỏi 125 Nguyễn Du, ĐT.92961.

Cho mướn 1 phòng tiện nghi 7 ngàn 1 tháng thế chân 4 chục ngàn. Hỏi 351/42 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê, khu an ninh yên tĩnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 629 Nguyễn Trãi CL

Nhà ở dư 1 phòng cho thuê. Hỏi 490 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà) Cholon.

Phòng cho ngoại kiều và chiều đãi thuê đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN
1 căn phố thương mãi có 2 từng lầu ngay ngã sáu Saigon. Liên lạc điện thoại số 23.041.

Cho mướn phòng 12.000. Chỉ nhận người không có xe gắn máy. Hỏi 520 Hồng thập Tự.

Phòng nhỏ tiện cho 2 người độc thân lối đi riêng 4000đ, 351/66 Trương M. Giảng Sg

Cho thuê văn phòng gồm 3 phòng 70m2, 25m2, 30m2 trên Lầu mặt tiền trung tâm thành phố đủ tiện nghi. Tél. Hỏi cô Anh 195 Nguyễn thái Học Sg.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi lối đi riêng số 436/26 Lê văn Duyệt Saigon.

Quán Kim Dung số 2661A/322 đại lộ Chi Lăng. Quán đang đông khách. Vì đi xa cho mướn lại.

Cần mướn 1 căn nhà rộng kiểu villa cũng được ở vị trí cát đường. Công Lý Saigòn, Trần quý Cáp, Đ an thị Điểm, Lê Lợi, Duy Tân. Xin liên lạc lại số 148/3 Khóm 6 Hùng Vương Giadinh.

Tiệm uốn tóc
Cho mướn luôn đồ. Điều kiện dễ dàng. Hỏi số 3 Nguyễn thiện Thuật giờ làm việc.

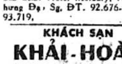
KHÁCH SẠN THIÊN NGA
Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : ..194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Phòng có máy lạnh cho mướn, đẹp, sạch sẽ, mà không đặt tiền chỉ có 1200 tới 1800đ, 2-3 giường, có chỗ gởi xe ban đêm. Hotel Mercury, 193 Trần hưng Đạo, Sg. ĐT. 92.676-93.365-93.719.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7.000đ-12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Quán giải khát cho mướn bán thức ăn buổi sáng. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).



PEUGEOT 203 DU LỊCH
Máy trên 1tr7 mới hoàn toàn. Jeep Cabot cao thật tốt. 762/1 Phan đình Phùng Saigon

BÁN XE TOYOTA CORONA
Deluxe 1969. Số EP. Đầy đủ máy lạnh, radio nguyên xứ, mới. Giá 5T1 bao sang tên. Tel 90831.

Mazda 1500 Deluxe Cassette radio tự động, bán. Hỏi 106 Võ Tánh Lăng Cha Cả Hiệu giầy Hanh's.

2CV Berline NBM 640.000đ và Jeep Willys số tay (450.000đ). Bán 1 trong 2. Hỏi Ô. Giác số 59 Nguyễn Du (giờ làm) hoặc 45/2D Xa Lộ (vô hẻm gara Lăng Phụng ngang nhà hàng Thanh Mỹ) giờ nghỉ.

Consul NBT EN
Máy đồng sơn, nệm hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Cần bán Jeep Willys Capot thấp 400.000đ. Hỏi 3/9 đường Đỗ Thành Nhân (Giadinh).

DAIHATSU EO mới thực dụng. 220 Đại lộ Hưng Phú (trước cửa lò heo ChánhHưng)

Bán Peugeot 403 Camionnette EC. 85A đường Bình Thới Cholon.

Jeep EP Capot cao mới, lọng lẫy, đi xa, bán gấp. 220 Đại Lộ Hưng Phú (trước cửa lò Heo Chánh Hưng).

Simca 9 (NBN/EK6), xem xe suốt ngày, giá rẻ. Hỏi 359-361 Nguyễn th. Thuật Saigon.

2CV EE, Peugeot 403 EB, Mazda 1000 PU EH, Toyota 800 du lịch EH. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Fiat 1500L ED, Toàn hảo. Radio auto. Hỏi 61 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Jeep Capot cao có luôn remorque, xe rất tốt. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Daihatsu bán loại Pickup 360 và Pickup 1000, Cả hai thùng nguyên sử chưa xin số. Hỏi 516 Thành Thái Saigon (gần bến xe đò đi Biên Hòa).

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý
Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch, Pick up, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất, xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Bán rẻ một vận tải hiệu Simca đời mới. Hỏi 1807 Trần quí Cáp ngã ba Cây Thị Gia Định.

Contessa 1300 de luxe, có Radio, màu trắng, đời ED, 9 nứt, tuyệt hảo, bán rẻ 1T230. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 403 bán số máy 22... Tiệm uốn tóc Huỳnh Yến 160B Trần hưng Đạo Saigon gần (rạp Hưng Đạo).

Peugeot du lịch 404. Hỏi 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hoặc 139/4 Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận.

Honda N360 EI.8... toàn hảo. Hỏi 44/6 Ng. văn Nhàn Thị Nghè (gần dốc cầu Thị Nghè).

Camion Chevrolet vận tải đời EI xe và thùng tình trạng như mới. Đi xa bán giá hạ. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định.

Bán xe Benne 900.000đ có gắn máy trời rẻ nhỉ máy đầu coi xe tại cây xăng Caltex xa lộ Hàng xanh, Nhà số 282/8. Hẻm 21 Bạch Đằng Gia Định.

Bán gấp 1 xe Fiat vận tải nhẹ đời EC.7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Mục 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa, Ngã ba ông Tạ.

Cortina ED du lịch Radio máy lạnh, thật đẹp 5 vỏ bông trắng, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

CHEVY NOVA SỐ T...
Bán gấp Chevy II Nova đời 63, còn thật tốt, có Radio. Liên lạc giờ làm việc, tại 153 Trần qu. Khải.

MAZDA 1000 SỐ T...
Ngoại kiều về nước bán Mazda 1000 Model 1967, màu trắng, có Radio, tình trạng hoàn hảo. Liên lạc giờ làm việc, tại 153 Trần quang Khải.

Thiếu người trông nom bán gấp một xe bus hiệu dodge đang chạy đò, Máy đồng sơn hoàn toàn mới, Coi xe tại cây săng Caltex ngã tư Hàng Xanh, liên lạc 104/5 Bạch Đằng Gia Định sau bót C/S Hàng Xanh.

ĐẠT-THÀNH
XƯỞNG SỬA XE
Nhân dịp khai trương với giá đặc biệt. Máy đồng sơn, toàn thợ giỏi, bảo đảm. Đường Hồng Thập Tự SG 306/16.

Toyota 800 du lịch EG. 9 dầu toàn hảo. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg. (Ngã Sáu).

Desoto 600 EE 39 Vận tải nặng, toàn hảo, Cần bán gấp. Xem xe cả ngày tại số 206/2R Hùng Vương. Gia định ngã Bảy Hàng Xanh xa lộ.

Mui nệm xe hơi
Các loại xe và Jeep đời mới. Hàng ngoại, thợ giỏi, kiểu đẹp, dùng như ngoại quốc giá thật quãng cáo. Vĩnh Giang 74-76 Phạm HồngThái Ngã Sáu Sg. ĐT.21486

Bán xe hiệu Volkswagen Microbus đời EL(số cũ NCD) Sơn sửa mới và mới làm máy, cửa kiến còn Origine ít đi. Hoàn toàn còn tốt. Giá 750.000đ. Hỏi 167 Pasteur Saigon (trong giờ làm việc).

DAIHATSU 1000 PICK UP
mui bồ đời EO, mới đi 8000km đẹp hơn Mazda 1000 bán hỏi 494 Lý Thái Tổ có bảo hãm có thể đổi Honda du lịch.

HOÀN MỸ
GARAGE
185A Trần hưng Đạo
(Kho Building Võ Bình Tây)
— Sửa máy đồng Điện các Hiệu xe.
— Sơn và Sửa trong nhà.
— Lãnh giữ xe tháng, trưng bày bán xe cũ.
Thợ chuyên móp, việc làm kỹ lưỡng
— Chỗ để xe rộng rãi THỢ CHUYÊN MÔN VIỆC LÀM KỸ LƯỠNG GIÁ PHẢI CHĂNG

Honda N360 EI du lịch, màu trắng, toàn hảo, bán gấp. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán rẻ 1 xe cam nhông thót Chevrolet máy mới chưa chạy. 1 xe mô-tô BMW 2 máy (yùa đường trường). Hỏi 154 Lục Tỉnh gần cầu Phú Lâm.

Citroen (Traction NBE) xe còn tốt, bán 230 ngàn đồng hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

EE 2CV thiệt du lịch, máy đồng, toàn hảo. 15 Nguyễn gia Thiều Sg. Tél 23.864 (đến 214 Phan đình Phùng quẹo tay mặt).

Bán rẻ Chevrolet Bell máy lạnh mới, Radio kiến xanh, Lam 3 bánh. 175-169 Cao Thắng Saigon.

Peugeot 203 du lịch nhà lái lấy, máy mới làm, sơn, đồng tốt, màu trắng giá rẻ. 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ hiệu Hùng Vân hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Daihatsu 360
đồng Familial EO, Mới toanh chưa hết rodage toàn hảo cần bán 238 Võ Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 xe Daihatsu thực dụng 1 xe Jeep Willys thật tốt số 2, Trần quốc Toản.

NSU Prinz 1000 đời ED thiệt ít đi màu bordeaux kiểu giống Mazda 1000. Địa chỉ 374 Minh Mạng Chợ Lớn.

Contessa 1300 ED 9 du lịch kiến xanh radio 149 Đề Thám Sg.

Frégate xe danh tiếng của hãng Renault Pot air dầu đời sau cùng. Máy chưa rodage đồng sơn nệm mới làm. Cần tiền bán gấp rẻ 182 Nguyễn văn Học Gia Định.

Chevrolet Bel Air 1955 bán thật tốt 83 Hoàng hoa Thám GĐ.

Simca 1000 hoàn toàn tốt. Hỏi 8/7 Dương Công Trừng Thị Nghè đi qua cầu nhỏ. Hỏi quán tạp hóa.

P-404 EC. du lịch, Radio thắng hơi, 1 chủ hoàn toàn mới 487 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua 1 2CV (Fourg hay berl) khoảng EA, EB. ĐT. 21366 ông Hải.

Honda EO-du lịch, carstéréo thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

DAIHATSU 360 PU
EP và EO bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm café).

Simca P60 EB5, màu trắng thiệt tốt. 780.000đ. Hỏi 194 Lý Thai Tổ.

Opel NBV—BL 9 nứt. Chắc giá 680.000đ. Hỏi 194 Lý Thái Tổ.

Vanguar du lịch EK toàn hảo xưởng Lê Văn 212 Pétrus Ký ChợLớn.

Toyota Corona đóng thành Familial mui, kiếng nhập cảng ráp vô toàn. 104 Hàm nghi Biên hòa.

Cần bán gấp xe DS 19 toàn hảo, chắc giá 650.000đ Hỏi Ba Khang 27/4 Huỳnh Tịnh Của Tân Định từ 12g. đến 14g30.

Honda EO vận tải nhẹ và EI du lịch toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương Sg.

Daihatsu EO..., Cabine Origine, dư dùng bán rẻ 780.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Taunus 12M, EF bán. Xin hỏi tại 252C Lê thánh Tôn Saigon.

Audi EF 9 nứt, một đời chủ, mới nguyên, có Radio, quạt máy, bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Jeep Willis 520.000đ Đồng Sơn Máy toàn hảo mui, nệm kiểu mới rất đẹp. Xin hỏi 75 Tuệ Tĩnh «Phú Thọ» trước nhà thờ Thăng Long trường đua Phú Thọ.

Bán Jeep Willys Capot cao 60/2 Bắc Hải Chí Hòa.

Bán rẻ Simca 9 NBO/EJ... Sơn, đồng, máy hoàn hảo. Xe hỏi Café Hạnh 22 Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

Mazda B 1500 PU. đời EI mui tôle toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Bán xe Toyota số X. Số 3 Lê quí Đôn.

Dư dùng bán 1 xe Peugeot 404 toàn hảo, ít có Radio. Hỏi 82 Nguyễn văn Sâm Saigon, Miền Trung Gian.

Chuyên sửa Honda TN 360 và đồng hồ tốc lực các loại xe. Cần bán Honda TN 360 EO 4624. Garage Hiệp Phát 111/7E ngang Đặc chi xa cảng xa lộ.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Mazda 1.000 và Daihatsu 1500, EO.8. (vận tải nhẹ). Tại số 32 cư xá Lý văn Phức Saigon.

Bán xe Peugeot 404 vận tải nhẹ, đời EH. Xin mời đến 311 Gia Long Saigon.

Austin 1.100 EC, Simca 1000 EB như mới, Bán rẻ tại 44 Vĩnh Viễn Cholon.

Contessa EC du lịch có daro màu trắng. máy sơn đồng tốt. 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ hết đường Cư Xá Lữ Gia quẹo trái hiệu Hùng Vân.

TOYOTA
● Chuyên bán phụ tùng Toyota.
● Có đủ loại kiếng trước Toyota.
● Đặc biệt có kiếng sau Corona và Toyota 800.
● Có sửa xe kỹ lưỡng, nhanh.
KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần Quốc Thanh)

Bán xe NASH du lịch(Wagon) số thường tại tại 662 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Daihatsu đời EP 2 đầu ít đi. Hỏi 348 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ Peugeot 203 Camionnette.Yamaha kiểu 70 màu đỏ ít đi. Xin hỏi 171 Ngô tùng Châu, ngã Ba Cây Thị. Gia Định.

ID.19 620.000đ màu đỏ, đời NBW/EK rất tốt.Xem tại đường Mai Khôi quẹo mặt 132/PHC (gần Nguyễn văn Thoại).

Toyota Sport X bán. Ngoại kiều về nước gởi bán 1 Toyota 800 SportX Model 69, Radio, Cassette 2 loa. Xin liên lạc và xem xe tại 50 Cách Mạng Phú Nhuận.

Falcon du lịch EB 6 máy số thường 4 cửa có Radio bán 1T3.
CHEVROLET CORVAIR ED du lịch 4 cửa 6 máy số thường Radio bán 900 bao sang tên. 132 Trương minh Giảng Saigon (Suốt ngày).

Toyota Corona Mark II Familial EC, 9 nứt toàn hảo bán gấp. Hỏi 215F/6 Chi Lăng Phú Nhuận, xem xe cả ngày.

Bán Peugeot 203 số máy 1T7 Dauphine Taxi BR toàn hảo, 4CV Taxi BR. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán Toyota Corolla đời EI. 9 dầu, còn mới nguyên. Hỏi tại 361/31 Phan đ. Phùng Sg.

Dodge du lịch đời 1964. 6 máy, số thường, radio sơn, vỏ, nệm mới tinh, bán 5 vỏ xe Good Year cỡ 600x13 tubeless, bông trắng và 1 máy tính tiền dùng cho tiệm buôn và nhà hàng -|- 1 máy chùi bóng hột xoàn và các loại kim khí. Hỏi tại 492/2 Hồng thập Tự Saigon.

Daihatsu Pickup vận tải nhẹ EO.8... xe còn như mới, hỏi 516 Thành Thái Chợlớn.

THUÊ XE BEN
Cần nhiều xe Ben, thuê chuyến hay thuê tháng chở đá 1/2 từ xa lộ-Sg. Hỏi 25 Cao Thắng ĐT 92.408.

ĐÁ 1 ĐÁ
Đá xanh đổ bê tông. Đá 1/2, 4/6, 5/7, đá đẹp, giá rẻ, giao liền, bán tại chỗ hay giao tại Công Trường Hỏi 25 Cao Thắng Sg ĐT. 92.408.

Fargo 600 bán xe hàng hiệu Fargo 600, đời EG đang chạy miền Trung hoàn toàn tốt. Hỏi và coi xe Bảy Ngọc số 124 đường Hùng Vương Chợ Lớn. (Trường tiểu học HV).

Bán gấp tàu đánh cá kiểu Thái Lan, máy thủy động coYanmar 45 chuyến, dài 18m60, lưới 5,80mặt. Đầy đủ dang hành nghề. Giá nhứt định 2.400.000đ Hỏi số : 100 Trần hoàng Quân CL

Cần bán gấp
Một xe chở đất trọng tải nặng có «Bel» mới làm lại toàn diện máy, sơn, đồng. Coi xe thường trực tại Nhà May Luận Tailor, 95 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Rabbit EH.1, xe Scooter 150cc duy nhất có số V.N. còn mới tinh chạy êm như (Mustang) bán hay đổi xe khác. 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi).

Bán xe Desoto 600 EC tải nặng vỏ mới cho thuê số 3 lô R Cư xá Vĩnh Hội bến Vân Đồn.

Bán gấp Austin «Seven Van» đời EB 49.. Tình trạng toàn hảo. Hỏi : 228, Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận.

Mazda 1500 EI
Radio máy lạnh nguyên xứ 1 chủ, bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Honda Pick-up TN 360-EI mui kiểu Jeep bán 580.000đ tại 75A Cộng Hòa.

Bán rẻ xe vận tải 5 tấn, xăng International 2 đít thêm số mạnh và trơn. thùng cây tình trạng như mới. Hỏi Sửu 78 Hoàng Diệu ĐàLạt hay bà Tuyết 154/11 Yên Đỗ Saigon.

P.404 EO.4 vận tải nhẹ, đi 3.000km, lợp mui bố, mới nguyên, 487 Phan đ Phùng Sg.

Toyota Mark II
Familial thật đẹp như mới bán. Hỏi 242 Lý thái Tổ Saigon.

Opel Rekord 1700 EC có Radio còn thật tốt Bán, hỏi 106 Hồng thập Tự Saigon.

2 CV Du lịch 95% đỏ mới cần tiền bán. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Jeep Willys hoàn hảo dư dùng. bán gấp. Hỏi bà Hòa, 2 Nguyễn thiện Thuật.

Daihatsu EI đóng Kiểu Wolwagen toàn hảo bán. Hỏi : 126/11 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia Định (Thoại ngọc Hầu ông Tạ) quẹo vô.

Daihatsu 360 Pickup Hi jet kiểu mới EP.19. Mui tôle mới toanh chưa hết rodage 3.100km cần bán, 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Chevrolet 55 máy đồng sơn thật tốt. 37 Huỳnh quang Tiên SG.

Cortina ED tình trạng toàn hảo có radio, bán. 567B Nguyễn tri Phương (đối diện trường Quân Y).

Taxi EA.8517. 1 tủ lạnh hiệu Hotp int 420L. 2 cửa. Hỏi 144D Yên Đỗ Saigon.

2CV EA 6 kiếng tableau nồi. xe hoàn toàn mới bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng SG.

Vauxhall du lịch, chủ lái, máy, sơn, đồng toàn hảo. Đời NBU, số mới EL. Xe ngoại bán gấp. Giá 550.000đ. ... 161A Tự Đức Sáng 10-12g.

Thắng hư hao dầu. Sửa tại nhà, sửa mau, sửa bảo đảm. ĐT.98.851. Stop Service.

Toyota vận tải nhẹ T25 còn thật tốt bán. 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Daihatsu EO 29. xe nhà ít đi. Hỏi số 577/64 hoặc 46 Trần hưng Đạo Sg

R4 Fourg thật tốt bán. Hỏi 345D Trần hưng Đạo Saigon, ngoài giờ làm việc.

Cần bán 1 chiếc Honda du lịch N-360 màu trắng. Hỏi 270 đường Tân Phước.

Taxi 4CV bán, xe 10 Nguyễn Biểu Sg.

MGA Sport EA 8 màu đỏ sơn thượng hạng, xe tuyệt hảo tốc độ tối đa 200km 1giờ. Xe lý tưởng của bạn trẻ bán rẻ. STANDARD du lịch, màu trắng, xe hoàn hảo, bán 380 ngàn. Hỏi 216-218 Bà Hạt Sg.

MAZDA 1000 EO 4
Familial đóng rất đẹp, đèn lái lớn, có radio và ant tự động. Xe ít đi nước sơn và máy còn mới như trong hãng bán gấp. Hỏi 47 BùiViện Sg.

Renault 1T4 3 xe Renault 1T4 1 xe Autobus International bán gấp. Xin hỏi 446 Nguyễn Trãi Chợ lớn.

Toyota vận tải nhẹ đời EH đồng nệm sơn mới tinh. Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg.

Mazda 1500 EH Deluxe
Máy lạnh một chủ. Thật tốt Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Taunus 12m. EP còn mới ít đi D.S. 21. EH mua tại hãng có máy lạnh radio. 432 đường Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 404 đời EB4 18 Võ trường Toản (Gia Định) gần rạp hát Cao Đồng Hưng quẹo mặt.

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Tempo đời EE 1. Hỏi 236/23 Trương minh Ký Gia Định.

Xe Buick Kiếng xanh, máy lạnh, radio,... giá 1 triệu 200 ngàn. Và một xe đua hiệu Triumph thật đẹp. 800 ngàn, Hỏi 91 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 Toyota 2000 loại vận tải nhẹ đời EO 2. Hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon.

Daihatsu Pick up Hijet EO... và 1 chiếc chưa chạy rodage EP. thùng Origine bán gấp (697 Pétrus Ký, ngang bến xe Minh Trung Dalat).

Volkswagen T
Bán nguyên tình trạng hắc ba đong thuê lấy số V.N (đang tiến hành thủ tục). Hỏi 59 Lê quốc Hưng (giờ nghỉ).

Cần bán rẻ Taunus 17 de luxe NBU/EM P203, NBG/EJ. Số máy 1T32. Xe thật tốt. Dư 664 Phan thanh Giản Saigon.

Osdmobile ED du lịch kiến xanh Austin minivan EP, máy, sơn, đệm tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Daihatsu 1300 vận tải nhẹ sơn trắng ED... thùng tôn, máy đồng sơn băng nệm toàn hảo. 516B Thành Thái Cholon.

Mazda 1500 du lịch EI.6... sơn trắng nệm da đen Radio Cassette antenne tự động. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Bán ...atsu Hi jet. Mui tole máy êm. 620.000đ. ...Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Muốn mua xe Fiat 850 Coupé Hỏi ông Đệ 39 Thủ khoa Huân Saigon ĐT. 99537.

Cần bán gấp 1 xe du lịch : Cortina đời ED.6. có radio mui, nệm, vỏ hoàn hảo. 1 xe du lịch : DS19, mui nệm mới. 1 xe vận tải : Desoto 600 đời EH, ít chạy còn thật tốt. Xin hỏi : 10 đường Bác Sĩ Yersin Saigon.

Toyota Sport 800, số X. đời 68, như mới. Xem tại 34E Ngô Tùng Châu Gia Định.

INTERNATIONAL ED 1700 vận tải nặng. Bán. Coi xe tại cây xăng Shell Phú Thọ Chợlớn.

XE BENNE GMC đời máy dầu 354, đít diamond và cặp chassis Bán. Hỏi ông Thời 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

203 du lịch bán gấp. 150 đường Cộng Hòa Saigon. Hỏi ông thợ nệm, coi xe cả ngày.

Bán Peugeot 404 đời 68, máy lạnh, radio, cassette, anten tự động, tủ lạnh, máy hút bụi, Delux. Saigon chỉ có 1 chiếc. Bán gấp không chỗ để. 92 Ký Con Sg.

Simca Elysée NBS bán (berl) 83 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Simca Elysée berl. thật tốt: bán. 160 Lê quang Định Gia Định.

Peugeot 203 du lịch hoàn toàn thay mới các bộ phận bán gấp. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

3CV Citroen đời mới EE nguyên thủy,đi ít dịp may dành cho vị nào kén hỏi 89 Trương minh Ký (TMG) Gia Định từ 14g đến 18g.

Cần mua gấp
Toyota Mark II PU
Đời mới từ EO đến EP. Xin liên lạc 74 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Lúc lái xe
Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

TOYOTA T25
EO mới nguyên. 172 Ng. thiện Thuật

Mazda 1000 EO
Pick-Up, mới nguyên. 172 Nguyễn Thiện Thuật.

Peugeot 204 đời EP chín nứt bán gấp. Hỏi 48 Trần Quang Khải Saigon.

Dauphine EC xe nhà, toàn hảo bán. Hỏi lô C số 1812 Cư xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng.

Zodiac đẹp lộng lẫy sang trọng bán gấp. Hỏi hẻm 186 cách đường 10 thước nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Dauphine EB Ondine (luxe) 4 số tới mui kéo bán. 160 Lê quang Định Gia Định.

SCOOTERS

Honda SS67, SS68, C50. Giá hạ. 296 Phạm Hồng Thái Chí Hòa Sg.

Bán 1 xe Mini Lambretta 40.000đ coi xe tại số 182 đường Nguyễn Trãi CL.

Vespa Standard ED 9 Mới sơn sửa, tuyệt đẹp 158/246 Thoại ngọc Hầu (ông Tạ).

2 Lambretta EC...2 thật tốt : 155.000đ Special EH 5 hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi)

Vespa EB hoàn hảo 155.000đ Lambretta NA. thật tốt (như mới) 75.000đ hay đổi xe Nhựt. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nãn Xi).

P.50 còn tốt, bán. Hỏi 385-385A Lục Tỉnh Phúlâm

Bán gấp 1 xe Lambretta, máy chạy rất êm, giá 55.000đ. Hỏi 2bis Lê văn Duyệt Sg.

Yamaha 100cc 50cc đời EI toàn hảo. Hỏi 931 Nguyễn Trãi ChợLớn.

Vespa Super EF Lambretta Special EE toàn hảo bán gấp. 435 Phan đình Phùng Sg.

P50 thật tốt 30.000đ — Cady 29.000đ 2 PC50. 78.000đ — Suzuki M30 60.000đ — 3 C50 95.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nan xi).

Vespa Standard EE mới tinh 100% bán rẻ. Hỏi 21b Bà Hạt SG.

Bán 3 xe Lambro EO, EI, EG, xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán Lambretta 175, EC27 chín nứt.Giá nhứt định150.000đ Hỏi 19 Trần-nh-Duật Tân định SG.

Bán 1 Cady, 1 mobylette. Hỏi Ph. Th. Giản Công Cư xá Đô Thành 1C.

Bán xe Vespa EJ 6111 mới làm máy chưa chạyroda. Hỏi 220/22 Trương minh Giảng Saigon.

BÁN HONDA
Luôn luôn có trên 40 xe Honda, Suzuki... đủ loại cần bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãnxi)

Dẹp tiệm Bán lại đồ phụ tùng vỏ ruột xe gắn máy Honda và 2 tủ kiến, 1 quầy hàng kiến 5 ly. 697 Pétrus Ký (Sg)

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Honda dame C.50 mới tinh đi 8.000km toàn hảo bán gấp. Hỏi 362/270 Phan đình Phùng SG.

6 Suzuki M15-1-M12 từ 42.000đ đến 57.000đ. 4 C50 : 55.000đ đến 100.000đ. 3 Honda 67... Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nãn Xi).

Vespa Super EG sơn màu Sprint, xe thật tốt ít đi. 270.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (cho Nãn xi).

Cần bán xe Vespa Super. ít đi. Hỏi tại 27/31 Thoại ngọc Hầu. Gia Định.

Lambretta 175cc Toàn hảo bán 377 Phạm thế Hiển. Cách cầu Chữ Y 500 thước.

Honda Quân nhân nghèo muốn mua lại một xe Honda cũ bất cứ loại gì (chưa đăng bộ cũng được). Hỏi 61 Lê văn Duyệt Sg ĐT 99.324 chỉ dẫn).

Gilera còn tốt bán rẻ Hỏi. 152 Gia Long Sg.

Cady bán rẻ. Hỏi cô Hạnh số 66/16 Duy Tân Saigon.

Vespa N.A.O Italie còn tốt bán 38.000đ 1194 ấp 14 Phan văn Trị Gia Định

Bán 1 Honda Dame, màu xanh, mới toanh. Xin Hỏi số 8, Bùi Hữu Nghĩa, Gia Định. (đầu cầu sắt phía Gia Định).

Bán một Mobylette xanh mới tinh hảo, 1 Mini Lambretta và 1 Yamaha còn tốt. Xem xe ngoài giờ làm việc.Do số 220/52/9 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 Honda C50 dame, chưa Rodage và 1 CL50, ít đi còn mới. 441 Võ di Nguy PN.

Suzuki đàn ông M-12 mới 100.000đ. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon, 10g-19g.

Bán gấp Lambretta 175cc EB.7... toàn hảo. 54/1 Lê Quang Định Gia Định.

Cần tiền bán gấp 1 Honda CD50 còn tốt ít đi. Hỏi số 60/491 Vĩnh Viễn Chợ Lớn. Hỏi cậu Phú.

Bán rẻ 1 Malaguti còn mới. Hỏi 38/149 Phan-v-Trị Nancy từ 12g-6g.

Nhắn tin Dì Sáu nhắn. 2 em THÀNH. LÀI và các cháu nhỏ, hiện nay tạm trú tại đâu xin cho tin về số 14B đường Hiền Vương SG (Đakao) cháu rất trông đợi tin Dì Sáu và các em. Cháu Đoàn thị Son chị của Phấn. Rất mong tin.

Mất thẻ căn cước
Tôi có đánh mất thẻ căn cước tên TRỊNH THỦY KIM số 02713713 cấp ngày 4-11-1969 tại Quận Nhứt trên đường Duy Tân Saigon. Ai nhặt được vui lòng đem lại số 3 Gia Long Saigon. Xin hậu tạ

Bố cáo Yêu cầu người xử dụng xe «JEEP» Minimoke EH 0416 làm thủ tục sang tên gấp. Qua ngày 20-9-1970 tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về chiếc xe nói trên.
NGUYỄN THỊ KIM ANH
113/4 Võ Tánh Saigon

Xin chuộc xe Honda
Bị mất xe Honda Dame, số máy 406392 số sườn 024871 tại số 42 Nguyễn Huệ Saigon lúc 17g30 ngày chủ nhật 6-9-70. Là học sinh rất nghèo, xin khẩn khoản chuộc lại **Cam kết giữ đúng luật giang hồ.** Xin liên lạc với ông chủ quán Anh Đào số 93 Phát Diệm Saigon. Đa tạ

Mất xe Honda C50 số máy 433926, số sườn 049001 tại 76 đường Tự Đức tối 4/9-70, quí vị nào thấy xin cho tôi chuộc lại cam đoan không làm khó dễ. Hỏi Ô. Hùng 152 Bùi thị Xuân Saigon.

Chống mất xe
đến PHI LONG, 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon (đường song hành với rầy xe lửa nối dầu Trần Quốc Toản đến Phan Thanh Giản). Bán và Ráp đủ loại HT Báo Động – Khóa An Toàn – Bẫy – Hữu Hiệu – Bảo Đảm – Rẻ.

Lee Lido Bar
Lee nói: Lee làm tại Lido Bar, nhà ở Phan Đình Phùng, vừa ở Vũng Tàu về. Tôi đã kiếm nhà cô ở Phan đình Phùng nhưng không thấy. Xin đến tối 7,8,9,10,11 tháng 9 từ 6g – 6g30. Vì tôi sắp dọn nhà 13-9-70. Có chuyện quan trọng cần gặp cô. Nếu không thư cho tôi, nhờ bạn tôi chuyển: ông Phương VN Pers Div PA/E FO Box S-5. (Xin chuyển tới Mr M. A.)

Cưới hỏi Bánh, mứt, Trà Rượu, mâm, quả Phủ Trang.
Thanh Hương
33 Lê Quang Định Gia Định.

HẬU TẠ 150.000Đ.
Cho bất cứ ai kể cả nhân viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Daihatsu số EP.1195, màu trắng xóa. Mất tại trước cửa số 484 Hòa Hảo Cholon đêm 5 rạng 6-6-70. Cam đoan sòng phẳng không làm khó dễ. Xin liên lạc số 76/104 Lê Nam Đế Cholon. Hỏi cô Út.

BÁC SĨ NGUYỄN-NGỌC-HUY
Bắt đầu khám bịnh lại từ 12-9-70 (nội thương tổng quát. Thận Tim) 82 Hiền Vương Saigon

GIẢI PHẨU THẨM MỸ
Bác sĩ NGÔ-VĂN-HIẾU
Bắt đầu làm việc trở lại từ ngày 1-9-70. Tại CRYSTAL CLINIC số 101 Công Lý Saigon (tức thương xá Tam Đa lầu I số 220-221).

BÁC SĨ NGUYỄN MINH TUYẾN
Cựu Nội Trú các Bệnh Viện Saigon Giảng nghiệm Viện Y Khoa Đại học đường Sg Y Sĩ điều trị Bịnh Viện Bình Dân **163 đường Bà Hom** (gần Cư Xá Phú Lâm B).

HẢI Về gấp để kịp ngày nhập học. Nếu chưa về hãy viết thơ cho mẹ biết tin.
NGỌC ANH

Hậu tạ 2.000đ
Cho ai mang lại 2 kiểm tra tên NGUYỄN THỊ TRỌNG, LÊ THỊ LỆ HUỆ 1 giấy xe hơi số X.06544 mang tên Samwhan enterprise. Xin liên lạc 448/5 Trương minh Giảng. Sg. Cam đoan không làm khó dễ.

40.000đ Chuộc lại chiếc xe Honda 90cc màu Blue. Số T.16026. Mất ở Tôn thất Thiệp Saigon hồi 12 giờ 30. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc ông MACPHERSON. Địa chỉ 315 Công Lý trong hẻm.

Học sinh sanh 1953 từ miền ra về Saigòn ở trọ, nhưng vì tiền phụ cấp gia đình có hạn. Muốn tìm 1 hay 2 người bạn hiện đang ở Saigon nhưng có chỗ ở rộng để cùng góp tiền nhà, vì phụ cấp gia đình có hạn, (có xe Honda đi học). Hoặc 1 gia đình nào có lòng tốt, nhà cửa thuận tiện. Có thể cho ở nhờ đến kỳ thi 1971 (mất cha). Tuy không là bao nhưng cũng sẽ trả tiền ăn ở. Liên lạc Viện Như Đạo Quang Trung. 104/3. Hỏi Bà Đệ (Phạm Đăng Hưng) Đakao. Buổi chiều.

Hậu tạ 200.000đ
Cho bất cứ ai kể cả nhơn viên công lực kiếm được xe hơi hiệu Datsun số động cơ J 211126. số giàn PL-411.030745 số EE.2547 màu xanh lợt mất tại số 65/11 Nguyễn văn Đakao. đêm 23 rạng 24-8-70. Cam đoan sòng phẳng không làm khó dễ. Xin liên lạc số 65/11 Nguyễn-v-Giai lầu 1 hỏi cô Dương.

Hậu tạ 3000đ
Một con chó phóc cao độ 4 tấc, dài 6 tấc hai đốm tròn trên lưng, hai tai màu nâu, sọc trắng giữa đầu, cụt đuôi. Đi lạc đêm 4-9 tại Ngô tùng Châu. Ai thấy cho 13 Ngô tùng Châu Saigon biết tôi cam đoan không làm khó dễ.

TIẾP THEO **B** TRANG 3
biết. Chương trình Cập nhật hóa đã được quay roneo và gởi qua Nha Tư Thục rất nhiều bản từ tháng 8 vừa qua. Sở dĩ Bộ GD chậm trễ trong việc phổ biến Chương trình Cập nhật hóa vì kỹ thuật ấn loát và phương tiện không cho phép thực hiện mau chóng. Hơn nữa, tại Trường Tư lại khai giảng trước khi Chương trình ban hành.

Trong tuần tới, Chương trình Cập nhật hóa sẽ in xong và phổ biến trên toàn quốc một số sách giáo khoa soạn thảo theo Chương trình Cập nhật hóa phát hành trước khi chương trình này được phổ biến đó là do chính các soạn giả đã từng tham gia trong Hội đồng Cải tổ Chương trình và việc in sách của họ không ăn nhằm gì tới Bộ Giáo Dục.

Nói lại cho rõ
SAIGON. — Trong số báo ra ngày 9-9-70, chúng tôi có loan tin là trong niên khóa đầu của Viện Đại Học Minh Đức chỉ có hai phân khoa được thành lập là Thần và Triết học, nay Ban GiámĐốcViện Đại học Minh Đức cho biết trong niên khóa này không phải chỉ thành lập có hai phân khoa mà tới ngày 16-11-70 sẽ thành lập tiếp 5 phân khoa nữa là ĐôngTây Y Học, Kinh Tế Thương Mại, Kỹ Thuật Canh Nông, Khoa học thực dụng và Cổ văn sinh ngữ.

Dậy nặn 100 con giống
Bánh dẻo đặc biệt
có bán bột và nhân bánh. Cơm Bánh Pháp Tân Việt. 437 Phan Thanh Giảng Saigon (ngã tư Cao Thắng) Đ.T. 91.640.

Anh văn Do Giáo Sư Mỹ Bạn muốn nói thạo tiếng Anh từ 3-6 tháng? Chính giáo sư Mỹ dạy. Mọi trình độ cả những ngành chuyên môn. Học riêng từng người hay từng nhóm 4 người. Hỏi Cô Yến 146B Pasteur Saigon. 2 đến 8giờ chiều

LỚP SỬA T.V.
8000đ khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi, tuần 12g, khai giảng 15-9-70. Ông Đức đã dạy lại từ 4g – 6g. thực hành máy Denon, Sanyo, G.E. Xử dụng máy do Oscillo. Pattern...

LỚP ĐIỆN TỬ THỰC HÀNH
do Ô. Đức phụ trách. Khóa cấp tốc 1 tháng 3000đ. 8g – 10g. Chuyên dạy sửa Radio, Cassette, Magnétophone, Ampli Hi-Fi. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trước 14/9 trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần H. Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Sách kỹ thuật
Mới tái bản kỳ 3, quyển **TRANSISTOR 2** thực hành và sửa chữa, của Lưu văn A và Trần Phương Châu, thêm nhiều mục mới về FM. TV. Tape recorder, Cassette. Vừa xuất bản quyển **Điện Tử thực hành 3** và **Lược đồ TV Sanyo** (Tập 1) **Lược đồ** TV Sharp (tập 2) Sửa TV bằng hình ảnh. Đặt bán tại **Trường Vô Tuyến Điện Tấn Phát** 50 Nguyễn Huệ Saigon, với trên 50 loại sách dạy Điện, Tủ lạnh, Điều hòa không khí. Ghi âm Radio TV

Cảnh sát và P.B

Tiếp theo **Q** trang 3
trước pháp luật và nguyên do chống trả nhân viên công lực. Quá kỳ hạn 1 tuần các cơ quan công lực sẽ hành xử quyền luật định truy tầm bắt giữ các đương sự để đưa họ ra tòa án.

9g30 sáng nay, Hội Phế binh VN đã lại họp báo tố chính quyền đã «thừa thắng xông lên đàn áp tập thể PB» và cho hay PB. Cà nhi Quá phụ sẽ tổ chức xuống đường đại quy mô ngày gần đây. Cũng theo Hội PB loan báo thì sáng nay đã có 1 PB mổ bụng tự sát ở khu Phú Thọ và 1 PB đã tự cắt mạch máu ở khu Bình Đông.

Hội PB cũng còn loan tin «15giờ ngày 8-9-70 tại Châu Đốc, chính quyền đã cho giở trên 100 nhà của PB và khoảng 100 vừa PB vừa quả phụ bị nhân viên công lực, quân nhân bắn ngã bằng súng AK, B40 khi các thiết giáp tấn công vào trụ sở Hội PB ở tỉnh này. Chủ tịch Tỉnh Hội Nguyễn văn Muôn bị đánh đập, bắt đi».

TIẾP THEO **X** TRANG 3
cuộc điều tra. Ông Vinh sinh ngày 13-3-1903 tại Chợ Lớn. Ông tốt nghiệp kỹ sư, hiện là Hiệu Trưởng Trường Trung Tiểu học Tư Thục Minh Quang của ông. Trước đây ô. là Bang Trưởng Quảng Đông. Ô. Vinh không có con, bà vợ ô. hiện đương ở bên Mỹ. Năm 1967 ông ra ứng cử Thượng viện bị gạch tên và năm nay ông lại ra ứng cử Thượng viện lần nữa cũng bị gạch tên.

TIẾP THEO **A** TRANG 3
cũng không lợi dụng đại hội để tổ chức lực lượng, đảng phái,... vì theo ông, không lực lượng, đảng phái, hội nghị nào bằng lực lượng quốc gia dân chủ chống Cộng của 17triệu dân cả. Và chính là phiếu của họ đã nói lên ý chí của toàn dân.

Nhân dịp này, Tổng thống Thiệu cũng quả quyết là hiện nay trên 98 phần trăm dân chúng tại các thôn ấp đều sống trong an ninh và đã bắt đầu phát triển địa phương của mình.

T.T. nhấn mạnh: «Điều không thể chối cãi được là Cộng quân không còn hy vọng gì lật ngược được thế cờ. Nhưng còn một điều quan trọng, đó là niềm tin của mọi người vào lẽ tất thắng. Có những người dù biết rằng mình đang ở trong ưu thế, những vẫn cứ sợ bóng, sợ gió. Vì thế, tôi nói lại một lần chót là chúng ta đang thắng, không có lý do nào khiến chúng ta phải chia xẻ đất đai, không có vấn đề giải tán chế độ này, hoặc sửa đổi Hiến Pháp để chấp nhận sự chung sống hay tìm kiếm 1 giải pháp hòa bình với Cộng sản».

Trong phần đáp từ, ông nghị viên niên trưởng 76tuổi đã nhiệt liệt ca tụng chính phủ. Sự ca tụng hết mức của ông đã làm một số nghị viên không hài lòng vì họ quan niệm dù sao chính phủ cũng còn rất nhiều khiếm khuyết mà các đại diện dân cử phải sửa đổi.

Dù sao, Đại Hội đã kết thúc trong bầu không khí vui vẻ và Tổng Thống đã đích thân bắt tay tiễn biệt toàn thể 540 Nghị viên về tham dự Đại Hội.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch:

(Tiếp theo)

Mọi người đều biến mất

Lối nói «chương sơ» của Tiểu Bảo càng làm lão già thêm nửa tin nửa nghi, lão hỏi gặn:

— Vậy thì sáu người bên ngoài kia đều là thuộc hạ của ngươi cả à?

Tiểu Bảo đáp thật tỉnh:

— Hai người con gái đó là cung nữ thân tín của Thái hậu, còn bốn người đàn ông nọ đều là ngự tiền thị vệ, tất cả đều ở trong cung. Thái Hậu sai họ theo giúp ta, tất nhiên họ không biết một tí gì về tiếng tăm Thần Long Giáo. Vì, những chuyện cơ mật trọng đại như thế, Thái Hậu đâu có thể nói với bọn họ...

Chợt nhận thấy nụ cười nham hiểm hiện trên môi lão già, Tiểu Bảo biết ngay là không ổn, vội hỏi:

— Sao? Ông không tin à?

Lão già cười gằn:

— Người nhà họ Mộc đất Vân Nam đều một lòng trung với triều Minh lẽ đâu vào cung để làm ngự tiền thị vệ? Mi lá vừa vừa nó chứ!

Tiểu Bảo bật cười khan lên không đáp.

Lão già lộ mất gắt:

— Ngươi cười cái giống gì?

Lão làm sao biết được khi Tiểu Bảo nói lão bị người ta nắm đuôi tẻ lão, gã luôn luôn dùng giọng cười như thế để đối phương đâm hoang mang tưởng rằng sự nghi ngờ của mình không đúng, đồng thời để có thể kéo dài thời gian kịp thời bổ trợ chỗ sơ hở của mình.

Gã cười thêm một lúc mới đáp:

— Người mà cánh Mộc vương phủ ghét nhất không phải là Thái Hậu với Hoàng Thượng đâu. Có lẽ ông không làm sao biết...

Quả nhiên lão già bị trúng kế, ngắt ngang lời:

— Sao ta lại không biết? Kẻ mà Mộc vương phủ ghét nhất chính là Ngô tam Quế chứ gì!

Tiểu Bảo vờ tỏ vẻ kính phục:

— Chương tam gia hay thật! Tôi đành nói thật cho ông biết sở dĩ người Mộc vương phủ chịu sự sai khiến của Thái Hậu là vì muốn cho Ngô Tam Quế bị chết chém, cả nhà hắn bị giết sạch chẳng còn một mống.

Do đó, đừng nói chi có người của Mộc vương phủ trong Hoàng cung mà chính cả trong phủ Bình Tây vương cũng không tránh nổi sự họ len lỏi trong hàng ngũ? Chỉ vì ông là người cùng bọn, tôi mới thổ lộ chuyện cơ mật taong đại đó cho nghe, ông không nên hở môi cho ai biết đấy.

Lão già gật đầu lia:

— Tất nhiên, tất nhiên!

Nhưng lòng lão vẫn cứ nửa tin nửa nghi. Mình phải đi hỏi cái đám người bên ngoài xem sao, thử xem khẩu cung họ có giống nhau không. Tìm hỏi cái cô con gái nhỏ nọ là hay nhất, tánh con nít dễ nói thật hơn.

Bụng nghĩ chân đã bước trái ra ngoài. Tiểu Bảo thấy lão bỏ đi hớt hải gọi lên:

— Ơ...ơ... ông đi đâu đó? Đây, đây là ngôi nhà qui. ông...Ông bỏ tôi ở đây một mình làm...làm sao được?

Lão già đáp với lại:

— Ta trở lại tức khắc!

Vừa nói lão vừa trái tay khép kín cửa lại và rảo nhanh bước ra ngoài đại sảnh.

Tiểu Bảo còn lại một mình da tay đều rướm lạnh mồ hôi, ánh nến chập chờn, bóng vật chao chao trên nền tường y những hình ảnh quỷ quái yêu ma chờn vờn xốc tới, bốn bề càng nghe vắng ngắt như tờ.

Trong khung cảnh im lìm rờn rợn ấy, chợt nghe tiếng lão già từ bên ngoài hớt hải kêu lên:

— Các người đâu mất cả rồi?

Tiểu Bảo đang sợ gần són «đái» trong quần, nghe tiếng kêu kinh hãi của lão già, gã càng đâm hoảng suýt ngất đi được. Gã run run hỏi:

— Họ... họ đâu mất hết rồi à?

Chỉ nghe lão già lại lớn tiếng gọi:

— Các người ở đâu? Các người đi đâu cả rồi.

Nhưng tiếng gọi của lão ta như rơi vào khoảng trống mông mênh không một âm ba đáp lại. Một lúc sau, Tiểu Bảo lại nghe tiếng chân người từ phía trước chạy vội ra phía sau, rồi tiếng cánh cửa bị đạp tung, tiếp theo đó tiếng chân lại trở lộn ra và tiến thẳng vào phòng...

Tiểu Bảo rú lên một tiếng thất thanh thì lão già đã hiện ra với sắc mặt tái nhợt, với đôi mắt thao láo mở tròn. Lão hổn hển thở:

— Họ... họ đâu mất cả rồi!

Tiểu Bảo càng thêm run:

— Chắc là bị quỉ lùa đi hết rồi. Chúng ta trốn đi cho mau!

Lão già lắc đầu:

— Làm gì có!

Miệng tuy đáp thế, nhưng bàn tay vịn vào chiếc bàn của lão đã làm chiếc bàn cũng lộp cộp rung theo, dù chứng tỏ lòng lão cũng đang khiếp hãi khác thường.

Lão lại lẻ bước ra lối cửa cất tiếng gọi:

— Các người đâu cả rồi? Các người đâu cả rồi...

Gọi xong lại nghểnh tai nghe ngóng một lúc, vẫn không một tiếng đáp lại vọng lại. Dù là một kẻ từng lịch lãm, nhưng nhất thời lão già cũng đâm bối rối vô chủ định. Đứng tần ngần nơi cửa một lúc, lão lại quay trở gài kín cửa lại.

Tiểu Bảo giương đôi mắt nhỏ thao láo đầy sợ hãi nhìn lão, thấy đôi mắt lão lúc tái lúc nhợt và cũng đang giương tròn mắt nhìn lại phía mình.

Mưa tạnh đã tạnh từ lâu, đột nhiên một cơn mưa khác lại tấp đến rơi lộp độp trên mái nhà. Lão già vụt thét lên một tiếng nhảy dựng lên, nhưng rồi lão lại thở phào nhẹ nhõm:

— À, trời... trời mưa!

Thình lình từ ngoài đại sảnh một giọng nói dằn từng tiếng là khè giọng:

— Chương lão tam, mau ra đây!

Vì thiên hạ bá tánh mà rửa hờn

Giọng nói tuy chưa khàn khàn nhưng cũng không còn trong trẻo lắm, nhất định không phải giọng nói của Lưu Di và Mộc Kiếm Bình.

Tiểu Bảo thì thầm:

— Quỷ quái!

Lão già lớn tiếng hỏi:

— Ai gọi ta đó?

Nhưng trừ tiếng mưa rơi lào rào ra, tuyệt nhiên không một tiếng đáp lại. Lão già và Tiểu Bảo đều bốn mắt nhìn nhau cùng căm nghe da lưng dựng đều mọc ốc.

Đột nhiên tiếng của người con gái lúc nãy lại văng vẳng vọng lên:

— Chương lão tam, mau ra đây!

Lão già cố thu can đảm bung mạnh chân đá bay cánh cửa, thân hình theo đó lao vút ngoài...

Tiểu Bảo hoảng hốt kêu lên:

— Đừng... đừng ra!

Nhưng lão già đã biến dạng bên ngoài khung cửa y như một cục đá chìm lỉm dưới đáy nước không một âm vang, tiếng chân cũng không hề nghe tiếng quát tháo giao đấu nào.

Mưa theo hơi gió qua khung cửa trống bắt vào người Tiểu Bảo gã rùng mình định há miệng kêu lên, nhưng lại không dám kêu thành tiếng.

Bình!...

Cánh cửa theo hơi gió lùa vụt khép kín rồi lại bung hoác trở ra.

Tiểu Bảo càng rởn rợn khi nghĩ đến trong căn nhà mông mênh tối om chỉ còn sót lại có một mình với bao nhiêu ác quỷ đang chờ chực, vậy quanh không biết sẽ đổ xô ra xé xác gã lúc nào?

Quá sợ, gã đâm ra an ủi lấy mình:

— Quỷ dữ chắc là ăn thịt người lớn chứ không hại con nít. Mà không chừng vì đã ăn bao nhiêu người, chúng đã no nê cả rồi, chờ đến trời sáng là hết còn sợ cái mẹ gì nữa?

Lại một cơn gió mạnh tạt vào ánh nến chao rồi tắt ngấm. Tiểu Bảo thét lên một tiếng kinh hoàng đồng thời gã lình cảm hình như trong nhà đã hiện lên một con quỷ lạ.

Tuy trong bóng tối không nhìn thấy vật gì nhưng gã vẫn nhận chắc ra là con quỷ đó đang đứng ở trước mặt mình. Gã lắp bắp kêu lên:

— Né... nè... ne, đừng hại ta nhé, ta... ta cũng là quỷ đấy, tụi mình cùng một bọn như nhau... mà không, tụi mình đều là quỷ cả, ngươi có hại ta cũng... cũng chẳng ích lợi gì!

Quả nhiên một giọng lạnh băng băng liền đáp lại:

— Ngươi đừng sợ, ta không hại ngươi đâu!

Nghe đúng là giọng nói của con «qui cái» nọ và được đối phương hứa chẳng hại mình, Tiểu Bảo thêm phần bạo dạn nói luôn:

— Ngươi hứa chẳng hại ta thì không được hại nhé! Đại trượng phu một lời nói chắc như núi, còn muốn hại ta thì thật là bậy bạ lắm đấy nhé!

«Qui cái» nọ đáp:

— Ta không phải quỉ, cũng chẳng phải đại trượng phu, ta chỉ hỏi ngươi: Cái gã Ngao Bái làm quan to trong triều đó, phải chăng do ngươi giết chết?

Tiểu Bảo không đáp mà hỏi lại:

— Ngươi không phải là quỉ thật à? Vậy ngươi là kẻ thù hay là bạn của Ngao Bái?

Chờ mãi chẳng nghe đối phương trả lời, Tiểu Bảo đâm hoang mang thấp thỏm. Cho dù đối phương là người hay là quỉ, nếu là kẻ thù của Ngao Bái, gã thú thật sự tình, tất nhiên là một điều rất hay cho gã, bằng trái lại, đối phương là người nhà hoặc thuộc hạ của họ Ngao, gã nói thật ra là kể như mạng gã đi đời!

Nghĩ đến đây máu cờ bạc trong người gã vụt bốc đồng lên. Mẹ họ, «Tài» hay «Xỉu» cũng phải lắc hột rồi mới biết chứ! Hễ đặt trúng thì y tôi gọi mình bằng đại lão gia, còn đặt trật thì thua đứt cái mạng nhỏ này là cùng chứ gì!»

(Còn tiếp)

TIẾP THEO **M** TRANG 3
việc này qua dư luận báo chí tuy nhiên NS Đàn đi Pháp với tư cách riêng chứ không phải do chánh phủ ủy nhiệm.

Trả lời câu hỏi về vấn đề phá giá đồng bạc, và Thị trường song hành, Thủ Tướng Khiêm nói rằng việc thiết lập thị trường song hành là cần thiết, tuy nhiên đừng hiểu lầm giữa việc phá giá đồng bạc và việc lập thị trường song hành. Về vấn đề phát hành giấy bạc 1.000đ, Thủ tướng hỏi lại rằng: «In do ở đâu?»

Thủ Tướng cũng đã từ chối trả lời về việc cải tổ nội các cũng như việc mở rộng nội các vì vấn đề theo Thủ Tướng, vấn đề này thuộc thẩm quyền Tổng Thống.

HỌC

2 Nữ Sinh Viên Y, Dược nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa từ Đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc với Phương, 24/7 Đinh tiên Hoàng Đakao.

SV cựu nữ sinh MC nhận kèm Pháp văn từ 11C đến 4C. Tel 41.644 Cô Mai.

Math Physique
Clas 4e. 3e. 1ère Terminales 66 Trương minh Giảng Sg.

Kế Toán (Việt-Pháp-Mỹ)
154A Hiền Vương SG ĐT.98.660 GS Bửu Đáng mở thêm 1 lớp mới học tối 16-9-70 (Dạy chương trình hoàn bị như bên Pháp). Nhận học viên có học lực từ Đệ Tam trở lên và ghi tên trước. (phòng học máy lạnh). Bản trường có nhận làm sổ Kế Toán cho nhà buôn, Công ty và Công Kỹ nghệ.

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ may do trường cung cấp có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn Huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

LỚP T.V.
Khai giảng 15-9-70 chiều
Khóa 2 tháng, tuần 12 giờ
Dạy kỹ lưỡng, thực hành nhiều, với Oscillo, VTVM, Sweep-Marker. Đặc biệt phát tặng 1 tập 40 lược đồ. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật thừa nhận vì Trường có Giấy Phép dạy VTTH do Bộ Giáo Dục cấp.
— Lớp TV tối nhận học viên đã học TV [illegible] thực hành)
[illegible] Trường VTTT và TH
TRƯỜNG AN
770 [illegible] Đình Phùng — Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 172 sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 7 và 14-9-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG Điện tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Cours de Francais — Classes: 7e, 6e, 5e, 4e. S'adresser: 87/8 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Khiêu Vũ dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Thí sinh Tú Tài chú ý
Mua gấp: Vạn Vật Học Giản Yếu lớp 11A của G.S. Đặng minh Trí SỐNG MỚI xuất bản đã bán khắp nơi. Rất thích hợp cho Quân nhân công chức

DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp lãng Modéliste-Tailleur Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp mới theo Catalogue. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Saigon.**

Trường máy chữ
«NGUYỄN VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1952—53—56) có lên Hàm Thụ
IN RONEO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng, với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI! bất cứ [illegible] giữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Tư Thục Tổng Hợp
Nông Lâm Súc
ĐẠT ĐỨC
73 Chi Lăng Gia Định. ĐT. 40545
7-9-70 khai giảng sáng và chiều lớp 12 (Đệ Nhất) A và B, lớp Toán Lý Hóa Vạn Vật luyện thi Tú Tài 1 70-71. Danh sách giáo sư lớp 12 (Đệ Nhất) A và B:
TOÁN: ô.ô. Đại, Hà, Tiết, Song, Dần, Hưng. LÝ HÓA: ô.ô. Hà, Vinh, Vượng. VẠN VẬT: ô.ô. Thủy, cô Phượng, Tâm. SỬ ĐỊA: ô.ô. Chấn, Ngữ, Chuyết. CÔNG DÂN: ô.ô. Luân, Độ. TRIẾT: ô.ô. Huế, An, Hùng. ANH VĂN: ô.ô. Mạc, Biên, Chuyết, Huỳnh Hảo. PHÁP VĂN: ô.ô Thuyết, Trừng, bà Sanh, Sáu.
1-10-70 mở lớp 11 (Đệ Nhị) A và B học lại chiều cho học sinh đã đóng học phí trước.

MÁY DẦU CẶN
DIESEL
— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. dễ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.
— Học phí 5000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

GIÁO SƯ DO
Tham dự Đại Hội, Cưới xin, Tiệc tùng người sự đông góp thường xuyên (lệ phí) hoặc tặng vật kỷ niệm để lấy lệ với hai họ, nhưng vẫn chưa đủ. Muốn giữ được thể diện, cần phải biết VŨ vì cưới xin, tiệc tùng mà chẳng tổ chức VŨ trước, để theo đúng khoa giao tế sau, mới được tiếng khen là đám cưới (tiệc) to và sang. Hãy tìm G. Sư Do 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, đồ ngủ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Lớp Điện Kỹ Nghệ
Muốn thành Thợ Điện giỏi!! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ, lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp sáng chiều tối. G. Sư Cự (cao đẳng điện) phụ trách. Xem C. trình tại trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu cholon 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần ciné Oscar.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang rờ Chợ lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC – VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư [illegible] tốt nghiệp tại Pháp [illegible] các trường cắt [illegible] tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

Bánh Trung Thu
Bánh nướng vỏ mềm
Bánh dẻo trắng tinh



Những bí quyết nhà nghề do Bà Quốc Việt thật tâm chỉ dẫn.
Ghi tên gấp 188 Lê Lai Saigon. ĐT.92.500 Bột khuôn, nhân có rất nhiều Ngày nào cũng dạy.
Sáng: 8 giờ — Chiều: 3 giờ.
Học phí 300đ một môn.
Ở xa học hàm thụ.

GS Hoàng Định
mở Lớp Anh Văn căn bản dọn dẹp để thi Tú Tài 2 (70-71), thi trắc nghiệm Anh Ngữ, thi tuyển vào Đại Học, thi khảo sát Anh Ngữ du học tại trường Nguyễn Bá Tòng (khu kỹ thuật) chiều 1-10-70 Lớp dành cho Nữ Sinh.

Nữ Sinh viên bác Sc Exp cựu M. Curie tận tâm kinh nghiệm nhận kèm trẻ tiểu học Pháp Việt vào buổi sáng, liên lạc 654 Petrus Ký Saigon

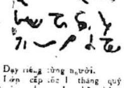
SVYK cựu JJR, nhận kèm từ 2e trở xuống. Phương 174 Công Lý Saigon.

Dạy điện nhà
Mọi khóa (5.000đ) bảo đảm 1 tháng rành nghề. Hỏi tiệm điện Việt Quang 79 Nguyễn Thông Saigon.

Lớp Tư Gia
BASIC COMPUTER PROGRAMMING (COBOL)
Do Master of Science in Applied Maths phụ trách. Ghi tên ngay tại 330 Bến Chương Dương. Góc Nguyễn Cảnh Chân.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Biên 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc, xe lăng, mặt hút mụn. SÁNG xe sinh tố Du lùng Máy quạt, Ti Vi, Máy thâu băng giá rẻ.

Tốc ký Kế Toán
Shorthand accouting
SténographieComptabilité



Dạy riêng từng người.
Lớp cấp tốc 1 tháng quý bạn đã học được 1 nghề bảo đảm [illegible] Ghi tên [illegible] Sg. [illegible] 2.500. Ở xa [illegible] hàm thụ.

Dạy Thực Hành
— Huấn luyện thành thợ chuyên môn: Sạc bình ắc-quy [illegible] Honda v.v... — Pha nước điện bình ắc-quy — Chế tạo máy sạc bình. Bảo đảm tự các bạn làm lấy được công việc trên sau khi mãn khóa. Ghi tên ĐẠI NAM, 239-241 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Chợlớn) 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 5.000đ.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn hằng giá đỡ. Sạc ga với đồng hồ sạc Amproke. Xử dụng máy bơm và hút cũng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

3 giờ chiều Thứ Bảy 12-9-70
Bánh Trung Thu
Còn nóng bánh vẫn mềm, đường thẳng làm bánh liền.
9 giờ sáng Chủ Nhật 13-9-70
Bánh Champagne
Làm khuôn dễ dàng, bánh nổi, nhẹ.
Bánh Bao ủ 2tiếng, bánh mềm trắng.
Do Bà Giới đảm trách. 43 Tự Đức khoảng góc Ng.B.Khiêm-Tự Đức.

Tú I AB 70-71
Nếu bạn thấy mất căn bản TOÁN LÝ HÓA muốn thông suốt lý thuyết, giải hiểu bài tập, làm quen với cấu kết giáo khoa, để thi, ngồi học thành thơi với 1 lớp 10 HS mà học phí lại nhẹ. Hãy ghi tên giữ chỗ lot F120 Chung cư Nguyễn th.Thuật. Đặc biệt có lớp BẢO ĐẢM đậu (có giấy cam kết), Do GS công lập kinh nghiệm tận tình hướng dẫn.

ÔNG XÃ RẤT HÀI LÒNG
Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 3.000đ. 1 bộ Âu Việt phục tại: Trường nữ công lớn nhất Thủ đô:
HIỀN MẪU
604 Lê Công Tường cư Nữ Thiệu Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ Bloc máy lạnh
Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên có bút 10%.

Tiết kiệm
thời giờ và tiền bạc
Mời các bạn gái đến tại
VIỆT NỮ
49 Bùi Viện Saigon
Đồ học may [illegible] 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khả sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY RÁP SỬA ĐỒNG HỒ
Do giáo sư chuyên nghiệp **Nguyễn mạnh-Hùng** và một nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, tổ chức lần đầu tiên tại Việt Nam, áp dụng phương pháp rất đặc biệt, khóa đầu đã hoàn toàn kết quả. Xin mời quí vị hãy tới địa chỉ dưới đây sẽ thấy sự kết quả như thế nào! Tiệm **Tiệm Quảng phát số 29 Quốc lộ số 1** ngã tư Bảy Hiền kế trường học Đắc Lộ G.Đ.

Nữ sinh viên nhận dạy Anh văn tại tư gia cho quý bà cô và mẫu giáo Anh. Hỏi Minh 108 Lê thánh Tôn ĐT.93.824

Nữ sinh viên Khoa học và Y khoa nhận dạy Toán Lý Hóa Anh Pháp văn từ đệ II trở xuống. Hỏi Liên 102 Lê Thánh Tôn Đ.T. 21.462.

Sinh Viên Dược năm V nhận dạy tại nhà. Xin liên lạc Quang 36 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Mua lại Gấp toàn bộ Cours Đạo Đức Học Đường Văn Khoa Saigon 69 — 70. Xin liên lạc, thư cô Tuyết 53/81 Trần Khánh Dư Tân Định.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM
Bơm nước, máy kéo, máy cầy, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

Lớp KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ
(Thu học viên mỗi ngày)
KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.
ĐÁNH MÁY dủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.
Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg
Trường THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

DẠY CẮT MAY
Âu phục phụ nữ
Nhà may
MAI NGUYÊN
14 Tạ Thu Thâu Saigon

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

Học Radio và TV
8-9 và 15-9-70 khaigiảng 3 lớp Radio 10g – 12g. 4g30 – 6g30. 19g – 21g.
Lý thuyết thực hành song song các loại máy. Khóa 1 tháng rưỡi 5000đ. 2 lớp Radio Transistor 10g – 12g và 4g30 — 6g30. Khóa 1 tháng 2500đ. Thực hành đủ loại máy. Lớp sửa T.V. 4g-6g khóa cấp tốc 1 tháng rưỡi 8000đ. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

THUỐC

Muốn khỏi ngay
Tê bại, phong thấp, nhức mỏi (dù kinh niên) bằng phương thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ, rất thần hiệu hãy hỏi nhà buôn Thanh Thảo, 266 Lê quang Định Xóm Gà, Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

SỮA BỘT
DIALAC (Vàng)
GENELAC (Trắng)
— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Thuốc gia truyền
SUYỄN
(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi). Kinh Đô 113/7 Võ Tánh Saigon.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhớ, Nám, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có câu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

TỔ SƯ BIỆT PHẾ KHOA
Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay chân, di tinh, mộng tinh, bạch đái, bịnh lao phổi cho nhiều người mà Bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay thực thi chirognomonie. Hỏi ông Trác Quan Vinh N,Đông Y Sĩ. Cử nhân Luật. Sáng: 9-12g. Chiều: 4-6g. (nghỉ trọn ngày chúa nhựt). 121/31 Ngô tùng Châu Saigon.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trị khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da, liền khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MÈ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ — Phong ngứa — Nổi mề đay — Phát ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.



dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN
Khói mù sơn dã.

Hàng tướng Lý Thông dẫn lang sói vào nhà.

Hoàn Nhan Sương ngầm phái người đi điều tra, biết được Ngụy Thắng thường lui tới một trại bán ngựa ở Tức Thiên, rồi được dị nhân truyền thụ binh thư, rất giỏi về việc điều binh khiển tướng, hơn nữa lại có sức mạnh như hổ, hai tay vác nổi ngàn cân.

Hoàn Nhan Sương nói với Lý Thông :

— Tên Ngụy Thắng đó chỉ nên dùng trí diệt y, chớ không nên dùng sức.

Lý Thông nói :

— Xin đại soái cho biết tôn ý sẽ đối phó với y ra sao ?

Hoàn Nhan Sương đáp :

— Việc này chớ nên gấp gấp. Tướng quân cứ trở về dinh đợi tới khi tôi lấy được thủ cấp của Ngụy Thắng sẽ thông báo cho tướng quân biết.

Lý Thông biết rõ Hoàn Nhan Sương là một người thâm trầm đại lược, không dám hỏi nhiều, vội trở về dinh chờ đợi tin tức.

Hoàn Nhan Sương vội phái người tới Lâm An, ra lệnh cho Miêu Truyền sai cao thủ Đông doanh đi ám toán Ngụy Thắng, chặt lấy thủ cấp. Đó là công đầu của việc chinh phạt miền Nam.

Trong bức mật hàm trên, Miêu Truyền bảo đảm với Hoàng Nhan Sương chậm nhất trong vòng 15 ngày sẽ lấy được đầu Ngụy Thắng.

Liễu Tồn Trung sau khi đọc xong bức mật hàm, cười nhạt một hồi. Chàng đã sớm nghĩ ngay ra được một diệu kế khiến Hoàn Nhan Sương tức có thể hộc máu ra mà chết.

Liễu Tồn Trung bỏ bức mật hàm vào trong người, bỗng nghe thấy phía sau lưng có người thất thanh kêu gọi :

— Liễu đại ca, sao người lại ở đây ?

Liễu Tồn Trung quay đầu lại nhìn, hỏi :

— Ủa ! Ngọc đệ đấy ư ? Sao hiền đệ cũng tới đây làm chi ?

Thì ra người ở phía sau lưng Liễu Tồn Trung chính là Kha Ngọc người đệ đệ mới kết nghĩa của chàng.

Kha Ngọc vẫn ăn mặc theo lối thư sinh, trông cực kỳ tiêu sái, thoát tục. Liễu Tồn Trung hỏi tiếp :

— Ngọc đệ chẳng đã trực chỉ Lâm An ứng thí là gì ? Sao bỗng dưng lại tới chốn này ?

Kha Ngọc chẩu đôi môi nho nhỏ như trái anh đào lên, khẽ thở dài một tiếng đáp :

— Một lời thật khó kể cho hết được.

Liễu Tồn Trung thấy Ngọc đệ đôi mi tươi thắm như bông hoa mới nở cực kỳ xinh đẹp, bất giác lòng vui như mở hội, cười nói :

— Ngọc đệ, mới không gặp gỡ mấy ngày mà sao bỗng biến thành chững chạc lão thành, cứ như cụ non vậy !

Kha Ngọc giật mình thất kinh, đưa tay lên sờ mặt, hỏi:

— Đại ca nói gì ? Bảo tiểu đệ già đi, nom khó coi lắm hay sao ?

Liễu Tồn Trung cười đáp :

— Có ai bảo hiền đệ già với khó coi bao giờ đâu.

Đại ca nói thật, hiền đệ xinh đẹp như một vị khuê nữ, khiến đại ca trông thấy cũng phải say đắm.

Kha Ngọc mặt bỗng đỏ bừng, hổ thẹn cúi đầu xuống.

Liễu tồn Trung vỗ tay cả cười, nói :

— Ngọc đệ là đàn ông con trai chứ không phải thiếu nữ khuê các, sao lại hay hổ thẹn như thế ?

À, đúng rồi, cái lão thầy lang quái quỷ gì đó bảo hiền độ mắc phải một căn bệnh lạ lùng, chỉ được ngủ một mình cũng đều là do hiền đệ ngụy tạo ra. Kỳ thật vì hiền đệ hổ thẹn không dám ngủ chung với đại ca phải không ?

Kha Ngọc nghe nói bặm môi, dậm chân, quay đầu đi nơi khác, hờn dỗi nói :

— Tiểu đệ không chơi với đại ca nữa. Đại ca không phải là người tốt.

Liễu Tồn Trung cười ha hả, nói ,

— Ngọc đệ nói rất hữu lý. Đại ca là khiếu hóa tử thì có gì là cao quý tốt đẹp đâu ? Nhưng cái đó cũng chẳng quan trọng, chỉ cần Ngọc đệ lên kinh khảo thí trúng tuyển Trạng nguyên gì đó, Ngọc đệ đã là Trạng nguyên tất nhiên tôi sẽ trở nên vị đại ca của tân trạng. Cả hai đều được vinh quang như thế chẳng tốt lắm ru ?

Kha Ngọc phụng phịu nói :

— Tiểu đệ không nói tới chuyện đó. Vừa rồi đại ca bảo trông tiểu đệ như một cụ non là có ý gì ? Có phải định nói tiểu đệ già rồi đấy không ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Sinh lão bệnh tử là chuyện phải có của người đời, sao hiền đệ lại quá coi trọng đến thế ?

Kha Ngọc nói :

— Không, tiểu đệ cứ thích coi trọng. Đại ca mau trả lời ngay đi !

Liễu Tồn Trung mỉm cười, đáp :

— Đại ca nói hiền đệ trông như cụ non, không phải là chỉ bề ngoài, mà là bảo bộ tịch cùng dáng điệu.

Đuổi quân sài lang Kim quốc trở về phương Bắc

Kha Ngọc cúi đầu ngẫm nghĩ, thơ ngây hỏi :

— Bộ tịch với dáng điệu của tiểu đệ rất linh hoạt nhanh nhẩu thì làm sao mà bảo già được ?

Liễu Tồn Trung cười đáp :

— Đại ca biết rõ Ngọc đệ hành động rất linh hoạt, trẻ trung, nhưng có điều tiếng thở dài vừa rồi của hiền đệ rất miễn cưỡng, bắt chước những người lão thành, trịnh trọng, như vậy trông chẳng khác một cụ non.

Kha Ngọc bỗng bật cười, nói :

— Đại ca chỉ hay đùa cợt. Xấu lắm !

Liễu Tồn Trung ngạc nhiên hỏi :

— Đại ca xấu ở chỗ nào ?

Kha Ngọc ngoe nguẩy đáp:

— Tiểu đệ mới khẽ thở dài mà đại ca đã lưu tâm chú ý. Như thế không phải xấu là gì ?

Liễu Tồn Trung cười ha hả, nói :

— Ca ca ngắm nhìn đệ đệ mà cũng gọi là xấu ư ? Được rồi, từ nay trở đi đại ca sẽ không ngắm nghía hiền đệ nữa.

Kha Ngọc dậm chân, nói :

— Tiểu đệ không cần thế.

Liễu Tồn Trung vỗ tay cười lớn, bỗng nghiêm sắc mặt, hỏi :

— Ngọc đệ vừa rồi bảo một lời nói cho hết, đó là việc gì ?

Kha Ngọc đôi mắt đen nhánh chuyển động mấy lượt mới nhoẻn miệng cười, thở dài, nói :

— Hả ! Tiểu đệ đã tới chậm một bước, khoa thi đã mở rồi. Nếu lưu lại Lâm An sẽ không đủ tiền bạc để chi dụng, vì vậy mới phải quay trở lại.

Liễu Tồn Trung biết chàng ta nói dối mình, nhưng không tiện nói trắng ra, chỉ hỏi tiếp :

— Vậy hiện tại hiền đệ định đi đâu ?

Kha Ngọc đáp :

— Tiểu đệ... tiểu đệ định trở về nhà cũ. Nhưng..., không ngờ gặp gỡ đại ca, nên đành quyết định đại ca đi đâu thì theo đi đó vậy.

Liễu Tồn Trung giật mình kinh hãi, vội nói :

— Hiền đệ theo đại ca không được đâu.

Kha Ngọc chẩu môi, hờn dỗi hỏi :

— Đại ca chán ghét tiểu đệ rồi phải không ?

Liễu Tồn Trung vội an ủi :

— Sao đại ca lại chán ghét hiền đệ được. Hiện tại bỗng gặp gỡ hiền đệ ở nơi đây, thật đại ca còn mừng rỡ hơn là bắt được vàng.

Kha Ngọc hỏi ,

— Đại ca đã vui mừng khi gặp tiểu đệ, thì tại sao lại không cho tiểu đệ đi cùng ? Đó chẳng phải chán ghét là gì ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Bây giờ đại ca cần phải đi giải quyết một đại sự ngay, và chỉ nên đơn thân độc mã. Nếu người nhiều vướng víu thì thế nào cũng lỡ việc.

Kha Ngọc hỏi :

— Đại sự gì ? Đại ca thử nói cho tiểu đệ nghe xem ?

Liễu tồn Trung biết vị Ngọc đệ này tính nết rất trẻ con, nếu không nói cho chàng ta nghe thế nào cũng lại hờn dỗi, khiến mình phải mất công giải thích. Chàng liền thò tay móc bức mật hàm trong người ra, mỉm cười nói :

— Ngọc đệ là người đọc sách, xem văn thư ngày sẽ rõ ngay.

Kha Ngọc chăm chú đọc qua một lượt mới sửng sốt «à» một tiếng nói :

— Cũng may bức mật hàm này lọt vào tay đại ca. Thật là hồng phúc của Hoàng đế rất lớn. Đây cũng là một công lao rất lớn của đại ca.

Liễu tồn Trung hỏi :

—Đại ca nào có công lao gì đâu ?

Kha Ngọc đáp :

— Đại ca sẽ đem bức mật hàm này tới Lâm An trình lên cho Hoàng đế xem, để nhà Vua đem hài tội lão tặc Miêu Truyền, dẹp tan bọn chó săn Đông doanh. Đó chả phải công lớn là gì ? Lúc ấy tiểu đệ sẽ tâu trình Hoàng đế, cho đại ca được giữ chức đại đô đốc, điều khiển đại quân thủy lục hai lộ, đuổi bọn lang sói Kim quốc trở về phương Bắc. Sau khi dẹp tan giặc, đại ca sẽ cưới... cưới một vị đô đốc phu nhân xinh đẹp như hoa như ngọc, an hưởng phú quý thái bình...

Liễu tồn Trung vừa nghe vừa mỉm cười. Cuối cùng, chàng không sao nhịn được, ha hả cười lớn, nói :

— Ngọc đệ đọc sách đến nỗi bị Tàu Hỏa nhập ma rồi.

Kha Ngọc ngước mắt hỏi :

— Thế nào gọi là Tàu Hỏa nhập ma ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Người học võ luyện công, tối kỵ bị Tàu Hỏa nhập ma . Câu đó để chỉ việc luyện võ công đi sai đường. Còn những người đọc sách nhiều quá đến thờ thẩn cả người ra, thì người ta gọi là mọt sách.

Kha Ngọc nguýt một cái hỏi :

(Còn tiếp)

Từ cuộc ngưng bắn...

(Tiếp theo trang 2)

Hai điều kiện để duy trì nền hòa bình Trung Đông.

Điều kiện tiên khởi là phải làm sao giải quyết vấn đề của những người dân Palestine. Là những kẻ không có đến một mảnh đất cắm dùi tại Trung Đông, những người này sẽ không bao giờ chấp nhận tình trạng hiện hữu. Nhưng muốn giải quyết cho họ không phải là dễ. Thỏa mãn đòi hỏi của họ, tức trả lại vùng đất nay là thành phố Do Thái cho họ, thì ngay đến cả Nga cũng phải cho là vô lý. Một số các nhóm Á Rập đề nghị thành lập một quốc gia Palestine trên vùng tây ngạn sông Jordanie, phần đất của Jordanie hiện bị Do Thái chiếm đóng. Nhưng liệu những nhóm du kích và Do Thái có chịu không ? Câu hỏi đó chưa được trả lời.

Ngoài ra nếu muốn duy trì nền hòa bình Trung Đông thì phải có một tổ chức kiểm soát đình chiến hữu hiệu. Trong một khu vực mà mọi người ai cũng có súng cả thì việc giữ cho họ không bắn nhau không phải là dễ dàng. Bằng cớ là trong suốt 22 năm nay LHQ đã thất bại hoàn toàn trong việc kiểm soát đình chiến.

Cả thế giới ngày hôm nay trông ngóng một sự giải quyết ổn thỏa cho vấn đề Trung Đông, một vấn đề đã nhiều lần biến cuộc chiến tranh lạnh thành chiến tranh nóng. Riêng người Việt chúng ta thì còn mong mỏi sự giải quyết này vì hy vọng nó sẽ dẫn đến một giải quyết cho vấn đề của đất nước chúng ta qua sự dung hòa quan điểm của các cường quốc. Kinh nghiệm Trung Đông cũng cho ta thấy là các quốc gia nhỏ như Do thái, Aicập hay như nước ta sẽ còn bị chính trị của các cường quốc chi phối, nhưng nếu khôn ngoan và cố gắng thì những quốc gia này vẫn còn có thể bảo vệ được sự sống còn của mình.

Tại sao Phạm-văn-Đồng...

(TIẾP THEO TRANG 2)

tất nhiên của phong trào yêu nước ở các đô thị ở miền Nam, với cuộc chống Mỹ cứu nước của dân tộc, sự gặp gỡ đáng phấn khởi của những nguyện vọng thiết tha của các tầng lớp nhân dân đông đảo ở đô thị, với các chính sách lớn của MTGP và chính phủ cách mạng lâm thời CHMNVN đây là bước phát triển mới rất có ý nghĩa của cuộc đấu tranh giải phóng dân tộc ở miền Nam VN nước ta, thể hiện sự biến đổi rõ rệt, so sánh lực lượng giữa ta địch ở miền Nam, có lợi cho ta, không lợi cho địch».

Phạm văn Đồng lại nhấn mạnh, nói lớn : «Tiếng thét đòi hòa bình của SV học sinh, công nhân, phụ nữ, trí thức, Phật tử của nhiều người trong hàng ngũ ngụy quân và ngụy quyền, đã hưởng ứng mạnh mẽ đối với lập trường 4 điểm của chính phủ nước VNDCCH và giải pháp toàn bộ 10 điểm của Mặt Trận và Chính phủ cách mạng lâm thời Cộng hòa miền Nam VN».

Như vậy, rõ ràng là Phạm văn Đồng đã quơ hết các phong trào tranh đấu chánh trị, quyền lợi ở miền Nam VN và bảo là của họ, của CS. Sao có chuyện lạ đó ? Vì những bí ẩn nào ?

(Còn một kỳ)

MÁY ĐỔI ĐIỆN

ĐIỆN YẾU—THIẾU ĐIỆN— ĐIỆN BỊ CÚP – KHÔNG CÓ ĐIỆN

- Mua ngay máy đổi điện (Inverteur-Charger)
- Sạc điện 110v vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 16v thành điện 110v-50/60 cycles để chạy TV, Quạt máy, Đèn ống, Máy ... Máy xay trái cây v.v...
- Gọn nhẹ dễ xử dụng bền, bảo đảm mười năm.

BÁN TẠI SAIGON : Saigon Ánh Sáng Công Ty 82 Ngô Tùng Châu Đ.T. 25.466
ĐÀ NẴNG : Ánh Sáng, 6A Hùng Vương
CẦN THƠ : Phúc Lợi, 38 Tạ Thu Thâu ĐT 2.254



T.V. Ampli-FM-Tape Cassette hư !!
Bình ELECTRONIC

185A Trương minh Ký Đ.T. 40.326
(trước cửa nhà thờ ba chuông)

Sau hơn một tháng tu sửa cửa hàng, Bình Electronic lại bắt đầu phục vụ quý khách Bất cứ một tiệm sửa chữa nào cũng có thể mò mẫm làm cho kêu hoặc lên hình chiếc máy của quý khách nhưng sửa chữa có lương tâm hay không đó mới là vấn đề. Bình Electronic không tự bảo là kỹ sư này, cán sự nọ, một cây Oscillo này, máy điện tử kia, bằng cấp chữ nghĩa đầy mình, nhưng trên ba ngàn chiếc tivi và trên hai ngàn Ampli tape deck các loại đã sửa chữa trong vòng hai năm nay đủ bảo đảm khả năng chuyên môn. Đại diện hãng RICOH của Nhật tại V.N. đã dành trọn quyền sửa chữa tất cả các loại máy Photo Copy điện tử. Quý khách muốn biết TV Analyst, Oscillo hiệu Tektronix, Patter là những máy mà Bình Electronic đã có từ hơn bốn năm nay. « Nó » ghê gớm như thế nào mà một vài tiệm mới mở lại huênh hoang quảng cáo một cách kinh khủng như vậy ? Xin quý khách ghé Bình Electronic trước xem xưởng sửa chữa rồi hãy giao máy sau. Có xe lãnh và giao máy tận nhà.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dân nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

LINH TINH

Gạo Bán sỉ lẻ Gạo Nàng Thơm Chợ Đào, Nàng Hương Vĩnh Long, Sóc Nâu, Trắng Tép... giá rẻ hơn các nơi, tại 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall)

Nhiều vã thịt giống gà con loại đẻ GoTo-120, Morikawa 505, New Hampshire, Brown Nick, Pilch, GoTo 603 ấp bằng máy điện, dễ nuôi mau lớn. Bán tại Trường Sanh 20 Đinh Hòa, Xóm Củi, Cholon.

Gà con thịt, đẻ, dòng ngoại quốc, tốt không kém gà nhập cảng. 102 Cách Mạng hoặc Đ.T. 25.775 trong giờ làm việc

Chim cút (Caille Domestique). Bán chim giống ngoại quốc Trứng ấp Trứng ăn Máy ấp. Tại 72/5 Trương minh Ký (T.M. Giảng nối dài). Xem Hương Quê số 70 Nông Dân số 11.13 Hoa Tình Thương số 79.

Chó Boxers bringés và Fauves giống rất tốt, muốn nhượng lại. Hỏi 301 Công Lý

CẦN MUA LẠI hoặc thuê một máy ấp trứng gà nhập cảng cỡ 100 trứng đến 5000 trứng Hỏi 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon Điện thoại 99.807.

Lồng nuôi gà và chim cút. Bán sỉ, lẻ tại Thủ Đô 8 Phan thanh Giản Saigon.

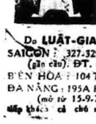
Lãnh nấu cơm tháng và đem đến nhà giá tiền 7000đ và 10.000đ. Hỏi 28/1 đường Pasteur Sg.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ)

Sửa điện một nhóm Việt Kiều Hồi Hương rất rành nghề, nhận thầu, sửa điện tại tư gia. Hỏi tiệm điện Việt Quang 79 Nguyễn Thông Sg

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng bảo đảm. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG
HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

Do LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh (mở từ 15-9-70)
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

KHÔNG "MÊ TÍN" DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nhận đưa rước con em đi học ở các trường Công Lý, M/Curie, Lê quí Đôn và Nguyễn bá Tòng bằng xe nhà (1.200đ 1 tháng). Hỏi 160 Cách Mạng TSN (số cũ 134C).

Nhượng lại máy và tất cả dụng cụ để làm bánh ngọt, có tân mối ; Hỏi 14 khu Đ đường Hùng Vương Chợ Lớn. (khu nhà Phú Bình)

Hoán chuyển Giáo chức chánh ngạch hiện đang phục vụ tại Trung Tâm Saigon, muốn hoán chuyển với một bạn đồng nghiệp đang dạy tại một trường Tiểu Học tỉnh lỵ thuộc tỉnh Biên Hòa. Có điều kiện. — Xin hỏi ông Tâm Mỹ, số 556/8 Đường Hòa Hảo Chợlớn.

Bán gấp tàu đánh cá Tàu bè dài 18m50, bề ngang 3m60 thân hạ 1m90. Trọng tải 30 tấn. Đóng toàn cây sao, và sến, máy Yanmar dầu bạc 4 lốc 115 tấm lưới gộc dài 5000m. Hai giàn giầy neo giây Ngoại quốc đang 200.000đ. một máy bơm cần 3 m ra tươi, Lý do bán con đi lính, giá bán 2.800.000đ. tàu đậu Vũng Tàu. Địa chỉ 506 đường Phú Định Phú Lâm.

Nhà mát Sơn Hải 24 Phạm Phú Quốc Vũng Tàu. Số điện thoại : 160 Phòng có máy lạnh tủ lạnh, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông người. Có bán thức ăn ngày thứ bảy, nhựt. Chiều bóng mỗi chiều thứ bảy. Xin dành chỗ trước tại Hãng chánh : 84C-86-68 Bùi Chu Saigon ĐT : 23.596.

Nhận cho thuê xe cưới Rước dâu và du lịch Vũng Tàu với giá phải chăng, xin liên lạc Hãng Sơn Hải 86-68 Bùi Chu Saigon, điện thoại số 23.596, làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả ngày lễ và chủ nhựt.

NHÀ MAY
VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ (Chợ Bàn Cờ Saigon)
Đẹp, vừa ý, đúng hẹn và khỏi thử.
500đ RAGLAN
Công may dành mọi sự đặc biệt cho nữ sinh. Có nhận dạy cắt ráp áo dài tay Raglan theo phương pháp căn bản dễ hiểu và đẹp, chỉ nhận thợ đã biết nghề.

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ
Tiên Đan phát minh thuốc mới, chữa Trĩ không đau, đi làm như thường
Chuyên trị 24 thứ trĩ
Mạch lươn, sa tử cung, sa trôn trê, đi cầu ra máu, ngày đi 5, 10 hoặc 20 lần, đau bụng.
— Tiếng đồn không sai, thơ rằng Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài, Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai, Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn, Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.
Đ.Y.S. NGUYỄN-VĂN-QUỲNH
508 Trương minh Giảng Saigon.

Lo các sắc thuế Nhà đất, xe cộ v.v. chắc chắn và mau chóng. Công thương Xá Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Saigon

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon

Hoa hồng hậu cho tài xế Taxi giới thiệu khách làm giấy tờ sống chung và làm hôn thú với ngoại kiều Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

NHẬN NUÔI TRẺ Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Điện thoại Vì đi xa, muốn nhượng lại một điện thoại. Hỏi 61 Lê Văn Duyệt Saigon. ĐT 99324 chỉ dẫn.

Nhà dột nhà hư ? Xin gọi 99.860 (bao tu bổ). Công Thương Xá 145 Đề Thám SG.

Dọn nhà ? Cho giới bình dân ở Saigon ít đồ đạc ở trong hẻm. Mỗi chuyến 3000đ bao lao công Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá.

GIẢI TỎA DU LỊCH ? Quí Vị nên mua ngay sách mới xuất bản: DU LỊCH TẠI VIỆT NAM, do La Thái Khương, Giám Đốc Nha Quốc Gia Du Lịch Việt dễ hiểu biết tường tất mọi luật lệ và các thủ tục xin xuất ngoại vì bất cứ lý do gì. Ngoài ra còn có đầy đủ danh sách các hãng Lữ Hành và Khách Sạn: khỏi tốn tiền nhờ cậy ai In trên giấy trắng tốt, bìa và 8 hình màu, offset, 380 trương, giá 950đ, còn một số ít, xin hỏi mua ngay, qua kỳ tái bản sẽ phải bán tới 1400đ. Do nhà Phát Hành Lê Phong 38 Võ Tánh Saigon Đ.T. 92999

Quán HUẾ Ngã sáu Saigon
Bún Bò, cơm Âm Phủ, Bò nướng, bánh bèo, cơm dĩa. Giá bình dân, hương vị Cố Đô.
Chiều : Món nhậu, Miền Nam hấp dẫn, đầu bếp lành nghề.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ, cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Chở hàng chuyến Cho siêu thị, trại gà, tiệm tạp hóa v.v... Đúng hẹn, giá rẻ. Hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Dời tạm Hàm Nghi Dời tiệm Kế (hông kho L...) 22302 để xây cất chiếu cố.

Tiệm vàng Việt Xuân chợ cũ 80 m về 75 Ngô Đức Kế Saigon Điện thoại lại xin quí khách

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy tờ Hôn thú Việt Mỹ, giá ... khiêu vũ. GS H... yến 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy ... Kỳ Đồng quẹo vô).

CHÚ Ý CÁC MỸ VIỆN Máy làm ốm thon ý muốn, kết quả ngay, rất tiện vì lợi, còn mới nguyên hiệu Relax-A-Cizor (USA) giá 300.000đ. Hỏi Bà Cựu Hoa Phượng 120 Cách Mạng (TSN) Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Làm khai sanh, con thừa nhận
- Giấy sống chung
Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chúa nhật và ngày lễ. Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Miễn phí trong 1 tháng bảo đảm lấy ngay :
— GIẤY SỐNG CHUNG — HÔN THÚ và THÔNG HÀNH — KHAI SANH và nhận thực CON NUÔI Liên lạc L.S. Tòa (Building Center) số 1 CÁCH MẠNG, Saigon. Đ.T 413... (sát Công Lý)

XIN LƯU Ý
Chúng tôi chuyên sản xuất các loại hòm của Đức, Mỹ, Đại Hàn, Quý vị Giám Đốc Mỹ Thuật các hãng dầu. Quý vị đại lý các Trạm xăng toàn quốc. Bảo đảm 6 tháng. Kính mời quý vị liên lạc Công Nghệ Hiền Vương. 53 Hiền Vương Sg. ĐT 99968.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ
CÔNG LÝ
333 đường Công Lý SG. Đ.T., 20.683
Hôn thú Việt—Mỹ. Hôn thú Việt—Phi. Hôn thú Việt—Hàn. Giấy sống chung. Nhìn nhận con nuôi, v.v...
Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thú, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Re...) v.v. Công việc cấp tốc, ...

Tráng phim Ciné : 8 ly 16 Ly Phim Chụp Ảnh các loại : Trắng Đen Ektachrome Kodacolor, giữ lâu đúng màu, nhanh chóng do Mỹ Thành 200 Lê Lai Saigon 2

Quán nhậu Vì nào muốn mở một quán ăn nhậu, địa điểm gần Saigon, thoáng mát thơ mộng nhứt (trên bến dưới sông) mời tiếp xúc gấp với 416 Võ di Nguy PhúNhuận

Cơm tháng Bao ăn và ở, giá phải chăng. 76B/10 Cao Thắng Saigon.

CẦN MUA HONDA CŨ Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigon 3 (vườn xoài).

Cần bán gấp 2 tủ kiếng tiệm may và dụng cụ Uốn tóc. Hỏi nhà may Hạnh số 9D Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán xà lan sắt trọng lượng 200 tấn dài 31mx6m đóng hơn 2 năm HF 12621 nếu kẹt tiền trả 2 lần cũng đặng. 30 Trần quý Cáp 8g sáng trưa 2g ĐT 22601.

Piano Starck U.S.A. 2 Médailles d'or. Kiểu Console (1m,6) S. métal, Croisé, tiếng thật hay, hiếm có, 440.000đ. Cư xá 351/1A Lê đại Hành ngang cửa trường đua (vô 500m).

Khuôn cửa sổ sắt. Bán 48 khuôn cửa sổ sắt, xài mới 3 năm, kiểu 4 ly sắt dẹp cao 1m60x0,42 cửa rộng 1m60x2,40 giá 12.000đ 1 khuôn luôn kiến. Coi tại trường Trí Thành 54 Tự Đức Dakao

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

VĨNH PHONG
952 Trần Hưng Đạo Saigon
Chuyên may mui nệm xe hơi đủ loại Lãnh các loại ghế, Salon cũ, bọc lại theo kiểu mới. Giá phải chăng. Đẹp Bền Chắc. Công việc làm rất mau lẹ do chính chủ nhân điều khiển.

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Hôn thú cấp kỳ
- VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
- GIẤY SỐNG CHUNG
- XUẤT NGOẠI
- KHAI SANH
- TÌM BẠN TÂM TÌNH
- DỊCH THƠ TỪ — ĐÁNH MÁY CHỮ

Xin liên lạc với :
PUBLIC RELATION OFFICE
18 Trương Minh Ký (Đường Minh Giảng nối dài)

Thiệp Cưới BBC Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon, đang nổi danh quốc tế, vì nhiều kiểu mới đẹp nhưng rất ý nghĩa, vì ấn loát thiệt mau lẹ nhưng cẩn thận kỹ càng. Đã in hàng triệu Toa Thuốc và ấn phẩm bằng 4 tiếng Anh, Pháp, Việt, Hoa cho quý Bác Sĩ, Luật Sư và Nghiệp Chủ.

CẦN CƯỜI

Cần bồi cần mượn 2 người bồi để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Cần 1 tài xế xe vận tải nặng. 46A Phạm ngũ Lão Sg.

Cần nữ thư ký (người Bắc) ưu tiên cho người có xe gắn máy. Hỏi 243 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Thợ sơn cần 1 thợ sơn xe Honda -|- Vespa thật giỏi, lương cao. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy) (miễn tiếp tập sự).

Cần nhiều thanh niên phụ nữ Học nghề. Học học xong đi làm ngay tại Saigon. lương cao. Ghi tên mỗi ngày tại 329B đường Bê-trút-Ký «khu ngã Bảy Sg». nếu ở xa viết thư. Hỏi địa chỉ trên.

Cần dùng một bà nấu ăn. Không theo việc xin miễn đến. Hỏi 111 Lê thánh Tôn Saigon.

Pharmacie Cần nữ Dược Sĩ hợp tác để mở được phòng xin liên lạc với số 47/2AII đường Tân Hóa Phú Lâm Cholon.

Cần gấp 1 cô thợ ráp áo dài 1 cô thợ luôn áo biết may quần gài nút càng tốt không rành xin miễn tiếp. Hỏi 117 Phan thanh Giản Saigon

Cần giáo sư kinh nghiệm hoạt động tổ chức giỏi. Để khai thác một trung tiểu học đệ nhị Hỏi 195 Trần quốc Toản Saigon

Cần chị giúp việc nhà, tháng 4.000đ ăn ở nhà chủ. 107 Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần một ông có kinh nghiệm để kèm 2 em tại nhà về Toán, Lý Hóa và sinh ngữ Anh Pháp 1 học Đệ Thất 1 học lớp Nhì. Xin liên lạc số 111 Võ Tánh Saigon

Cần 1 cô thợ may chuyên cắt, ráp, áo dài tay thường raglan, lương cao. Hỏi số 21/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nữ kế toán tìm việc làm, biết Anh, Pháp văn, thủ tục nhập cảng, đánh máy chữ, đã làm lâu năm trong các hãng buôn của người Pháp. Xin hỏi bà Nhung ở số 283/29 Phạm ngũ Lão Saigon.

Hãng kỹ nghệ cần dùng
— Kỹ Sư Cán sự và những người có bằng học tương đương, điều kiện ưu tiên là phải thông thạo Anh và Nhật ngữ (Đàm thoại). — Những người biết qua nghề dệt khỏi phải cấp bằng ưu tiên hãng tuyển dụng lương hậu. Địa chỉ liên lạc : 34 Lê Văn Linh Khánh Hội.

Cần gấp Nhiều cô thợ may Quần Trang. Hỏi 188 Phan văn Trị G.Đ. (11h-14h)

Cần thợ sửa các loại xe Nhật cần thợ sơn xe tới hợp tác, tại Phan thanh Giản cổng Cư Xá Đô Thành 1C lãnh sơn xe Cady giá rẻ kính mời quí khách

Cần gấp 3 em trai chạy bàn (Boy) 1 bà làm việc nhà và em gái cỡ 15 tuổi bán 1 xe ba bánh mới. Hỏi nhà hàng Tân Hoa số 32 Võ Tánh Sg

Nhà tắm hơi Kim,S cần nhiều cô làm Massage trẻ, đẹp. Hỏi 172 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần gấp 1 bà nấu bếp lớn tuổi, nấu cho trên 30 người ăn và 5 chị bồi phòng, biết giặt ủi, để làm khách sạn Mỹ, tất cả ăn ở tại chỗ. Hỏi tại 19 Trịnh hoài Đức Gia Định (ngang Lăng Ông Bà Chiểu, hỏi bà Nghĩa).

Cần 1 cô thư ký réception trẻ đẹp duyên dáng, thạo đánh máy và Anh Văn. Hỏi 371AB Hai bà Trưng Tân Định Sg.

HÃNG TÀU Cần thợ điện giỏi. Xin hỏi : 36, Hồng Thập Tự, Saigon.

Cần một nữ thư ký học lực Trung học trở lên biết đánh máy giỏi và một cậu 15-16t quay ronéo. Hỏi 91 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Nhà may Hương, cần gấp thợ ráp và luông đường Nguyễn văn Thoại, số 142/73 (tức đường Phú Hòa lô 73P4C)

Cần một tài xế du lịch kinh nghiệm lâu năm do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần 2 em trai học nghề. Hỏi ông Đạo 175/2 Lê Thánh Tôn Saigon

Cần một người đàn bà giặt đồ Hỏi tại khách sạn Thiên Nga, 73 Huỳnh quang Tiên Saigon

Cần 4 Thanh Niên HLQD khỏe, vui, siêng năng làm việc nhà lương tháng đầu 4500đ Bao ăn ở tại Xuân Long 105 Hồng Thập Tự Saigon

Cần Giám thị công trường rành xây cất biệt thự, làm việc tại Saigon từ 6-8 tháng. Hỏi 187 Trương minh Ký Gia Định

Cần một cô thư ký làm buổi sáng, có phương tiện di chuyển. Lương 5000đ không kể phụ cấp và thắng thưởng 13 lộc. Liên lạc báo Võ thuật 291-293 Phạm Ngũ Lão buổi sáng từ 9-10giờ

Cần 1 bà phụ bếp và 1 cô giặt ủi thạo, ăn ở nhà chủ. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần gấp 1 họa sĩ kẻ chữ giỏi. 177 Phạm ngũ Lão Sg.

Cần gấp 5 cô bán hàng, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Kiosque No 3 Hoa Việt Nguyễn Huệ.

Nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ cần : 1 người lớn tuổi độc thân làm công việc nhà, 1 em tập sự phụ tá đường nhi bao ăn ở. Lương 4000đ.

Cần thợ cắt may y Việt phục rành nghề để may cho tiệm đang hoạt động đông khách Xin hỏi 562 Vĩnh Viễn gần khu Nguyễn Kim Cholon

Cần thêm 3 cô thợ phụ biết sấy, gội và làm móng tay giỏi. Hỏi 160 Cách Mạng TSN (số cũ 134C)

Cần 1 em trai nhỏ để sai vặt. Hỏi 37 Chi Lăng.

Cần 1 Giáo Sư hoặc Sinh Viên kèm Toán Lý Hóa và Anh Văn cho 1 em Đệ Nhị và 1 em Đệ Tứ vào buổi sáng. 1 cô hoặc thầy kèm 3 em Tiểu học về Toán và Pháp văn. Tiện cho những người ở vùng Bà Chiểu, Dakao Tân Định. Xin liên lạc 1017 Phó đức Chính, trước Lăng Ông, chợ Bà Chiểu Gia Định

Cần nhiều Thợ May Quần áo nhà Binh (Quân Trang) thầu may và sửa liên lạc tại 221/44i 45i Nguyễn Kim, 478 Trần quốc Toản, 33 Thuận Kiều, 76 Hương Lộ 14 Cholon Bến Phạm thế Hiển đường 29 số 15 nhận thợ mỗi ngày.

Cần một cô hay bà biết nấu thức ăn cho gia đình Đại Hàn thật giỏi, tập xin miễn lương hậu. Xin hỏi cô An 179 Gia Long Sg Phòng số 63.

Cần các cô biết Nhảy không biết sẽ chọn sau đường Phan thanh Giản hẻm 750/14 lầu 1 Hỏi Bà Hồng

Cần vài bà mạnh khỏe siêng giặt ủi giữ em và một bà thợ may bỏi 10g-20g. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần một chị giúp việc nhà hỏi 77 Triệu Đà Cholon

Cần thợ đứng máy dệt (nữ giới) làm việc tại khu kỹ nghệ Biên Hòa. Xin hỏi nơi 57/4 Chi Lăng Gia Định

Cần gấp thợ máy rành nghề về quân phục và âu phục Đủ điều kiện, xin mời lại Tuấn, 577 Nguyễn tri Phương (nối dài)

Ai cần tài xế Đưa xe về miền Trung có sẵn Tài xế vận tải nặng nhẹ, kinh nghiệm Lãnh xe giao chuyến. Hỏi sạp báo cạnh cửa nhà Thờ Bà Chiểu

Cần 1 cô thợ làm móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần gấp 2 thợ Hớt tóc bồi 195 Võ Tánh Sg.

Cần 1 chị giữ em và giúp việc nhà. Lương cao. Hỏi 100 Ngô tùng Châu Giađịnh (buổi chiều)

Sachan International Corporation (Tân-Hàn Ảnh-Xã Công-Ty)
Cần tuyển ngay chuyên viên Việt Nam vào các chức vụ sau đây : 1. Chuyên viên kỹ nghệ nhẹ làm Huấn luyện viên. 2. Chuyên viên về máy in hình Màu Tự động. Nam ứng viên phải có giấy hợp lệ tình trạng quân dịch đã được điều tra an ninh và giỏi Anh ngữ. Xin mời đến Văn Phòng 35 Yersin, Saigon.

10 TIẾP THEO TRANG 1

đảymạnh phân bón.Huyện đã cử hàng trăm cán bộ các ngành xuống giúp xã chống úng.

•Tổng ngày,mỗi huyện có hơn 5.000 người cơi cao thêm bờ vùng bờ thửa, hồng nghìn gác gường, 60 máy bơm được huy động vào việc tát nước chống úng. Riêng huyện Vũ Thư trong ba ngày đã có hơn 11 vạn người chống úng.Chỉ riêng xã Tân Hòa hơn ba tỏa, cứu được 1.2 nghìn héc te bị ngập trắng•.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Bản tin AP hôm thứ Tư cho hay tr ng cuộc tấn công của Cộng quân vào chi khu Trà Bồng (Quảng Ngãi) hôm thứ Ba, người số 76 binh sĩ và thường dân thương vong.còn có 1 cố vấn Mỹ bị thương và 3 cố vấn Mỹ bị thương.

Tiếp sau cuộc tấn công mở đ thứ Tư Cộng quân mở 2 cuộc tấn công vào 1 căn cứ hỏa lực Mỹ Stinson là hầu đoạch Trà Bồng thuộc 10 doạn bộ binh 198 Lưu binh cảnh Tây Nam tỉnh lỵ Quảng Ngãi 12cs và vào đầu Mộ Đức cách 19N Quảng Ngãi 29cs. khiến 2 binh sĩ VNCH tử thương và 13 binh sĩ Mỹ bị thương. Cộng quân có 10 tên chết.

6 TIẾP THEO TRANG 1

căn đi chuyển bằng không quốc tế nhc khác của thường dân•.

Hội đồng hành động không cần th o luận về bin quyết nghị. Lời kêu gọi Hội đồng hành động được đưa ra vào buổi sáng trong ngày bỏ Hoa kỳ và Anh Quốc.

7 TIẾP THEO TRANG 1

đi nghiên cứu kỹ càng vấn đ hàng giao với CS, chỉ nhc chờ Quốc Hội và Tổng Thống đồng ý.

Tuy nhiên ông Romulo nói chính sách của Phi vẫn tiếp tục chống sự gia nhập LHQ của TC. Quốc Hội Phi đã chia phe số rất trong khi thảo luận để tái bang giao với CS và chấp nhận TC vào LHQ. TT Marc.s tỏ ra có thuyện hướng nghiêng về chính sách tăng giá trao đổi thương mại và văn hóa với các quốc gia CS, khuyến cáo Bộ Ng oại giao là nên mở rộng liên hệ với các quốc gia Đông Âu trước.

8 THEO TIẾP TRANG 1

phong linh hoạt tư tưởng Mao trạch Đông đi vào chiều sâu, kết hợp chặt chẽ những thực tiễn ba phương trào cách mạng lớn: đấu tranh giai cấp, đấu tranh sản xuất, thực nghiệm khoa học, lấy chủ nghĩa Mác, chủ nghĩa Le Nin, tư tưởng Mao Trạch Đông, tự giác cải tạo thế giới quan, toàn diện phát nghiêm chỉnh học tập các tác phẩmtriệt học củaMao chủ tịch để nưởng thuyết duy vật biện chứng và thuyết duy vật lịch sử, chống thuyết duy tâm và thuyết siêu. Phải tiếp tục làm tốt việc đấu tranh phê phán và cải cách, đưa cuộc đại phê phán theo tinh thần cách mạng đi vào chiều sâu, giữ sạch những nơ dọc còn sót lại của đường lối xét lại phản cách mạng của Lưu Thiếu Kỳ, tiến hành đến cùng cuộc cách mạng trong các mặt trận chính trị, tư tưởng văn hóa, giáo dục và kinh tế cùng như trong các lãnh vực kiến trúc thượng tầng. Phải nâm chắc phương châm đa kích bọn phản cách mạng, chống tham ô lãng phí, chống chiếu đấu cơ tích trữ, chống chủ nghĩa quan liêu, phải đấu gian khổ, tự lực cánh sinh đem hết tinh thần hăng hái ra sức vươn lên hàng đầu xây dựng chủ nghĩa xã hội một cách nhiều, nhanh, tốt, rẻ. Phải đoàn kết nhân dân thành và hoàn thành vượt mức kế hoạch kinh tế quốc dân năm 1970,

tiếp tục xâm nhập và tăng cường công tác chuẩn bị đối phó với chiến tranh, củng cố và tăng cường hơn nữa nền chuyên chính vô sản.

•Chúng ta quyết giải phóng Đài Loan. Phải nghiêm chỉnh phòng chống địch và xây dựng dũng, tăng cường chấp dụng đúng về mặt tư tưởng và tổ chức đúng các cấp và toàn thể đảng viên CS phải tin tưởng ở quần chúng, dựa vào quần chúng, phát huy hơn nữa tính tích lãnh đạo của đội tiền phong vô sản•.

Về chiến vụ quốc tế của TC, chúng cáo cho biết hội nghị ban chấp hành trung ương đảng CS Tàu đã • kêu gọi nhân dân cả nước hăng hành động thực tế tăng cường hơn nữa tình đoàn kết chiến đấu với nhân dân Albanie, Nhân Dân ba nước Đông Dương, Nhân DânTriều Tiên, Nhân Dân Nhật Bản, Nhân Dân Palestine và nhân dân Ả Rập, tăng cường hơn nữa tình đoàn kết chiến đấu với giai cấp vô sản, Nhân Dân và các dân tộc bị áp bức trên toàn thế giới, tiến hành đến cùng cuộc đấu tranh chống bọn đế quốc, bọn xét lại hiện đại và bọn phản động các nước•.

Theo hãng thông tấn Mỹ AP, phái viên Nhật Bản của báo Asahi tại Bắc Kinh cho biết Quốc hội khóa 4 của TC sẽ được triệu tập vào khoảng giữa mùa thu năm nay và tháng 2 năm tới. Được biết quốc hội khóa 3 của TC họp khóa chót vào năm 1965.

Theo phái viên Nhân Bản, Quốc hội khóa 4 của Trung Cộng sẽ có một vị chủ tịch nhà nước thay Lưu thiếu Kỳ bị hạ bệ, sẽ có vị Thủ tướng hiện do Chu ân Lai đảm nhiệm, sẽ có các bộ trưởng vào những ghế trống do cuộc cách mạng văn hoa tạo ra.

14 TIẾP THEO TRANG 1

nếu Nhật tự ý tìm cách chế tạo chất Uranium mạnh. Nhật đành nhờ Hoa kỳ giúp đỡ về mặt kỹ thuật.

Phát ngôn nhân nhấn mạnh rằng cựu chuyên sự thực chỉ có thể, chứ Nasakone chưa hề đưa ra đề nghị đó. Laird là Mỹ phải đưa tài liệu kỹ thuật ra thì Nhật mới chế tạo được bom nguyên tử.

Phát ngôn nhân nhấn mạnh rằng cuộc hội đàm, Nasakone đề nghị sau này hai bên chỉ nên có đại diện dân sự tham dự phiên họp an ninh Mỹ-Nhật thường niên.

Hai bên cũng thảo luận những vấn đề tổng quát, kỹ thuật liên quan đến thời biểu giao hoàn đảoOkinawa cho chính phủ Nhật Bản hành chánh, chủ thuyết Nixon, an ninh đông bắc Thái bình dương,đoàn tàng cường lực lượng phòng thủ Nhật.

Được biết, Nasakone đã cùng giám đốc Nha Phòng Thủ Motos Shishdo,

3 TIẾP THEO TRANG 1

nhiều năm phát triển mau le.

Bày nhiêu khó khăn chướng như đã đề đề các nhà lãnh đạo Thái xét lại việc đi sâu vào công tác huấn luyện và tái tạo cho các toán quân thiện chiến tại gốc Miên trở về Kampuchea hoạt động.

Thiếu tướng Hinatomo Matsubar. Cục trưởng An ninh Lục quân Nhật, tới qua đã tới Hoa Thịnh Đốn, mở đầu chuyến công du 10 ngày tại Hoa Kỳ.

• Không nên đi quá

ĐÔNG KINH, 9-9 -(UPI).— Hội nghị các đại sứ Nhật tại ĐNÁ đã đi tới kết luận là Nhật phải đóng vai trò tích cực tại vùng này nhưng phải cảnh giác không đi quá giới hạn.

Nguồn tin tại Nguyệt giao Nhật cho hay 17 tướng nhiệm sở ngoại giao tại Đông Nam Á đã đồng ý Nhật phải thực đẩy hợp tác kinh tế giữa các nước gia tăng chiều hướng chỉ giữ một vai trò bạn chế trong lãnh vực chính trị. Các vị đại sứ cũng khuyến cáo chính phủ nên có những thay đổi tích cực đối với Trung Cộng.

4 TIẾP THEO TRANG 1

hội rằng hiệu chỉnh phủ đang cứu xét việc nới lỏng các hiệu pháp triệt để cấm giao thương với các quốc gia CS để cho phép buôn bán với các nước Đông Âu.

Tuy nhiên, Thủ tướng Chung nói rằng Chính phủ không hề định thực xét việc thiết lập bang giao với bất cứ nước CS nào.

Ông cũng bác bỏ quyền quản xự Đại Hàn hôm thứ tư phản đối một nguồn tin là quân đội Mỹ sẽ rút khỏi khu vực đình chiến từ vùng Bàn Môn điếm và được quân đội Đại Hàn thay thế vào năm tới.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ngu không còn nào nếu bộ tiếc đã tư vào các công tác xây dựng nước vì đại, trường máy hay cùng cấp vũ khí chỉ nước khác lập thêm quân đội.

Hiện nay chỉ còn Trung Cộng mới nhiều lao mình vào việc phóng trào giải phóng và cung cấp vũ khí đông nội loạn ở các nước. Khi nào TC gây trong thanh thế chính thì vũ khí tế tiên thế giới, lực lượng được của nhân Á rập hoặc khi nào đạt đến giai phẩm được khối Á Rập chấp thuận•.

Zambia trục xuất thêm 2 nhà ngoại giao

Trong khi Hội nghị PLK tiến hành, chính quyền Zambia hôm nay lại ra lệnh trục xuất thêm hai ký giả Mike Keeto và Ernest Christie thuộc hãng UPI. Như thế, cộng vụ số 5 ký giả bị trục khỏi hôm qua, tất cả có 7 ký giả ngoại quốc bị cảnh sát Zambia mời ra khỏi xứ.

Thông điệp của Đức Giáo Hoàng

Tại La Mã, đức Giáo Hoàng hôm nay gửi thông điệp cho tổng thống Kaunda tại Zambia •nhắc lại chân trọng nội người sơm đạt căn mực trước chống đối phong trào ly thị cuộc tổng, tăng hộ đã xác sự hành sử quyền đàn tộc tự quyết, giúp một tộc được chia sẻ đồng đều các của cải phồ thông phổ trên thế giới và dự phần vào sự tiến bộ chung của nhân loại hệ đến đại gia đình thế giới.Ông ngưng thi đua vũ trang để chi phí vô tích lự vào những công tác phúng sự thân Lực•.

Chúc Mừng

Được tin trễ Bạn :

LÊ-THỊ-CẨM-ANH

SV Luật Khoa, Năm III

Vu quy cùng :

TRUNG UY

TRẦN-CÔNG-HOÀNG

Tiểu Đoàn QY.ND

Thành thật cầu chúc Hiền Thiên Mỹ Đẹp và Nữ SV trường Luật trăm năm hạnh phúc.

Một nhóm bạn hữu
Trường B.H.L.K.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp của Ông Bà PHẠM-HUY-LÂN hân hạnh báo tin Thành hôn của Trưởng Nam Của :

PHẠM - HUY - LONG

Sinh Viên Cao Học tại Honolulu đẹp duyên cùng Cô :

NGUYỄN - THỊ - KIỀU - MỸ

Sinh Viên tại Honolulu (Hawaii)

Thứ Nữ của Ông Bà NGUYỄN-PHÚ-KIỀU.

Chúng tôi thành thật chia vui cùng hai họ PHẠM-NGUYỄN và cầu chúc hai cháu LONG-MỸ được trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Trung Tá
TRẦN-VĂN-SÁNG

Tin Mừng

Chúc mừng :

Bác Sĩ TÔN - THẤT - SƠN

Bác Sĩ PHAN - THANH - TƯỜNG - NGỌC

Trăm năm Hạnh Phúc

HÙNG (Kontum)

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp của :

Bác Sĩ PHAN-THANH-TƯỜNG-NGỌC

Vừa thành hôn cùng tiểu thư :

Bác Sĩ TÔN-THẤT-SƠN

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon ngày 10-9-1970 (Ngày 10 tháng 8 năm Canh Tuất).

Chúng tôi xin có lời chia vui cùng hai bạn và chúc hai bạn sắt cầm hòa hợp bách niên giai lão.

Ủy Ban Đồng Khóa.

QUÍ VỊ SÀNH ĂN XIN MỜI LẠI TIỆM BÁNH :

TRUNG-THU BẮC-HÀ

Thơm ngon, tinh khiết, có nhiều chất sinh tố : mỗi ngày đều có ra đủ các loại bánh nóng, và các loại bánh ăn chay.

— ĐẶC BIỆT : Quán nhậu, học sinh và các Hội T. Thiện bớt 10 fo.
— Cửa Hàng quanh năm : 461 : Phan Thanh Giản Saig n. ĐT : 93.563.
— Trong dịp Trung Thu : 164 Le thánh Tôn và 2 Thủ Khoa Huân Saigon

Cần Đặt Làm Bảng Hiệu

Chúng tôi cần bảng hiệu để thiết trí các trạm xăng, do đó trân trọng yêu cầu các nhà sản xuất có thể cung cấp các bảng hiệu bằng Acrylic Plastic trong có đèn ống, xin liên lạc Phòng Mãi Dịch Đ.T. 92.911 — Máy 267 hoặc 279 để biết chi tiết.

Đoàn KIM-CHUNG 5 Tại Rạp Olympic

Từ tối thứ bảy 12-9. Chiều 3g30 và tối chủ nhật 13-9.
Đoàn nghệ sĩ • LỬA TUỔI ĐÔI MƯƠI • với cặp kép

MINH-PHỤNG, MINH-VƯƠNG

đợp như Phan-An Tống-Ngọc và ca hay hơn ai hết.

Nhà trẻ sẽ giọng ca • Chơi Vơi • LỆ-THỦY cùng toàn ban, sẽ trở về Rạp OLYMPIC long trọng khai trương vở • Mối Toanh • sôi bỏng nhất :

MÁU NHUỘM SÂN CHÙA

MÁU NHUỘM SÂN CHÙA một tai biến đau thương cho Phật Pháp, một bình ảnh tội nhục cho quê hương.

MÁU NHUỘM SÂN CHÙA do lòng đỏ kỳ tham sân si của người tu hành chưa thoát tục.

MÁU NHUỘM SÂN CHÙA một câu chuyện thời đại còn nóng bỏng trong lương tâm và trách nhiệm của người sẽ được trình bày công phu qua cây bút trẻ trung, kích cảm và phẩn nổi của Soạn giả YÊN LANG.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỔNG-CUỘC TIẾP-TẾ
NHA HÀNH-CHÁNH TÀI-CHÁNH

—oOo—

Cáo-Thị Đấu-Thầu

I.— MỤC ĐÍCH GỌI THẦU : Bốc dỡ và chuyển vận 50.000 tấn gạo nhập cảng về các kho của Tổng Cuộc Tiếp Tế tại Chợ-lớn và Thủ Đức.

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : 16-9-1970 hồi 10 giờ tại Phòng Họp Tổng Cuộc Tiếp Tế số 42 Đường Chu Mạnh Trinh Saigon.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Tổng Cuộc Tiếp Tế (Nha Hành Chánh Tài Chánh) số 42 : Chu Mạnh Trinh Saigon, trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 3 tháng 9 năm 1970
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ và tri ân :
— Trung Tướng Chỉ Huy Trưởng Trường Cao Đẳng Quốc Phòng, Đại Tá Chỉ Huy Phó, Đại Tá Giám Đốc Giảng Huấn, Trung Tá Trưởng Khoa I, IV, Quí vị Sĩ Quan, quân nhân các cấp và dân chính.
— Ông Trưởng Phòng Kiểm Soát Lưu Thông, Ty Công Lộ và Nhân viên.
— Hội Giáo Sư Anh ngữ Việt Nam.
— Ban Giám Đốc, toàn thể Giáo sư và nhân viên USAID/SDC.
— Quí vị cựu Giáo sư CTHUSARV.
— Quí vị và quí bạn thuộc Trường CĐQP.
— Quí thân hữu và quyến thuộc.

đã phân ưu, phúng điếu, và tiễn đưa linh cữu thân phụ chúng tô

Cụ Nguyễn-Xuân-Quế
tức DY
hiệu ĐÔNG-LÂM

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ suất, kính xin quý vị niệm tình thứ tha.

NGUYỄN-HỮU-KỲ
và tang quyến.

Đã Phát Hành Khắp Nơi

NỐI-HỒNG

— Truyện bài thơ mộng cho mọi lứa tuổi
— Người lọn đọc để trẻ lại
— Bốp bề đọc để giữ mãi tâm hồn đẹp như mặt nước đôi người.

XỨNG ĐÁNG NẰM TRONG TỦ SÁCH CỦA MỌI GIA ĐÌNH

Sách của TỪ-KẾ-TƯỜNG
Bìa tuyệt cú mèo của HOÀNG-ĐẶNG
Tổng phát hành NAM-CƯỜNG 185.187 Nguyễn thái Học

CẦN

Nhân viên Việt Nam có kinh nghiệm cho các chức vụ sau đây :

— Trưởng Toán Trắc lượng
— Trắc lượng viên
— Người giữ tiêu hay người kéo thước đo

Hãy trực tiếp đến hỏi tại 115 Yên Đỗ, Saigon
Sáng 7.30 đến 11.30
Chiều 13.00 đến 17.00

UPJOHN

We are one of the world's largest manifactures of pharmaceutical products, ranging from life-saving antibiotics to health-giving vitamins. We are looking for an additional.

MEDICAL REPRESENTAVIE
for Salgon and Countryside

JOB

To promote medical products to Physicians, Hospitals and Pharmacies

REQUIREMENTS

— Male, aged under 40 years
— Good command of English
— Free from military obligations
— Salesmanship. Previous sales experiences of advantage but not essential.
— Prepared to work hard at a full time basis

BENEFITS

— Quickly progressive salary
— Realistic daily allowance
— Transportation provided
— Thorough training and continuous development
— Life insurance scheme, pension and medical reimbursement plan
— Working in a challenging and pleasant surrounding.

Do you fit the job requirements ? If yes, please send your application with curriculum vitae and a recent photo to.

UPJOHN INTERNATIONAL INC.
P.O. BOX 992, SAIGON

INTERVIEW

Interviews will be held in late September 1970
NB : All applications will be treated confidentially.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc xa gần hay tin là Chồng, Cha, Nội Tổ chúng tôi là :

Ông NHIÊU-KHẮC-ĐỊNH

Chủ nhân hãng nước mắm Hải Sơn, hưởng thọ 53 tuổi, tạ thế ngày 8-9-70 d.l. tức là 8-8-70 âm lịch.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư gia số 300 đường Bến Chương Dương Cầu Kho Saigon.

Lễ đi quan đúng 8 giờ sáng ngày 13-9-70 d.l. tức 13-8-70 âm lịch về an táng tại Nghĩa trang Chùa Giác Quang đường Phan văn Trị Gia Định

Vợ : Tăng Thị Chín
• Đào Thị Thông
Trưởng Nam : Nhiêu Quang Thọ
Thứ Nam : Nhiêu Quang Vũ
• Nhiêu Tá Hà
• Nhiêu Chí Cương
• Nhiêu Chí Đại
Thứ Nữ : Nhiêu Thúy Hồng

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN - MẪU

Dược sĩ LA-CAO-TRÍ, Cục Quân Y, đã từ trần ngày 5-9-70 tại Bình Dương.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Dược sĩ TRÍ và gia quyến. Thành thật kính chúc Bác gái sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể Dược sĩ Tổng Y Viện Cộng Hòa và Viện Thí Nghiệm Trung Ương

PHÂN ƯU

Được tin tạ :

NHẠC - MẪU

Y Sĩ Trung Tá NGUYỄN-VĂN-NHU, CHP Tổng Y Viện Cộng Hòa đã thất lộc.

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên Các Trường Đại Học Quân Y xin thành thật chia buồn cùng Bác Sĩ NHU và đau chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

PHÂN ƯU

Được tin :

Nhạc - Phụ

Trung Uy BÙI-QUANG-TRUNG từ trần ngày 06-09-1970.

Toàn thể quân nhân các cấp và công chức thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Trường Cây Mai,
Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan — Binh Sĩ — Công Chức.

Nhắn tin gấp

Yêu cầu Ông **KIỀU-VĂN-ĐỨC** Nhân Viên Việt Nam Tăng Phát Hành Báo Chí đến Văn Phòng **185, Nguyễn Thái Học Saigon** để bàn giao sổ sách do Ông Phụ Trách. Quá hạn 5 ngày từ ngày NHẮN TIN này nếu Ông không đến bàn giao sem như Ông có ý thủ tiêu sổ sách của Cơ Sở Việt Nam Tăng Phát Hành Báo Chí và Ông sẽ phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

TIVI — RADIO — SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI—RADIO—MAGNETOPHONE v.v. thợ lành nghề, có đến tận nhà điều chỉnh.

PHOTOCOPIE — RONEO

— Nhận tất cả giấy tờ, tài liệu quý vị cần đánh máy hoặc quay RONEO và PHOTOCOPIE. Việc làm cẩn thận, mau chóng, đẹp, giá phải chăng. Làm việc thường trực hàng ngày kể cả ngày lễ và chủa nhật, từ 6g30 đến 22 giờ.

Xin quý vị liên lạc ngay

Hãng SƠN - HẢI

Saigon — Điện thoại 23.596
56 Bis, 86, 88 Bùi-Chu

NHÀ MÁT SƠN-HẢI

24, PHẠM-PHÚ-QUỐC VŨNG-TÀU — ĐIỆN-THOẠI SỐ 180

Tắt cả phòng đều có máy lạnh và tủ lạnh. Đầy đủ tiện nghi, nhiều bóng cây mát mẻ, có sân rộng cho trẻ em đùa giỡn, chỗ đậu xe bảo đảm,có sân thượng dành cho quý khách ăn uống vào buổi chiều tối rất yên tĩnh và mát mẻ.

Mỗi phòng rộng rãi đủ cho gia đình đông con.

Có chớp bóng nhiều phim thật hay để quý khách giải trí mỗi tối thứ bảy từ 21 giờ 30 đến 24giờ00.

XIN QUÝ KHÁCH VUI LÒNG GHI CHỖ TRƯỚC TẠI HÃNG CHÁNH

SƠN - HẢI

SỐ 84C —86—88 BÙI-CHU SAIGON — ĐIỆN THOẠI 23.596

Nhật - Báo THẦN-PHONG

cảm tạ lòng chiếu cố của đồng bào độc giả toàn quốc

Hiến pháp nước nhà có ghi quyền tự do Báo chí. Đạo luật về Quy chế Báo chí đã được ban hành.

Thật là niềm vui cho những người yêu nghệ văn, nghệ báo. Tự nhiên dân số nước ta không được đông đảo, thì số độc giả chỉ có hạn ; mà trước nay hễ càn ra, mỗi gia đình đọc báo, ít ra cũng đã lựa được một tờ nhật báo tương đối hợp ý rồi. Như thế, một tờ báo mới ra đời, mà muốn kiếm được một số độc giả đáng kể, thì quả thật là rất khó.

Vậy mà, nhật báo • THẦN-PHONG • chỉ mới phát hành hơn tháng qua, cũng đã có được một số độc giả • tri kỷ •, chọn lựa từ hồi lâm quán ái tình thân của gia đình nối ngày, không đổi qua hai tháng. Ngoài ra, số báo bán ra mỗi ngày một tăng dù chậm nhưng mà chắc. Và nhà báo không phải chịu lỗ là nhiều nữa.

Có nhiều độc giả viết thư về khen ngợi, đã cho hay : Số đề báo • THẦN PHONG • được mỹ cảm của người đọc, là vì hai lý do.

Thứ nhất : Tờ báo có nhiều tin tức nhanh chóng, nghị luận xác đáng, bài vở hay, tài liệu giá trị.

Thứ hai : Tuy là tờ báo mới, nhưng gồm nhiều cây bút già giặn, tận tuỵ với nghề báo đã lâu năm, và văn luôn luôn cố gắng để tiến bộ.

Trước sự nhận định, ngợi khen, khuyến khích của độc giả, như vậy, anh chị em Tòa soạn và Trị sự báo • THẦN PHONG • chúng tôi được an ủi và vui mừng khôn xiết.

Vậy, để đáp lại thịnh tình, chúng tôi xin có lời chân thành cảm tạ quý vị và xin hứa sẽ luôn luôn cố gắng, cố gắng cho tờ báo mỗi ngày mỗi hữu ích hơn nữa, để phục vụ độc giả lâu dài.

Phân ưu

Hay tin :

Bác Sĩ HÀ - THÚC - NHƠN

đã từ trần tại Nha Trang ngày 31-08-70.

Toàn thể các bạn đồng khóa xin thành thật chia buồn cùng gia đình Bác Sĩ và cầu chúc hương hồn Bạn NHƠN sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Bác Sĩ khóa 1963-1964.

Phân Ưu

Vừa được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-XUÂN-QUẾ
tự DY

Nhạc phụ Đại Tá ĐỖ-XUÂN-SINH, Cục Trưởng Cục Quân Nhu QLVNCH vừa mãn phần tại Saigon ngày 3-9-1970, hưởng thọ 72 tuổi.

Thành tình phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Toàn thể SQ. HSQ. BS và Công chức thuộc Liên đoàn 150 quân vận và các cơ quan trực thuộc.

WANTED

EXPERIENCED SURVEY PARTY CHIEF AND INSTRUMENTMEN.
AWA 65 Bis Mạc Đĩnh Chi, SAIGON.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Ông PHAN-CHÍ-HÒA vừa từ trần tại Nha Trang.

Chúng tôi kính cẩn phân buồn cùng Anh Chị Phan-Chí-Hòa, Chị Phan-Thị-Trương, cháu : Hương, Thắng và tang quyến.

Thành tâm cầu nguyện Hương Hồn Bác sớm về cõi Phật.

Ông Bà Trần-Văn-Tư.
155 Bis Nguyễn Huệ Saigon

Viện Bảo Chế

Cần tuyển dụng Điện-toán-Viên IBM (Opérateur IBM) rành nghề.

Yêu cầu gởi lý lịch (Curriculum vitae) về hộp thư 271 Sài Gòn.